



3 year guarantee / Garantie 3 ans

# JAG TRAXION

## JAG

### JAG SYSTEM

Haul system.  
Système de mouflage.

#### **⚠ WARNING / ATTENTION**

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
  - Get specific training in its proper use.
  - Become acquainted with its capabilities and limitations.
  - Understand and accept the risks involved.



**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

- Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
  - Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
  - Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
  - Comprendre et accepter les risques induits.



**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

[PETZL.COM](http://PETZL.COM)



Latest version  
Dernière version



Other languages  
Autres langues



Technical tips  
Conseils techniques



PPE checking  
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols  
Panneaux d'alertes



PETZL  
F-38920 Crolles  
Cdex 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© Petzl



Fondation

Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG

# JAG TRAXION

CE 0082 EN 567: 2013

EAC TPTC 019/2011 NFPA

Double progress capture pulley  
Poulie bloqueur double.



8 < Ø < 11 mm



## NFPA CERTIFICATION FOR JAG TRAXION P54

MEETS THE PULLEY AND ROPE GRAB REQUIREMENTS OF NFPA 1983, STANDARD ON LIFE SAFETY ROPE AND EQUIPMENT FOR EMERGENCY SERVICES, 2017 EDITION.

EMERGENCY SERVICES PULLEY AND ROPE GRAB IN ACCORDANCE WITH NFPA 1983-2017



**ASCENDER:**  
TESTED TO 5 kN  
**PULLEY:** MBS 22 kN  
**T (TECHNICAL USE)**  
MEETS NFPA 1983 (2017 ED.)

Use only **TECHNICAL** or **GENERAL USE LIFE SAFETY ROPES**, (core + sheath) diameter between 10mm and 11mm.

This ROPE GRAB has passed the manner of function test using the following ropes: [STERLING, 3/8" HTP static, P105, 10 mm] and [PETZL AXIS 11,5 mm]

After removing the Instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the Instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components.

## CERTIFICATION NFPA POUR JAG TRAXION P54

CONFORME AUX EXIGENCES POULIE ET BLOQUEUR DE LA NFPA 1983, STANDARD ON LIFE SAFETY ROPE AND EQUIPMENT FOR EMERGENCY SERVICES, 2017 EDITION.

EMERGENCY SERVICES PULLEY AND ROPE GRAB IN ACCORDANCE WITH NFPA 1983-2017



**ASCENDER:**  
TESTED TO 5 kN  
**PULLEY:** MBS 22 kN  
**T (TECHNICAL USE)**  
MEETS NFPA 1983 (2017 ED.)

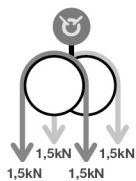
Utilisez uniquement des **TECHNICAL** ou **GENERAL USE LIFE SAFETY ROPES**, dont le diamètre (gaine + âme) est compris entre 10mm et 11mm.

Ce bloqueur a passé les tests de fonctionnement avec les cordes suivantes : [STERLING, 3/8" HTP static, P105, 10 mm] and [PETZL AXIS 11,5 mm]

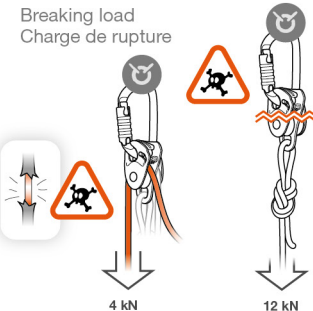
Après avoir détaché la notice du produit, faites en une copie et gardez l'original dans un dossier qui compile l'historique de vie du produit et les vérifications EPI réalisées. Gardez une copie de la notice avec le produit et consultez-la avant et après chaque utilisation. Des informations complémentaires sont disponibles dans les normes : NFPA1500, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components

## 1. Strength Résistance

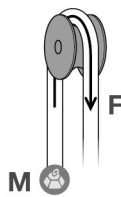
Working load limit  
Valeur d'utilisation maxi



Breaking load  
Charge de rupture



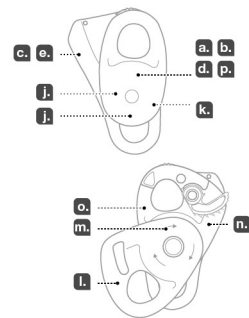
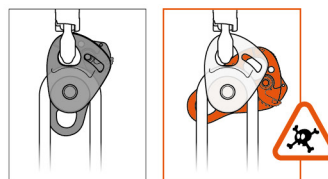
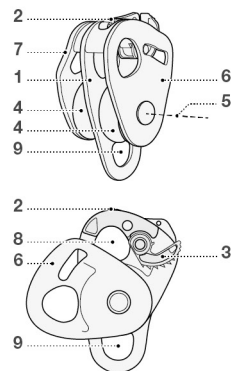
Efficiency  
Rendement



Theoretical force  
Force théorique

	$F = M$
	$F = 1,09 M$
	$F = 2 M$

## 2. Nomenclature



CE 0082  
APAVE SUDEUROPE SAS  
8 rue Jean-Jacques Vernazza  
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193  
13322 Marseille CEDEX 16 France  
N°0082

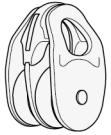
Serial number / Numéro de série  
YY M 0000000 000

# JAG

CE 0082 EN 12278: 2007

EAC TPTC 019/2011 NFPA

Double pulley  
Poulie double.



8 ≤ Ø ≤ 11 mm



**NFPA CERTIFICATION FOR JAG P45**  
MEETS THE PULLEY REQUIREMENTS OF NFPA 1983, STANDARD ON LIFE SAFETY ROPE AND EQUIPMENT FOR EMERGENCY SERVICES, 2017 EDITION.  
EMERGENCY SERVICES PULLEY IN ACCORDANCE WITH NFPA 1983-2017



**PULLEY :**  
MBS 22 kN  
**T (TECHNICAL USE)**  
**MEETS NFPA 1983 (2017 ED.)**

After removing the Instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the Instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components.

**CERTIFICATION NFPA POUR JAG P45**  
CONFORME AUX EXIGENCES POULIE DE NFPA 1983, STANDARD ON LIFE SAFETY ROPE AND EQUIPMENT FOR EMERGENCY SERVICES, 2017 EDITION.  
EMERGENCY SERVICES PULLEY IN ACCORDANCE WITH NFPA 1983-2017

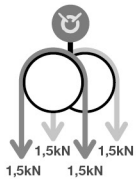


**PULLEY :**  
MBS 22 kN  
**T (TECHNICAL USE)**  
**MEETS NFPA 1983 (2017 ED.)**

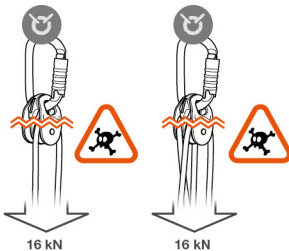
Après avoir détaché la notice du produit, faites en une copie et gardez l'original dans un dossier qui compile l'historique de vie du produit et les vérifications EPI réalisées. Gardez une copie de la notice avec le produit et consultez-la avant et après chaque utilisation. Des informations complémentaires sont disponibles dans les normes : NFPA1500, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components.

## 1. Strength / Résistance

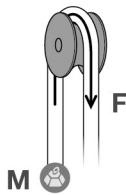
Working load limit  
Valeur d'utilisation maxi



Breaking load  
Charge de rupture

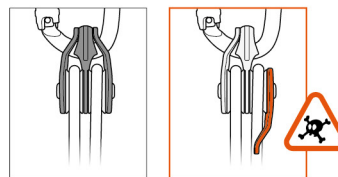
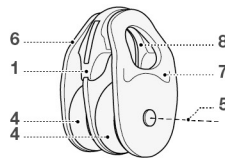


Efficiency  
Rendement

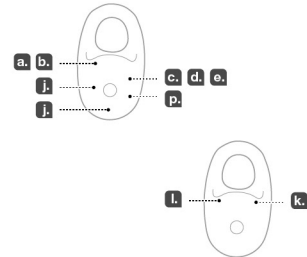


Theoretical force Force théorique	$F = M$
	$F = 1,09 M$
	$F = 2 M$

## 2. Nomenclature



Traceability and markings  
Traçabilité et marquage

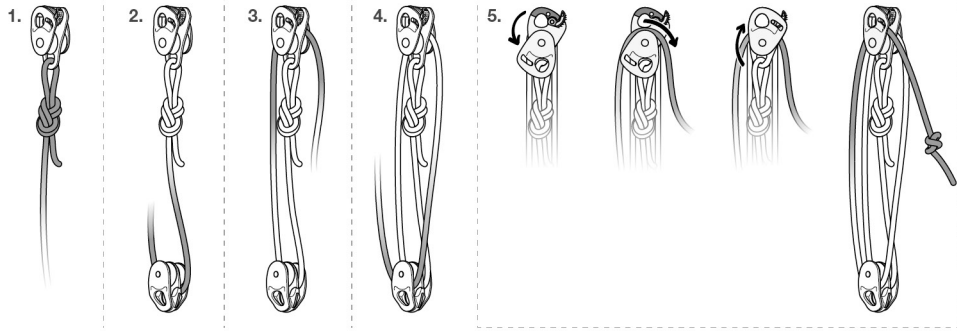


**CE** 0082  
APAVE SUDEUROPE SAS  
8 rue Jean-Jacques Vernazza  
Z.A.C. Saumaty-Seon - CS 60193  
13322 Marseille CEDEX 16 France  
N°0082

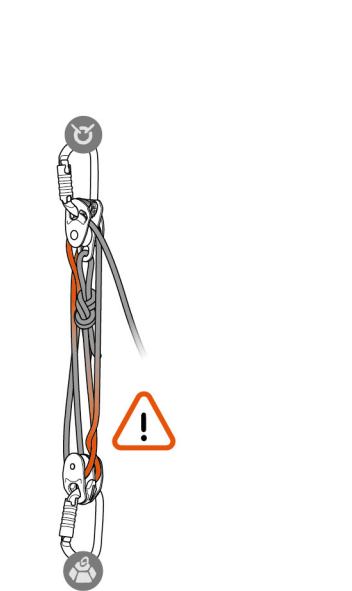
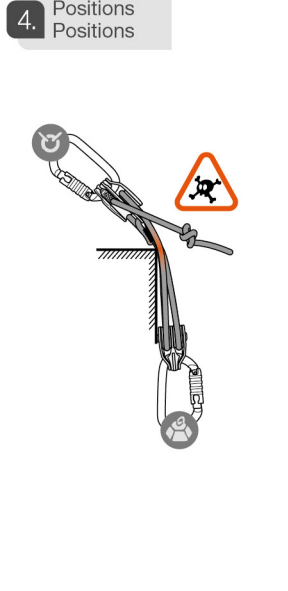
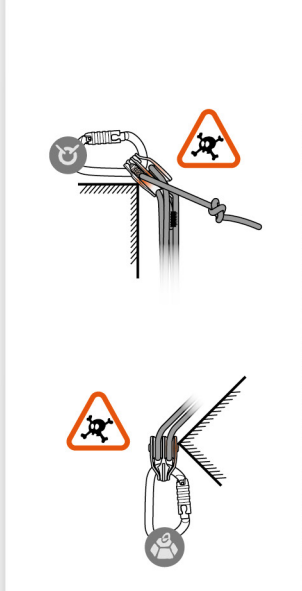
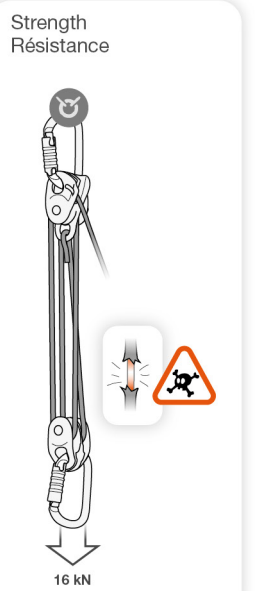
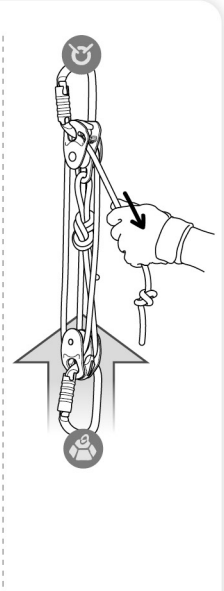
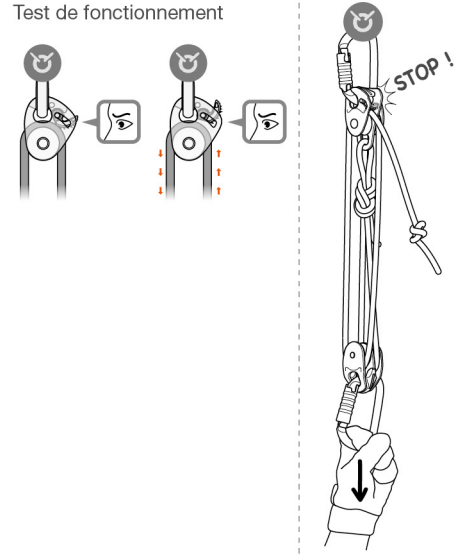
Serial number / Numéro de série

YY M 0000000 000

3. Setting up a haul kit  
Confection d'un kit de mouflage



Function test  
Test de fonctionnement

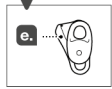


**6.** Additional information  
Informations complémentaires



**A. Lifetime / Durée de vie**

Serial n° / n° de série  
 + 10 years  
 ans



**B. Markings  
Marquage**



**C. Acceptable T°  
T° tolérées**

+ 80°C / + 176°F  
 - 40°C / - 40°F

**D. Precautions for use  
Précautions d'usage**



**E. Cleaning / Nettoyage**



**F. Drying / Séchage**



**G. Storage - Transport  
Stockage - transport**

+ 30°C / + 86°F  
 + 10°C / + 50°F



**I. Modifications - Repairs  
Modifications - Réparations**



→ Petzl

**J. FAQ - Contact  
Questions - Contact**



→ [petzl.com](http://petzl.com)



**A. Lifetime /  
Durée de vie**

unlimited  
illimitée

**C. Acceptable T°  
T° tolérées**

+ 80°C / + 176°F  
 - 40°C / - 40°F

**D. Precautions for use / Précautions d'usage**



**E. Cleaning / Nettoyage**



**F. Drying / Séchage**

+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.



**G. Storage - Transport  
Stockage - transport**

+ 30°C / + 86°F  
 + 10°C / + 50°F



**H. Maintenance  
Entretien**



**I. Modifications - Repairs  
Modifications - Réparations**

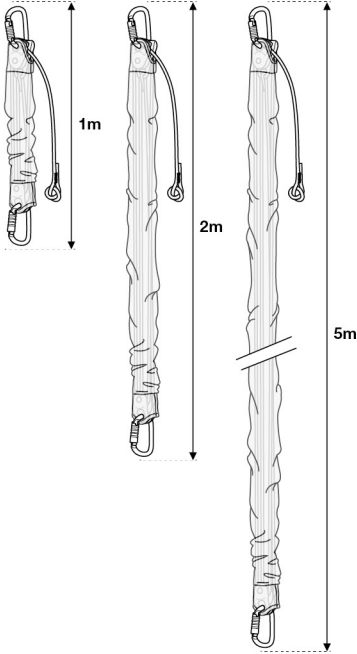


→ Petzl

# JAG SYSTEM

**EAC** TPTC019/2011

Pre-rigged haul system  
Kit de mouflage pré-monté



## 1. Strength Résistance

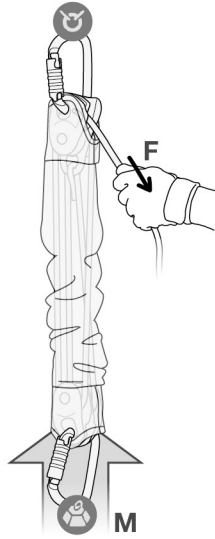
Working load limit  
Valeur d'utilisation maxi



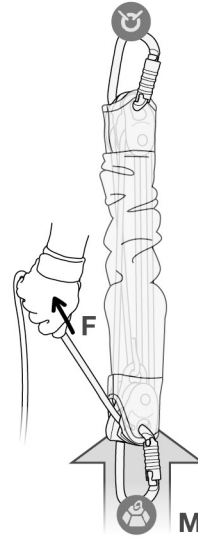
Breaking load  
Charge de rupture



Efficiency  
Rendement

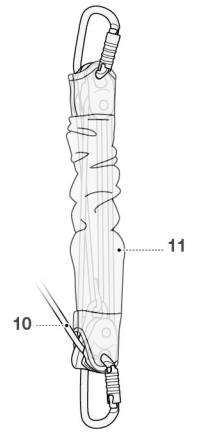


Efficiency  
Efficacité **4:1**  
Theoretical force  
Force théorique **F = 0,25 M**



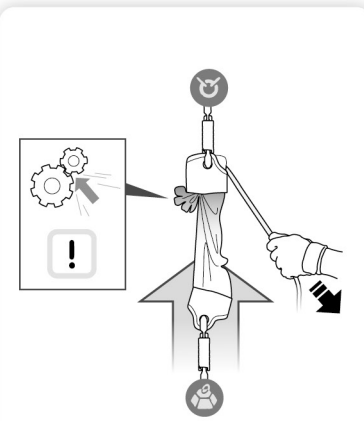
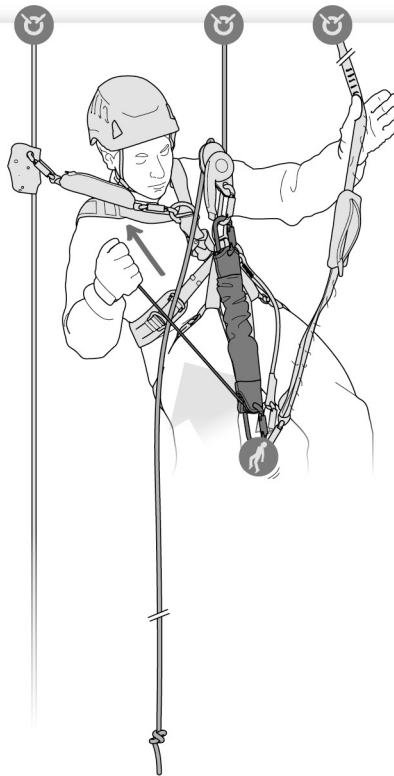
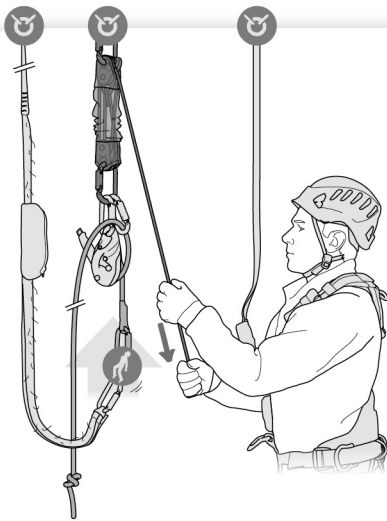
Efficiency  
Efficacité **5:1**  
Theoretical force  
Force théorique **F = 0,20 M**

## 2. Nomenclature



## 5. Uses Usages

**JAG SYSTEM**  
Product Experience  
[PETZL.COM](http://PETZL.COM)

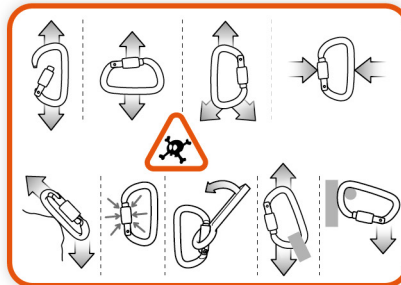


## Am'D TRIACT-LOCK

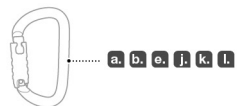
CE 0082 EN 362:2004

	27 kN
	8 kN
	7 kN
	24 mm

Open  
Ouvrir



### Traceability and markings / Traçabilité et marquage



**a.** **b.** 0082  
**APAVE SUDEUROPE SAS**  
 8 rue Jean-Jacques Vernazza  
 Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193  
 13322 Marseille CEDEX 16 France  
 N°0082

**e.** Serial number / Numéro de série  
 YY M 0000000 000  
**f.** \_\_\_\_\_  
**g.** \_\_\_\_\_  
**h.** \_\_\_\_\_  
**i.** \_\_\_\_\_

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.  
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.  
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

## Field of application

Haul system.  
JAG SYSTEM: pre-rigged haul system with Am'D TRIACT-LOCK EN 362: 2004/B (basic) connectors.  
JAG TRAXION: EN 567 double progress capture pulley - personal protective equipment (PPE) used for fall protection.  
JAG: EN 12278 double pulley - personal protective equipment (PPE) used for fall protection.  
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

## Responsibility

### WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this equipment, you must:  
- Read and understand all Instructions for Use.  
- Get specific training in its proper use.  
- Become acquainted with its capabilities and limitations.  
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

## Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).  
Equipment used with your JAG TRAXION, JAG or JAG SYSTEM must meet current standards in your country (e.g. EN 362 connectors).  
To make up a haul kit from separately-sold pulleys, use only 8-11 mm kernmantel rope (EN 892 dynamic ropes, EN 1891 low stretch kernmantel ropes, or static ropes).

## Working principle

The JAG TRAXION allows the rope to slide in one direction, and locks in the other direction. The cam's teeth initiate the clamping action, then the rope pinches against the sheave and locks.

## Inspection, points to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment.  
Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at Petzl.com/ppp. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

### Before each use

Verify there are no marks, deformation, cracks, wear or corrosion on the side plates and around the attachment holes. Verify that the springs are in good condition and working properly. Verify that the moving side plates align properly.  
Check the mobility of the cam and the effectiveness of its spring. Warning: do not use your JAG TRAXION if it has missing or worn-out teeth. Verify the absence of foreign objects in the mechanism.  
Visually check the condition of the sheath along the entire length of the rope. Make sure there are no cuts, burns, frayed strands, fuzzy areas, or signs of chemicals...  
Carry out a tactile inspection of the core along the entire length of the rope, as indicated in the drawing. This allows you to detect areas where the core is damaged (hard spot, mushy area...). Check the condition of the sewn termination: look for cuts, damage and wear due to use, to heat, to contact with chemicals... Be particularly careful to check for cut or damaged threads.  
Connectors: verify the absence of any cracks, deformation or corrosion on the frame, rivet, gate and locking sleeve. Verify that the gate opens and closes automatically and completely, and that the locking sleeve locks automatically and completely.  
**During use**  
It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.  
Beware of foreign bodies (mud, snow, ice, debris...) which can impede the operation of the cam.  
Warning: locking effectiveness can vary depending on the state of the rope (wear, moisture, ice...).  
Verify that the carabiner is always loaded on the major axis. Monitor the locking sleeve to make sure that it stays locked. Avoid any pressure or rubbing that could unlock the gate or damage the locking sleeve.  
Make sure the rope does not get tangled between the pulleys.

## 1. Strength

Working load limit: 6 kN.  
Breaking strength: 16 kN.  
Breaking strength as progress capture pulley: 4 kN

### Efficiency

Efficiency for each sheave: 91 %.

## 2. Nomenclature

(1) Central side plate, (2) Button, (3) Cam, (4) Sheave, (5) Axle/hinge, (6) Front moving side plate, (7) Rear moving side plate, (8) Attachment hole, (9) Lower attachment hole, (10) Pre-rigged rope, (11) Cover.  
Principal materials: aluminum, stainless steel, nylon.

## 3. Setting up a haul kit

Choose the direction of rope insertion according to the information engraved inside the device.

### Function test

Each time it is installed onto the rope, verify that the JAG TRAXION locks in the desired direction. Verify that the complete system locks and holds the load properly in one direction and allows hauling in the other direction.

## 4. Positions

Install the system so that it is correctly positioned when the rope is under tension. Avoid cantilevering or loading over an edge.  
Make sure that all of the pulleys' side plates are correctly clipped into the connector: the strength of the devices is reduced if one of the side plates is not connected.

### Connectors:

A connector is not indestructible.  
A connector is strongest when loaded on the major axis, with the gate closed.  
Loading a connector in any other way (e.g. on the minor axis or with the gate open) is dangerous and can reduce its strength.

## 5. Uses

Use the JAG SYSTEM to haul and release a load, or a person in trouble.

### Disabling the progress capture function

Warning: disabling the progress capture function presents a fall risk for the user or the load. To disable the progress capture function, raise the cam and press the button. Release the button to hold the cam in the raised position. To enable the progress capture function, press the button again.

## 6. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.  
- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.  
- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (12 kN minimum strength).  
- In a fall arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in case of a fall.  
- In a fall arrest system, the length of the connector affects the fall distance.  
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.  
- A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.  
- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.  
- WARNING - DANGER: ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.  
- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.  
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.  
- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.  
- Make sure the markings on the product are legible.

### When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).  
A product must be retired when:  
- It has been subjected to a major fall or load.  
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.  
- You do not know its full usage history.  
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...  
Destroy these products to prevent further use.

### Icons:

**A. Lifetime - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs** (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **J. Questions/contact**

## 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

## Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

## Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Locking direction - n. Hard - o. Load - p. Manufacturer address



Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

## Champ d'application

Système de mouflage.

JAG SYSTEM : kit de mouflage pré-monté avec connecteurs Am'D TRIACT-LOCK EN 362 : 2004/B (base).

JAG TRAXION : poulie-bloqueur double EN 567 - équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

JAG : poulie double EN 12278 - équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

## Responsabilité

### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

## Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Les éléments utilisés avec votre JAG TRAXION, JAG ou JAG SYSTEM doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (connecteurs EN 362 par exemple).

Pour monter un kit de mouflage à partir des poulies vendues séparément, utilisez uniquement une corde (âme + gaine) de 8 à 11 mm de diamètre (dynamique EN 892, semi-statique EN 1891, statique).

## Principe de fonctionnement

La JAG TRAXION permet à la corde de coulisser dans un sens et bloquer dans l'autre sens. Les dents de la gâchette amorcent le serrage, puis la corde est bloquée par pincement sur le réa.

## Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com/epi. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

### Avant toute utilisation

Vérifiez l'absence de marques, déformations, fissures, usure ou corrosion sur les flasques et autour des trous de connexion. Vérifiez l'état des réas et leur bon fonctionnement. Vérifiez le bon alignement des flasques mobiles.

Contrôlez la mobilité de la gâchette et l'efficacité de son ressort. Attention, si des dents sont usées ou manquantes, n'utilisez plus votre JAG TRAXION. Vérifiez l'absence de corps étrangers dans le mécanisme.

Vérifiez visuellement l'état de la gaine sur toute la longueur de la corde. Assurez-vous qu'elle ne présente pas d'entailles, brûlures, fils effilochés, zones pelucheuses ou traces de produits chimiques... Effectuez un contrôle tactile de l'âme, sur toute la longueur de corde, comme indiqué sur le dessin. Cela vous permet de détecter les zones où l'âme est endommagée (point dur, chaussette...). Vérifiez l'état de la terminaison cousue : surveillez les coupures, dommages et usures dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques... Attention aux fils coupés ou abîmés.

Connecteurs : vérifiez l'absence de fissures, déformations, corrosion (sur le corps, rivet, doigt et la bague). Vérifiez l'ouverture et la fermeture automatique complète du doigt et le verrouillage automatique complet de la bague.

### Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

Attention aux objets étrangers (boue, neige, glace, débris...) qui pourraient gêner le fonctionnement de la gâchette.

Attention, la qualité du blocage peut varier en fonction de l'état de la corde (usure, humidité, glace...).

Vérifiez que le mousqueton travaille toujours selon le grand axe. Surveillez le verrouillage de la bague. Évitez toute pression, ou frottement, qui pourrait provoquer un déverrouillage du doigt ou endommager la bague.

Vérifiez que la corde ne s'emmêle pas entre les poulies.

## 1. Résistance

Valeur d'utilisation maximum : 6 kN.

Charge de rupture : 16 kN.

Charge de rupture en poulie-bloqueur : 4 kN.

### Rendement

Rendement pour chaque réa : 91 %.

## 2. Nomenclature

(1) Flasque central, (2) Bouton, (3) Gâchette, (4) Réa, (5) Axe d'ouverture, (6)

Flasque mobile avant, (7) Flasque mobile arrière, (8) Trou de connexion, (9) Trou de connexion inférieur, (10) Corde pré-montée, (11) Fourreau.

Matériaux principaux : aluminium, acier inoxydable, polyamide.

## 3. Confection d'un kit de mouflage

Choisissez le sens d'installation de la corde en respectant l'information gravée à l'intérieur de l'appareil.

### Test de fonctionnement

Lors de chaque mise en place, vérifiez que la JAG TRAXION bloque la corde dans le sens souhaité. Vérifiez que le système complet bloque correctement la charge dans un sens et permet le hissage dans l'autre sens.

## 4. Positions

Installez le système en respectant au mieux l'axe de travail déterminé par le sens de tension de la corde. Évitez les appuis en porte-à-faux sur le support.

Assurez-vous que tous les flasques des poulies sont bien clippés dans le connecteur : la résistance des appareils est réduite si un des flasques n'est pas connecté.

### Connecteurs :

Un connecteur n'est pas indestructible.

Un connecteur offre la résistance maximum dans le grand axe et doigt fermé.

Solliciter un connecteur de toute autre manière est dangereux et peut réduire sa résistance, par exemple dans le petit axe ou doigt ouvert.

## 5. Usages

Utilisez le JAG SYSTEM pour hisser et décrocher une charge ou une personne en difficulté.

### Désactivation de la fonction bloqueur

Attention, la désactivation de la fonction bloqueur présente un danger de chute de l'utilisateur ou de la charge. Pour désactiver la fonction bloqueur, relevez la gâchette et appuyez sur le bouton. Relâchez le bouton pour maintenir la gâchette en position relevée. Pour réactiver la fonction bloqueur, appuyez à nouveau sur le bouton.

## 6. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.

- Dans un système d'arrêt des chutes, la longueur du connecteur influe sur la hauteur de chute.

- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.

- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur.

ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

### Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

### Pictogrammes :

**A. Durée de vie - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H.**

**Entretien - I. Modifications/réparations** (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) **- J. Questions/contact**

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

### Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Sens de blocage - n. Main - o. Charge - p. Adresse du fabricant

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbareren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Flaschenzugsystem.

JAG SYSTEM: vormontiertes Flaschenzug-Set mit Am'D TRIACT-LOCK-Verbindungselementen EN 362: 2004/B (Basismodell).

JAG TRAXION: doppelte Umlenkrolle mit Rücklaufsperrung (PSA) - persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.

JAG: doppelte Umlenkrolle EN 12278 - persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

## Haftung

### WARNUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.**

**Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

## Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Die mit JAG TRAXION, JAG oder JAG SYSTEM verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z.B. Verbindungselemente nach EN 362).

Um ein Flaschenzugsystem mit separat verkauften Umlenkrollen herzustellen, verwenden Sie ausschließlich Seile (Kern + Mantel) von 8 bis 11 mm Durchmesser (dynamisch EN 892, halbstatistisch EN 1891, statisch).

## Funktionsprinzip

In einer Richtung lässt die JAG TRAXION das Seil durchlaufen und in der anderen Richtung blockiert sie es. Zuerst greifen die Zähne des Klemmmechanismus in das Seil, welches dann an der Rolle blockiert wird.

## Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com/de/psa-überprüfung beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbüchern Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

### Vor jedem Einsatz

Vergewissern Sie sich, dass die Seitenteile und die Ränder der Verbindungsösen keine Risse, Abnutzungs- oder Korrosionserscheinungen aufweisen. Überprüfen Sie den Zustand der Laufrollen und vergewissern Sie sich, dass diese einwandfrei funktionieren. Kontrollieren Sie die korrekte Ausrichtung der beweglichen Seitenteile. Überprüfen Sie die Gängigkeit des Klemmmechanismus und ob die Rückholfeder einwandfrei funktioniert. Achtung: Verwenden Sie die JAG TRAXION nicht, wenn Zähne fehlen oder abgenutzt sind. Achten Sie darauf, dass der gesamte Klemmmechanismus nicht durch Fremdkörper blockiert wird.

Kontrollieren Sie den Zustand des Mantels über die gesamte Seillänge. Vergewissern Sie sich, dass er keine Einschnitte, Brandstellen, ausgefranste Fäden, aufgeraute Stellen oder Spuren von Chemikalien aufweist. Tasten Sie den Seilkern wie in der Abbildung gezeigt über die gesamte Länge des Seils ab. Auf diese Weise können Sie feststellen, ob der Seilkern beschädigt ist (harte Stellen, schwammige Bereiche usw.). Überprüfen Sie den Zustand der vernähten Endverbindung: Achten Sie auf Einschnitte, Abrieb und sonstige Schäden, die auf Abnutzung, Hitze oder Kontakt mit chemischen Produkten usw. zurückzuführen sind. Achten Sie darauf, dass keine Fäden durchtrennt oder beschädigt sind.

Verbindungselemente: Vergewissern Sie sich, dass Körper, Niete, Schnapper und Verriegelungshülse keine Risse, Deformationen oder Korrosionserscheinungen aufweisen. Überprüfen Sie das Öffnen und automatische Schließen des Schnappers sowie die komplette automatische Verriegelung der Hülse.

### Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

Achtung: Stellen Sie sicher, dass keine Fremdkörper (Schlamm, Schnee, Eis, Splitter usw.) die Funktion des Nockens beeinträchtigen.

Bitte beachten Sie, dass eine einwandfreie Blockierung vom Zustand des Seils abhängig ist (abgenutztes, feuchtes, vereistes Seil usw.).

Vergewissern Sie sich, dass das Verbindungselement immer in der Längsachse belastet wird. Kontrollieren Sie die Verriegelung der Hülse. Vermeiden Sie jeglichen Druck oder Reibung, da dies zur Entriegelung des Schnappers bzw. zur Beschädigung der Verriegelungshülse führen könnte.

Stellen Sie sicher, dass sich das Seil zwischen den Umlenkrollen nicht verwickelt.

## 1. Bruchlast

Maximaler Gebrauchswert: 6 kN.

Bruchlast: 16 kN.

Bruchlast als Umlenkrolle mit Rücklaufsperrung: 4 kN

### Wirkungsgrad

Wirkungsgrad jeder Laufrolle: 91 %.

## 2. Benennung der Teile

(1) Trennwand, (2) Verriegelungsknopf, (3) Klemmmechanismus, (4) Laufrolle, (5) Verbindungsbolzen, (6) Vorderes bewegliches Seitenteil, (7) Hinteres bewegliches Seitenteil, (8) Verbindungsöse, (9) Untere Verbindungsöse, (10) Vormontiertes Seil, (11) Hülle.

Materialien: Aluminium, Edelstahl, Polyamid

## 3. Einrichten eines Flaschenzugsystems

Beachten Sie beim Einlegen des Seils die an der Innenseite des Geräts eingravierte Darstellung.

### Funktionstest

Stellen Sie beim Anbringen der JAG TRAXION sicher, dass das Seil in die gewünschte Richtung blockiert wird. Vergewissern Sie sich, dass das komplette System die Last in einer Richtung blockiert und in der anderen Richtung das Hochziehen ermöglicht.

## 4. Positionen

Installieren Sie das System, indem Sie die Belastungsrichtung beachten, die durch den Seilzug angezeigt wird. Vermeiden Sie Querbelastungen.

Überprüfen Sie, dass alle Seitenteile der Umlenkrolle in das Verbindungselement eingehängt sind: Wenn ein Seitenteil nicht eingehängt ist, reduziert sich die Bruchlast des Geräts.

### Verbindungselemente:

Ein Verbindungselement ist nicht unzerstörbar.

Ein Verbindungselement weist die maximale Bruchlast in der Längsachse und bei geschlossenem Schnapper auf. Jede andere Belastung des Verbindungselements ist gefährlich und kann seine Bruchlast reduzieren (z.B. bei Querbelastung oder bei offenem Schnapper).

## 5. Anwendung

Benutzen Sie das JAG SYSTEM zum Hochziehen und Lösen einer Last oder einer gestürzten Person.

### Deaktivierung der Rücklaufsperrung

Warnung: Bei Deaktivierung der Rücklaufsperrung besteht Absturzgefahr für den Anwender bzw. für die Last. Um die Rücklaufsperrung zu deaktivieren, schieben Sie den Klemmmechanismus nach oben und drücken Sie auf den Knopf. Lassen Sie den Knopf los, um den Klemmmechanismus in geöffnete Position einzurasten. Um die Rücklaufsperrung wieder zu aktivieren, drücken Sie erneut auf den Knopf.

## 6. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.
- Der Anschlagpunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunkts muss 12 kN betragen.
- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.
- Bei einem Auffangsystem muss die Länge des Verbindungselements berücksichtigt werden, da diese die Sturzhöhe beeinflusst.
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.
- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.

- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

- ACHTUNG GEFAHR: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein WARNUNG, das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).

- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.

- Die Gebrauchsanleitungen in Landessprache müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden.

- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

### Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt aussondert werden:

- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).
- Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

### Zeichenerklärungen:

**A. Lebensdauer - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D.**

**Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung/Desinfektion - F. Trocknung - G.**

**Lagerung/Transport - H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen** (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) **- J. Fragen/Kontakt**

## 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

## Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko.
3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts.
4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

## Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Durchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung - m. Blockierrichtung - n. Hand - o. Belastung - p. Adresse des Herstellers

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

## Campo di applicazione

Sistema di recupero.

JAG SYSTEM: kit di recupero premontato con connettori Am'D TRIACT-LOCK EN 362: 2004/B (base).

JAG TRAXION: carrucola bloccante doppia EN 567 - dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

JAG: carrucola doppia EN 12278 - dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

## Responsabilità

### ATTENZIONE

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.**

**Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

## Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Gli elementi utilizzati con JAG TRAXION, JAG o JAG SYSTEM devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio connettori EN 362).

Per montare un kit di recupero con carrucole vendute separatamente, utilizzare esclusivamente una corda (anima + calza) da 8 a 11 mm di diametro (dinamica EN 892, semistatica EN 1891, statica).

## Principio di funzionamento

La JAG TRAXION consente alla corda di scorrere in un senso, mentre nell'altro blocca. I denti del fermacorda avviano il serraggio, permettendo così alla corda di essere bloccata stringendola sulla puleggia.

## Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com/it/verifica-dpi. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

### Prima di ogni utilizzo

Verificare l'assenza di segni, deformazioni, fessurazioni, usura o corrosione sulle flange e intorno ai fori di collegamento. Verificare lo stato delle pulegge e il loro corretto funzionamento. Verificare il corretto allineamento delle flange mobili. Controllare la mobilità del fermacorda e l'efficacia della sua molla. Attenzione, se mancano dei denti o se sono usurati, non utilizzare più la JAG TRAXION. Verificare l'assenza di corpi estranei nel meccanismo.

Verificare visivamente lo stato della calza su tutta la lunghezza della corda. Assicurarsi che non presentino incisioni, bruciature, sfilacciature, zone abrase o tracce di prodotti chimici... Effettuare un controllo tattile dell'anima su tutta la lunghezza della corda, come indicato nel disegno. Questo vi permette di rilevare le zone in cui l'anima è danneggiata (zona dura, effetto calzino...). Verificare lo stato della terminazione cucita: fare attenzione ai tagli, all'usura e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici... Attenzione ai fili tagliati o rovinati.

Connettori: verificare l'assenza di fessurazioni, deformazioni, corrosioni (su corpo, rivetto, leva e ghiera). Verificare l'apertura e la chiusura automatica completa della leva e il bloccaggio automatico completo della ghiera.

### Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

Attenzione agli oggetti estranei (fango, neve, ghiaccio, detriti...) che potrebbero ostacolare il funzionamento del fermacorda.

Attenzione, la qualità del bloccaggio può variare in base allo stato della corda (usura, umidità, ghiaccio...).

Verificare che il connettore lavori sempre sull'asse maggiore. Controllare il bloccaggio della ghiera. Evitare qualsiasi pressione o sfregamento che potrebbe provocare lo sbloccaggio della leva o il danneggiamento della ghiera.

Controllare che la corda non s'impigli tra le carrucole.

## 1. Resistenza

Valore di massimo utilizzo: 6 kN.

Carico di rottura: 16 kN.

Carico di rottura come carrucola bloccante: 4 kN.

### Rendimento

Rendimento per ogni puleggia: 91 %.

## 2. Nomenclatura

(1) Flangia centrale, (2) Pulsante, (3) Fermacorda, (4) Puleggia, (5) Asse di apertura, (6) Flangia mobile anteriore, (7) Flangia mobile posteriore, (8) Foro di collegamento, (9) Foro di collegamento inferiore, (10) Corda premontata, (11) Guaina.

Materiali principali: alluminio, acciaio inossidabile, poliammide.

## 3. Realizzazione di un kit di recupero

Scegliere il senso d'installazione della corda rispettando l'informazione riportata all'interno dell'apparecchio.

### Test di funzionamento

Ad ogni sistemazione, verificare che la JAG TRAXION blocchi la corda nel senso desiderato. Verificare che il sistema completo blocchi correttamente il carico in un senso, mentre nell'altro consenta il sollevamento.

## 4. Posizioni

Installare il sistema rispettando l'asse di lavoro determinato dal senso di tensione della corda. Evitare appoggi sporgenti sul supporto.

Assicurarsi che tutte le flange delle carrucole siano correttamente agganciate nel connettore: la resistenza dei dispositivi è ridotta se una delle flange non è collegata.

### Connettori:

Un connettore non è indistruttibile.

Un connettore garantisce la massima resistenza sull'asse maggiore e con leva chiusa. Una diversa sollecitazione del connettore è pericolosa e può ridurre la resistenza, per esempio sull'asse minore o con leva aperta.

## 5. Utilizzi

Utilizzare il JAG SYSTEM per sollevare e liberare un carico o una persona in difficoltà.

### Disattivazione della funzione bloccante

Attenzione, la disattivazione della funzione bloccante comporta il pericolo di caduta dell'utilizzatore o del carico. Per disattivare la funzione bloccante, sollevare il fermacorda e premere il pulsante. Rilasciare il pulsante per tenere il fermacorda in posizione rialzata. Per riattivare la funzione bloccante, premere di nuovo il pulsante.

## 6. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).

- In un sistema di arresto caduta, prima di ogni utilizzo, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.

- In un sistema d'arresto caduta, la lunghezza del connettore influisce sull'altezza di caduta.

- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.

- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.

- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- ATTENZIONE PERICOLO, verificare che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota.

ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

### Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha subito una forte caduta (o sforzo).

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

### Pittogrammi:

**A. Durata - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso**

**- E. Pulizia/disinfezione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H.**

**Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni** (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl

salvo pezzi di ricambio) **- J. Domande/contatto**

## Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

## Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

## Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero di lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello - m. Senso di bloccaggio - n. Mano - o. Carico - p. Indirizzo del fabbricante

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

## Campo de aplicación

Polipasto.

JAG SYSTEM: polipasto premontado con conectores Am'D TRIACT LOCK EN 362: 2004/B (básico).

JAG TRAXION: polea bloqueadora doble EN 567 - equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

JAG: polea doble EN 12278 - equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no está previsto.

## Responsabilidad

ATENCIÓN

**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.**

**Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en la utilización de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

## Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta). Los elementos utilizados con el JAG TRAXION, JAG o JAG SYSTEM deben cumplir con las normas en vigor en su país (por ejemplo, conectores EN 362). Para montar un polipasto a partir de las poleas que se venden por separado, utilice únicamente una cuerda (alma + funda) de 8 a 11 mm de diámetro (dinámica EN 892, semiestática EN 1891 o estática).

## Principio de funcionamiento

La JAG TRAXION permite que la cuerda deslice en un sentido y bloquee en sentido contrario. Los dientes de la leva inician la presión y, después, la cuerda se bloquea por pizamiento en la roldana.

## Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en Petzl.com/es/revision-epi. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

### Antes de cualquier utilización

Compruebe la ausencia de marcas, deformaciones, fisuras, desgaste o corrosión en las placas laterales y alrededor de los orificios de conexión. Compruebe el estado de las roldanas y su correcto funcionamiento. Compruebe el correcto alineamiento de las placas laterales móviles.

Controle la movilidad de la leva y la eficacia de su muelle. Atención, si faltan dientes o están desgastados, deje de utilizar la JAG TRAXION. Compruebe la ausencia de cuerpos extraños en el mecanismo.

Revise visualmente el estado de la funda en toda la longitud de la cuerda.

Asegúrese de que no presenta ningún corte, quemadura, hilos deshilachados, zonas despeluchadas o rastros de productos químicos... Realice una revisión táctil del alma, en toda la longitud de la cuerda, como se indica en el dibujo. Esto le permitirá detectar las zonas donde el alma está deteriorada (punto duro, efecto calcetín...). Compruebe el estado del terminal cosido: vigile los cortes, desgastes y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos... Atención a los hilos cortados o deteriorados.

Conectores: compruebe la ausencia de fisuras, deformaciones, corrosión (en el cuerpo, remache, gatillo y casquillo). Compruebe la abertura y el cierre automático completo del gatillo y el bloqueo automático completo del casquillo.

### Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

Atención a los objetos extraños (barro, nieve, hielo, residuos...) que podrían dificultar el funcionamiento de la leva.

Atención, la calidad del bloqueo puede variar en función del estado de la cuerda (desgaste, humedad, hielo...).

Compruebe que el conector trabaja siempre según el eje mayor. Vigile que el casquillo esté bloqueado. Evite cualquier presión, o rozamiento, que podría provocar un desbloqueo del gatillo o dañar el casquillo.

Compruebe que la cuerda no se enrede entre las poleas.

## 1. Resistencia

Valor máximo de utilización: 6 kN.

Carga de rotura: 16 kN.

Carga de rotura como polea-bloqueadora: 4 kN.

### Rendimiento

Rendimiento para cada roldana: 91 %.

## 2. Nomenclatura

(1) Placa central, (2) Botón, (3) Leva, (4) Roldana, (5) Eje de apertura, (6) Placa lateral móvil delantera, (7) Placa lateral móvil trasera, (8) Orificio de conexión, (9) Orificio de conexión inferior, (10) Cuerda premontada, (11) Funda. Materiales principales: aluminio, acero inoxidable y poliamida.

## 3. Confección de un polipasto

Escoja el sentido de instalación de la cuerda respetando la información grabada en el interior del aparato.

### Prueba de funcionamiento

Cada vez que utilice el aparato, compruebe que la JAG TRAXION bloquea la cuerda en el sentido deseado. Compruebe que el sistema completo bloquea correctamente la carga en un sentido y permite el izado en el sentido contrario.

## 4. Posiciones

Instale el sistema respetando al máximo el eje de trabajo determinado por el sentido de tensión de la cuerda. Evite los apoyos por mala colocación en el soporte.

Asegúrese de que las placas laterales de las poleas estén correctamente enganchadas en el conector: la resistencia de los aparatos se reduce si una de las placas laterales no está conectada.

### Conectores:

Un conector no es indestructible.

Un conector ofrece la máxima resistencia cuando trabaja según su eje mayor y con el gatillo cerrado. Solicitar un conector de cualquier otro modo es peligroso y puede reducir su resistencia, por ejemplo, que trabaje según su eje menor o con el gatillo abierto.

## 5. Utilización

Utilice el JAG SYSTEM para izar y desenganchar una carga o una persona en dificultades.

### Desactivación de la función bloqueadora

Atención, la desactivación de la función bloqueadora presenta un peligro de caída del usuario o de la carga. Para desactivar la función bloqueadora, levante la leva y apriete el botón. Suelte el botón para mantener la leva en posición levantada. Para reactivar la función bloqueadora, apriete de nuevo el botón.

## 6. Información complementaria

Este producto es conforme al reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).
- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.
- En un sistema anticaídas, la longitud del conector influye en la altura de caída.
- Asegúrese de que el punto de anclaje está colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.
- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- ATENCIÓN PELIGRO: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN, estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en los folletos de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

### Pictogramas:

**A. Vida útil - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/ transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/repares (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - J. Preguntas/contacto**

### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

### Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

### Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Sentido de bloqueo - n. Mano - o. Carga - p. Dirección del fabricante

Esta notícia explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas. Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com. É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e utilizar correctamente o seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

## Campo de aplicação

Sistema de desmultiplicação de forças.  
JAG SYSTEM: kit de desmultiplicação de forças pré-montado com conectores Am'D TRIACT-LOCK EN 362: 2004/B (base).  
JAG TRAXION: roldana bloqueadora dupla EN 567 - equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.  
JAG: Roldana dupla EN 12278 - equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.  
Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

## Responsabilidade

### ATENÇÃO

**As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.**

**Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

## Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).  
Os elementos utilizados com a sua JAG TRAXION, JAG ou JAG SYSTEM devem estar conformes às normas em vigor no seu país (conectores EN 362 por exemplo).  
Para montar um kit de desmultiplicação de forças a partir de roldanas vendidas separadamente, utilize unicamente uma corda (alma + camisa) de 8 a 11 mm de diâmetro (dinâmica EN 892, semi-estática EN 1891, estática).

## Princípio de funcionamento

A JAG TRAXION permite à corda deslizar num sentido e bloquear no outro. Os dentes do mordente prendem-se na corda e depois esta fica bloqueada pelo aperto contra a poleia.

## Controle, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.  
A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com/ppp. Registe os resultados na ficha de vida do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas de fabrico, aquisição, primeira utilização, das próximas inspeções periódicas, defeitos, chamadas de atenção, nome e assinatura do controlador.

### Antes de qualquer utilização

Verifique a ausência de marcas, deformações, fissuras, desgaste ou corrosão nas placas e em torno dos orifícios de conexão. Verifique o estado das poleias e o seu bom funcionamento. Verifique o correcto alinhamento das placas móveis.  
Controle a mobilidade do mordente e a eficácia da sua mola. Atenção, se os dentes estão gastos ou ausentes, não utilize mais a sua JAG TRAXION. Verifique a ausência de corpos estranhos no mecanismo.

Verifique visualmente o estado da camisa em todo o comprimento da corda. Assegure-se que não apresenta entalhes, queimadura, fios pulidos, zonas peluchosas ou traços de produtos químicos... Efectue um controlo táctil da alma, em todo o comprimento da corda, como indicado no desenho. Tal permite-lhe detectar as zonas onde a alma esteja danificada (ponto duro, efeito meia...).  
Verifique o estado da terminação costurada: vigie os cortes, desgaste e danos devidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos... Atenção aos fios cortados ou estragados.

Conectores: verifique a ausência de fissuras, deformações, corrosões (no corpo, rebite, dedo e anel de segurança). Verifique a abertura e o fecho automático completo do dedo e da segurança automática do anel de segurança na totalidade.

### Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos, de uns em relação aos outros.  
Atenção aos objectos estranhos (argila, neve, gelo, calhaus...) que poderão interferir com o correcto funcionamento do mordente.  
Atenção, a qualidade do travamento pode variar em função do estado da corda (desgaste, humidade, gelo...).  
Verifique que o conector trabalha sempre segundo o seu eixo maior. Controle o travamento do anel de segurança. Evite qualquer pressão, ou atrito, que possa provocar uma abertura do dedo do conector ou danificar o anel de segurança.  
Verifique que a corda não se enleia entre as roldanas.

## 1. Resistência

Valor de utilização máximo: 6 kN.  
Carga de ruptura: 16 kN.  
Carga de ruptura como roldana bloqueadora: 4 kN.

### Rendimento

Rendimento de cada poleia: 91 %.

## 2. Nomenclatura

(1) Placa central, (2) Botão, (3) Mordente, (4) Poleia, (5) Eixo de abertura, (6) Placa móvel anterior, (7) Placa móvel posterior, (8) Orifício de conexão, (9) Orifício de conexão inferior, (10) Corda pré-montada, (11) Forro.  
Materiais principais: alumínio, aço inoxidável, poliamida.

## 3. Confeção dum kit de desmultiplicação de forças

Escolha o sentido da instalação da corda respeitando a informação gravada no interior do aparelho.

### Teste de funcionamento

A cada vez que instala o aparelho, verifique que a JAG TRAXION bloqueia no sentido desejado. Verifique que o sistema completo bloqueia correctamente a carga num sentido e permite a içagem no outro sentido.

## 4. Posições

Instale o sistema respeitando o melhor possível o eixo de trabalho determinado pelo sentido de tensão da corda. Evite os apoios em falso sobre o suporte.  
Assegure-se que todas as placas das roldanas estão bem clipadas no conector: a resistência dos aparelhos é reduzida se uma das placas não estiver conectada.

### Conectores:

Um conector não é indestrutível.

Um conector oferece a resistência máxima ao longo do seu eixo maior e com o dedo fechado. Solicitar um conector de qualquer maneira é perigosos e pode reduzir a sua resistência, por exemplo ao longo do eixo pequeno ou com o dedo aberto.

## 5. Utilizações

Utilize o JAG SYSTEM para içar e libertar uma carga ou uma pessoa em dificuldade.

### Desactivação da função bloqueadora

Atenção, a desactivação da função bloqueadora apresenta um perigo de queda para o utilizador ou carga. Para desactivar a função bloqueadora, levante o mordente e prima o botão. Largue o botão para manter o mordente na posição levantado. Para reactivar a função bloqueadora, prima de novo o botão.

## 6. Informações complementares

Este produto está conforme ao regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.
- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).
- Num sistema de travamento de quedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão contra o solo ou obstáculo, em caso de queda.
- Num sistema de travamento de quedas, o comprimento do conector influencia a altura da queda.
- Cuide para que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.
- Um harnês antiquedas é o único dispositivo de preensão do corpo que é permitido utilizar num sistema de travamento de quedas.
- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
- ATENÇÃO PERIGO, cuide para que os produtos não sejam sujeitos a fricções de materiais abrasivos ou peças cortantes.
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num harnês pode despoletar perturbações fisiológicas graves ou a morte.
- As instruções de utilização definidas nas notícias técnicas de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento na língua do país de utilização.
- Assegure-se da legibilidade das marcações no produto.

### Abater um produto:

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser abatido quando:

- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).
- Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

### Pictogramas:

**A. Duração de vida - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfecção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações** (interdição fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - **J. Questões/contacto**

### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

### Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal.
2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento.
3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto.
4. Incompatibilidade de materiais.

### Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Sentido de bloqueio - n. Mão - o. Carga - p. Endereço do fabricante

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

## Toepassingsveld

Takelsysteem.

JAG SYSTEM: gemonteerde takelset met Am'D TRIACT-LOCK EN 362: 2004/B verbindingselementen (basis).

JAG TRAXION: dubbele katrol-stijgklem EN 567 - persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.

JAG: dubbele katrol EN 12278 - persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet bedoeld is.

## Verantwoordelijkheid

OPGELET

**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.**

**U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

## Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

De elementen die u samen met uw JAG TRAXION, JAG of JAG SYSTEM gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. verbindingselementen EN 362).

Gebruik voor de installatie van een takelset met apart verkochte katrollen een touw (kern + mantel) met een diameter van 8 tot 11 mm (dynamisch EN 892, semistatisch EN 1891, statisch).

## Werkingsprincipe

Dankzij de JAG TRAXION kan het touw in één richting glijden en blokkeert het in de andere richting. Het touw wordt vastgehouden door de tanden van de spanveer en vastgeklemd door de blokschijf.

## Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (overeenkomstig de geldende normen in uw land en omstandigheden waarin u het product gebruikt). Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com/pep. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de inspecteur.

### Vóór elk gebruik

Controleer op de flanken en rond de verbindingsoogen of er geen vlekken, vervormingen, scheuren, slijtage of corrosie zijn. Controleer de staat van de blokschijven en de goede werking ervan. Zorg ervoor dat de mobiele flanken mooi op elkaar afgestemd zijn.

Controleer de mobiliteit van de spanveer en de doeltreffendheid van de veer. Opgelet: als er tanden ontbreken of versleten zijn, gebruik uw JAG TRAXION dan niet meer. Controleer of het mechanisme vrij is van vreemde objecten.

Ga visueel de staat van de mantel over de volledige lengte van het touw na.

Controleer het touw met name op sporen van chemische producten of gekartelde, verbrande, uitgerafelde of pluzige vezels ... Voel zoals aangegeven op de tekening of de mantel over de volledige lengte van het touw in goede staat is. Zo kunt u nagaan of de mantel op bepaalde zones beschadigd is (hard stuk, blote vezels ...).

Controleer de staat van het genaaid uiteinde op: scheuren, slijtageverschijnselen en schade ten gevolge van het gebruik, hitte, chemische producten enz. Let op doorgesneden of beschadigde vezels.

Verbindingselementen: kijk na op eventuele scheuren, vervormingen, corrosie (op body, klinknagel, snapper en ring). Controleer de volledige, automatische opening en sluiting van de snapper en de volledige, automatische vergrendeling van de ring.

### Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

Let op voor vreemd materiaal (modder, sneeuw, ijs, afval ...) die de goede werking van de spanveer kunnen hinderen.

Opgelet: de kwaliteit van het blokkeren kan variëren naargelang de staat van het touw (slijtage, vochtigheid, ijs ...).

Controleer dat de connector steeds in de richting van zijn grote as werkt. Controleer de vergrendeling van de ring. Vermijd elke druk of wrijving die ontgrendeling van de snapper kan veroorzaken of de ring kan beschadigen.

Zorg ervoor dat het touw niet verstrikt raakt tussen de katrollen.

## 1. Weerstand

Maximale gebruikswaarden: 6 kN.

Breuklast: 16 kN.

Breuklast als katrol-stijgklem: 4 kN.

### Rendement

Rendement voor elke blokschijf: 91 %.

## 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Centrale flank, (2) Knop, (3) Spanveer, (4) Blokschijf, (5) Openingsas, (6) Voorste mobiele flank, (7) Achterste mobiele flank, (8) Verbindingssoog, (9) Onderste verbindingsoog, (10) Gemonteerd touw, (11) Hoes.

Voornaamste materialen: aluminium, roestvrij staal, polyamide.

## 3. Voorbereiding van een takelset

Kies de plaatsingsrichting van het touw in functie van de informatie die aan de binnenkant van het toestel gegraveerd is.

### Test de goede werking

Vergewis u er bij elke installatie van dat de JAG TRAXION het touw in de gewenste richting blokkeert. Zorg ervoor dat het volledige systeem de last correct in de ene richting blokkeert en het hijsen in de andere richting mogelijk maakt.

## 4. Posities

Houd bij de installatie van het systeem zo veel mogelijk rekening met de werkas die bepaald wordt door de spanningsrichting van het touw. Vermijd een getorste belasting op het toestel.

Zorg ervoor dat alle flanken van de katrollen goed in het verbindingselement vastgeklemt zijn: de weerstand van de apparaten wordt beperkt als een van de flanken niet verbonden is.

### Verbindingselementen:

Een connector is niet onverwoestbaar.

Een connector biedt maximale weerstand op zijn lengteas en met gesloten snapper.

Een connector op een compleet andere manier belasten, is gevaarlijk en kan de weerstand ervan beperken, bv. op zijn kleine as of met open snapper.

## 5. Toepassingen

Gebruik de JAG SYSTEM om een last of persoon in moeilijkheid te hijsen en los te haken.

### Deactivering van de stijgklemfunctie

Opgelet: de deactivering van de stijgklemfunctie houdt een gevaar in, want de gebruiker of de last kan vallen. Om de stijgklemfunctie te deactiveren moet u de spanveer kantelen en op de knop drukken. Laat de knop los om de spanveer in gekantelde positie te houden. Om de stijgklemfunctie opnieuw te activeren, moet u opnieuw op de knop drukken.

## 6. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.

- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de EN 795 norm (minimale weerstand van 12 kN).

- In een valstelsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.

- Bij een valstelsysteem wordt de valhoogte door de lengte van de connectors beïnvloed.

- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.

- In een valstelsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

- OPGELET: GEVAAR, zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte.

OPGELET: onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Zorg ervoor dat de markeringen op het product nog goed leesbaar zijn.

### Af schrijven:

OPGELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoende geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.

- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

### Pictogrammen:

**A. Levensduur** - **B. Markering** - **C. Toegelaten temperatuur** - **D. Gebruiksvoorschriften** - **E. Reiniging/desinfectie** - **F. Droging** - **G. Berging/transport** - **H. Onderhoud** - **I. Veranderingen/herstellingen** (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - **J. Vragen/contact**

## 3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

## Waarschuwborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

## Markering en tracering van de producten

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracering: datamatrix - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricage maand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model - m. Blokkeerichting - n. Hand - o. Last - p. Adres van de fabrikant

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.

Advarselskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er muligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og bruge udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

## Anvendelsesområde

Hejseystem.

JAG SYSTEM: formontret hejseystem med Am'D TRIACT-LOCK EN 362: 2004/B (basis) forbindelsesled.

JAG TRAXION: EN 567 dobbelt selvåsende rebuller - personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldskring.

JAG: EN 12278 dobbelt rebuller - personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldskring.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

### Ansvar

#### ADVARSEL

**De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.**

**Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.**

For anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

**Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

## Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringsystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

Det udstyr, som anvendes sammen med JAG TRAXION, JAG og JAG SYSTEM, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 362 forbindelsesled). Skal man sammensætte et hejseystem ved at anvende særskilt solgte rebuller, skal der udelukkende benyttes 8-11 mm reb (kerne + strompe) (EN 892 dynamisk reb, EN 1891 semi-statisk reb, statisk).

## Arbejdsprincip

JAG TRAXION får rebet til at glide i opadgående retning og låse i nedadgående retning. Låsekammens tænder begynder at klæmme på rebet, derefter låses rebet ved, at det klæmmes mellem låsekammen og hjulet.

## Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com/pee bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

#### For enhver anvendelse

Kontroller, at produktet ikke har mærker, deformationer, revner, slitage og korrosion på sidepladerne og rundt om forbindelsesshullerne. Kontroller, at hjulene er i god stand og fungerer korrekt. Kontroller, at de bevægelige sideplader er korrekt justeret.

Kontroller, at låsekammen kan bevæge sig frit, og at fjederen fungerer effektivt. ADVARSEL: Du må ikke bruge din JAG TRAXION, hvis den mangler tænder, eller hvis tænderne er slidte. Kontroller, at der ikke er fremmedlegemer i mekanismen.

Kontroller strømpen i hele rebets længde. Kontroller strømpen for snit, brandskader, trævlede tråde, flossede områder, eller spor af skader forårsaget af kemikalier. Kontroller rebets kerne i hele længden, som beskrevet på tegningen. Således vil du opdage de områder på rebet, hvor kernen er beskadiget (hårde punkter eller deformerede steder). Kontroller det syede øje: Hold øje med revner, skader og slitage, som skyldes brug af udstyret, varme og kemikalier, m.m. Vær særlig opmærksom på afklippede eller ødelagte tråde.

Karabiner: Kontroller at rammen, hængslet, porten og ringen er fri for revner, deformationer og korrosion. Kontroller, at porten automatisk åbner og lukker helt og at ringen låser automatisk.

#### Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringsystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

Vær opmærksom på fremmede elementer (mudder, sne, frost, småsten, osv.) som kan forhindre låsekammens funktion.

Vær opmærksom på, at låseeffekten kan variere afhængigt af rebets tilstand (slitage, fugt, frost, osv.).

Kontroller, at karabinen altid belastes i længderetningen. Kontroller ringens låsemekanisme. Undgå, at porten udsættes for pres eller slid, som kan medføre, at porten åbnes og låsemekanismen beskadiges.

Kontroller, at rebet ikke vikler sig ind mellem rebullerne.

## 1. Brudstyrke

Maksimal arbejdsbelastning: 6 kN.

Brudbelastning: 16 kN.

Brudstyrke for selvåsende rebuller: 4 kN.

#### Effektivitet

Effektivitet for hver hjul: 91%.

## 2. Fortegnelse over delene

(1) Central sideplade, (2) Knap, (3) Låsekam, (4) Hjul, (5) Åbningsaksel, (6) Bevægelig sideplade for, (7) Bevægelig sideplade bag, (8) Fastgørelsesshul, (9) Nedre fastgørelsesshul, (10) Formonteret reb, (11) Strompe.

Hovedmaterialer: aluminium, rustfrit stål, polyamid.

## 3. Montering af hejseystemet

Placer rebet i rebullen i den rigtige retning i henhold til tegningerne, som er indgraveret i rebullen.

#### Funktionstest

Kontroller ved montering, at JAG TRAXION låser rebet i den rigtige retning.

Kontroller, at hele systemet låser og holder belastningen i den ene retning og tillader hejsning i den anden retning.

## 4. Indstillinger

Monter systemet, således at det er positioneret rigtigt, når rebet er under belastning. Undgå, at rebet belastes over kanter.

Sørg for, at rebullernes sideplader er korrekt klippet ind i forbindelsesledet: Hvis én af sidepladerne ikke er fastgjort, hvis systemets styrke reduceres.

#### Forbindelsesled:

Et forbindelsesled er ikke ufejlbarligt.

Forbindelsesledets maksimumstyrke opnås ved at holde det i dens længderetning og med lukket port. At belaste et forbindelsesled på andre måder, f.eks. på tværs eller med åben port, er farligt og kan begrænse brudstyrken.

## 5. Anvendelser

Anvend JAG SYSTEMET til at hejse og frigive en last eller en person, som har brug for hjælp.

#### Frakobling af den selvåsende funktion

Advarsel: Frakoblingen af den selvåsende funktion medfører faldrisiko for brugeren og lasten. Den selvåsende funktion frakobles ved at løfte låsekammen og trykke på knappen. Slip knappen for at holde låsekammen i åben position. Aktiver den selvåsende funktion ved at trykke på knappen igen.

## 6. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

- Du skal have de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kunne gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.

- Sikringsystemets ankerpunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbrudstyrke på 12 kN).

- I et faldsikringsystem er det vigtigt at sikre sig, at der for enhver anvendelse er tilstrækkeligt frirum under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald.

- I et faldsikringsystem kan forbindelsesledets længde have betydning for faldlængden.

- Sørg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og faldlængde.

- En faldsikringssele er det eneste tilladte værnemiddel, som må bruges til at opfange fald i et faldsikringsystem.

- Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.

- ADVARSEL - FARE: Du skal sikre dig, at udstyret ikke gnider mod slidende overflader eller skarpe kanter.

- Brugeren skal være erklæret raske og egnet til aktiviteter i højden. ADVARSEL: At hænge bevidstløs i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.

- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.

- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.

- Kontroller, at mærkningerne på produktet er læselige.

#### Kassering af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (ætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.

Kassér øjeblikkeligt udstyr, hvis:

- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.).

Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

#### Piktogrammer:

**A. Levetid - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning/desinfektion - F. Tørring - G. Opbevaring/transport - H. Vedligeholdelse - I. Ændringer/reparationer** (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) - **J. Spørgsmål/kontakt**

#### 3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

#### Advarselskiltet

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibilitet.

#### Sporbarhed og mærkning

a. Oplyder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Diameter - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt. - l. Modelreference - m. Låseretning - n. Hånd - o. Belastning - p. Producentens adresse

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är möjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att besakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Förändring av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

## Användningsområden

Hissystem.
JAG SYSTEM: förrigat hisssystem med Am'D TRIACT-LOCK EN 362: 2004/B (base) karbiner.

JAG TRAXION: EN 567 låsbart dubbelblock - denna utrustning är personlig skyddsutrustning (PPE) och används till fallskydd.

JAG: EN 12278 dubbelblock - denna utrustning är personlig skyddsutrustning (PPE) och används till fallskydd.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

### Ansvar

#### VARNING

**Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.**

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

## Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

Utrustning som används tillsammans med JAG TRAXION, JAG eller JAG SYSTEM måste följa de standarder som finns i det land den används (t.ex. EN 362 karbiner). För att göra ett hisssystem från block sålda separat, använd endast 8-11 mm kärnmantelrep (EN 892 dynamiska, EN 1891 semi-statiska, eller statiska).

## Funktion

JAG TRAXION låter repet löpa i ena riktningen och låser det i den andra. Den tandade kammen fungerar så att repet kläms fast mot skivan och låses.

## Besiktning, punkter att kontrollera

Din säkerhet beror av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land den används samt under vilka förhållanden den används). Följ de anvisningar beskrivna på Petzl.com/ppe. Dokumentera resultaten i besiktningss formuläret för PPE: typ, modell, kontaktpoint tillverkaren, serienummer eller individuellt nummer, datum: tillverkning, inköp, första användning, nästa besiktning; problem, kommentarer, besiktarens namn och signatur.

**Före varje användningstillfälle**

Kontrollera att det inte finns några märken, deformationer, sprickor, slitage eller rost på sidoplattorna eller runt infästningshålen. Kontrollera att fjäderna är intakta och korrekt fungerande. Kontrollera att de rörliga sidoplattorna har rätt vinkel.

Kontrollera rörligheten i kammen och funktionen på dess fjädrar. VARNING! Använd inte JAG TRAXION om den saknar eller har nedbröta tänder. Se till att inga främmande föremål finns i mekanismen.

Kontrollera manteln på hela repet visuellt. Kontrollera att det inte finns några jack, brännmärken, fransade trådar, luddiga partier eller spår av kemikalier... Gör en inspektion av kärnan genom att känna igenom hela repet, såsom bilden visar. Detta gör det möjligt att upptäcka delar där kärnan är skadad (hårda punkter, mjuka eller svampiga partier, etc.). Kontrollera skicket på de av sydda avsluten: leta efter jack, slitage och skador som uppkommit p.g.a. användning, värme, kontakt med kemikalier, etc. Leta särskilt efter avkapade eller skadade trådar.

Karbiner: kontrollera att ramen, niten, grinden och låset är fria från sprickor, deformationer eller rost. Kontrollera att grinden öppnas och stängs automatiskt och fullständigt, och att låshylen låser automatiskt och fullständigt.

**Vid varje användningstillfälle**

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

Var uppmärksam på främmande föremål (lera, snö, is, partiklar, etc.) som kan hindra kammens funktion.

Varning: läseffektiviteten kan variera beroende på repets skick (nötning, fukt, is, etc.). Verifiera att karbinen alltid är belastad i rätt riktning. Övervaka låshylen så att den förblir låst. Undvik tryck eller skav som kan låsa upp grinden eller skada låshylen. Se till att repet inte trasslas till mellan blocken.

### 1. Styrka

Maximal arbetsbelastning: 6 kN.

Brotstyrka: 16 kN.

Brotstyrka som låsbart block: 4kN.

#### Verkan

Verkan för varje skva: 91 %.

## 2. Utrustningens delar

(1) Central sidoplatta, (2) Knapp, (3) Kam, (4) Skiva, (5) Axel/gångjärn, (6) Främre rörlig sidoplatta, (7) Bakre rörlig sidoplatta, (8) Infästningshål, (9) Nedre infästningshål, (10) Förrigat rep, (11) Skydd.
Huvudsakliga material: aluminium, rostfritt stål, nylon.

## 3. Installera ett hisssystem

Repet ska föras in i den riktning som visas i informationen ingraverad på insidan av anordningen.

#### Funktionstest

Kontrollera att JAG TRAXION låser i önskad riktning varje gång anordningen monteras på repet. Kontrollera att hela systemet låser och håller lasten korrekt i en riktning och tillåter hissning i den andra riktningen.

## 4. Lägen

Installera systemet så att det är korrekt positionerat när repet repet är spänt. Undvik att den ligger och balanserar eller belastas över en kant.

Kontrollera att alla blockens sidoplatlor är korrekt inkopplade till karbinen: styrkan hos anordningen reduceras om någon utav sidoplattorna inte är inkopplad.

**Karbiner:**

En karbin är ej oförstörbar.

En karbin har högst hållfasthet när den belastas längs huvudaxeln med grinden stängd. Belastning av karbinen i någon annan riktning (t.ex. tvärsöver eller med öppen grind) är farligt och kan minska dess hållfasthet.

## 5. Funktioner

Använd JAG SYSTEM till att hissa och sänka ner en last, eller en person i nöd.

**Inaktivering av låsfunktionen**

Varning: sätts låsfunktionen ur spel medför detta en fallrisk för användaren eller lasten. För att inaktivera låsfunktionen, lyft kamma och tryck in knappen. Släpp knappen för att kamma ska stanna i lyft läge. För att åter aktivera låsfunktionen, tryck på knappen.

## 6. Ytterlig information

Denna produkt motsvarar krav enligt EU Föredring 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämelsen finns på Petzl.com.

- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om personen skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

- Systemets förämringspunkt bör vara ovanför användaren och skall uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).

- I ett fallskydds-system är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användning. Detta för att kontakta med marken eller kollision med ett hinder vid ev. fall ska undvikas.

- I ett fallskydds-system påverkar längden på karbinen fallhöjden.

- Se till att ankarpunkterna är korrekt placerade för att minska risken för, och höjden av, ett fall.

- En fallskyddssele är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskydds-system.

- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå om en utrustningsdel som inte fungerar tillfredsställande försämrar funktionen hos en annan del.

VARNING, FARU! Se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vasca ytor.

- Användarna måste vara friska för att utföra aktiviteter på hög höjd. VARNING: att hänga fritt utan att röra på sig (t ex vid medvetlöshet) längre perioder i sele kan leda till allvariga skador eller dödsfall.

- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Bruksanvisningen för denna utrustning måste finnas tillgänglig på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Se till att markeringarna på produkten är läsliga.

**När produkten inte längre ska användas:**

OBS: i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).

Produkten måste kasseras när:

- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.

- Den inte klarar besiktningen. Du tvivlar på dess skick.

- Du inte helt och hållet känner till dess historia.

- När den blir omöden på grund av ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

**Ikoner:**

**A. Livslängd - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D.**

**Försiktighetsåtgärder användning - E. Rengöring/desinfektion - F. Torkning - G. Förvaring/Transport - H. Underhåll - I. Ändringar/repairation** (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - **J. Frågor/kontakt**

## 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifiering eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

### Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

### Spårbarhet och märkning

a. Motsvarar krav enligt PPE förordningen. Testorgan som utför EU-typtest
- b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatris - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna nogra - l. Modellbeteckning - m. Låsningsriktning - n. Hand - o. Belastning - p. Tillverkarens adress

<b>FI</b>
<span></span>
Nåmå användningsföremål, som inte är avsedda för användning som verktyg eller för andra ändamål som inte är förenliga med produktens avsedda användning.

Nåmå användningsföremål, som inte är avsedda för användning som verktyg eller för andra ändamål som inte är förenliga med produktens avsedda användning.

Nåmå användningsföremål, som inte är avsedda för användning som verktyg eller för andra ändamål som inte är förenliga med produktens avsedda användning.

Nåmå användningsföremål, som inte är avsedda för användning som verktyg eller för andra ändamål som inte är förenliga med produktens avsedda användning.

## Käyttötarkoitus

JAG SYSTEM: valmiiksi koottu taljajärjestelmä Am'D TRIACT-LOCK EN 362:

2004/B (perus) -sulkurenkilla.

JAG TRAXION: EN 567 lukkiutuva tuplatajaurilla - Tämä varuste on putoamissuojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilösuojain).

JAG: EN 12278 tuplatajaurilla - Tämä varuste on putoamissuojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilösuojain).

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

### Vastuu

**VAROITUS**

**Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.**

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttökelppoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

**Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälääpän alaisia. Olet vastuussa teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja sinä kannat seuraukset näistä. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta, tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

## Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

JAG TRAXIONin, JAGin tai JAG SYSTEMin kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 362 -sulkurenkaat).

Mikäli kokoaat taljapalkkauksen, jossa on erikseen hankittuja taljapyöriä, käytä vain 8–11 mm ydinköyttä (EN 892 dynaamiset, EN 1891 väijäpoussotet tai joustamattomat).

## Toimintaperiaate

JAG TRAXION antaa köyden liikkua yhteen suuntaan ja lukkiutuu toiseen suuntaan. Tarrainsalvan hampaat aloittavat tarttumisen, sitten köysi puristuu väkipyörää vasten ja laite lukkiutuu köyteen.

## Tarkastuskohteet

Varmistettiä luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteisi.

Petzi suorittelee tekemään asiantuntijan toimesta tarkastuksen vähintään kerran vuodessa (riippuen kyseisen valtion säädöksistä sekä käyttöolosuhteista).

Noudata osoitteessa Petzl.com/ppe annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, ongelmät, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus, päivä määrät: valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran, seuraavan määräaikaistarkastuksen.

**Ennen jokaista käyttöä**

Varmista ettei sivulevyssä siä kiinnitysreikiin ympärillä ole jälkiä, vääntymiä, halkeamia, kulumia tai syöpymänsäitä. Varmista ettei jouset ovat hyvässä kunnossa ja toimivat tärnnaalla. Varmista että avautuvat sivulevyt asetuttu oikein paikolleen. Tarkista tarrainsalvan liikkuvuus ja sen jousen tehokkuus. VAROITUS: älä käytä JAG TRAXIONia, jos hampaatta puuttuu tai jos ne ovat kuluneet. Varmista, ettei

mekanismissa ole vieraita esineitä.

Tarkasta mantelli silmämääräisesti koko köyden pituudelta. Varmista ettei siinä ole viltoita, palojälkiä, heikkoutuneita säikeitä, hiertyneitä alueita, merkkejä kemiallisista vaurioista... Tarkasta ydin käsin koko köyden pituudelta kuovan osittamalla tavalla. Tällä tavoin löydät alueet joita sin ydin on vahingoittanut (kova kohta, löysä alue...). Tarkasta ommeltyjen päätöslenkkien kunto: tutki ettei niissä ole viltoita ja etteivät ne ole kuluneet tai vaurioituneet käytön, kuumuuden tai kemiallien tms. vuoksi. Varmista erityisen huolellisesti käytön, ommelteen ole katkelleet tai vaurioituneet. Sulkurenkaat: tarkasta että rengassa, nivelessä, portissa tai lukitusvaipassa ei ole halkeamia, vääntymiä tai syöpymänsäitä. Varmista että portti aukeaa ja sulkeutuu automaattisesti ja kokonaan, ja että lukitusvaippa lukkiutuu automaattisesti ja kokonaan.

#### Jokaisen käyttäen aikana

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittyminen järjestelmän muihin välineisiin säännöllisesti. Varmista että järjestelmän kaikki eri varusteosat ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

Varo ukopuolisia kappaleita (muta, lumi, jää, roskat jne.), jotka voivat estää tarrainsalpa toimimasta.

Varoitus: tarttumisteho voi vahdella riippuen köyden kunnosta (kuluminen, kosteus, jää jne.).

Varmista, että sulkurengas kuormittuu aina pääakselinsa suuntaisesti. Tarkkale lukitusvaippaa varmistaaksesi että se pysyy lukossa. Vältä painetta tai hiertymistä, joka voisi avata portin tai vahingoittaa lukitusvaippaa. Varmista että köysi ei sotkeudu taljapyörien välissä.

## 1. Lujuus

Enimmäiskuormitus: 6 kN.

Murtolujuus: 16 kN.

Murtolujuus lukkiutuvana taljapyöränä: 4 kN.

#### Tehokkuus

Jokaisen väkipyörän tehokkuus: 91 %.

## 2. Osaluettelo

(1) Keskimmäinen sivulevy, (2) Painike, (3) Tarrainsalpa, (4) Väkipyörä, (5) Akseli/ sarana, (6) Etuosan avautuva sivulevy, (7) Takaosan avautuva sivulevy, (8) Kiinnitysreikä, (9) Alumiini kiinnitysreikä, (10) Valmiiksi asennettu köysi, (11) Suojus.
Päämateriaalit: alumiini, ruostumaton teräs, nailon.

## 3. Taljajärjestelmän valmistelu

Valitse köyden suunta laitteeseen kaiverrettujen ohjeiden mukaisesti.

### Toiminnan testaus

Aina kun asennat laitteen köyteen, varmista että JAG TRAXION lukkiutu haluttuun suuntaan. Varmista että koko järjestelmä lukkiutu ja kannattelee kuormaa hyvin yhteen suuntaan ja mahdollistaa taljauksen toiseen suuntaan.

## 4. Asennot

Asenna järjestelmä niin, että se on oikeassa asennossa, kun köysi on paineen alaisena. Älä lastaa reunan yli tai niin että mistään järjestelmän osasta muodostuu vipuvartta.

Varmista että kaikki taljapyörän sivulevyt ovat oikein kllipatut sulkurenkaaseen: laitteiden kestävyys huononee mikäli yksi sivulevyistä ei ole kiinni.

#### Sulkurenkaat:

Sulkurengas ei ole rikkoutumaton.

Sulkurengas on vahvin pituussuuntaan kuormitettuna ja portti suljettuna.

Sulkurenkaan kuormittaminen millä tahansa muulla tavalla (esim. porttia vasten tai portti auki) on vaarallista ja voi vähentää sen lujuutta.

## 5. Käytötavat

Käytä JAG SYSTEMä kuorman tai pulassa olevan henkilön taljaamiseen ja vapauttamiseen.

**Eteneminen myötä tarttavan ominaisuuden poistaminen käytöstä**

Varoitus: tarttavan ominaisuuden poistaminen edistää aiheuttama putoamisvaaran kättäjäälle tai lastille. Poistaksesi lukkiutuvan ominaisuuden käytöstä, nosta tarrainsalpa ja paina painiketta. Vapauta painike ja nosta tarrainsalpa kohotettuun asentoon. Palauttaaksesi tarttavan ominaisuuden paina nappia uudelleen.

## 6. Lisätietoja

Tämä tuote täyttää EU:n henkilönsuojainasetuksen 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

- Sinulla on oltava pelastusvunnittelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot, jos tämän varusteen käyttöön aikana ilmaantuu ongelmia.

- Järjestelmän ankuriipusteiden tulee mieltään sijaita käyttäjän yläpuolella, ja sen tulisi täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (minimikestävyys 12 kN).

- Putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä on erityisen tärkeää tarkistaa vaadittava turvaetäisyys käyttäjän alla ennen jokaista käyttöä, jotta välttyään siitä, että käyttäjä putoamistilanteensa iskeytyy maahan jättäen portin auki esteeseen.

- Putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä sulkurenkaan pituus vaikuttaa putoamismatkaan.
- Varmista että ankuriipusteella on asianmukainen sijainti välttääksesi riskejä ja minimoidaksesi putoamismatkan.
- Putoamissuojainkokovaljaat ovat ainoa hyväksytyt väline, jolla tuetaan kehoa putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.
- Kun useita varusteosia käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatointinto saattaa häiritä toisen varusteen turvatointintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- VAROITUS, VAARA: älä sall tuotteiden hiertyvän naarmuttamisiin pintoihin tai terävien reunoihin.
- Käyttäjien täytyy soveltaa lääketieteellisen kuntunsa puolesta toimimaan korkealla. VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden varassa roikkiminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
- On noudatettava kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita.

- Tämän varusteen käyttöajlle on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta tullaan käyttämään.

- Varmista että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

**Milloin varustet poistetaan käytöstä:**

VAROITUS: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit...). Tuote on poistettava käytöstä, kun:
- Se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaille kuormitukselle),
- Se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta.
- Ett tunne sen käyttöhistoriaa täysin.
- Se vanhenee lainsäädännön, standardien, teknikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa. Tuohu käytöstä poistetut varusteet, jottei kulukaan käyttää niitä enää.

**Ikoni:**

**A. Käyttöä - B. Merkinnät - C. Hyväksytyt käyttölämpötilat - D. Käytön varoitimet - E. Puhdistus/desinointi - F. Kuivaaminen - G. Säilytys/kuljetus - H. Huolto - I. Muutokset/korjaukset** (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske vaurioita) - **J. Kysymykset/yhteydenotto**

### 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvlat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, viirheellinen säilytys, huono hoito ja välipäntämätömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

### Varoitussymboliti



## NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.

Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarselene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

### Bruksområde

Heisesystem.

JAG SYSTEM: Ferdigrigget heisesystem med AmD TRIACT-LOCK EN 362: 2004/B karabiner.

JAG TRAXION: EN 567 dobbel trinse med selvåsende funksjon - personlig verneutstyr (PVU) for fallskring.

JAG: EN 12278 dobbel trinse - personlig verneutstyr (PVU) for fallskring.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

### Ansvar

#### ADVARSEL

**Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.**

**Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.**

For du tar i bruk utstyret, må du:

– Lese og forstå alle bruksanvisningene.

– Sorge for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.

– Gjøre deg kjent med produktet, og tilegne deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.

– Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

**Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

### Kompatibilitet

Kontrollér at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Utstyr som brukes sammen med JAG TRAXION, JAG eller JAG SYSTEM må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. karabinere godkjente i henhold til EN 362).

Skal man settes sammen et heisesett med løst solgte trinser, må kun 8–11 mm tau (kjerne+strømpe) benyttes. EN 892 dynamisk, EN 1891 semistatisk eller statisk.

### Slik fungerer produktet

JAG TRAXION skir på tauet ved oppstigning og låser ved belastning nedover. Tennene på låskammen starter låsingen, deretter låses tauet ved at det presses mellom låskammen og trinsehjulet.

### Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com/ppe. For resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollørens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

#### For du bruker produktet

Kontrollér at produktet ikke har sprekker, bulker, merker, slitasje, korrosjon e.l på sideplatene og rundt tilkoblingshullene. Kontrollér at fjæringene er på plass og at de fungerer som de skal. Kontrollér at de bevegelige sideplatene er korrekt justert. Sjekk bevegeligheten til låskammen og at fjæringen fungerer som den skal. ADVARSEL: JAG TRAXION skal ikke brukes dersom den mangler eller har slitte tenner. Forsikre deg om at det ikke er fremmedelementer i sikringsmekanismen. Kontrollér strømpen på hele tauets lengde. Påse at strømpen ikke har kutt, brannskader, slitte/lisete ender eller tegn til skade forårsaket av kjemikalier osv. Kontrollér kjernen på tauet slik som beskrevet på tegningen. Dette gjør det mulig for deg å oppdage områder på tauet hvor kjerne er skadet (harde punkter eller bulkete områder osv). Se etter kutt, slitasje, bulker og skade forårsaket av bruk, varme, kjemikalier, osv. på de sydde endene. Se spesielt etter avkuttete/strekte tråder. Koblingsstykke: Kontrollér at rammen, porten, bolten og låsehylsen på karabineren er fri for sprekker, bulker, korrosjon e.l. Kontrollér at porten åpner og lukker seg automatisk og fullstendig, og at låsehylsen låser seg automatisk og fullstendig.

#### Hver gang produktet brukes

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene i systemet er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

Vær oppmerksom på at fremmedelementer (gjørme, snø, is, stov o.l.) kan hindre låskammen i å fungere som den skal.

Advarsel: Bremsseffekten kan variere avhengig av tilstanden på tauet (slitasje, fuktighet, is osv.).

Påse at koblingsstykket alltid belastes i lengderetningen. Sjekk regelmessig at låsehylsen er lukket. Unngå press mot porten utenfra som kan åpne den eller skade låsehylsen.

Sørg for at tauet ikke henger seg opp mellom trinsene.

### 1. Styrke

Maksimum arbeidsbelastning: 6kN.

Bruddstyrke: 16 kN.

Bruddstyrke som trinse med selvåsende funksjon: 4 kN.

#### Effektivitet

Effektivitet for hver blokk/skive: 91 %.

### 2. Liste over deler

(1) Sentral sideplate, (2) Knapp, (3) Kam, (4) Blokk/skive, (5) Aksling, (6) Fremre sideplate, (7) Bakre sideplate, (8) Tilkoblingshull, (9) Nedre tilkoblingshull, (10) Ferdigrigget tau, (11) Deksel.

Hovedmaterialer: Aluminium, rustfritt stål, nylon.

### 3. Rigge opp et heisesett

Legg tauet i trinsen i riktig retning i henhold til tegningene som er gravert på trinsen.

#### Funksjonstest

Kontrollér at JAG TRAXION fungerer som den skal for du bruker den, og kontrollér at den låser tauet i ønsket retning. Kontrollér at det komplette systemet låser og holder belastningen i én retning og tillater heising i motsatt retning.

### 4. Posisjoner

Monter systemet slik at det er i riktig posisjon når tauet er under belastning. Unngå at tauet henges fra, eller belastes over en kant.

Sørg for at sideplatene på alle trinsene er korrekt klippet inn i koblingsstykket: Dersom én av sideplatene ikke er koblet til vil styrken på anordningen reduseres.

#### Koblingsstykker:

Et koblingsstykke har begrenset styrke ved feilbelastning.

Et koblingsstykke har størst bruddstyrke når det belastes i lengderetningen i lukket tilstand. Belastning på hvilken som helst annen måte , f.eks. på tvers med porten åpen, er farlig og kan redusere bruddstyrken.

### 5. Bruksområder

Bruk JAG SYSTEMET til å heise og frigi vekt, eller en person som trenger hjelp.

#### Slik kobler du ut den selvåsende funksjonen

Advarsel: Med unntak av når JAG TRAXION kun skal brukes som trinse, vil utkobling av den selvåsende funksjonen medføre fallrisiko for brukeren eller lasten. Den selvåsende funksjonen kobles ut ved å løfte låskammen og trykke inn knappen. Slipp knappen og hold låskammen i åpen posisjon. Aktiver den selvåsende funksjonen ved å trykke på knappen igjen.

### 6. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

– Forutse eventuelle hendelser og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligheter.

– Systemets forankringspunkt må fortrinnsvis være plassert ovenfor posisjonen til brukeren, bør være i henhold til kravene i EN 795 og må ha en minimum belastningstoleranse på 12 kN.

– Ved bruk av fallskringssystemer må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller annet underlag ved et eventuelt fall.

– I et fallskringssystem vil lengden på koblingsstykket påvirke fallengden.

– Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.

– Kun godkjente fallskringsseler kan brukes i et fallskringssystem.

– Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom ett av systemene påvirker sikkerhetsfunksjoner i de andre systemene.

– ADVARSEL: FARE. Pass på at produktet ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.

– Brukere må være medisinsk i stand til å drive aktivitet i høyden. ADVARSEL: Det å henge ubevegelig i en seile kan medføre skade eller død.

– Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.

– Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.

– Påse at produktets merkinger er synlige og leselitte.

#### Når skal utstyret kasseres:

VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

– Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning

– Det ikke blir godkjent i kontroll og du er i tvil om det er pålitelig

– Du ikke kjenner produktets fullstendige historie

– Det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

– Odelegge disse produktene for å hindre videre bruk.

#### Symboler:

**A. Levetid - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring/desinfeksjon - F. Tøking - G. Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold - I. Modifikasjoner/reparasjoner** (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttable deler) - **J. Spørsmål/kontakt oss**

#### 3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonfeil. Folgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

### Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig skade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller skade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

### Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-godkjenningen - b. Teknisk kontrollorgan som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Låseretning - n. Hånd - o. Belastning - p. Produsentens adresse

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Variující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědnosti je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvyšuje nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

## Rozsah použití

Vytahovací systém.

JAG SYSTEM: kompletný vytahovací systém se spojkami Am'D TRIACT-LOCK EN 362: 2004/B (základna).

JAG TRAXION: EN 567 dvojitá kladka s blokantem - Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu.

JAG: EN 12278 dvojitá kladka - Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu.

Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

## Zodpovědnost

### UPOZORNĚNÍ

**Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Opatření či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoli z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

## Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

Vybavení používané s vaším prostředkem JAG TRAXION, JAG nebo JAG SYSTEM musí splňovat současně normy pro vaši zemi (např. EN 362 spojky).

Pro sestavení vytahovacího systému ze samostatně prodávaných kladek použijte pouze lano s opláštěným jádrem průměru 8-11 mm (EN 892 dynamické, EN 1891 nízkooprátážné, nebo statické).

## Funkce

JAG TRAXION prokluzuje po laně v jednom směru a blokuje se ve směru opačném. Hroty vačky zachytí lano a aktivují blokadu, poté se lano přitlačí na kotouč a zablokuje se.

## Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com/pe. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revizi OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

### Před každým použitím

Zkontrolujte, zda na bočnicích a kolem přípojovacích otvorů nejsou vrypy, deformace, praskliny, opotřebení nebo koroze. Zkontrolujte stav pružin a jejich správnou funkci. Zkontrolujte zarovnaní pohyblivých bočnic.

Zkontrolujte pohyb vačky a účinnost pružiny. UPOZORNĚNÍ, nepoužívejte JAG TRAXION s opotřebenými nebo chybějícími hroty. Provéřte, zda se v mechanismu nevyskytují cizí předměty.

Vizuálně zkontrolujte stav opletku po celé délce lana. Zaměřte se na řezy, spálená místa, roztržené nitě, chlupatá místa nebo známky chemického poškození ... Proveďte hmatovou zkoušku jádra po celé délce lana, jak je znázorněno na obrázku. To vám umožní odhalit místa s poškozením jádra (tvrdá místa, měkké nebo rozmělněné plochy, atd.). Zkontrolujte stav zašitého zakončení: zaměřte se na řezy, opotřebení a poškození vzniklé používáním, vysokou teplotou či kontaktem s chemikáliemi ... Zvláštní pozornost věnujte přetrženým nebo poškozeným nitím. Spojky: zkontrolujte tělo, nýt, západku a pojistku zámku, zda nevykazují známky prasklin, deformací, nebo koroze. Zkontrolujte, zda se západka otevírá a automaticky kompletně uzavírá, a zda ji pojistka automaticky a kompletně zajistí.

### Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny prvky systému navzájem ve správné poloze.

Pozor na cizí předměty (bláto, sníh, led, kamínky, atd.), které mohou zablokovat funkci vačky.

Upozornění: účinek blokování se může lišit dle stavu lana (opotřebená, vlhká, namrzlá, atd.).

Kontrolujte, je-li spojka vždy zatížena v hlavní podélné ose. Neustále kontrolujte, je-li pojistka zajištěná. Vyhněte se jakémukoli tlaku nebo odírání, které by mohlo odjistit západku nebo poškodit pojistku.

Pozor na zamotání lana mezi kladkami.

## 1. Pevnost

Maximální provozní zatížení: 6 kN.

Mez pevnosti v tahu: 16 kN.

Mez pevnosti v tahu jako kladka s blokantem: 4 kN.

### Účinnost

Účinnost pro jednotlivé kotouče: 91%.

## 2. Popis částí

(1) Středová bočnice, (2) Tlačítko, (3) Vačka, (4) Kotouč, (5) Osa/čep, (6) Přední pohyblivá bočnice, (7) Zadní pohyblivá bočnice, (8) Přípojovací otvor, (9) Dolní přípojovací otvor, (10) Připravené lano, (11) Obsl.

Použité materiály: slitina hliníku, nerezová ocel, polyamid.

## 3. Příprava vytahovacího systému

Podle nákresu na vnitřní straně bočnice si zvolte směr založení lana.

### Zkouška funkčnosti

Pokaždé, když je prostředek instalován na lano, ověřte si, zda se JAG TRAXION zablokuje v požadovaném směru. Zkontrolujte, zda se celý systém zablokuje a drží zátěž v jednom směru, zatímco umožňuje vytahování ve směru druhém.

## 4. Polohy

Systém nainstalujte tak, aby byl při zatížení lana ve správné poloze. Pozor na páčení, nebo zatížení přes hranu.

Zkontrolujte, jsou-li všechny bočnice kladek správně propojeny spojkami: pevnost prostředku se sníží, pokud není jedna z bočnic připojena do spojky.

### Spojky:

Karabina není nezničitelná.

Karabina má největší pevnost pokud je zatížena v její hlavní podélné ose a má uzavřenou západku. Zatížení karabiny jakýmkoliv dalším směrem (např. v příčné ose, nebo s otevřenou západkou) je nebezpečné a snižuje její pevnost.

## 5. Použití

JAG SYSTEM použijte k nadzvednutí a uvolnění břemene, nebo osoby, v případě obtíží.

### Vyřazení funkce kladky s blokantem

Upozornění: vyřazení funkce vačky představuje nebezpečí pádu uživatele, či břemene. Funkci vačky deaktivujete tak, že ji zvednete a stlačíte tlačítko. Při uvolnění tlačítka zůstane vačka v otevřené poloze. Pro aktivaci vačky stlačte opět tlačítko.

## 6. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

- Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.

- Kotvící zařízení/bod by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).

- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.

- V systému zachycení pádu ovlivňuje délka karabiny délku pádu.

- Zkontrolujte správnou polohu kotvícího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.

- Zachycovací stroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.

- Jestliže používáte dohromady různé druhy výstroje, může nastat nebezpečná situace, pokud je zabezpečovací funkce jedné části narušena funkcí jiné části výstroje.

- POZOR, NEBEZPEČÍ!, vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.

- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: Nehybné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude výrobek používán.

- Označení produktu udržujte čitelné.

### Kdy vaše vybavení vyřadí:

POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie...).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.

- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Neznáte jeho úplnou historii používání.

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatními vybaveními, atd.

Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

### Piktogramy:

- A. Životnost - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění/dezinfekce - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Údržba - I. Úpravy/opravy** (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů)
- J. Dotazy/kontakt**

## 3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé:

běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nečistotami, nesprávným použitím.

## Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2.

Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

## Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo označeného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c.

Sledovatelnost: označení - d. Průměr - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Směr zajištění - n. Ruka - o. Zatížení - p.

Adresa výrobce

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.

Symbol trapezowej części ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

## Zastosowanie

System do wyciągania.

JAG SYSTEM: gotowy system do wyciągania z łącznikami Am'D TRIACT-LOCK EN 362: 2004/B (podstawowe).

JAG TRAXION: podwojny bloczek z blokadą EN 567 - Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI) chroniący przed upadkiem z wysokości

JAG: podwojny bloczek EN 12278 - Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI) chroniący przed upadkiem z wysokości

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innych celów niż te, do których został przewidziany.

## Odpowiedzialność

### UWAGA

**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.**

**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeżenie lub lekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie rozumiał instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

## Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja). Elementy wyposażenia używane z waszym JAG TRAXION, JAG lub JAG SYSTEM muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład łączniki EN 362). Dla zmontowania układu do wyciągania stosując bloczki sprzedawane osobno: używać wyłącznie liny (rdzeń + opłot) o średnicy 8 do 11 mm (dynamicznej EN 892, polistatycznej EN 1891, statycznej).

## Zasada działania

JAG TRAXION umożliwia przesuwanie się liny w jednym kierunku, a blokuje ją w kierunku przeciwnym. Żeby języka rozpoczynają zaciskanie, a następnie lina blokuje się przez zacisnięcie na rolce.

## Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com/ppe. Na karcie kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

### Przed każdym użyciem

Sprawdź brak śladów uderzeń, deformacji, pęknięć lub korozji na okładkach oraz wokół otworów do wpinania. Sprawdź stan rolek i ich prawidłowe działanie. Sprawdź prawidłowe ułożenie okładek ruchomych. Sprawdź mobilność języka i sprawne działanie jego sprężyny. Uwaga, jeżeli zęby są zużyte lub brakujące, nie używać więcej bloczka JAG TRAXION. Zwrócić uwagę czy do mechanizmu nie dostały się jakiegś obce przedmioty.

Sprawdź optycznie stan opłotu na całej długości liny. Upewnić się czy nie ma przecięć, nadtopień, postrzępionych włókien, wyrzuteń, śladów niebezpiecznych substancji chemicznych... Wykonać kontrolę dotykową rdzenia na całej długości liny, zgodnie z ryśnikiem. Pozwala to na wykrycie miejsc, gdzie rdzeń jest uszkodzony (sztywność, efekt skarpki...). Sprawdź stan zakończenia zszywanego: zwrócić uwagę na przecięcia i rozzerwania oraz uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itp. Uwaga na przecięcia / uszkodzone nici.

Łączniki: sprawdź brak śladów deformacji, pęknięć, korozji (na korpusie, nicie, ramieniu, nakrętce). Otworzyć ramię i sprawdzić czy zamyka się całkowicie i blokuje automatycznie, w momencie gdy się je puści.

### Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

Uwaga na obce przedmioty mogące zakłócić działanie języka blokującego (błoto, śnieg, lód, okruchy...).

Uwaga, skuteczność blokowania może być uzależniona od stanu liny (zużycie, wilgotność, lód...).

Sprawdź czy łącznik jest obciążany wzdłuż osi o największej wytrzymałości. Sprawdzaj czy nakrętka jest zablokowana. Unikaj każdego nacisku lub tarcia, które mogłoby spowodować odblokowanie ramienia lub uszkodzenie nakrętki. Upewnić się czy lina się nie zaplątała między bloczkami.

## 1. Wytrzymałość

Maksymalne obciążenie robocze: 6 kN.

Obciążenie niszczące: 16 kN.

Obciążenie niszczące (jako bloczek z blokadą): 4 kN.

### Wydajność

Wydajność każdej rolki 91 %.

## 2. Oznaczenia części

(1) Okładka centralna (2) Przycisk, (3) Zapadka, (4) Rolka, (5) Oś otwarcia, (6) Przednia okładka ruchoma, (7) Tylna okładka ruchoma, (8) Otwór do wpinania, (9) Dolny otwór do wpinania, (10) Złożona lina, (11) Osłona. Materiały podstawowe: aluminium, stal nierdzewna, poliamid.

## 3. Komponowanie zestawu do wyciągania

Wybrać kierunek zakładania przyrządu zgodnie z informacją wygrawerowaną na przyrządzie.

### Test poprawnego działania

Podczas każdego zakładania sprawdzać czy JAG TRAXION blokuje linę w pożądanym kierunku. Upewnić się, że kompletny system blokuje ciężar w jednym kierunku i pozwala na wyciąganie w kierunku przeciwnym.

## 4. Pozycje

Złożyć system ustawiając go jak najbardziej jest to możliwe w osi pracy liny. Unikaj sytuacji w której opiera się o (jakąkolwiek) powierzchnię.

Upewnić się, że wszystkie okładki są prawidłowo wpięte do łącznika: wytrzymałość sprzętu jest zmniejszona jeżeli jedna z okładek nie jest wpięta.

### Łączniki:

Łącznik nie jest niezniszczalny.

Łącznik ma największą wytrzymałość wzdłuż osi podłużnej, z zamkniętym zamkiem. Obciążanie łącznika w jakikolwiek inny sposób jest niebezpieczne i może zmniejszyć jego wytrzymałość. Przykład: obciążenie osi poprzecznej lub z otwartym zamkiem.

## 5. Zastosowania

Stosować JAG SYSTEM do podciągnięcia i odcepienia osoby w trudnościach lub zablokowanego ładunku.

### Dezaktywacja funkcji samoblokującej.

Uwaga: dezaktywacja funkcji blokującej może stanowić ryzyko upadku użytkownika lub ładunku. Chcąc dezaktywować funkcję blokującą należy podnieść język i wcisnąć przycisk. Puścić przycisk, by język został w pozycji podniesionej. Aktywowanie z powrotem funkcji blokującej wymaga ponownego wcisnięcia przycisku.

## 6. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.

- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).

- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.

- W systemie zatrzymywania upadków należy uwzględnić długość łącznika, która ma wpływ na wysokość upadku.

- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.

- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.

- Niebezpieczeństwo! Podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.

- UWAGA, NIEBEZPIECZEŃSTWO: należy zwracać uwagę by wasze produkty nie były o szorstkie czy ostre krawędzie.

- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wiszenie w uprząży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.

- Dołączone do produktu instrukcje użytkownika muszą być zawsze przestrzegane.

- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkownika.

- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

### Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).

- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkownika.

- Jeśli jest przestarzały (rozwoj prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

### Piktogramy:

**A. Czas życia - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/dezynfekcja - F. Suszenie**

**- G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy**, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych)

**- J. Pytania/kontakt**

### Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

### Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci.  
2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia.  
3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu.  
4. Niekompatybilność sprzętowa.

### Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia SOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego SOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Średnica - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Kierunek blokowania - n. Ręka - o. Obciążenie - p. Adres producenta

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverite Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

## Področja uporabe

Sistem za dvigovanje.

JAG SYSTEM: predpripravljen sistem za dvigovanje z Am'D TRIACT-LOCK EN 362: 2004/B (base) vezniimi členi.

JAG TRAXION: EN 567 dvojni škripec s samoblokado - Izdelek sodi med osebno varovalno opremo (OVO) za zaščito pred padci.

JAG: EN 12278 dvojni škripec - Izdelek sodi med osebno varovalno opremo (OVO) za zaščito pred padci.

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

## Odgovornost

### OPOZORILO

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.**

**Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

## Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Oprema, ki jo uporabljate z JAG TRAXIONOM, JAGOM ali JAG SYSTEMOM, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 362 vezni členi).

Za izdelavo sistema škripcišva iz posamezno prodanih škripcov uporabljajte samo oplaščeno vrv premera med 8-11 mm (EN 892 dinamično, EN 1891 polstatično ali statično).

## Način delovanja

JAG TRAXION v eno smer drsi po vrvi in grabi v drugo smer. Zobje čeljusti zagrabijo vrv, ta se stisne ob kolesce in zablokira.

## Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je povezana z neoporečnostjo vaše opreme.

Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com/pps. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

### Pred vsako uporabo

Preverite, da na straneh in okoli odprtih za pritrjevanje ni prask, deformacij, znakov obrabe ali korozije. Prepričajte se, da so vzmeti v dobrem stanju in da pravilno delujejo. Preverite, da se premične stranice ustrezno poravnajo.

Preverite premikanje čeljusti in učinkovitost njene vzmeti. OPOZORILO: ne uporabljajte JAG TRAXIONA, če mu manjkajo zobje ali so ti obrabljeni. Prepričajte se, da v mehanizmu ni tujkov.

Vizualno preverite stanje plašča po celotni dolžini vrvi. Prepričajte se, da ni zarez, ožganin, obrabljenih vlaken, ohlapnih površin ali znakov kemikalij... Z otipom pregledajte stanje jedra po celotni dolžini vrvi, kot je prikazano na risbi. To vam omogoča odkriti mesta na katehjih je jedro poškodovano (trdo mesto, zmeščano območje, itd.). Preverite stanje šivanega zaključka: bodite pozorni na zareze, obrabo in poškodbe izdelka, ki bi nastali zaradi uporabe, vročine in stika s kemikalijami... Še posebej morate biti pozorni na prerezane ali poškodovane šive.

Vezni členi: preverite, da so steblo, zakovica, vratca in varnostna matica brez razpok, deformacij ali korozije. Preverite, da se vratca odpirajo in avtomatsko do konca zapirajo in da se matica zapre samodejno in do konca.

### Med vsako uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme v sistemu med seboj pravilno nameščeni.

Pazite na tujke (blato, sneg, led, umazanija, itd.), ki lahko ovirajo delovanje čeljusti. Opozorilo: učinkovitost blokiranja se lahko razlikuje glede na stanje vrvi (obraba, vlaga, led, itd.).

Preverite, da je vezni člen vedno obremenjen po glavni osi. Spremljajte varnostno matico, da se prepričate, da ostane zaklenjena. Izogibajte se vsakršnemu pritisku ali drgnjenju, ki bi lahko odvilo matico ali poškodovalo vratca.

Prepričajte se, da se vrv med škripci ne zavozla.

## 1. Nosilnost

Največja delovna obremenitev: 6 kN.

Sila pretрга: 16 kN.

Sila pretрга škripca z vključeno samoblokado: 4 kN.

### Učinkovitost

Učinkovitost za vsako kolesce: 91%.

## 2. Poimenovanje delov

(1) Sredinska stranica, (2) gumb, (3) čeljust, (4) kolesce, (5) os/zakovica, (6) prednja premična stranica, (7) zadnja premična stranica, (8) odprtina za pritrjevanje, (9) spodnja odprtina za pritrjevanje, (10) predpripravljena vrv, (11) ovoj.

Glavni materiali: aluminij, nerjaveče jeklo, poliamid.

## 3. Priprava sistema za dvigovanje

Izberite smer vstavljanja vrvi v skladu z informacijami, ki so vgrvirane na notranji strani pripomočka.

### Test delovanja

Vsakokrat, ko je pripomoček nameščen na vrv preverite, če JAG TRAXION blokira v zeleni smeri. Prepričajte se, da celoten sistem blokira in drži tovor pravilno v eno smer in omogoča vleko v drugo smer.

## 4. Položaji

Namestite sistem tako, da je pravilno postavljen, ko je vrv napeta. Izogibajte se ročici oz. obremenitvam čez rob.

Prepričajte se, da so vse stranske stranice škripca pravilno vpete v vezni člen: nosilnost pripomočka je zmanjšana, če katera od stranic ni vpeta.

### Vezni členi:

Vezni člen ni neuničljiv.

Vezni člen ima največjo nosilnost, ko je obremenjen vzdolž glavne osi in ima zaprta vratca. Obremenitev veznega člena v kateri koli drugi smeri (npr. po prečni osi, z odprtimi vratci) je nevarna in lahko zmanjša njegovo nosilnost.

## 5. Uporaba

JAG SISTEM uporabite za dviganje in spuščanje tovora ali osebe v težavah.

### Onemogočenje funkcije samoblokade

Opozorilo: onemogočanje funkcije samoblokade predstavlja tveganje padca za uporabnika ali tovor. Da onemogočite samoblokado, dvignite čeljust in pritisnite gumb. Spustite gumb, da ostane čeljust v dvignjenem položaju. Če želite omogočiti funkcijo samoblokade, ponovno pritisnite gumb.

## 6. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.
- Nosilno pritrdišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795 (minimalna nosilnost 12 kN).
- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali oviro.
- V sistemu za ustavljanje padca dolžina veznega člena vpliva na dolžino padca.
- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.
- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.
- Ko hkrati uporabljate več kosov opreme, lahko pride do nevarnega položaja v primeru, da je varnostna funkcija enega kosa opreme ogrožena z delovanjem drugega kosa opreme.
- POZOR: NEVARNO, poskrbite, da se vaši izdelki ne drgnejo ob hrapavo površine ali ostre robove.
- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedejavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.
- Upoštevatil morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.
- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.
- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

### Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladen z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

### Ikone:

**A. Življenjska doba - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje/razkuževanje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport - H. Vzdrževanje - I. Priedbe/popravila** (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - **J. Vprašanja/kontakt**

### 3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjema: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

## Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt.
2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe.
3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka.
4. Nezdružljivost opreme.

## Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglašenege organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matica s podatki - d. Premer - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno preberite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Smer zaklepanja - n. Roka - o. Obremenitev - p. Naslov proizvajalca

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elővasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha ezzel kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

## Felhasználási terület

Húzórendszer.

JAG SYSTEM: előre összehállított húzórendszer-szett Am'D TRIACT-LOCK EN 362: 2004/B (base) karabinerekkel.

JAG TRAXION: EN 567 szabványnak megfelelő, kettős visszafutásgátó csiga - egyéni védőfelszerelés a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére.

JAG: EN 12278 szabványnak megfelelő kettős csiga - egyéni védőfelszerelés a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére.

A terméket tilos a megadott szaktűzszilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

### Felelősség

#### FIGYELEM

**A termék használata előtt végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek. Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseieért és biztonságáért.**

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elovassa és megértse a termékhez mellékelт valamennyi használati utasítást.

- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.

- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.

- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseieért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

## Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése és a használt biztosítórendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése). A JAG TRAXION, JAG vagy JAG SYSTEM eszközökkel együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. Európában a karabinereknek az EN 362 szabványnak stb.).

Húzórendszer darabonként vásárolt csigákból való összeállításánál kizárólag körszövtű, 8 - 11 mm átmérőjű, EN 892 szabványnak megfelelő dinamikus vagy EN 1891 szabványnak megfelelő féltatikus kötelet használjon).

## Működési elv

A JAG TRAXION egyik irányban csúsztatható a kötélén, a másik irányban blokkol. A fogazott nyelv fogai segítik a fékezést, majd a kötelet a csigakerék beszorítja és megállítja.

## Ellenőrzés, megvizsgálódo részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Tartsa be a Petzl.com/pep honlapon ismertetett használati módokat. A felülvizsgálat eredményét az egyéni védőfelszerelés nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó, egyedi azonosító vagy sziériaszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

**Minden egyes használatbavétel előtt**

Ellenőrizze, nem láthatók-e az oldalrészeken és a csatlakozónyílásokon repedések, deformációk, az elhasználódás vagy korrózió nyomai. Ellenőrizze a csigakerékek állapotát és működőképességét. Ellenőrizze a mobil oldalrészek jó záródását.

Ellenőrizze a fogazott nyelv mozgását és rugója működését. VIGYÁZAT, ha a fogak kopottak vagy hiányoznak, a JAG TRAXION-t nem szabad tovább használni.

Ellenőrizze, hogy a tisztulást segítő rést ne zárja el idegen test.

Szemrevételezze a képerny állapotát a kötél teljes hosszában. Győződjön meg arról, hogy nem láthatók beugrások, égés nyomai, kibolyhosodott részek vagy vegyi anyaggal való érintkezés jelei stb. Tapintsa végig a magot a kötél teljes hosszában az ábrán látható módon. Így felfedezhetők a mag károsodásai (kemény pont, lapos rész stb.). Ellenőrizze a varrott kötélvég állapotát: ügyeljen a kopásokra, az elhasználódás, magas hőmérséklet vagy kémiai anyagok stb. által okozott eltérézésekre. Ügyeljen a szakadt vagy kopott szálakra. Összekötőelemek: ellenőrizze, nem láthatók-e repedések, deformációk, korrózió jelei stb. (a testen, a szegecsen, a nyelven és a zárogűrűn). Ellenőrizze, hogy a nyelv teljesen és automatikusan nyílik és záródik és hogy a teljes zárogűrű automatikusan zár.

**A használat során**

Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

VIGYÁZAT: Ügyeljen az eszközbe kerülő idegen testekre (sár, hó, jég, törmelék stb.), melyek akadályozhatják a nyelv működését.

VIGYÁZAT: A blokkolás minősége a kötél állapotától (elhasználódás, nedvesség, jég stb.) függően változhat.

Ügyeljen arra, hogy az összekötőelemet mindig a hossz tengely irányában terhelje.

A zárogűrűt becsavart állapotát rendszeresen ellenőrizze. Kerülje, hogy a karabinert nyomás vagy súrlódás érje, mely a nyelvet kinyithatja vagy a zárogűrűt károsíthatja. Ellenőrizze, hogy a kötél nem szorul-e a csigák között.

### 1. Teherbírás

Munkaterhelés maximális értéke: 6 kN.

Szaktűzszilárdság: 16 kN.

Szaktűzszilárdság visszafutásgátós csigaként: 4 kN.

**Hatékonyság**

Csigakerék hatékonysága: 91 %.

## 2. Részek megnevezése

(1) Központi oldalrész, (2) Gomb, (3) Fogazott nyelv, (4) Csigakerék, (5) Nyítőtengely, (6) Első nyitható oldalrész, (7) Hátsó nyitható oldalrész, (8) Csatlakozónyílás, (9) Alsó csatlakozónyílás, (10) Gyárilag telepített kötél, (11) Tok. Alapanyagok: alumínium, rozsdamentes acél, poliamid.

## 3. Húzórendszer-szett beszerelése

Válassza ki a csiga belsejére gravírozott ábrának megfelelően a kötél helyes irányát.

**A működőképesség ellenőrzése**

Minden beszerelésnél ellenőrizze, hogy a JAG TRAXION a megfelelő irányban blokkol. Ellenőrizze, hogy terhelés alatt az egész rendszer megfelelően blokkol az egyik irányba és engedi a húzást a másik irányba.

## 4. Pozíciók

A rendszer beszerelésénél tartsa szem előtt, hogy a kötél húzásával azonos tengely mentén a legkedvezőbb a munkaterhelése. Kerülje az eszköz felfekvését, bármilyen rá gyakorolt külső nyomást.

Győződjön meg róla, hogy a csiga mindkét nyitható oldalrésze be van akasztva az összekötőelembe: az eszköz teherbírása csökken, ha az egyik oldalrész nincs csatlakoztatva.

**Összekötőelemek:**

Az összekötőelem nem tönkretethetetlen.

Az összekötőelem szaktűzszilárdsága hossz tengely-irányú terhelésnél és zárt nyelv esetén a legnagyobb. Az összekötőelem más irányú, pl. keresztirányú vagy nyitott nyelvvel történő terhelése veszélyes és csökkentheti annak szaktűzszilárdságát.

## 5. Használati módok

A JAG SYSTEM teher vagy egy babja jutott személy felhúzására és leakasztására használható.

**A visszafutásgátó funkció deaktiválása**

Vigyázat, a visszafutásgátó funkció deaktiválása veszélyt jelenthet a felhasználóra vagy a teherre. A visszafutásgátó funkció deaktiválásához nyissa ki a fogazott nyelvet és nyomja meg a gombot. Engedje el a gombot, így a nyelv nyitott állásban marad. A gomb újbóli megnyomásával a visszafutásgátó funkció ismét aktiválható.

## 6. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó irányelv előírásainak. Az EU megfelelőségi nyilatkozat a Petzl honlapjáról letölthető.

- Legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetén.

- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak (legalább 12 kN szaktűzszilárdság).

- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad eséstérét, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgynak ütközzön.

- Zuhanást megtartó rendszerben az összekötőelemek hossza befolyásolja az esés magasságát.

- A kikötési pont pozicionálásánál ügyeljen a lehetséges esésmagasság minimalizálására.

- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzet használható.

- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.

- VIGYÁZAT, VESZÉLY: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölő felületekkel vagy éles tárgyakkal.

- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenység követelményeinek. FIGYELEM: beülőhevederzetben való hosszantartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.

- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását is rendelkezésére kell bocsátani a forgalomba hozás helyének nyelvéén.

- Gondoskodjon a terméken található jelölések láthatóságáról.

**Leselejtkezés:**

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, eleken való felfekvésőtől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell selejtezni, ha:

- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.

- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.

- Használatá elavult (jogsabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

**Jelmagyarázat:**

**A. Élettartam** - **B. Jelölés** - **C. Használat hőmérséklete** - **D. Övintézkedések** - **E. Tisztítás/ferőtelenítés** - **F. Szárítás** - **G. Tárolás/szállítás** - **H. Karbantartás** - **I. Módosítások/javítások** (a Petzl pótlaktrésze kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - **J. Kérdések/kapcsolat**

### 3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy háziagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

### Veszélyt jelző piktogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

### Nyomon követhetőség és jelölés

a. Megfelel az egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó jogszabályoknak. EK tipustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: számsor - d. Átmérő - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Szériaszám - i. Egyedi azonosító kód - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója - m. Blokkolás iránya - n. Kéz - o. Névfleges terhelhetőség - p. A gyártó címe

Эта инструкция показывает как правильно использовать ваше СИЗ. В инструкции показаны только некоторые варианты использования. Предупреждающие символы показывают некоторые потенциально опасные ситуации, однако мы не можем представить все возможные варианты неправильного использования. Регулярно следите за обновлениями на сайте Petzl.com.

Лично вы несете ответственность за правильное использование СИЗ. Неправильное использование этого снаряжения создаст дополнительную опасность. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

## Область применения

Система полиспаста. JAG SYSTEM: собранная система полиспаста с карабинами Am'D TRIACT-LOCK EN 362: 2004/B (базовый). JAG TRAXION: EN 567 двойной ролик с зажимом - средство индивидуальной защиты (СИЗ) для защиты от падения с высоты. JAG: EN 12278 двойной ролик - средство индивидуальной защиты (СИЗ) для защиты от падения с высоты. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей его номинальное значение прочности, и должно использоваться строго по назначению.

### Ответственность

#### ВНИМАНИЕ

**Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе. Лично Вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность.**

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:  
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.  
- Пройти специальную тренировку по его применению.  
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.  
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

**Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем такого специалиста. Лично Вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность, и только Вы отвечаете за последствия этих действий. Если Вы не компетентны в данных вопросах или находитесь в ситуации, не позволяющей взять на себя такую ответственность или риск, или Вы не полностью поняли инструкцию по применению, не используйте данное снаряжение.

## Совместимость

Убедитесь, что данное изделие совместимо с другим снаряжением в вашей системе защиты от падения (совместимо = правильно функционирует). Снаряжение, которое вы используете совместно с JAG TRAXION, JAG или JAG SYSTEM должно удовлетворять стандартам, принятым в вашей стране (например EN 362 для карабинов). Для сбора системы полиспаста из отдельных компонентов используйте веревку с сердечником и оплеткой диаметром 8-11 мм. (Динамическую веревка EN 892, полустатическую EN 1891 или статическую).

## Принцип работы

JAG TRAXION позволяет веревке скользить в одном направлении, и зажимает веревку при движении в противоположном направлении. Зубцы кулачка инициируют зажатие веревки, затем веревка прижимается к ролику и блокируется.

## Проверка изделия

Ваша безопасность зависит от технического состояния вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить тщательную проверку изделия компетентным лицом как минимум раз в 12 месяцев. Частота таких проверок может быть увеличена в зависимости от местного законодательства и условий использования. При проверке следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com/урр. Записывайте и сохраняйте результаты проверок СИЗ: тип, модель, контакты производителя, серийный или индивидуальный номер, даты производства, продажи, первого использования, следующей периодической проверки; замечания, комментарии, имя и подпись инспектора.

### Перед каждым применением

Убедитесь в отсутствии деформации, трещин, глубоких отметин, следов сильного износа и/или коррозии на боковых пластинках и около присоединительного отверстия. Убедитесь, что пружины в хорошем состоянии и правильно функционируют. Убедитесь, что боковые пластины правильно прилегают друг к другу.

Убедитесь, что кулачок подвижен и его пружинка работает нормально. **ВНИМАНИЕ**, не используйте JAG TRAXION, если у него отсутствуют или стёрлись зубцы. Убедитесь, что в устройстве нет инородных тел. Проверьте состояние оплетки по всей длине веревки. Убедитесь, что отсутствуют порезы, оплавления, потертые нити, другие повреждения оплетки и признаки химического воздействия. Проведите тактильный осмотр веревки по всей длине как показано на рисунке. Это позволит обнаружить места повреждения сердечника (изолированные участки, мягкие области и т.п.) Проверьте состояние шитых концов. Убедитесь в отсутствии порезов, износа, следов воздействия высоких температур, химикатов и т.п. Обязательно проверьте швы на наличие порезанных или поврежденных нитей. Карабин: убедитесь в отсутствии каких-либо трещин, деформаций, следов коррозии, и т.п. на корпусе, защелке, заклепке и муфте. Убедитесь, что защелка полностью открывается и автоматически полностью закрывается.

### Во время каждого использования

Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединением к другому снаряжению в системе. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения в системе расположены относительно друг друга относительно друг друга. Остерегайтесь инородных тел (грязь, снег, лёд, песок и т.д.), которые могут помешать работе кулачка.

Внимание: эффективность зажима веревки может меняться в зависимости от состояния верёвки (износ, обледенение, промокание и т.д.). Убедитесь, что карабин всегда нагружен вдоль главной оси. Следите за муфтой, она должна быть всегда закрытой. Избегайте любых давлений и/или трений, которые могут открыть защелку или повредить муфту. Убедитесь, что веревка не запутана между роликками.

## 1. Прочность

Предельная рабочая нагрузка: 6 кН.  
Разрушающая нагрузка: 16 кН.  
Разрушающая нагрузка как ролика с зажимом: 4 кН.

#### КПД

КПД каждого ролика: 91%.

## 2. Составные части

(1) Центральная пластина, (2) Кнопка, (3) Кулачек, (4) Ролик, (5) Ось/Втулка, (6) Передняя подвижная пластина, (7) Задняя подвижная пластина, (8) Присоединительное отверстие, (9) Нижнее присоединительное отверстие, (10) Веревка в рабочем положении, (11) Чехол.  
Основные материалы: алюминий, нержавеющая сталь, нейлон.

## 3. Подготовка полиспаста к работе

Определите направление верёвки согласно инструкции, выгравированной на устройстве.

### Тест-проверка

Каждый раз, после установки на веревку, проверьте, что JAG TRAXION блокирует веревку в нужном направлении. Убедитесь, что вся система удерживает нагрузку в нужном направлении и позволяет поднимать груз.

## 4. Позиционирование

Установите систему таким образом, чтобы она была правильно позиционирована под нагрузкой. Избегайте нагрузок под углом или через край.

Убедитесь, что все боковые пластины соединены с карабином. Прочность устройства снижается, если хотя бы одна боковая пластина не соединена с карабином.

### Карабины:

Карабин не абсолютно прочен. Карабин наиболее прочен при нагрузке вдоль своей главной оси, при закрытой защелке. Нагрузка карабина в любых других направлениях (например по малой оси или с открытой муфтой) опасна и может уменьшить прочность.

## 5. Использование

Используйте JAG SYSTEM для подъема и спуска грузов или пострадавшего.

### Установка блок-ролика

Внимание: блокировка кулачка в открытом положении создаст опасность падения груза. Для отключения схватывающей функции, поднимите кулачок и нажмите на кнопку. Отпустите кнопку для закрепления кулачка в открытой позиции. Нажмите на кнопку еще раз для включения схватывающей функции и возвращения кулачка в прежнюю позицию.

## 6. Дополнительная информация

Данное устройство отвечает требованиям норм (ЕС) 2016/425, касающихся средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения сложных ситуаций в процессе применения данного снаряжения.

- Точку страховки для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям стандарта EN 795 (минимальная нагрузка 12 кН).

- В системе, защищающей от падения, очень важно проверять минимально необходимый размер свободного пространства под работником перед началом работ, чтобы избежать удара о поверхность или о различные препятствия в случае падения.

- В системе защиты от падения длина карабина увеличивает глубину падения.

- Убедитесь, что точка прикрепления расположена корректно для снижения риска падения пользователя.

- Обвязка (привязь), предназначенная для защиты от падения - это единственно возможная поддержка тела работника в системе защиты от падения.

- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ. **ВНИМАНИЕ:** зависание в страховочной обвязке без движения может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, так же должны быть приняты во внимание.

- Каждый пользователь данного устройства должен иметь все необходимые инструкции на языке страны, в которой оно будет использоваться.  
- Убедитесь, что маркировка на изделии является разборчивой.

### Выборка снаряжения:

**ВНИМАНИЕ:** в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).

Снаряжение необходимо списывать, если выполняется одно из условий:  
- Снаряжение подвергалось воздействию сильного рывка (чрезмерной нагрузке).

- Снаряжение не прошло проверку. У Вас есть сомнения в его надежности.

- Вы не знаете полную историю его применения.

- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением.

Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

### Основные обозначения:

**A. Срок службы - B. Маркировка - C. Допустимый температурный режим - D. Предосторожности в использовании - E. Чистка/дезинфекция - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H. Обслуживание - I. Модификация/Ремонт** (запрещены вне производства Petzl, за исключением заменяемых частей) - **J. Вопросы/Контакты**

### Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

### Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

## Прслеживаемость и маркировка продукции

а. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - с. Прослеживаемость: матрица данных - d. Диаметр - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Направление блокировки - n. Рука - o. Нагрузка - p. Адрес производителя

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

## Предназначение

Полиспаствна система. JAG SYSTEM: комплект със средства за полиспасти, предварително свързани едно към друго с карабинери AmD TRIACT-LOCK EN 362: 2004/B (основен). JAG TRAXION: двойна макара с механизъм за застопоряване на въжето EN 567 - лично предназначено средство (ЛПС) срещу падане от височина. JAG: двойна макара EN 12278 - лично предназначено средство (ЛПС) срещу падане от височина. Този продукт не трябва да се употребява извън неговите възможности или в ситуации, за които не е предназначен.

### Отговорност ВНИМАНИЕ

**Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.**

Преди да започнете да употребявате това средство трябва:  
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.  
- Да научите специфичните за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последните. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

**Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.**

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последните. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

## Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложението (съвместимост = правилно функциониране на елементите). Елементите, които се използват с JAG TRAXION, JAG или JAG SYSTEM, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например съединителите да отговарят на EN 362). Ако съставяте полиспаствна система от макари, които сте закупили поотделно, използвайте само въжета (от типа сърцевина + броня) с диаметър от 8 до 11 mm (динамични EN 892, полустатични EN 1891, статични).

## Начин на функциониране

Макарата JAG TRAXION позволява на въжето да се движи в едната посока и същевременно го блокира при натоварване в другата посока. Въжето на палеца захватват въжето, после ролката го притиска и блокира.

## Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата. Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com/pe. Запазете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

### Преди всяка употреба

Внимавайте за белези, деформация, пукнатини, износване или корозия по страните и около отвора за закачане. Следете за състоянието на ролките и тяхното правилно функциониране. Проверявайте правилното разположение на подвижните страни. Контролирайте подвижността на палеца и ефикасността на пружината му. Внимание, ако въжето са износени или липсват, не използвайте повече този JAG TRAXION. Проверявайте за наличие на чужди тела в механизма. Прегледайте визуално състоянието на бронята на въжето по цялата дължина. Проверете да няма съксяване, стопяване, раздърпани нишки, разрошени зони или следи от химически продукти. Направете проверка на бронята, като прекратете през ръка цялото въже, както е показано на рисунката. Това ще ви позволи да установите зоните, в които сърцевината е повредена (втъврдено място, издуто място и др.) Внимавайте за състоянието на защития край: следете за скъсване, износване и повреди вследствие на употреба, топлина, химически вещества и др. Внимавайте да няма скъсани или протрити конци. Съединителите: проверявайте ги за пукнатини, деформации, корозия (по корпуса, нита, ключалката и муфата). Проверете как се отваря ключалката и дали се затваря автоматично след пускане, проверете също дали муфата се затваря автоматично и докрай.

### По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго. Внимавайте за чужди тела (кал, сняг, лед, камъчета...), които могат да попречат на функционирането на палеца. Внимание, степента на блокиране може да варира в зависимост от състоянието на въжето (износено, мокро, обледенено...). Проверявайте дали съединителят се натоварва винаги по голямата ос. Следете дали муфата застопорява ключалката. Избягвайте натиск или триене, които могат да доведат до отваряне на ключалката или повреда на муфата. Внимавайте въжето да не се оплита между ролките.

## 1. Якост

Максимално работно натоварване: 6 kN.  
Разрушаващо натоварване: 16 kN.  
Разрушаващо натоварване на блокиращата макара: 4 kN.

### Ефективност

КПД за всяка ролка: 91 %.

## 2. Номерация на елементите

(1) Централна страна, (2) Бутон, (3) Палец, (4) Ролка, (5) Ос, (6) Предна подвижна страна, (7) , (8) Горен отвор за закачане, (9) Долен отвор за закачане, (10) Предварително поставено въже, (11) Калъф.  
Състав: алуминий, неръждаема стомана, полиамид.

## 3. Сглобяване на полиспаствна система

Поставете въжето в правилната посока, съобразно пиктограмата, гравирани от вътрешната страна на блокиращата макара.

### Проверка на функционирането

Проверявайте всеки път, когато включвате въжето, дали уредът JAG TRAXION блокира в желаната посока. Проверете дали системата блокира правилно въжето при натоварване в едната посока и позволява свободно изтегляне в другата посока.

## 4. Положения

Инсталирайте системата така, че да бъде максимално по оста на очакваното натоварването на въжето. Избягвайте положения, при които средствата опират върху издатини или неравности. Проверете дали всички страни на макарата са закачени в карабинера: якостта на средствата е намалена, ако някоя от страните не е закачена.

### Съединители:

Един съединител не е нещо неразрушимо. Съединителят има максимална якост при натоварване по голямата ос със затворена ключалка. Да се натоварва съединителят по друг начин е опасно, защото якостта му е намалена, например ако се натоварва по малката ос или с отворена ключалка.

## 5. Употреба

Използвайте JAG SYSTEM за вдигане и извличане на товар или на пострадал човек.

### Деактивиране на блокиращата функция

Внимание, деактивирането на блокиращата функция води до риск от падане на ползвателя или товара. За да деактивирате блокиращата функция, отворете палеца и натиснете бутона. Пуснете бутона, за да остане палецът в отворено положение. За да активирате отново блокиращата функция, натиснете пак бутона.

## 6. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. Декларацията за съответствие ЕС може да намерите на страницата Petzl.com.  
- Предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна акция в случай на проблем.  
- Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN).  
- Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане.  
- В една система с елементи срещу падане дължината на съединителя оказва влияние върху височината на падане.  
- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и неговата височина.  
- Предпазният колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система с елементи срещу падане от височина.  
- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.  
- ВНИМАНИЕ, ОПАСНО: следете средствата да не се трият в абразивни материали или режещи елементи.  
- За извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. ВНИМАНИЕ: неподвижно висящо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.  
- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.  
- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.  
- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

### Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...). Един продукт трябва да се бракува, когато:  
- Понесъл е значителен удар (или натоварване).  
- Резултати от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.  
- Нямате информация как е бил използван преди това.  
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).  
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:

**A.** Срок на годност - **B.** Маркировка - **C.** Разрешена температура - **D.** Предупреждения при употреба - **E.** Почистяване/дезинфекция - **F.** Сушене - **G.** Съхранение/транспорт - **H.** Поддръжка - **I.** Модификации/ремонтни (забранени са извън сервизите на Petzl изключения на подмяна на резервни части) - **J.** Въпроси/контакт

### Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисляция, модификация или ремонтни, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

### Табела за безопасност

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.  
2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

### Контрол и маркировка

a. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Организация, оторизирана за изпитание ЕС на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - c. Контрол: основни данни - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Посока на застопоряване - n. Ръчка - o. Натоварване - p. Адрес на производителя

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告及び注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

## 用途

ホーリングシステム。  
JAG SYSTEM: カラビナ Am'D TRIACT-LOCK (EN 362:2004/B (base) 適合) を使用して予めセットされたホーリングシステムです。  
JAG TRAXION: この製品は個人保護用具 (PPE) です。ダブルセルフジャミングブーリー (EN 567 適合) 本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。  
JAG: この製品は個人保護用具 (PPE) です。ダブルブーリー (EN 12278 適合) 本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。  
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

## 責任

### 警告

**この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。  
ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。  
JAG TRAXION、JAG 及び JAG SYSTEM と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合してなければなりません (例: ヨーロッパにおけるコネクターの規格 EN 362)。  
単体で販売されているブーリーを組み合わせてホーリングキットを作成する場合は、必ず直径 8 ~ 11 mm のカーンメントル構造 (芯+外皮) のロープ (EN 892 適合のダイナミックロープ、EN 1891 適合のセミスタティックロープ、スタティックロープ) を使用してください。

## 機能の原理

JAG TRAXION は、ロープが器具の中で一方には動き、反対方向には動かないようにすることが可能です。カムの歯がロープを噛み、ロープを滑車との間で挟むことによってロックします。

## 点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも12ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。Petzl.com/ppe で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。点検記録に含める内容: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

### 毎回、使用前に

サイドプレート及びアタッチメントホールに傷、変形、亀裂、磨耗、腐食がないことを確認してください。スプリングの状態に問題がなく、正しく機能することを確認してください。可動サイドプレートにゆがみが無いことを確認してください。  
カムの動きとスプリングの状態に問題がないことを確認してください。警告: カムの歯が欠けているまたは磨耗している JAG TRAXION は使用しないでください。器具の中に異物が入っていないことを確認してください。  
ロープ全体を通して、外皮の状態を目視点検してください。切れ目や熱による損傷、繊維のほつれ、毛羽立ち、化学薬品との接触による損傷等がないことを確認してください。ロープ全体を手に通し、芯の状態を点検をしてください (図参照)。触診をすることにより、芯にダメージを受けている箇所 (かたい箇所や柔らかい箇所等) を見つけることができます。縫製処理済みの末端: 使用による、または熱や化学薬品との接触等による切れ目や磨耗、損傷がないことを確認してください。縫製部分が切れたり損傷を受けたりしていないことを特に注意して確認してください。  
コネクター: プレーム及びリベット、ゲート、ロックングスリーブに亀裂や変形、腐食等がないことを確認してください。ゲートが開くこと、自動的にゲートが閉まり確実にロックされることを確認してください。

## 使用中の注意点

この製品及び併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。システムの各構成器具が正しくセットされていることを確認してください。  
異物 (泥、雪、氷、岩の破片等) によってカムの動きが妨げられないように注意してください。  
警告: ロープの状態 (磨耗、水分、氷結等) によってロックの効き具合は変わります。  
コネクターの縦軸に沿って荷重がかかっていることを確認してください。ロックングスリーブに注意をはらい、常にロックされていることを確認してください。何かに押し付けられたりこすれたりすることによって、ゲートが開いたりロックングスリーブが損傷したりしないように注意してください。  
ブーリー間のロープにからまりがないことを確認してください。

## 1. 強度

最大使用荷重: 6 kN  
破断強度: 16 kN  
セルフジャミングブーリーとしての破断荷重: 4 kN

### 効率

各滑車の効率: 91 %

## 2. 各部の名称

(1) サイドプレート (中央)、(2) ボタン、(3) カム、(4) 滑車、(5) 軸、(6) 可動サイドプレート (前面)、(7) 可動サイドプレート (後面)、(8) アタッチメントホール、(9) ローアタッチメントホール、(10) 付属ロープ、(11) カバー  
主な素材: アルミニウム合金、ステンレススチール、ナイロン

## 3. ホーリングキットのセット

器具の内側の刻印を見てロープの向きを決めます。

### 機能の確認

器具をロープにセットしたら必ず、荷重がかかる方向にロープを引いて JAG TRAXION がロープをロックすることを確認してください。システム全体が、一方にはロックして荷重を支え、反対方向にはロープが流れて引き上げが可能であることを確認してください。

## 4. ポジション

システムは、ロープに荷重がかかった時に正しい位置及び向きになるようにセットしてください。エッジに器具が押し付けられないようにしてください。  
全てのサイドプレートがコネクターに正しくクリップされていることを確認してください。ひとつでもクリップされていないと器具の強度は低下します。

### コネクター:

コネクターは破断する可能性があります。コネクターは、ゲートが閉じ、縦軸方向に正しく荷重がかかったときに最大の強度があります。それ以外の状態や方法 (例: 横軸方向に荷重がかかる、ゲートが開いた状態で荷重がかかる) で荷重がかかると危険です。強度が低下する可能性があります。

## 5. 使用について

JAG SYSTEM は、救助が必要な人 (1 人) や物を引き上げて解放するために使用します。

### セルフジャミング機能の解除

警告: セルフジャミング機能を解除すると、引き上げている人や物を落下させる危険があります。セルフジャミング機能を解除するには、カムを上げてボタンを押します。ボタンを放すとカムが解除された状態で固定されます。セルフジャミング機能を有効にするには、もう一度ボタンを押します。

## 6. 補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。  
- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。  
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようになっています。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません。  
- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります。  
- フォールアレストシステムでは、コネクターの長さも墜落距離に影響します。  
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください。  
- フォールアレストシステムで身体をサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです。  
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。  
- 警告、危険: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所ですれないうちに注意してください。  
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま降り下げられると、重度の傷害や死に至る危険性があります。  
- 併用するすべての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください。  
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていない必要があります。  
- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください。

### 廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。  
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:  
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった  
- 点検において使用不可と判断された製品の状態に疑問がある  
- 完全な使用履歴が分からない  
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された  
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。  
アイコン:  
A. 耐用年数 - B. マーキング - C. 使用温度 - D. 使用上の注意 - E. クリーニング/消毒 - F. 乾燥 - G. 保管/持ち運び - H. メンテナンス - I. 改造/修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J. 問い合わせ

### 3年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1. 重傷または死につながるおそれがあります。2. 事故や怪我につながる危険性があります。3. 製品の機能や性能に関する重要な情報です。4. してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a. 個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b. この個人保護用具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c. トレーサビリティ: データマトリクスコード - d. 直径 - e. 個別番号 - f. 製造年 - g. 製造月 - h. ロット番号 - i. 個人識別番号 - j. 規格 - k. 取扱説明書をよく読んでください - l. モデル名 - m. ロック方向 - n. 引き手側 - o. 荷重側 - p. 製造者住所



본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용방법만을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달한다 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다.

**적용 분야**

운반 시스템.  
 JAG SYSTEM: Am 'D TRIACT-LOCK EN 362:2004/B (base) 카라비너가 장착된 미리 준비된 운반 시스템.  
 JAG TRAXION: EN 567의 이중 진행 잠금 도르래 - 이 장비는 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호구이다 (PPE).  
 JAG: EN 12278 이중 도르래 - 이 장비는 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호구이다 (PPE).  
 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

**책임**

**주의사항**  
 이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:  
 - 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.  
 - 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.  
 - 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.  
 - 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통찰 아래 사용되어야 한다. 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

**호환성**

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 ( 호환이 된다 = 순기능적 상호작용).  
 JAG TRAXION, JAG, JAG SYSTEM와 함께 사용되는 장비는 사용 국가의 현재 기준에 부합되어야만 한다(예, EN 362 카라비너).  
 개별 도르래에서 운반 키트를 구성하기 위해서는 8-11 mm 의 케른맨을 로프를 사용한다 (EN 892 다이아믹, EN 1891 세미 스태틱 또는 스태틱).

**작동 원리**

JAG TRAXION은 한 쪽 방향에서는 미끄러지지만, 반대쪽에서는 로프가 걸린다. 캠의 톱니는 물리기 시작하며 로프는 바퀴에 대해 죄이며 잠게 된다.

**검사 및 확인사항**

사용자의 안전을 위해 장비의 온전한 상태가 중요하다. 페줄은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다(사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따른 것). 페줄의 웹사이트 Petzl.com/ppe 에 기록된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 검사 내용, 문제점, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

**매번 사용 전에**

측면판 및 연결 구멍 주변에 흠집, 변경, 갈라짐, 마모, 부식이 있는지 확인한다. 스프링의 상태와 제대로 작동하는지 확인한다. 움직이는 측면판이 적절히 정렬되었는지 확인한다. 캠의 움직임과 스프링의 효율성을 확인한다. 경고, JAG TRAXION의 톱니가 빠졌거나 마모되었다면 사용을 중단한다. 이물질은 없는지 확인한다. 로프 전장의 표피 상태를 육안으로 확인한다. 로프에 갈라짐, 탄 부분이 없는지, 풀리거나 화학적 손상된 부분이 없는지 확인한다. 그림의 지시에 따라서 로프 전장의 속심의 촉각 검사를 실시한다. 촉각 검사를 통해 속심에 손상된 부위가 없는지 확인할 수 있다 (딱딱한 부분, 부드럽거나 녹룩한 부위 등등). 박음질 된 끝부분의 상태를 확인한다. 절단, 마모, 사용에 따른 손상이나 열이나 화학제품 등으로 인한 손상된 부분이 있는지 확인한다. 특히, 실이 끊기거나 손상된 부분이 있는지 유심히 관찰한다. 연결장비: 카라비너의 프레임, 리벳, 개폐구 및 잠금 덮개에 갈라짐이나, 변형 또는 부식된 부분이 있는지 확인한다. 개폐구와 잠금 덮개가 자동으로 그리고 완벽하게 개폐되는지 확인한다.

**사용 도중**

제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장치에 연결된 모든 장비들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다. 캠의 작동을 방해할 수 있는 이물질 (진흙, 눈, 얼음, 진해...) 이 있는지 확인한다. 경고, 잠금 효율성은 로프의 상태에 따라 변화된다 ( 마모되었거나, 습기가 있거나, 얼어있는 경우...). 연결 장비가 항상 그 중심축에 하중이 실리는지 확인한다. 잠금 덮개가 잘 잠겨 있는지 반드시 확인한다. 개폐구의 잠금을 풀 수도 있고 잠금 덮개에 손상을 입힐 수도 있는 압박을 가하는 행위를 하지 않도록 주의한다. 로프가 도르래 사이에서 영키지 않았는지 확인한다.

**1. 강도**

작업 하중 제한: 6 kN.  
 파손 강도: 16 kN.  
 진행 잠금 도르래로 사용시 파손 강도: 4 kN.  
**효율성**  
 각 덮개의 효율성: 91 %

**2. 부분명칭**

(1) 중앙 측면판, (2) 버튼, (3) 캠, (4) 바퀴, (5) 축/힌지, (6) 앞쪽 움직이는 측면판, (7) 뒤쪽 움직이는 측면판, (8) 연결 구멍, (9) 하단 연결 구멍, (10) 미리 준비된 로프, (11) 커버.  
 소재: 알루미늄, 강철, 나일론.

**3. 운반 키트 세팅**

장비 내부에 새겨진 정보에 따라 로프 삽입 방향을 선택한다.

**성능 검사**

로프를 설치할때마다 JAG TRAXION이 원하는 방향으로 잠기는지 확인한다. 전체 시스템이 제대로 잠기며 한쪽 방향으로는 적절히 하중을 지탱하며 그리고 다른 방향으로 운반이 진행되는지 확인한다.

**4. 위치**

로프가 하중을 받을 경우 정확히 위치가 잡히도록 시스템을 설치한다. 무게의 일부만 실리거나 또는 가장자리에 하중이 실리는 것을 피한다. 도르래의 모든 측면판이 연결장비에 정확히 걸렸는지 확인한다. 장비의 강도는 측면판 중 하나만 연결되지 않아도 감소될 수 있다.

**연결장비**

연결장비는 파손될 수 있다. 연결장비는 개폐구가 닫힌 상태에서 중심축으로 하중이 실리는 경우 강도가 가장 세다. 다른 방법으로 연결장비에 하중이 실리는 것은 (예, 짧은축 또는 개폐구가 열린 상태) 위험하며 강도를 저하시킬 수 있다.

**5. 사용**

JAG SYSTEM은 하중, 곤경에 처한 사람을 이동시키거나 풀어주기 위해 사용한다.

**진행 잠금 성능 사용하지 않기**

경고: 진행 잠금 성능이 작동하지 않는 경우 사용자 또는 하중에 추락 위험이 발생할 수 있다. 진행 잠금 성능을 없애기 위해, 캠을 돌리고 버튼을 누른다. 돌린 위치에 캠이 유지되도록 버튼을 풀어준다. 진행 잠금 성능을 다시 사용하려면, 버튼을 다시 누르면 된다.

**6. 추가 정보**

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425 의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.  
 - 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위험에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.  
 - 장치의 확보 지점은 사용자 위치보다 위에 설치되어야 하고, 반드시 EN 795 규정의 요건을 충족해야 한다 ( 최소강도 12 kN).  
 - 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 방해물을 피하기 위해 사용자 아래로 필요한 이격거리를 확인하는 것은 필수이다.  
 - 추락 제동 시스템에서, 연결 장비의 길이는 추락 거리에 영향을 미친다.  
 - 위험 및 추락 높이를 제한하기 위해 확보지점이 정확히 위치하고 있는지 확인한다.  
 - 추락 제동 안전벨트는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 장비로만 사용된다.  
 - 여러 개의 장비를 함께 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.  
 - 경고: 위험, 장비가 거칠거나 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.  
 - 사용자는 고소 활동시 신체적 문제가 없어야 한다. 경고: 안전벨트에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.  
 - 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서에 반드시 따른다.  
 - 사용설명서는 장비가 사용되는 나라의 언어로 제공된다.  
 - 제품의 마킹은 알아볼 수 있는 상태여야 한다.

**장비 폐기 시점.**

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 ( 거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등). 다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.  
 - 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.  
 - 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.  
 - 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.  
 - 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.  
 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.  
**제품 참조:**  
 A. 수명 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (페줄 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문의사항/연락

**3 년간 보증**

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 사용하지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

**주의 사항**

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보. 4. 장비 비호환성.

**추적 가능성과 제품 부호**

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조일 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 잠금 방향 - n. 손 - o. 물건 - p. 제조업체 주소

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。

警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不详尽无遗。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

## 应用范围

提拉系统。

JAG SYSTEM：使用Am' D TRIACT-LOCK EN

362:2004/B (base) 锁扣预安装的提拉系统。

JAG TRAXION：EN 567标准的双前进制停滑轮 - 用于坠落保护的单人保护设备 (PPE)。

JAG：EN 12278标准双滑轮 - 用于坠落保护的单人保护设备 (PPE)。

该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。

- 针对其正确使用方法进行特定训练。

- 熟悉产品的性能及使用限制。

- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或间接监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法完全理解此说明，那么不要使用此装备。

## 兼容性

确保该产品在工作时与其他组件的兼容性（兼容性=良好的功能交互）。

与JAG TRAXION，JAG或JAG SYSTEM共同使用的装备必须符合您所在国家的现行标准（如，EN 362锁扣）。

用单独销售的滑轮配置提拉套装，只可以使用8-11毫米直径的编织绳索（EN 892动力绳、EN 1891半静力绳、或静力绳）。

## 工作原理

绳索可在JAG TRAXION的一个方向上滑动，而在另一个方向上锁住。凸轮尖齿启动夹绳，随即绳索压住滑轮并且达到制停。

## 检测、检查要点

您装备的完整性关系到您的安全。

Petzl建议至少每12个月由一个有资质的人进行仔细检查（根据您所在国的要求和使用寿命）。请根据Petzl.com/ppe所描述的过程进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、制造商信息、系列号或独立编码、日期：生产、购买、第一次使用、下一次检查；问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用前

确保侧板以及连接孔附近没有标记、变形、凹陷、磨损或腐蚀。确保弹簧状况良好并且正常工作。确保移动侧板正确排列。

检查凸轮的移动性及其弹簧的弹性。警告，如果JAG TRAXION的尖齿有严重磨损或缺失请立即停止使用。检查确定在机械结构内部没有其它障碍物。视觉检查整根绳索绳皮状况。确保无切割、烧灼、散开的绳股、起毛区或化学腐蚀等痕迹。按照图示对整根绳索绳芯进行触觉检查。这样可检查出绳芯是否有损伤部分（硬块、不均匀区域等）。检查缝合终端的状况：是否存在因使用、暴露于高温或与化学品接触而导致的割痕、磨损和损坏等状况。尤其要仔细检查是否存在割断或损坏的绳股。

锁扣：检查其框架、连接处、锁门以及锁套没有裂纹、形变或腐蚀。确保锁门可自动并完全打开，锁套可自动并完全锁住。

每次使用时

定时掌握产品状况以及与其他产品的联接部份状况至关重要。确保系统内所有装备均互相正确连接。

注意外来杂物（如泥土、冰雪、碎片等），它们可能会阻碍凸轮的运作。

警告：制动效果因绳索状况而有所不同（如磨损程度、潮湿、冰冻等）。

确保主锁时常处于主轴受力位置。确认锁套能保持上锁状态。避免出现可能导致锁门打开，或损坏锁套的压力或摩擦。

确保绳索在滑轮间没有缠结的情况。

## 1.强度

负荷限制：6kN。

断裂负荷：16 kN。

前进制停滑轮的断裂负荷：4kN。

效率

每个滑轮的效率：91%。

## 2.部件名称

(1) 中心侧板，(2) 底座，(3) 凸轮，(4) 滑轮，(5) 轮轴，(6) 前滑动侧板，(7) 后滑动侧板，(8) 连接孔，(9) 下方连接孔，(10) 预安装绳索，(11) 保护罩。

主要材料：铝合金、不锈钢、尼龙。

## 3.安装拖拉套装

根据设备内侧面刻画的信息选择绳索放置方向。

功能测试

每次将设备安装在绳索上时，检查JAG TRAXION是否能在需要的方向上锁住。检查整套系统是否可以在载有负荷的方向上正确的制停，且在另一方向上正常拖拽。

## 4.正确放置

安装该系统以便当绳索拉紧时它就能在正确的位置上。避免悬臂或在边缘处受力。

确保滑轮的所有侧板都正确扣入锁扣：任一侧板为扣入锁扣将降低该设备的强度。

锁扣：

锁扣并不是坚不可摧的。

当锁扣受力于主轴方向上并且锁门闭合时，其强度达到最大。其他任何方式的受力（如，在副轴上，或锁门打开时）都是危险的并且会降低其强度。

## 5.应用

使用JAG SYSTEM拖拉或释放重物，或被困人员。

前进制停功能失效

警告：前进制停功能失效将导致使用者或重物有坠落的危险。

关闭单向制停功能时，只需上拨制停凸齿并按下开关即可。

此时保持凸齿位置并松开开关。恢复制停功能时，只需按下开关即可。

## 6.补充信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备标准。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

- 您必须制定一个救援方案并且能够快速实施以便使用该装备遭遇困难时使用。

- 系统的固定点应该置于用者之上的位置，而且应符合EN 795标准（最小拉力为12kN）。

- 在一个防坠落系统中，在每次使用前有必要检查在使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生任何碰撞。

- 在一个止坠系统中，锁扣的长度影响到坠落距离。

- 确保固定点正确放置，以降低坠落风险并缩短坠落距离。

- 止坠安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。

- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能从而导致危险情况的出现。

- 危险警告，保护好您的装备，避免与粗糙面或尖锐物直接摩擦。

- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告：惰性悬挂于安全带上可能导致严重的受伤甚至死亡。

- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。

- 使用指南必须以产品使用国家的语言提供给使用者。

- 确保产品上的标记清晰可见。

何时需要淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

产品在经历以下情况后必须淘汰：

- 经历过严重冲坠（或负荷）。

- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。

- 您不清楚产品的全部使用历史。

- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.寿命 - B.标志 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.储存/运输 - H.维护 - I.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）- J.问题/联络

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正确存放和维护、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标示

a.符合PPE标准的要求。进行EU测试的机构 - b.为PPE做生产检测的机构序号 - c.追踪：信息 - d.直径 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.序列号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.安装方向 - n.手 - o.负重 - p.生产商地址

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ใ้รับข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน

เครื่องหมายการค้าใด ๆ ในคู่มือทราบถึงอันตราขายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจบอกได้ทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petz.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติม เป็นความรู้รับผิดชอบของคุณในการมีระดับรู้ต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ขอติพิพลาในกรใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดต่อกับ Petz หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีชื่อเสียง หรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือนี้

## ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

ระบบการลำเลียง
JAG SYSTEM ระบบเครื่องผูกยึดด้วยตัวล็อก Am'D TRIACT-LOCK EN 362:2004/B (base)

JAG TRAXION EN 567 รอกคู่ใช้บังคับขับเคลื่อนไปข้างหน้า - อุปกรณ์นี้ เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับบังคับการตกล

JAG EN 12278 รอกคู่ - อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับ

บังคับการตกล

อุปกรณ์นี้จะต้องมีน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่ให้นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ออกออกแบบมา

### ความปลอดภัย

คำเตือน

**กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็อันตราย**

**ผู้ใช้ต้องมีความรู้รับผิดชอบต่อการกระทำที่คาดไม่ถึงและความปลอดภัย**

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การศึกษาโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความรู้ระดับสูงและประสบการณ์ที่มี อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีควารรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่มีความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรู้รับผิดชอบของผู้ใช้งานคู่อุปกรณ์ใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจาวุธีการนั้น ในกรณีของอุปกรณ์นี้ค่าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือการใช้งาน

## ความเข้ากันได้

ตรวจสอบเข้าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ = ใช้งานควบกันได้โดยไม่ติดขัด)

อุปกรณ์ที่มีน้ำหนักจางร่วมกับ JAG TRAXION JAG หรือ JAG SYSTEM จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 362 เป็นมาตรฐานเกี่ยวกับตัวเชื่อมตอ)

สามารถจัดทำชุดระบบลำเลียงจากรอกที่เข้าแยกกันมาประกอบกันได้ ให้ใช้เฉพาะกับเชือก kernmantel ขนาด 8-11 มมเท่านั้น (EN 892 dynamic, EN 1891 semi-static, or static)

## หลักการปฏิบัติงาน

JAG TRAXIONทำงานด้วยการลื่นไหลด้วยความเชื่อในทิศทางหนึ่ง และหยุดเชือกในอีกทิศทางหนึ่ง ฟันของลูกจะทำการติดจับ เชือกจะถูกบีบติดกับรอกและติดขัด

## การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ

Petz แนะนำให้ตรวจสอบและเช็คของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) ทำความขึ้นตอนที่แสดงที่ Petz.com/ppc บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค ชนิดข้อมูลของโรงงานผู้ผลิตหมายเลขลำดับการผลิต หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์วันที่ ของการผลิตวันที่ส่งซื้อวันที่ใช้งานครั้งแรกกับผลการตรวจเช็คครั้งต่อไปปัญหาที่พบความคิดเห็นของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น

**ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง**

ตรวจสอบเข้าไม่มีตำหนิ ติจรูปร่าง แคร็กว้า สึกกร่อน หรือมีคราบสนิม บนแผ่นเพลทและที่รองรับรอกตอคง ตรวจสอบปรับวางอยู่ในสภาพปกติ และทำงานได้ดี ตรวจสอบเช็คการเลื่อนไปมาได้ซึ่งแผนเพลท

เช็คการเคลื่อนไหลของลูกเบียว และการทำงานของสปริงของมัน คำเตือน ห้ามใช้รอกJAG TRAXIONมีชิ้นส่วนของพื้นสึกหรอหรือหลุดหายไป แน่ใจว่า ไม่มีสิ่งแปลกปลอมเข้าไปติดขัดอยู่ในระบบกลไก

ตรวจสอบเช็คตามสุขภาพของปลอกเชือกตลอดความยาวทั้งเส้น แน่ใจว่าไม่มีรอยขีดข่วน โหล เสียดขาดหลุดลุ่ย เป็นหลอหรือมีร่องรอยเสียหายจากรเคมี ฯลฯ ตรวจสอบชิ้นส่วนของแกนเชือกตลอดความยาวของเชือก โดยทำตามตัวอย่างที่แสดงในรูปแบบวิธีนี้ช่วยให้คุณสามารถตรวจพบบริเวณที่แกนเชือกเสียหายได้ (บริเวณที่แข็งหนานุ่มหรือละเอียด ฯลฯ) ตรวจสอบรอยขีดข่วน ขีดริ้ว การเสียหายจากการใช้งาน จากความร้อน และการถูกสัมผัสกับสารเคมี โดยเฉพาะอย่างยิ่งการตรวจสอบรอยขีดข่วนหรือเสียดขาดหลุดลุ่ย

การต่อเชื่อม เชือกใหม่ให้ต่้วผ่า ประดู หมุดยึดและปลอกถือประดูไม่ติดขัดและปราศจากรอยร้าว การติจรูปร่าง หรือสึกกร่อน ตรวจสอบเข้า ประดูป๊อปและเปิดโดยอัตโนมัติและอย่างสมบูรณ์ และปลอกถือปลัดโดยอัตโนมัติและสมบูรณ์ดี

**ระหว่างการใช้งานแต่ละครั้ง**

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์ในระบบอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

ระวังสิ่งแปลกปลอม (โคลน หิมะ เกล็ดน้ำแข็ง เศษขยะ ฯลฯ) ที่อาจเข้าไปขัดขวางการทำงานของล

คำเตือน การผลิตติจอาจเกิดผลกระทบต่อความปลอดภัยเนื่องป็นอยู่กับสภาพของเชือก (ขูด ลื่น มีน้ำแข็งเกาะ ฯลฯ)

ตรวจสอบเข้าตัวการไบนเนอร์รองรับน้ำหนักที่ด้านแกนหลักของมันเสมอ ตรวจสอบเช็คอยู่เสมอว่าปลอกถือประดู ขึงงตึงลึศัดตลอดควลา หลีกเลี่ยงการกดทับหรือสิ่งติดขัดที่จะทำให้ลึศัดไม่ได้อหรือทำให้ประดูลึศัดเสียหาย แน่ใจว่าเชือกไม่พันกันยุ่งเหยิงระหว่างตัวรอก

## 1. ความแข็งแรง

ข้อจำกัดในการรับแรงกระชาก 6 kN

แรงกระทำที่จะทำให้อุปกรณ์เสียหาย 16 kN

ความแข็งแรงในการรับขับและเลื่อนไปของรอก 4 kN

**ประสิทธิภาพ**

ประสิทธิภาพของลูกออกแต่ละตัว 91 %

## 2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) แผ่นเพลทตรงกลาง (2) ปุ่ม (3) ลูกเบียว (4) ล้อ (5) แกน/บานพับ (6) แผ่นเพลทด้านหลัง (7) แผ่นเพลทหน้าหลัง (8) รอกของเชื่อมต่อ (9) รอกของคางล่าง (10) เครื่องการผูกเชือก (11) ฟาปีด
วัสดุประกอบหลัก อลูมิเนียม สแตนเลส ไนลอน

## 3. การจัดชุดลำเลียง

เลือกทิศทางการสอเชือกเข้าไปนอุปกรณ์ ตามภาพแสดงที่สลับไว้ในตัวอุปกรณ์ การทดลองปฏิบัติ

ในการติดตั้งอุปกรณ์บนเชือกทุกครั้ง ให้ตรวจเช็คว่JAG TRAXION มีบดไปนทิศทางที่ต้องการ ตรวจสอบว่ระบบที่การลือกและรองรับน้ำหนักได้สมบูรณ์ในทิศทางหนึ่งและสามารถลำเลียงไปในอีกทิศทางหนึ่ง

## 4. ตำแหน่ง

ติดตั้งระบบให้ถูกต้องตามตำแหน่งของมันเมื่อเชือกถูกดึงสิ่ง ให้หลีกเลี่ยงการใช้กับขอมมูมหรือสิ่งที่ยื่นออกมาจากกำแพง

แน่วใจว่าแผ่นเพลททั้งหมดของตัวรอกได้ถูกคลิปลับเข้ากับตัวลือกเชื่อมต่ออย่างถูกต้องแล้ว ความแข็งแรงของอุปกรณ์จะลดลงถาแผ่นเพลทไม่ได้ถูกยึดเชื่อมตอ

**ตัวเชื่อมตอ**

การไบนเนอร์ไม่สามารถทำให้แตกหักได้ง่าย

การไบนเนอร์มีความแข็งแรงมากที่สุดเมื่อแรงกดลงด้านแกนของมัน ขณะที่ประดูปลือก การใช้แรงกดลงบนคางอื่นของราวไบนเนอร์ (เช่น บนคางรอง หรือใน ขณะที่ประดูปลืออ) เป็นสิ่งอันตรายและทำให้ความแข็งแรงลดลง

## 5. วิธีการใช้

JAG SYSTEMใช้สำหรับลำเลียงและปล่อยน้ำหนักลง หรือปล่อยบุคคลลงในขณะเกิดความยุ่งยาก

การทำให้ระบบบีบจับเชือกใช้การไม่ได้

คำเตือน การทำให้ระบบการบีบจับใช้การไม่ได้ อาจทำให้เสี่ยงต่อการตกของผู้ใช้หรือทำให้เกิดน้ำหนักกดมากขึ้น การทำให้ระบบการบีบจับเชือกหยุดทำงาน ดันลูกเบียวขึ้นและกดที่ปุ่มลือกคางบน ปล่อยปุ่มลือกเพื่อให้ลูกเบียวหยุดคางในขณะที่ยกขึ้น การทำให้ระบบการบีบจับเชือกใช้การได้ ไขลูกปุ่มลือกอีกครั้ง

## 6. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนด (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดจอร์รับมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petz.com

- คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัยและวิธีการทำโดยอย่างรวดเร็วในกรณีทีประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้

- จุดผูกยึดในระบบ จะต้องอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งาน และทำตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงคงในอนุอควา 12 kN)
- ในระบบยังมีการถูกบีบจับสำคัญที่จะต้องตรวจเช็คพื้นที่วางด้านใต้ของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระแทกกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น
- ในระบบยังมีการตก ความยาวของราวไบนเนอร์มีผลต่อระยะทางการตก
- ลงแน่วใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องเพื่อลดความเสี่ยง และระยะทางการตก
- สาขรศึกรับกัยเป็นเพียงอุปกรณ์ที่ช่วยผู้ร่วงกาย ในระบบยังั้งการตกเท่านั้น
- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดรวมกันอาจเกิดสรายขอความปลอดภัยในกรณีทีอุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกลดประสิทธิภาพลงควยตัวประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น

- คำเตือน อันตราย ดูแลอุปกรณ์โดยหลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสกับสารกัดกร่อน หรือวัตถุที่มีพื้นที่ผิวแหลมคม
- ผู้ใช้งานควรมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน การห้อยตัวอยู่ในสราขรศึสโปกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด
- อุปกรณ์ถูกส่งไปจำหน่ายยังนออกอาณาเขตของประเทศเป็นแหล่งผลิต ตัวแทนจำหน่ายจะต้องจัดทำคู่มือการใช้งานในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน
- แน่ใจว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

**การยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร**

ข้อควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้ข่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แจ้งให้ทราบ สถานทีใกล้ทะเลสีงของมีคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี ฯลฯ) อุปกรณ์จะต้องงเลิกใช้ เมื่อ

- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อตกรุนแรง ลาสัมจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ฯลฯ
- ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

**สัญลักษณ์**

**A.** อุปกรณ์ใช้งาน - **B.** เครื่องหมาย - **C.** สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - **D.** ข้อควรระวังการใช้งาน - **E.** การทำทวนอะดอง/ฉาบเชื้อโรค - **F.** ทำใ้แห้ง - **G.** การเก็บรักษา/การขนส่ง - **H.** การบำรุงรักษา - **I.** การตัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ในอนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petz ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - **J.** คำถาม/ติดต่อก

### อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำระค่าบริการจากรางานตามปกติ ปฏิกริยาของสารเคมี การปรับปรุงแก้ไข ติดแปลง การเก็บรักษาในกฎวิธี ความเสียหายจากอุบัติเหตุ ความประมาทแลเนื่องการนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ออกแบบไว้

### เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจเกิดขึ้นครบบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต
2. มีความเสี่ยงในการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ
3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับระบบการทำงาน หรือ คุณสมบัติของอุปกรณ์
4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

### เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE โดยเฉพาะที่บ่งกถึงการทดลองผ่านมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การรับมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. การป้องกันไวออน - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อนุญาตการใช้งานโดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. ทิศทางการลือก - n. การจับยึด - o. การรับน้ำหนัก - p. ที่ตั้งของโรงงานผู้ผลิต



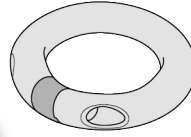
3 year guarantee

# RING OPEN

individually tested

## Semi-permanent attachment ring

Anneau de connexion quasi permanente



CE 0082 EN 362: 2004 / M



**WARNING**

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

Traceability and markings / Traçabilité et marquage

CE 0082

a. Body controlling the manufacture of this PPE  
 b. Notified body performing the EU type examination

**APAVE SUDEUROPE SAS**  
 8 rue Jean-Jacques Vernazza  
 Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193  
 13322 Marseille CEDEX 16  
 N°0082

c. Traceability: datamatrix  
 d. Resistance

e. Serial number  
 YY M 0000000 000

f. Year of manufacture  
 g. Month of manufacture  
 h. Batch number  
 i. Individual identifier

j. Standards  
 k. Read the Instructions for Use carefully  
 l. Manufacturer name

Warning symbols / Panneaux d'alertes

(1) (2) (3) (4)

PETZL.COM

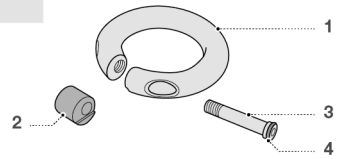
Latest version / Other languages

PETZL  
F-38920 Croles  
Cidex 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© Petzl

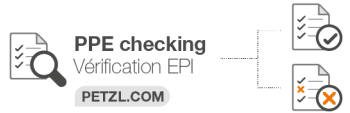
**PETZL** Sustaining our Community  
Fondation Au service de la Communauté  
**FONDATION-PETZL.ORG**

**1. Field of application (text part)**  
 Champ d'application (partie texte)

**2. Nomenclature**  
 Nomenclature



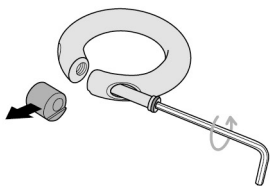
**3. Inspection, points to verify**  
 Contrôle, points à vérifier



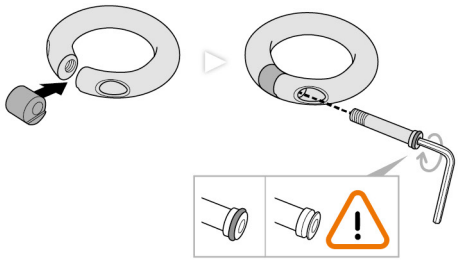
**4. Compatibility (text part)**  
 Compatibilité (partie texte)

**5. Mounting**  
 Montage

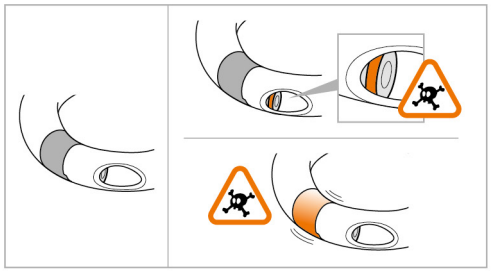
Loosening  
 Dévissage



Tightening  
 Vissage



**6. Locking**  
 Verrouillage



**7. Additional information**  
 Informations complémentaires

**A. Lifetime / Durée de vie**



**B. Acceptable T°**  
 T° tolérées



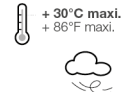
**C. Precautions for use / Précautions d'usage**



**D. Cleaning / Nettoyage**



**E. Drying / Séchage**



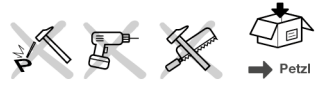
**F. Storage - Transport**  
 Stockage - transport



**G. Maintenance**  
 Entretien



**H. Modifications - Repairs**  
 Modifications - Réparations



**I. FAQ - Contact**  
 Questions - Contact



These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

## 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection.

### Semi-permanent attachment ring.

Manual locking attachment ring for fall arrest systems and vertical activities on rope. EN 362: 2004/M.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

### Responsibility

#### WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

## 2. Nomenclature

(1) Frame, (2) Spacer, (3) Screw, (4) O-ring.

Principal materials: aluminum.

## 3. Inspection, points to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at Petzl.com/ppa. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

### Before each use

Verify there is no wear, cracks, deformation or corrosion on the frame and spacer...

### During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

## 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Equipment used with your product must meet current standards in your country (e.g. EN 358 or EN 813).

## 5. Mounting

Do the mounting in a suitable location to avoid losing the spacer or screw. Make sure the O-ring is present on the screw. This O-ring helps prevent the screw from loosening, in case it is not properly tightened. If the O-ring is missing, contact Petzl after-sales service.

Tighten the screw well and verify there is no play in the spacer. A ring is secure only if the screw is completely tightened.

## 6. Locking

The RING OPEN is strongest when loaded on the major axis, with the spacer in place and the screw tightened. Loading the RING OPEN in any other way (e.g. with the screw poorly tightened) is dangerous and can reduce its strength.

- The ring should only be used for semi-permanent installation (no frequent connector/disconnector).
- Avoid loading the RING OPEN on its spacer.

## 7. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.
- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (12 kN minimum strength).
- In a fall arrest system, take into account the length of any connectors that will have an effect on the fall distance.
- In a fall arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in case of a fall.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.
- A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.
- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.
- WARNING - DANGER: ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.
- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.
- Make sure the markings on the product are legible.

### When to retire your equipment

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

### Icons:

**A. Unlimited lifetime - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions**

**D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H.**

**Modifications/repairs** (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **I. Questions/contact**

### 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

### Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

### Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the EU type examination - c. Traceability: datamatrix - d. Strength - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the instructions for use carefully - l. Name of the manufacturer

## FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

## 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

### Anneau de connexion quasi permanente.

Anneau de connexion à verrouillage manuel destiné aux systèmes d'arrêt des chutes et aux activités de verticalité sur corde.

EN 362 : 2004/M.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

### Responsabilité

#### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

## 2. Nomenclature

(1) Corps, (2) Entretoise, (3) Vis, (4) Joint.

Matériaux principaux : aluminium.

## 3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com/epi. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

### Avant toute utilisation

Vérifiez l'absence d'usure, de fissures, déformations, corrosion sur le corps et l'entretoise...

### Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

## 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Les éléments utilisés avec votre produit doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (par exemple EN 358 ou EN 813).

## 5. Montage

Réalisez le montage dans un endroit adapté pour éviter de perdre l'entretoise ou la vis. Assurez-vous de la présence du joint sur la vis. Ce joint évite la perte de la vis en cas de mauvais serrage. Si le joint est absent, contactez le SAV Petzl.

Serrez fermement la vis, vérifiez l'absence de jeu au niveau de l'entretoise. Un anneau est sûr uniquement si la vis est complètement vissée.

## 6. Verrouillage

Le RING OPEN offre la résistance maximum dans le grand axe, entretoise fermée et vis serrée. Sollicitez le RING OPEN de toute autre manière est dangereux et peut réduire sa résistance, par exemple avec la vis mal serrée.

- L'anneau doit être réservé à des connexions/déconnexions exceptionnelles.
- Évitez de mettre en charge le RING OPEN au niveau de l'entretoise.

## 7. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).
- Dans un système d'arrêt des chutes, tenez compte de la longueur des connecteurs qui influe sur la hauteur de chute.
- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.
- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.
- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

### Mise au rebut

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).
- Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

### Pictogrammes :

**A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage**

**D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/réparations** (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - **I. Questions/contact**

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

### Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type - c. Traçabilité : datamatrix - d. Résistance - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Incrémentation - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Nom du fabricant

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt.

Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbarer Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

## 1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.

### Befestigungsöse für eine dauerhafte Verbindung.

Verbindungsring mit manueller Verriegelung für Aufangsysteme und seilunterstütztes Arbeiten.

EN 362:2004/M.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

## Haftung

### ACHTUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich. Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

## 2. Benennung der Teile

(1) Körper, (2) Abstandhalter, (3) Schraube, (4) O-Ring.

Material: Aluminium.

## 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Bitte beachten Sie die auf petzl.com/de/psa-überprüfung beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

### Vor jedem Einsatz

Vergewissern Sie sich, dass das Produkt keine Risse, Deformationen oder Korrosionserscheinungen (an Körper und Abstandhalter) aufweist.

### Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

## 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel). Mit Ihrem Produkt verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z.B. EN 358 oder EN 813).

## 5. Anbringen

Wählen Sie zum Anbringen des Rings einen geeigneten Platz, um den Abstandhalter oder die Schraube nicht zu verlieren. Vergewissern Sie sich, dass der O-Ring der Schraube vorhanden ist. Dieser O-Ring verhindert, dass die Schraube verloren geht, wenn sie nicht fest angezogen ist. Im Falle eines fehlenden O-Rings wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von Petzl. Ziehen Sie die Schraube fest an und stellen Sie sicher, dass der Abstandhalter kein Spiel hat. Der Ring ist nur sicher, wenn die Schraube vollkommen festgezogen ist.

## 6. Verriegelung

Der RING OPEN verfügt über die maximale Bruchlast in der Längsachse bei geschlossenem Abstandhalter und festgezogener Schraube. Jede andere Belastung des RING OPEN ist gefährlich und kann seine Bruchlast reduzieren (z.B. bei nicht fest angezogener Schraube).

- Der Ring ist für eine dauerhafte Verbindung bestimmt und sollte nur ausnahmsweise geöffnet/geschlossen werden
- Vermeiden Sie die Belastung des RING OPEN am Abstandhalter

## 7. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen
- Der Anschlagpunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunkts muss 12 kN betragen
- Bei einem Aufangssystem muss die Länge der Verbindungselemente berücksichtigt werden, da diese die Sturzhöhe beeinflusst
- In einem Aufangssystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren
- In einem Aufangssystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Aufganggurt zulässig
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird
- ACHTUNG GEFAHR: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben
- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNUNG, das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma)
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden
- Die Gebrauchsanleitungen in Landessprache müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden
- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind

### Aussondern von Ausrüstung

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
  - Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit
  - Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt
  - Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)
- Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

### Zusicherungen:

**A. Unbegrenzte Lebensdauer - B. Temperaturbeständigkeit - C. Vorsichtsmaßnahmen - D. Reinigung - E. Trocknung - F. Lagerung/Transport - G. Pflege - H. Änderungen/Reparaturen** (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - **I. Fragen/Kontakt**

## 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

### Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

### Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle - b. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Bruchlast - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Name des Herstellers

## IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione

## 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

### Anello di collegamento quasi permanente.

Anello di collegamento con ghiera di bloccaggio manuale destinato ai sistemi di arresto caduta e alle attività verticali su corda.

EN 362:2004/M.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

### Responsabilità

#### ATTENZIONE

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

## 2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Rondella, (3) Vite, (4) Guarnizione.

Materiali principali: alluminio.

## 3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Rispettate le procedure descritte sul sito www.petzl.com/it/verifica-dpi. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale, date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche, difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

### Prima di ogni utilizzo

Verificare l'assenza di usura, fessurazioni, deformazioni, corrosione su corpo e rondella...

### Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

## 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Gli elementi utilizzati con il prodotto devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio EN 358 o EN 813).

## 5. Montaggio

Effettuare il montaggio in un luogo adatto per evitare di perdere la rondella o la vite. Assicurarsi che sia presente la guarnizione sulla vite. Questa guarnizione evita la perdita della vite in caso di errato serraggio. Se la guarnizione è assente, contattate il servizio Post-Vendita Petzl.

Stringere saldamente la vite, verificare l'assenza di gioco sulla rondella. Un anello è sicuro esclusivamente se la vite è completamente avvitata.

## 6. Bloccaggio

Il RING OPEN garantisce la massima resistenza sull'asse maggiore, con rondella chiusa e vite stretta. Una diversa sollecitazione del RING OPEN è pericolosa e può ridurre la resistenza, per esempio con la vite stretta male.

- L'anello deve essere riservato a collegamenti/collegamenti eccezionali.

- Evitare di caricare il RING OPEN sulla rondella.

## 7. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).

- In un sistema d'arresto caduta, tenere conto della lunghezza dei connettori che può influire sull'altezza di caduta.

- In un sistema di arresto caduta, prima di ogni utilizzo, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.

- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.

- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.

- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- ATTENZIONE PERICOLO, assicurarsi che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota.

ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

### Eliminazione

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha subito una forte caduta (o sforzo).

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

- Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

### Pittogrammi:

**A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciguatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni** (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - **I. Domande/contatto**

### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

### Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

### Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Resistenza - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero di lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Nome del fabbricante

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

**1. Campo de aplicación**

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

**Anillo de conexión casi permanente.**

Anillo de conexión con bloqueo de seguridad manual destinado a los sistemas anticaídas y a las actividades en medio vertical por cuerda. EN 362:2004/M.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

**Responsabilidad**

**ATENCIÓN**

**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.**

**Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en la utilización de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

**2. Nomenclatura**

(1) Cuerpo, (2) Casquillo, (3) Tornillo, (4) Junta.

Materiales principales: aluminio.

**3. Control, puntos a verificar**

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en [www.petzl.com/es/revision-epi](http://www.petzl.com/es/revision-epi). Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

**Antes de cualquier utilización**

Compruebe la ausencia de desgaste, fisuras, deformaciones y corrosión en el cuerpo y el casquillo.

**Durante la utilización**

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre si.

**4. Compatibilidad**

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta). Los elementos utilizados con su producto deben cumplir con las normas en vigor en su país (por ejemplo, arneses EN 358 o EN 813).

**5. Instalación**

Realice la instalación en un lugar adaptado para evitar la pérdida del casquillo o el tornillo. Asegúrese de la presencia de la junta en el tornillo. Esta junta evita la pérdida del tornillo en caso de estar mal apretado. Si falta la junta, contacte con el servicio posventa Petzl. Apriete firmemente el tornillo y compruebe la ausencia de holgura en el casquillo. Un anillo es seguro únicamente si el tornillo está completamente atornillado.

**6. Bloqueo**

El RING OPEN ofrece la máxima resistencia cuando trabaja según su eje mayor, casquillo cerrado y tornillo apretado. Solicitar el RING OPEN de cualquier otro modo es peligroso y puede reducir su resistencia, por ejemplo, con el tornillo mal apretado.

- El anillo debe reservarse para las conexiones/desconexiones excepcionales.
- Evite cargar el RING OPEN al nivel del casquillo.

**7. Información complementaria**

Este producto es conforme al reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en [Petzl.com](http://Petzl.com).

- Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).
- En un sistema anticaídas, debe tener en cuenta la longitud de los conectores, ya que influye en la altura de caída.
- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.
- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.
- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- ATENCIÓN PELIGRO: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN, estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en los folletos de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

**Dar de baja**

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.

- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).
- Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

**Pictogramas:**

**A. Vida útil ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/repeticiones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto**

**Garantía 3 años**

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

**Señales de advertencia**

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal.
2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida.
3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto.
4. Incompatibilidad material.

**Trazabilidad y marcado**

- a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Resistencia - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Nombre del fabricante

Este informativo explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas.

Os avisos de alerta informam alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em [Petzl.com](http://Petzl.com). É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

**1. Campo de aplicação**

Equipamento de proteção individual (EPI) contra quedas em altura.

**Anel de conexão quase permanente.**

Anel de conexão de aperto manual destinado a sistemas de travamento de quedas e atividades verticais em corda. EN 362:2004/M.

Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

**Responsabilidade**

**ATENÇÃO**

**As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.**

**Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entende bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

**2. Nomenclatura**

(1) Corpo, (2) Separador, (3) Parafuso, (4) O-Ring.

Matérias principais: alumínio.

**3. Controle, pontos a verificar**

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Respeite os modos de operação descritos em [Petzl.com/PPE](http://Petzl.com/PPE). Registre os resultados na ficha de vida do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas de fabrico, aquisição, primeira utilização, das próximas inspeções periódicas, defeitos, chamadas de atenção, nome e assinatura do controlador.

**Antes de qualquer utilização**

Verifique a ausência de desgaste, fissuras, deformações, corrosões no corpo e no separador.

**Durante a utilização**

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Assure-se do posicionamento correcto dos equipamentos, de uns em relação aos outros.

**4. Compatibilidade**

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Os elementos utilizados com o seu produto devem estar conformes às normas em vigor no seu país (por exemplo EN 358 ou EN 813).

**5. Instalação**

Realize a montagem num ambiente adequado para evitar perder o separador ou o parafuso. Assure-se da presença do o-ring no parafuso. O o-ring evita a perda do parafuso no caso de má utilização. Se o o-ring estiver ausente, contacte o SPV Petzl.

Aperle muito bem o parafuso, verifique a ausência de jogo ao nível do separador. Um anel está seguro unicamente se o parafuso estiver completamente aparafusado.

**6. Segurança**

O RING OPEN oferece a resistência máxima com o separador fechado e parafuso apertado. Solicitar RING OPEN de outra forma é perigoso e pode reduzir a sua resistência, por exemplo com o parafuso mal apertado.

- O anel deve estar reservado a conexões/desconexões excepcionais.
- Evite pôr em carga o RING OPEN ao nível do separador.

**7. Informações complementares**

Este produto está conforme ao regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de proteção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em [Petzl.com](http://Petzl.com).

- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.
- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).
- No sistema de travamento de quedas, tenha em conta o comprimento dos conectores que influencia a altura da queda.
- Num sistema de travamento de quedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão contra o solo ou obstáculo, em caso de queda.
- Cuide para que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.

- Um harnés anticaídas é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar num sistema de travamento de quedas.
- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
- ATENÇÃO PERIGO, cuide para que os produtos não sejam sujeitos a fricções de materiais abrasivos ou peças cortantes.
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num harnés pode despoletar perturbações fisiológicas graves ou a morte.
- As instruções de utilização definidas nas notícias técnicas de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento na língua do país de utilização.
- Assure-se da legibilidade das marcações no produto.

**Abater um produto**

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser abatido quando:

- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).
- Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

**Pictogramas:**

**A. Duração de vida ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/replicações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - I. Questões/contacto**

**Garantia 3 anos**

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

**Avisos de alerta**

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal.
2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento.
3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto.
4. Incompatibilidade de materiais.

**Rastreo e marcações**

- a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - c. Rastreo: datamatrix - d. Resistência - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Nome do fabricante



In deze bijsluter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com. U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

## 1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.

**Quasi-permanente verbindingsring**

Verbindingsring met manuele vergrendeling voor valstopsystemen en activiteiten op touw in een verticale omgeving.

EN 362:2004/M.

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet voorzien is.

### Verantwoordelijkheid

**OPGELET**

**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.**

**U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico’s begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen heeft, gebruik dit apparaat dan niet.

## 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Body, (2) tussenstuk, (3) Schroef, (4) Ring.

Voornaamste materialen: aluminium.

## 3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijke controle door een bevoegd persoon aan (overeenkomstig de geldende normen in uw land en omstandigheden waarin u het product gebruikt). Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com/PPE. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de inspecteur.

**Vóór elk gebruik**

Kijk na op slijtage, eventuele scheuren, vervormingen, corrosie (op body en tussenstuk).

**Tijdens het gebruik**

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

## 4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie). De elementen die u samen met uw product gebruikt, moeten voldoen aan de geldende normen voor uw land (bv. EN 358 of EN 813).

## 5. Installatie

Kies een aangepaste plaats voor de installatie zodat u het tussenstuk of de schroef niet kunt verliezen. Zorg ervoor dat de ring op de schroef zit. Deze ring vermijdt namelijk dat u de schroef verliest als hij niet goed vast zit. Neem contact op met de Petzl klantendienst indien de ring ontbreekt.

Span de schroef goed aan en controleer dat er geen speling is ter hoogte van het tussenstuk. Een ring is enkel veilig als de schroef volledig aangespannen is.

## 6. Vergrendeling

De RING OPEN biedt maximaal weerstand op zijn lengteaas, met gesloten tussenstuk en aangespannen schroef. De RING OPEN op een compleet andere manier belasten, is gevaarlijk en kan de weerstand ervan beperken, bv. als de schroef niet goed vast zit.
- De verbindingsring moet voorbehouden worden voor het minder frequent los- en vastmaken.
- Vermijdt belasting van de RING OPEN ter hoogte van het tussenstuk.

## 7. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.

- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de EN 795 norm (minimale weerstand van 12 kN).

- Houid bij een valstopstelsysteem rekening met de lengte van de connectors die de valhoogte beïnvloedt.

- In een valstopstelsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.

- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.

- In een valstopstelsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

- **OPGELET: GEVAAR**, zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. OPGELET: onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- **Zorg ervoor dat de markeringen op het product nog goed leesbaar zijn.**

**Af schrijven**

OPGELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...). Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoende geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.

- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).
- Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

**Pictogrammen:**

**A. Onbepakte levensduur - B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging/transport - G. Onderhoud - H. Veranderingen/herstellingen** (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - **I. Vragen/contact**

### 3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

### Waarschuwingborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

### Markering en tracering van de producten

a. Controleergaan voor de productie van dit PBM - b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - c. Tracering: datamatrix - d. Weerstand - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricageaanda - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluter - l. Naam van de fabrikant

# DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.

Advarelskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og bruge udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

## 1. Anvendelsesområde

Persnligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.

**Semi-permanent tilkoblingsring.**

Tilkoblingsring med manuel lås til faldsikringsystemer og vertikale rebsaktiviteter. EN 362: 2004/M.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

### Ansvar

**ADVARSEL**

**De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.**

**Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.**

For anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

**Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

## 2. Fortegnelse over delene

(1) Ring, (2) Afstandsstykke, (3) Skruer, (4) O-ring.

Hovedmaterialer: aluminium.

## 3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com/ppr bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektorens navn og underskrift.

**For enhver anvendelse**

Kontroller rammen, afstandsstykket, osv. for slitage, revner, deformationer, korrosion.

**Under anvendelsen**

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringsystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

## 4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringsystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

Det udstyr, som anvendes sammen med produktet, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 358 eller EN 813).

## 5. Samling

Samlingen bør gøres et sted, hvor du ikke kan tabe afstandsstykket eller skruen.

Du skal sikre dig, at O-ringen sidder på skruen. O-ringen forhindrer skruen i at løsne sig, når skruen ikke er strammet korrekt. Kontakt Petzl kundeservice, hvis O-ringen mangler.

Stram skruen godt til og kontroller, at afstandsstykket ikke sidder løst. Ringen er sikker hvis og kun hvis skruen er helt stram.

## 6. Låsefunktion

RING OPEN er stærkest, når den belastes i længderetningen med afstandsstykket på plads og skruen strammet til. At belaste RING OPEN på andre måder, hvor f.eks. skruen er utilstrækkeligt stram, er farligt og kan reducere brudstyrken.

Ringen bør kun anvendes til semi-permanent installation (ikke hyppige til- og afkoblinger).

Undgå at belaste RING OPEN direkte på afstandsstykket.

## 7. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

- Du skal have de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kunne gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.

- Sikringssystemets ankerpunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbrudstyrke på 12 kN).

- I et faldsikringsystem skal længden på forbindelsesledene, som har en betydning for faldlængden, tages i betragtning.

- I et faldsikringsystem er det vigtigt at sikre sig, at der for enhver anvendelse er tilstrækkeligt frum under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald.

- Sørg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og faldlængde.

- En faldsikringssele er det eneste tilladte værnemiddel, som må bruges til at opfange fald i et faldsikringsystem.

- Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.

- **ADVARSEL: FARE!** Du skal sikre dig, at udstyret ikke gnider mod slidende overflader eller skarpe kanter.

- Brugere skal være erklæret raske og egnet til aktiviteter i højden. ADVARSEL: At hænge bevidstløs i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.

- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.

- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.

- Kontroller, at markeringerne på produktet er læselige.

**Kassering af udstyr**

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (ætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m. Kassér øjeblikkeligt udstyr, hvis:

- Det har været udsat for et stort fald (eller belastning).
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.

- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.

- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.). Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

**Piktogrammer:**

**A. Lovetid: ubegrænset - B. Tilladelige temperaturer - C. Sædvanlige forholdsregler - D. Rensning - E. Tørring - F. Opbevaring/transport - G. Vedligeholdelse - H. Ændring/repARATION** (skal udføres af Petzl udtagen udskitning af reservedele) - **I. Spørgsmål/kontakt**

### 3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

### Advarelskiltte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentielt faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

### Sporbarhed og mærkning

a. Organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - b. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøving - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Brudstyrke - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisning grundigt - l. Producentens navn

## SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningsymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är möjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att besöka varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

### 1. Användningsområden

Denna utrustning är personlig skyddsutrustning (PPE) och används till fallskydd. **Semipermanent infästningsring på.**

Infästningsring med manuell lösning för fallskyddssystem och vertikala aktiviteter på rep.

EN 362:2004/M.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

### Ansvar

#### VARNING

**Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.**

**Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.**

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läs och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvariga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

### 2. Utrustningens delar

(1) Ram, (2) Avståndsbricka, (3) Skruv, (4) O-ring.

Huvudsakliga material: aluminium.

### 3. Besiktning, punkter att kontrollera

Din säkerhet beror av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land den används samt under vilka förhållanden den används). Följ de anvisningar beskrivna på Petzl.com/PPE. Dokumentera resultatet i besiktningss formuläret för PPE: typ, modell, kontaktinfo tillverkaren, serienummer eller individuellt nummer, datum: tillverkning, inköp, första användning, nästa besiktning; problem, kommentarer, besiktarens namn och signatur.

#### Före varje användningstillfälle

Kontrollera att det inte finns slitage, sprickor, deformationer eller rost på ringen eller avståndsbrickan.

#### Vid varje användningstillfälle

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

### 4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

Utrustning som används tillsammans med din produkt måste följa de standarder som finns i det land den används (t.ex. EN 358 eller EN 813).

### 5. Montering

Montera på en plats där det inte finns någon risk att ringen eller avståndsbrickan kan tappas bort. Se till O-ringen sitter på skruven. Denna O-ring hindrar skruven från att lossa, ifall den inte är skruvad till rätt moment. Om O-ringen saknas, kontakta Petzl's reklamationsavdelning.

Dra åt skruven ordentligt och se till att det inte är glapp i avståndsbrickan. En ring är säker endast om skruven är ordentligt åtdragen.

### 6. Låsa

RING OPEN är starkast när den belastas längs sin huvudaxel , med avståndsbrickan på plats och skruven åtdragen. Belastning av RING OPEN är något annat sätt (t.ex. med skruven dåligt åtdragen) är farligt och kan reducera dess hållfasthet.

- Ringen ska enbart användas för semipermanent installation (ingen frekvent in- och utkoppling).

- Undvik att belasta RING OPEN på dess avståndsbricka.

### 7. Ytterlig information

Denna produkt motsvarar krav enligt EU Förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU försäkran om överensstämelsen finns på Petzl.com.

- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

- Systemets förankringspunkt bör vara ovanför användaren och skall uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).

- I ett fallskyddssystem måste det tas hänsyn till längden av eventuella karbiner som kan påverka falllängden.

- I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren för varje användning. Detta för att kontakta med marken eller kollision med ett hinder vid ev. fall ska undvikas.

- Se till att ankarpunkterna är korrekt placerade för att minska risken för, och höjden av, ett fall.

- En fallskyddssele är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem.

- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå om en utrustningsdel som inte fungerar tillfredsställande försämrar funktionen hos en annan del.

**VARNING, FARA!** Se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.

- Användarna måste vara friska för att utföra aktiviteter på hög höjd. Varning - att hänga fritt utan att röra på sig (t ex vid medvetlöshet) längre perioder i sele kan leda till allvariga skador eller dödsfall.

- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Bruksanvisningen för denna utrustning måste finnas tillgänglig på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Se till att markeringen på produkten är läsliga.

#### När produkten inte längre ska användas

OBS: i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den används och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier...).

Produkten måste kasseras när:

- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
- Den inte klarar besiktningen. Du tvivlar på dess skick.
- Du inte helt och hållet känner till dess historia.

- När den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.

Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.

#### Ikoner:

**A. Öbegränsad livslängd** - **B. Godkända temperaturer** - **C. Försiktighetsåtgärder användning** - **D. Rengöring** - **E. Torkning** - **F. Förvaring/Transport** - **G. Underhåll** - **H. Ändringar/repairationer** (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - **I. Frågor/kontakt**

#### 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifiering eller ändringar, felaktigt förvaring, dåligt underhåll, försurmlighet eller felaktig användning.

#### Varningsymboler

- Situation som påverar en överhängande risk för allvarigt skada eller dödsfall.
- Exponering för möjlig risk för olycka eller skada.
- Viktig information gällande produktens funktion eller prestation.
- Inkompatibilitet av utrustning.

#### Spårbarhet och märkning

a. Kontrollorgan som verifierar tillverkning av denna PPE - b. Testorgan som utför EU-typtest - c. Spårbarhet: datamatis - d. Stryka - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna noga - l. Tillverkarens namn

FI
<p></p>

Närpåa käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varusteita oikein. Vain jotkin teknikat ja käyttötavat on esitelty. Varoitussymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyivistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita ne kaikki. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden riskiä. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

### 1. Käyttötarkoitus

Tämä varuste on putoamissuojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilösuojain).

**Puolikiinteä kiinnityspisterengas.**

Työkaluulla kiinnittava kiinnityspisterengas köysityöskentelyyn ja putoamisen pysäyttävään järjestelmän osaksi.

EN 362:2004/M.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestoqvyyven, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

#### Vastuu

#### VAROITUS

**Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.**

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

**Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmäläpidon alaisia. Olet vastuussa teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja sinä kannat seuraukset näistä. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta, tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

### 2. Osaluettelo

(1) Runko, (2) Välikappale, (3) Ruuvi, (4) Tiivistsyrengas.

Päämateriaalit: alumiini.

### 3. Tarkastuskohteet

Turvallisuutesi riippuu välineittäsi luotettavuudesta.

Petzl suosittelee tekemään asiantuntijan toimesta tarkastuksen vähintään kerran vuodessa (riippuen kyseisen valtion säädöksistä sekä käyttöolosuhteista). Noudata osoitteessa Petzl.com/PPE annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystedot, sarja- tai yksilönumero, ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus, päivämäärät: valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran, seuraavan määräaikaistarkastuksen.

#### Ennen jokaista käyttöä

Varmista että rungossa tai välikappaleessa ei ole kulumia, halkeamia, väntymiä tai syöpymisjälkiä.

#### Jokaisen käytön aikana

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittyminen järjestelmän muihin välineisiin säännöllisesti. Varmista että järjestelmän kaikki eri varusteosat ovat oikeassa asennossa toisinsa nähden.

### 4. Yhteensopivus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämiäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

Tuotteesi kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kurkin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 358 tai EN 813).

### 5. Paikoilleen asettaminen

Kiinnitä tuote sellaiseen paikkaan, jossa voit välttää välikappaleen tai ruuvin kadottamiselta. Varmista että tiivistsyrengas on paikoillaan ruuvissa. Tiivistsyrengas estää ruuvia löystymästä, mikäli sitä ei ole kirstietty oikeaan momenttiin. Mikäli tiivistsyrengas on hävinnyt, ota yhteyttä Petzlin maahantuojaan.

Kristä ruuvi hyvin ja varmista ettei välikappale ole löysällä. Rengas on turvallisesti suljettu vasta kun ruuvi on loppuun asti kirstietty.

### 6. Lukitseminen

RING OPEN on vahvimillaan kun se on pituussuuntaan kuormitettuna niin, että välikappale on paikoillaan ja ruuvi kirstiettyä. RING OPENin kuormittaminen muulla tavoin (esim. ruuvi huonosti kirstiettyinä) on vaarallista ja voi heikentää sen lujuutta.

- Rengasta tulee käyttää vain puolikiinteään asennukseen (ei jatkuvaan kiinnittämiseen ja irtottamiseen).

- Vältä kuormittamista RING OPENiä välikappaleen kohdalta.

### 7. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää EU:n henkilösuojainasetuksen 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

- Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot, jos tämän varusteen käytön aikana ilmaantuu ongelmia.

- Järjestelmän ankkipisteet tulee mieluiten sijaia käyttäjän yläpuolella, ja sen tulisi täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (minimikestävyys 12 kN).

- Putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä tulee ottaa huomioon sulkurenkaiden pliuus, mikä vaikuttaa putoamisetaisytyeen.

- Putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä on erityisen tärkeää tarkistaa vaadittava turvetaisyys käyttäjän alla ennen jokaista käyttöä, jotta vältetään sitä, että käyttäjä putoamistilanteessa iskeytyi maahan tai johonkin esteeseen.

- Varmista että ankkipisteellä on asianmukainen sijainti välttääksesi riskejä ja minimoidaksesi putoamismatkan.

- Putoamisestujainkokoavaajat ovat ainoa hyväksytty väline, jolla tuetaan kehoa putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.

- Kun useita varusteita käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- VAROITUS, VAARAA: älä saali tuottoiden hiertyvän naarmuttavien pintoihin tai teräviin reunoihin.

- Käyttäjien täytyy soveltaa lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla. Varoitus, pitkäaikainen välttäiden varassa roikuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

- On noudatettava kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita.

- Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varusteita tullaan käyttämään.

- Varmista että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

#### Milöin varusteen poistetaan käytöstä

HUOMIO: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, merympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit...).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- Se on alistunut rajulle putoukselle (tai raskaalle kuormitukselle).
- Se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta.
- Et tunne sen käyttöhistoriaa täysin.
- Se vauriineen lainsäädännön, standardien, teknikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.
- Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

#### Ikoni:

**A. Rajoittamaton käyttöikä** - **B. Hyväksytyt käyttölämpötilat** - **C. Käytön varoitus** - **D. Puhdistus** - **E. Kuivaaminen** - **F. Säilytys/kuljetus** - **G. Huolto** - **H. Muutokset/korjaukset** (käilletty asien kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) - **I. Kysymykset/yhteydenotto**

### 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvlat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

#### Varoitussymbolit

- Tilanne jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara.
- Onnettomuus-tai loukkaantumisavara.
- Tärkeää tietoa tuotteesi toiminnasta tai suorituskyvystä.
- Tuotteiden yhteensopimattomuus.

### Jäljitettävyyys ja merkinnät

Tämä henkilösuojaimen valmistusta valvova tahö - b. EU-tyypitarkastuksen suorittava tahö - c. Jäljitettävyyys: tietomatriisi - d. Lujuus - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunniste - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Valmistajan nimi

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.

Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarelsene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

## 1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU) for fallsikring.

**Semi-permanent tilkoblingsring.**

Tilkoblingsring med manuell låsemekanisme for fallsikringsystemer og tauaktiviteter i høyden.

EN 362:2004/M.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

## Ansvar

### ADVARSEL

**Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.**

For du tar i bruk utstyret, må du:

– Lese og forstå alle bruksanvisningene.

– Sørg for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.

– Gjøre deg kjent med produktet, og tilegne deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.

– Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

**Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

## 2. Liste over deler

(1) Ramme, (2) Skive, (3) Skruer, (4) O-ring.

Hovedmaterialer: aluminium.

## 3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret).
Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com/PPE. For resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollørens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

**For du bruker produktet**

Kontroller at rammene og avstandsstykket er fri for sprekker, bulker, rust e.l.

**Under bruk**

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikr deg om at alle elementene i systemet er riktig posisjonerte i forhold til hverandre.

## 4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Utstyr som brukes sammen med produktet må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. godkjent i henhold til EN 358 eller EN 813).

## 5. Montering

Montering av ringen bør du gjøre på et sted der du ikke kan miste avstandsstykket eller skruen. Sørg for at o-ringen er i bruk. Denne o-ringen hindrer skruen i å løsne utlisikett dersom skruen ikke er strammet korrekt. Kontakt Petzl kundeservice dersom o-ringen mangler.

Stram skruen godt til og påse at ikke skiven er løs. Ringen er sikker kun dersom skruen er tilstrekkelig festet.

## 6. Låsing

RING OPEN er sterkest når den belastes i lengderetningen med skiven på plass og skruen strammet til. Å belaste RING OPEN på andre måter (skruer ikke strammet til.) er farlig og kan redusere bruddstyken.

– Ringen bør kun brukes i semi-permanente tilkoblinger (ikke jevnlig av og påkobling).

– Unngå å belaste RING OPEN direkte på skiven.

## 7. Tilleggsinformasjon

Deite produktet er godkjent i henhold til kravene i EU regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

– Forutse eventuelle hendelser og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligheter.

– Systemets forankringspunkt må fortrinnsvis være plassert ovenfor posisjonen til brukeren, bor være i henhold til kravene i EN 795 og må ha en minimum belastningstoleranse på 12 kN.

– I et fallsikringsystem må lengden på koblingsstykke som brukes og som vil ha betydning for fallengden, tas i betraktning.

– Ved bruk av fallsikringsystemer må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller annet underlag ved et eventuelt fall.

– Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.

– Kun godkjente fallsikringsseler kan brukes i et fallsikringsystem.

– Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom ett av systemene påvirker sikkerhetsfunksjoner i de andre systemene.

– ADVARSEL: FARE. Pass på at produktet ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.

– Brukere må være medisinski i stand til å drive aktivitet i høyden. Advarsel: Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre alvorlig sirkulasjonssvikt eller død.

– Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.

– Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.

– Påse at produktets merking er synlige og leselige.

**Kassering av utstyr**

VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

– det har tatt et kraftig fall eller stor belastning

– det ikke blir godkjent i kontroll og du er i tvil om det er pålitelig

– du ikke kjenner produktets fullstendige historie

– det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Ødelegg gammet utstyr for å hindre videre bruk.

**Symboler:**

**A. Ubegrenset levetid - B. Temperaturbegrensning - C. Forholdsregler for bruk - D. Rengjøring - E. Tøking - F. Oppbevaring/transport - G. Vedlikehold - H. Modifisering/reparasjoner** (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av utbyttbare deler) - **I. Spørsmål/kontakt oss**

### 3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

### Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig skade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller skade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibel.

### Sporbarhet og merking

a. Instansen som godkjenner produsenten av dette PVU - b. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-godkjenning - c. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - d. Styrke - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Produsentens navn

# CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Variující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

## 1. Rozsah použití

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu.

**Otevíratelný připojovací kroužek.**

Připojovací kroužek se šroubovací pojistkou pro systémy zachycení pádu a vertikální aktivity na laně.

EN 362:2004/M.

Zařízení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

### Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

**Činnosti zahrnují používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.

- Nacvičit správné používání výrobku.

- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.

- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoli z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

## 2. Popis částí

(1) Kroužek, (2) Rozpěrka, (3) Šroub, (4) O-kroužek.

Hlavní materiály: hliník.

## 3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Postupte dle kroků uvedených na Petzl.com/PPE. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

**Před každým použitím**

Provéřte, zda na kroužku ani podložce nejsou praskliny, deformace, nebo známky koroze.

**Během používání**

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li jednotlivé prvky systému spojeny a jsou-li vzájemně ve správné pozici.

## 4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

Veškeré vybavení používané s vaším produktem musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 358 nebo EN 813).

## 5. Montáž

Instalaci provádějte v mistech, kde nehrozí ztráta rozpěrky nebo šroubu. Zkontrolujte, je li na šroubu O-kroužek. O-kroužek zabráňuje ztrátě šroubu v případě, kdy není správně dotažen. Pokud O-kroužek chybí, kontaktujte servisní centrum Petzl.

Šroub dobře dotáhněte a zkontrolujte, zda u rozpěrky není vůle. Kroužek je bezpečný pouze je li šroub zcela dotažený.

## 6. Zámek spínače

RING OPEN má největší pevnost, je li zatížen v hlavní ose, s rozpěrkou na svém místě a s dotaženým šroubem. Zatížení kroužku RING OPEN jiným způsobem (např. s nedotaženým šroubem) je nebezpečné a může snížit jeho pevnost.

- Kroužek by měl být používán pro dlouhodobější instalaci (ne často opakované spojování a rozpojování).

- Vyvarujte se zatěžování kroužku RING OPEN přes rozpěrku.

## 7. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

- Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíž vzniklých při používání tohoto vybavení.

- Kotvici zařízení/boj by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).

- V systému zachycení pádu počítejte s délkou jakýchkoliv spojek, které mohou mít vliv na délku pádu.

- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.

- Zkontrolujte správnou polohu kotvícího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.

- Zachycovacístroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.

- Jestliže používáte dohromady různé druhy nástroje, může nastat nebezpečná situace, pokud je zabezpečovací funkce jedné části narušena funkcí jiné části nástroje.

- POZOR, NEBEZPEČÍ, vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.

- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. Upozornění: Nebytné zavěšení v stroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude výrobek používán.

- Označení produktu udržižte čitelné.

**Kdy vaše vybavení vyřadit**

POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.). Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.

- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Neznáte jeho úplnou historii používání.

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Znehodnocením vyrobeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.

**Piktogramy:**

**A. Neomezená životnost - B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čištění - E. Sušení - F. Skladování/transport - G. Údržba - H. Úpravy/opravy** (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - **I. Dotazy/kontakt**

### 3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

### Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

### Sledovatelnost a značení

a. Organ kontrolující výrobu tohoto OOP - b. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - c. Sledovatelnost: označení - d. Pevnost - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Jméno výrobce

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.

Symboly trupiej czapki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

## 1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.

### Koluchu łączące

Koluchu łączące zakręcane ręcznie, przeznaczone do systemów zatrzymywania upadków oraz do wertykalnych aktywności na linach.  
EN 362:2004/M.

Produkt nie może być poddawany obciążeniami przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innych celów niż te, do których został przewidziany.

## Odpowiedzialność

### UWAGA

**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.**

**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i niebezpieczeństwa.**

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeżenie lub zlekocważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiedzialność za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

## 2. Oznaczenia części

(1) Korpus, (2) Rozpórka, (3) Śruba, (4) Uszczelka.

Materiały podstawowe: aluminium.

## 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com/PPE. Na karcie kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

### Przed każdym użyciem

Sprawdźcie brak śladów zużycia, deformacji, pęknięć, korozji na korpusie i rozpórce.

### Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

## 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja). Elementy wyposażenia używane z waszym produktem muszą być zgodne z obowiązującymi normami (na przykład EN 358 lub EN 813).

## 5. Montaż

Montaż przeprowadzić w odpowiednim miejscu, tak by uniknąć zgubienia rozpórki lub śruby. Upewnić się czy na śrubie znajduje się uszczelka. Uszczelka chroni śrubę przed zgubieniem w razie złego zakręcenia. W razie braku uszczelki skontaktować się z serwisem Petzl.

Mocno zakręcić śrubę, upewnić się, że nie ma luzu przy rozpórce. Koluchu jest pewne wyłącznie wtedy, gdy śruba zostanie całkowicie zakręcona.

## 6. Blokada

RING OPEN ma największą wytrzymałość wzdłuż swojej osi podłużnej, z założoną rozpórka i zakręconą śrubą. Obciążanie kolucha RING OPEN w jakikolwiek inny sposób jest niebezpieczne i może zmniejszyć jego wytrzymałość, na przykład z niedokręconą śrubą.

- Koluchu powinno być zarezerwowane do zastosowań, które wymagają wpinania/ wypinania w wyjątkowych okolicznościach.

- Nie obciążać kolucha RING OPEN w miejscu gdzie znajduje się rozpórka.

## 7. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.

- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).

- W systemie zatrzymywania upadków należy uwzględnić długość łączników, która ma wpływ na wysokość upadku.

- W systemie chroniący przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkody.

- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.

- Upraćż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniący przed upadkiem z wysokości.

- Niebezpieczeństwo! Podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.

- UWAGA, NIEBEZPIECZEŃSTWO: należy zwracać uwagę by wasze produkty nie były o szorstkie czy ostre krawędzie.

- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wżsienie w uprząży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.

- Dołączone do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestrzegane.

- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkowania.

- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

### Utylizacja

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.

Produkt musi zostać wycofany jezeeli:

- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwoj) prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

### Piktogramy:

**A. Czas życia nielimitowany** - **B. Tolerowane temperatury** - **C. Środki ostrożności podczas użytkowania** - **D. Czyszczenie** - **E. Suszenie** - **F. Przechowywanie/transport** - **G. Konserwacja** - **H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione** (nie dotyczy części zamiennejczy) - **I. Pytania/kontakt**

### Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zarządzające, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zanieczyszczeń i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

### Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci.
2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętu.

### Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI - b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Wyrzymalność - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Nazwa producenta

# SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

## 1. Področja uporabe

Izdelek sodi med osebno varovalno opremo (OVO) za zaščito pred padci.

### Snemljiv obroček za pritrditev.

Obroček za pritrditev (ročno zaklepanje) za sisteme za ustavljanje padcev in vertikalne aktivnosti na vrhvi.

EN 362:2004/M.  
Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

### Odgovornost

#### OPOZORILO

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.**

Prad uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe. Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

## 2. Poimenovanje delov

(1) Telo, (2) vmesnik, (3) vijak, (4) tesnilo.

Glavni material: aluminij.

## 3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme. Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi kompetentna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com/PPE. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

### Prad vsako uporabo

Preverite, da na telesu in vmesniku ni razpok, deformacij ali korozije.

### Med vsako uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme v sistemu med seboj pravilno nameščeni.

## 4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Oprema, ki jo uporabljate z vašim izdelkom, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 358 ali EN 813).

## 5. Pritrditev

Obroček pritrdite na mestu, kjer ni nevarnosti, da bi izgubili vmesnik ali vijak. Prepričajte, da je tesnilo na vijaku. Tesnilo preprečuje popuščanje vijaka, če ta ni zadostno pritič. Če tesnilo manjka, kontaktirajte Petzlovo prodajno službo. Dobro privijte vijak in se prepričajte, da se vmesnik ne premika. Obroček je varen samo, če je vijak do konca pritič.

## 6. Zaklepanje

RING OPEN je najmočnejši, ko je obremenjen po glavni osi, z nameščenim vmesnikom in pritičim vijakom. Obremenitev obročka RING OPEN v kateri koli drugi smeri (npr. s slabim pritičim vijakom) je nevarna in lahko zmanjša njegovo nosilnost.
- Obroček se uporablja kot delno trajna namestitve (ne za pogosto odpiranje/ zapiranje).
- Izogibajte se obremenjevanju obročka RING OPEN na distančniku.

## 7. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj zažnete z reševanjem.

- Nosilno pritrdišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795 (minimalna nosilnost 12 kN).

- V sistemu za ustavljanje padca upoštevajate dolžino vseh veznih členov, ki bodo imeli vpliv na dolžino padca.

- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali v oviro.

- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.

- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.

- Ko hkrati uporabljate več kosov opreme, lahko pride do nevarnega položaja v primeru, da je varnostna funkcija enega kosa opreme omejena z delovanjem drugega kosa opreme.

- POZOR NEVARNOST, poskrbite, da se vaš izdelek ne bi drgnil ob hrapave površine ali ostre robove.

- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. Opozorilo: nedeljavno visanje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.

- Upoštevatil morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.

- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.

- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

### Kdaj umakniti izdelek iz uporabe

POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti;
- ne pozirate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladjen z drugo opremo, itd.

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, odpisano opremo uničite.

### Ikone:

**A. Neomejena življenjska doba** - **B. Sprejemljive temperature** - **C. Varnostna opozorila za uporabo** - **D. Čiščenje** - **E. Sušenje** - **F. Shranjevanje/transport** - **G. Vzdrževanje** - **H. Pribrede/popravila** (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezalni deli.) - **I. Vprašanja/kontakt**

### 3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjema: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali prebde, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

### Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt.
2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

### Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - b. Priглаšeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Nosilnost - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno preberite navodila za uporabo - l. Proizvajalec

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helyzetlen használati módot ismertetni. A terméknek legújabb használati módzatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információikat tartalmazó értesések elővasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha ezzel kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bízalomal.

## 1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére.

**Véglegesen telepített csatlakozógyűrű.**

Kézi zárású csatlakozógyűrű zuhanást megtartó rendszerekhez és kötélen magasban végzett tevékenységekhez.
EN 362:2004/M.

A terméket tilos a megadott szaktőljárásdánánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

### Felöléség

#### FIGYELEM

**A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek. Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiert és biztonságáért.**

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elővassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználóknak legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiert és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

## 2. Részek megnevezése

(1) Tést, (2) Távtartó, (3) Csavar, (4) Tómitógyűrű.

Alapanyag: alumínium.

## 3. Ellenőrzés, megvizsgálándó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Tartása be a Petzl.com/PPE honlapon ismertetett használati módokot. A felülvizsgálat eredményét az egyéni védőfelszerelés nyilatvánitárlapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó, egyedi azonosító vagy szárizszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr néve és aláírása.

**Minden egyes használatbavétel előtt**

Ellenőrzze, nem láthatók-e elhasználódás, korrózió jelei, repedések, deformációk stb. (a testen vagy a távtartón).

**A használat során**

Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

### 4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése és a használt biztosítórendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése). A termékkel együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. az EN 358 és/vagy EN 813 szabványnak).

### 5. Felszerelés

A gyűrű felszerelését olyan helyen végezze, ahol elérhető a távtartó és a csavar elvesztése. Ellenőrizze a tömitógyűrű meglétét a csavaron. Ez a tömités megakadályozza a csavar elvesztését, ha az rosszul van becsavarva. Ha a tömitógyűrű elveszett, lépjen kapcsolatba a Petzl-lel. Zárja a csavart és ellenőrizze, hogy a távtartónak nincs játéka. A gyűrű csak akkor biztonságos, ha a csavar teljesen be van csavarozva.

### 6. Zárórendszer

A RING OPEN szaktőljárásdánásá hossztengeírányú terhelés, zárt távtartó és becsavart csavar esetén a legnagyobb. A RING OPEN más irányú, pl. keresztirányú vagy nyitott nyelvvél történő terhelése veszélyes és csökkentheti annak szaktőljárásdánágt.

- A gyűrűn olyan használatra felel meg, amikor nem kell azt gyakran fel- és leszerelni.
- Kerülje a RING OPEN terhelését a távtartónál.

### 7. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az [EK] 2016/425 számú egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó irányelv előírásának. Az EU megfelelőségi nyilatkozat a Petzl honlapjáról letölthető.

- Legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.
- A rendszer kikötési pontja a felhasználó főített helyzetkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásának (legalább 12 kN szaktőljárásdánág).
- Zuhanást megtartó rendszerben számlításba kell venni az összekötőelemek hosszát, mert ez befolyásolja az esés magasságát.
- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad eséstert, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgyának ütközzön.
- A kikötési pont pozícionálásánál ügyeljen a lehetséges esésmagasság minimalizálására.

- Lezuhánás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzést használható.

- Többféle felszerelési helyzetben veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.
- VIGYÁZAT: VESZÉLY: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsiölő felületekkel vagy éles tárgyakkal.

- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenység követelményeinek. FIGYELEM: beülőhevederzetben való hosszantartó légás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.

- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását is rendelkezésére kell bocsátani a forgalomba hozás helyének nyelvéen.

- Gondoskodjon a terméken található jelölések láthatóságáról.
**Lesellejtés**

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől, maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való feltekvésőtől, extrém hőmérsékletti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat. A terméket el kell selejtezni, ha:
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használatra elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A lesellejtézet terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

**Jelmagyarázat:**

**A. Korlátlan élettartam** - **B. Használat hőmérséklete** - **C. Övintézkedések** - **D. Tisztítás** - **E. Szárítás** - **F. Tárolás/szállítás** - **G. Karbantartás** - **H. Módosítások/ javítások** (a Petzl pótlalkészítést kivételével csak a gyártó szakszervezetben engedélyezett) - **I. Kérdések/kapcsolat**

#### 3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy háziálagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

### Veszélyt jelző piktogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

### Nyomon követhetőség és jelölés

a. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző szervezet - b. EK tipustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - c. Nyomon követhetőség: számsor - d. Szaktőljárásdánág - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Szárizszám - i. Egyedi azonosítókd - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót! - l. Gyártó neve

## RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше оборудование. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего оборудования.

Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего оборудования. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии данного документа и дополнительную информацию.

Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование вашего оборудования. Неправильное использование данного оборудования может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

## 4. Совместимость

Убедитесь, что данное изделие совместимо с другим снаряжением в вашей системе защиты от падения (совместимо = правильно функционирует). Снаряжение, которое Вы используете совместно с данным изделием, должно удовлетворять стандартам, принятым в вашей стране (например EN 358 или EN 813).

## 5. Установка

Производите установку в месте, где Вы не сможете потерять прокладку или винт. Убедитесь в наличии уплотнительного кольца на винте. Это уплотнительное кольцо предотвратит самопроизвольное развинчивание винта, если он не затянут с необходимым усилием. Свяжитесь с вашим дистрибутором в случае потери уплотнительного кольца.

Полностью затяните винт и убедитесь в отсутствии люфта между корпусом кольца и шайбой. Кольцо является безопасным, только если винт полностью затянут.

## 6. Блокировка

**RING OPEN** наиболее прочно при нагрузке по оси, с полностью затянутым винтом и установленной шайбой. Любое другое использование **RING OPEN** опасно и может снизить его прочность (например, использование с не полностью затянутым винтом).

- Кольцо должно использоваться только для долговременных соединений. (не допускается частое открытие/закрытие кольца).

- Избегайте нагружать **RING OPEN** в области шайбы.

## 7. Дополнительная информация

**Данное устройство отвечает требованиям норм (ЕС) 2016/425, касающихся средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.**

- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения сложных ситуаций в процессе применения данного снаряжения.

- Точку страховки для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям стандарта EN 795 (минимальная нагрузка 12 kN).

- Следует учитывать длину всех карабинов и соединительных звеньев, которые увеличивают общую длину страховочной цепи.

- В системе, защищающей от падения, очень важно проверить минимально необходимый размер свободного пространства под работником перед началом работ, чтобы избежать удара о поверхность или о различные препятствия в случае падения.

- Убедитесь, что точка прикрепления расположена корректно для снижения риска падения пользователя.

- Обвязка (привязь), предназначенная для защиты от падения - это единственная возможная поддержка тела работника в системе защиты от падения.

- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть рискованная ситуация, когда безопасная работа одного вида снаряжения зависит от безопасной работы другого вида снаряжения.

- **ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ**, следите за тем, чтобы Ваше снаряжение не тёрлось об абразивные поверхности и острые предметы.

- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ. Внимание, зависание в страховочной обвязке без движения может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, так же должны быть приняты во внимание.

- Пользователь данного устройства должен иметь все необходимые инструкции на языке страны, в которой оно будет использоваться.

- Убедитесь, что маркировка на изделии является разборчивой.

**Выборка снаряжения**

**ВНИМАНИЕ:** в исключительных случаях вам придется выбирать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).

Снаряжение необходимо списывать, если выполняется одно из условий:
- Снаряжение подвергалось воздействию сильного рыбка (чрезмерной нагрузке).

- Снаряжение не прошло проверку. У Вас есть сомнения в его надежности.

- Вы не знаете полную историю его применения.

- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением.

Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует утилизировать.

**Условные обозначения:**

**А. Сроки службы неограничен** - **В. Допустимый температурный режим** - **С. Меры предосторожности** - **Д. Чистка** - **Е. Сушка** - **Ф. Хранение/транспортировка** - **Г. Обслуживание** - **Н. Модификация/Ремонт** (запрещены вне производства Petzl, за исключением заменяемых частей) - **l. Вопросы/Контакты**

### Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или передела изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

### Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

### Прослеживаемость и маркировка продукции

а. Организация, контролирующая производство данного СИЗ - б. Сертифицированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - с. Прослеживаемость: матрица данных - d. Прочность - е. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Производитель

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителна информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средствата. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Съвръжете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

## 1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.

**Халка за обединяване на елементи, монтира се за продължителна употреба**

Свързваща халка, която се заключва ръчно, предназначена за спирачни системи срещу падане и за дейности с възнен достъп. EN 362: 2004/М.

Този продукт не трябва да бъде използван извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначен.

### Отговорност ВНИМАНИЕ

**Дейността, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.**
**Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.**

Преди да започнете да употребявате това средство трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

**Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.**

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такво лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

## 2. Номерация на елементите

(1) Корпус, (2) втулка, (3) болт, (4) шайба. Основни материали: алуминий.

## 3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на екипиращата.

Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Славяйте указанията за проверка, посочени на Petzl.com/PPE. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

**Преди всяка употреба**

Проверявайте за следи от износване, пукнатини, деформации, корозия по корпуса и втулката.

**По време на употреба**

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

## 4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

Елементите, които се използват с този продукт, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например EN 358 и EN 813).

## 5. Монтаж

Извършвайте монтажа на подходящо място, за да не изгубите втулката или винта. Уверете се, че шайбата е на болта. Тази шайба предотвратява излизането на болта, ако е лошо завит. Ако шайбата липсва, свържете се с ремонтния сервиз на Petzl.

Стегнете здраво болта, внимавайте да няма луфт на мястото на втулката. Винтът задължително трябва да бъде завит докрай.

## 6. Заключване

Халката RING OPEN има максимална якост при натоварване по голямата ос със затворена втулка и стегнат болт. Да се натоварва халката RING OPEN по друг начин е опасно, защото якостта ѝ е намалена, например ако болтът не е добре завит.

- Халката трябва да се монтира/демонтира към седалката в изключителни случаи.
- Избягвайте да натоварвате халката RING OPEN в мястото на втулката.

## 7. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. Декларацията за съответствие ЕС може да намерите на страницата Petzl.com.

- Предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна акция в случай на проблем.

- Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN).

- В една система с елементи срещу падане трябва да се вземе предвид и дължината на карабинерите, която също оказва влияние на височината на падане.

- Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери съвместното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане.

- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.

- ВНИМАНИЕ: ОПАСНО! следете средствата да не се трият в абразивни материали или режещи елементи.

- За извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. ВНИМАНИЕ: неподвижно, височо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.

- Славяйте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

**Бракуване на продукта**

**ВНИМАНИЕ:** някое извършено събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...). Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Понесъ е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Смяняйте се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

**Упиктори:**
**А.** Срок на годност - **В.** Разрешена температура - **С.** Предупреждения при употреба - **Д.** Почистване - **Е.** Сушене - **Ф.** Съхранение/транспорт - **Г.** Поддръжка - **Н.** Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl изключение само за резервни части) - **І.** Въпроси/контакт

### Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисляция, модификации или ремонтни, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

### Табела за безопасност

- Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.
- Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

### Контрол и маркировка

а. Организация, контролираща производството на това ЛПС - б. Организация, оторизирана за изпитание ЕС на типа - с. Контрол: основни данни - д. Якост - е. Индивидуален номер - ф. Година на производство- г. Месец на производство - h. Номер на партида - і. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Производител

## JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

## 1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。

**器具を長期間セットした状態で使用するアタッチメントリングです。**

フールアレストシステムや高所でのロープを使用した作業で使用する手動ロック式のアタッチメントリングです。EN 362:2004/M

本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

## 責任

### 警告

**この製品を使用する活動には危険が伴います。**
**ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知している責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

(1) フレーム (2) スペーサー (3) スクリュー (4) Oリング
主な素材: アルミニウム

## 3.点検のポイント

ユーザーの安全性は、器具の状態に影響されます。ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも12ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。www.petzl.com/pepe で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。点検記録に含める内容: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

### 毎回、使用前に

フレームとスペーサーに、摩耗や亀裂、変形、腐食がないことを確認してください。

### 使用中の注意点

この製品及び併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。システムの高構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

## 4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。本製品と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるワークポジショニング及びレストレイン用ベルト、ワークポジショニング用ランヤードの規格 EN 358、シットハーネスの規格 EN 813 等)。

## 5.取り付け方法

取り付け作業は、スペーサーやスクリューを紛失することのない場所で行ってください。スクリューに Oリングが付いていることを確認してください。この Oリングは、スクリューが適切なトルクで締められていない際、スクリューがゆるむのを抑える働きをします。Oリングが付いていない場合は、(株)アルテリアにご相談ください。

スクリューをしっかりと締め、スペーサーにゆるみがないことを確認してください。スクリューが完全に締められていない状態では、リングは安全ではありません。

## 6.ロック

RING OPEN は、スペーサーがスクリューでしっかりと締められ、主軸方向 (スペーサーに荷重されない向き) に荷重された状態で最大の強度を持ちます。それ以外の状態 (例: スクリューが適切に締められていない) で RING OPEN に荷重がかかると危険です。強度が低下する可能性があります。
- 本製品は長期間セットする場合にはのみ使用してください (頻繁な取り付け及び取り外しは行わないでください)。
- RING OPEN のスペーサーに荷重がかからないようにしてください。

## 7.補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にするみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません。
- フールアレストシステムでは、墜落距離に係するコネクターの長さも考慮に入れてください。
- フールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないように、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります。
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください。
- フールアレストシステムで身体をサポートに使用できるのは、フールアレストハーネスのみです。
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。
- 警告、危険: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所ですれないうように注意してください。
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険性があります。
- 併用するすべての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください。
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていない必要があります。
- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください。

**廃棄基準**

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 大きな墜落を止めた。あるいは非常に大きな荷重がかかった。
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。

- 完全な使用履歴が分からない。
  - 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された。
- 使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

**アイコン:**

**A. 耐用年数 (特に設けていません) - B. 使用温度 - C. 使用上の注意 - D. クリーニング - E. 乾燥 - F. 保管 / 持ち運び - G. メンテナンス - H. 改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I. 問い合わせ**

### 3年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1 重傷または死につながるおそれがあります。2 事故や怪我につながる危険性があります。3 製品の機能や性能に関する重要な情報です。4 してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a.この個人保護用具の製造を監督する公認機関 - b.EU 適合評価試験公認機関 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d. 製造番号 - e. 個別番号 - f. 製造年 - g. 製造月 - h. ロット番号 - i. 個体識別 Oリング - j. 規格 - k. 取扱説明書をよく読んでください - l. 製造者名

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용방법만을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달한다 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다.

### 1. 적용 분야

이 장비는 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호구이다 (PPE).

#### 반 영구적인 연결링.

추락 제동 시스템 및 로프상에서의 수직 활동을 위한 수동 잠금 연결링. EN 362:2004/M. 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

#### 책임

**주의사항**  
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:  
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.  
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.  
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.  
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.**

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있다. 전문가의 적절적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.

행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

### 2. 부분명칭

(1) 프레임, (2) 스페이서, (3) 스크류, (4) 오링.

주요 재료: 알루미늄.

### 3. 검사 및 확인사항

안전성은 장비의 온전한 상태에 달려있다. 페줄은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다(사용 국가의 현재 규정과 사용자의사용 환경에 따를 것). 페줄의 웹사이트 [www.petzl.com/pppe](http://www.petzl.com/pppe) 에 기록된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 검사 내용, 문제점, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

#### 매번 사용 전에

프레임이나 스페이서의 마모, 깨짐, 변형, 부식이 없는지 확인한다.

#### 사용 도중

제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장치에 연결된 모든 장비들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

### 4. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용). 사용자의 제품과 함께 사용되는 장비는 사용 국가의 현 기준에 순응되어야만 한다 (예, EN 358 또는 EN 813).

### 5. 연결하기

스페이서 또는 스크류를 분실하지 않도록 적합한 위치에 연결한다. 스크류에 오링이 있는지 확인한다. 오링은 정확히 회적으로 조여지지 않은 경우 스크류가 느슨해지는 것을 방지한다. 만일 오링이 분실되면 Petzl의 AS 부서로 연락한다.

스크류를 잘 조이고 스페이서가 움직이지 않는지 확인한다. 링은 스크류가 완벽하게 조여진 상태에서만 안전을 보장한다.

### 6. 잠금

RING OPEN은 스페이서가 제 위치에 있고 스크류가 조여진 상태로 중심축에 하중이 실리는 경우 가장 강도가 세다. 그 외의 방향으로 RING OPEN의 하중이 실리는 경우 (예, 스크류가 제대로 조여지지 않은 경우)는 위험할 수 있으며 강도가 약해진다.

- 링은 반영구 설치시에만 사용한다 (자주 연결/분리하지 않음).  
- 스페이서에 RING OPEN 의 하중이 실려서는 안된다.

### 7. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425 의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

- 장비 사용 도중에 우연히 부딪히게 될 위험에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 장치의 확보 지점은 사용자 위치보다 위에 설치되어야 하고, 반드시 EN 795 규정의 요건을 충족해야 한다 (최소강도 12 kN).
- 추락 방지 장치를 설치하는 경우, 추락 거리에 영향을 미칠 수 있는 연결장비의 길이를 고려한다.
- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 방해물을 피하기 위해 사용자 아래로 필요한 이격거리를 확인하는 것은 필수이다.
- 위험 및 추락 높이를 제한하기 위해 확보지점이 정확히 위치하고 있는지 확인한다.
- 추락 제동 안전벨트는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 장비로만 사용된다.
- 여러 개의 장비를 함께 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 위험경고, 장비가 거친, 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 고소 활동 시 신체적 문제가 없어야 한다. 경고, 안전벨트에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.
- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서에 반드시 따른다.
- 사용설명서는 장비가 사용되는 나라의 언어로 제공된다.
- 제품의 마킹은 알아볼 수 있는 상태여야 한다.

#### 장비 폐기 시점

- 경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 다 한변의 사용으로도 줄어들 수 있다 (거친 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등). 다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
  - 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보존상태가 의심되는 경우.
  - 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
  - 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
  - 환한되지 않는 경우 등.
- 장비가 다수 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

#### 제품 참조

A. 수명 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리/수선 (페줄 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

### 3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 고장, 부적절한 보관, 올바른 사용은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

#### 주의 사항

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황.
2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출.
3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보.
4. 장비 비호환성.

#### 추적 가능성과 제품 부호

- a. 본 PPE 장비 제조 인정 기관 - b. EU 유형 시험 수행 기관 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 - d. 강도 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조일 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 생산자 이름

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不详尽无遗。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

### 1.应用范围

用于坠落保护的 personal 保护设备 (PPE)。半永久性连接环适用于止坠系统与以绳索垂直作业的自动上锁连接环 EN 362:2004/M 该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

#### 责任

**警告**  
凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。您应对个人的行动，决定和安全负责。

- 在使用此装备前，您必须：  
- 阅读并理解全部使用指南。  
- 针对其正确使用方法进行特定训练。  
- 熟悉产品的性能及使用限制。  
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。您应对个人的行动，决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法完全理解此说明，那么不要使用此装备。

### 2.部件名称

(1) 框架, (2) 垫片, (3) 螺丝, (4) O型环。  
主要物料: 铝合金。

### 3.检测, 检查要点

您的安全取决于您装备的完整性。Petzl建议每12个月由一个有资质的人进行细致检查(根据您所在国的要求和 Usage 状况)。请根据 Petzl.com/PPE 所描述的过程进行检查。在您的PPE检查表格中记录: 类型, 型号, 制造商信息, 序列号或独立编码, 日期: 生产, 购买, 第一次使用, 下一次检查, 问题, 评论, 检查者姓名和签名。

#### 每次使用前

确保圆环框架和垫片没有磨损, 裂纹, 形变以及腐蚀。

#### 每次使用时

定时掌握产品状况以及与其他产品的联接部份状况至关重要。确保系统内所有装备均互相正确连接。

### 4.兼容性

验证该产品在工作时与其他组件的兼容性(兼容性=良好的功能交互)。与您的产品同时使用的装备必须符合您所在国的当前标准(如: EN 358或EN 813)。

### 5.安装

请在平稳的地方安装此产品, 避免垫片或螺丝等丢失。请确保O型环已经安装在螺丝上。当螺丝没有在正确力矩上拧紧时, O型环可以防止其松动。如果O型环丢失, 请联系Petzl售后服务。拧紧螺丝并且检查垫片间没有松动。只有当螺丝完全拧紧时圆环才足够安全。

### 6.上锁

圆环开口部份当垫片和螺丝在其主轴位置拧紧受力时, 变现最强。圆环开口部份在其他任何方式受力时(例如, 螺丝并未宁静)是危险的并且可能降低其强度。  
- 圆环只能用于半永久性安装(不可频繁装卸)。  
- 避免在圆环开口的垫片上受力。

### 7.补充信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备标准。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。  
- 您必须制定一个救援方案并且能够快速实施以便使用该装备遭遇困难时使用。  
- 系统的固定点应放置于用者之上的位置, 而且应符合EN 795标准(最小拉力为12 kN)。  
- 确保坠落落系统中, 将所有主锁的长度总和计算在坠落距离当中。  
- 在一个防坠落系统中, 在每次使用前有必要检查在使用者下方是否留有足够的净空距离, 从而避免在坠落时与地面或障碍物发生任何碰撞。  
- 确保固定点位于正确的位置, 从而减少坠落的危险同时缩短坠落高度。

- 防坠落安全带是防坠落系统中唯一可用来支撑身体的装备。当多个装备组合在一起使用时, 一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能从而导致危险情况的发生。  
- 危险警告, 防止该产品与粗糙面或尖锐物直接摩擦。  
- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告, 过长时间悬挂于安全带上可能导致严重的受伤甚至死亡。  
- 任何装备在与此装备一同使用时, 必须严格遵守其使用说明。  
- 使用指南必须以产品使用国家的语言提供给使用者。  
- 确保产品上的标记清晰可见。

#### 何时需要淘汰您的装备

注意: 一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰, 这取决于产品类型, 使用强度及使用环境(严酷的环境, 海洋环境, 尖锐边缘, 极限温度, 化学产品等)。产品在经历以下情况后必须淘汰:  
- 经历过严重冲击(或负荷)。  
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。  
- 您不清楚产品的全部使用历史。  
- 因为法律, 标准, 技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。  
销毁淘汰的装备以防将来误用。  
图标:  
A.无限寿命 - B.可接受的温度 - C.使用注意 - D.清洁 - E.干燥 - F.储存/运输 - G.维护 - H.改装/维修(不能在Petzl以外的地方修理, 除了更换零件) - I.问题/联系

#### 3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外: 正常的磨损, 撕裂, 氧化, 自行改装或改良, 不正确存放和维护, 使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

#### 警告标志

1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

#### 可追溯性及标示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行EU测试的机构 - c.追踪: 信息 - d.强度 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.序列号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.生产商名称

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ใ้ระบุข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน

เครื่องหมายคำเตือนในคู่มือให้ทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจบอกได้ทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของลูกในการระมัดระวังค่าเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดต่อกับ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีชื่อเสียง หรือไม่เข้าใจของความรู้ในคู่มือนี้

**1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน**

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับขึ้นยังการตก

**ห่วงวงกลมที่ติดยึดครึ่งหนึ่งอยู่กับสายรัดสะโพก**

ห่วงวงกลมชนิดติดยึดโดยโซ่หรือหมอน สำหรับใช้ในระบบขึ้นยังการตกและในกิจกรรมแนวตั้งบนเสาเข็ม

EN 362:2004/M

อุปกรณ์นี้จะดองไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้ หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

**ความรับผิดชอบ**

**คำเตือน**

**กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย**

**ผู้ใช้อาจมีความรับผิดชอบต่อการกระทำ การตัดสินใจ และความปลอดภัย**

ก่อนการใช้งานอุปกรณ์นี้ จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยผู้เชี่ยวชาญเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับอุปกรณ์นี้
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

**การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต**

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีควมรับผิดชอบ หรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมโดยผู้เชี่ยวชาญ

เป็นความรับผิดชอบของลูกในการใช้อุปกรณ์ การตัดสินใจ ความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิเกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ในกรณีใช้อุปกรณ์นี้ ว่าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสถานะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้น หรือไม่เข้าใจของความรู้ในคู่มือการใช้งาน

**2. ชื่อของส่วนประกอบ**

- (1) โครว์ร่าง (2) สลักปิดช่องว่าง (3) สกร (4) วงหมอน
- วัสดุประกอบหลัก อลูมิเนียม

**3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ**

ความปลอดภัยของลูกขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ

Petzl แนะนำให้ตรวจสอบเช็ครายละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศ และสภาพการใช้งาน) ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com/PPE มีบันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค ชนิด ชื่อรุ่น ข้อมูลของโรงงานผลิต หมายเลขลำดับการผลิต หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์ วันที่ ของการผลิต วันที่สั่งซื้อ วันที่ใช้งานครั้งแรก กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป ปัญหาที่พบ ความคิดเห็น ชื่อของตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น

**ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง**

ตรวจสอบว่าไม่มีร่องรอยแตกร้าว ฝืดปร่าง หรือมีสนิมกัดกร่อน โดยเฉพาะอย่างยิ่งบนโครว์ร่างและที่สลักปิดช่องว่าง

**ระหว่างการใช้งานแต่ละครั้ง**

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการเชื่อมต่ออุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แนะนำว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์ในระบบอยู่ในตำแหน่งที่ถูกดองกับชิ้นส่วนอื่น

**4. ความเข้ากันได้**

ตรวจสอบว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้ดีกับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ดี = ใช้งานควบกันไม่ได้โดยไม่ติดขัด)

อุปกรณ์ที่มีน้ำหนักใช้งานร่วมกับอุปกรณ์ของคุณนั้นจะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้อยู่บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 358 หรือ EN 813)

**5. การติดตั้ง**

ทำการติดตั้งในพื้นที่ที่ทำให้สลักหรือสกรุหล่นหาย แนะนำว่ามีวงหมอนติดอยู่บนสกรุ วงหมอนช่วยป้องกันการคลายตัวของสกรุ ในกรณีที่ไม่ได้หมุนเกลียวตามแรงหมุนที่ถูกดอง ถ่วงแหวนสูญหายไป ให้ติดต่อแผนกบริการหลังการขายของPetzl หรือผู้แทนจำหน่าย

หมุนสกรุให้แน่นหนาดี และตรวจสอบว่าไม่คลายออกจากสลัก ห่วงวงกลมจะช่วยให้ปลอดภัยเมื่อสกรุขันยึดติดแน่นแล้ว

**6. การปิดล็อก**

ห่วง RING OPEN จะแข็งแรงที่สุดเมื่อถูกกดน้ำหนักลงบนด้านแกนหลัก ซึ่งได้ติดยึดสลักในช่องว่างแล้วและหมุนสกรุแน่นหนา การกดน้ำหนักที่ด้านอื่นของ RING OPEN (เช่น คอวยสกรุที่หมุนในแนวนอน) เป็นสิ่งอันตรายและอาจทำให้ความแข็งแรงลดลง

- ห่วงวงกลมต้องติดยึดครึ่งหนึ่งไว้อย่างถาวร (ไม่ควรรีซติดยึดหรือถอดออกบ่อยๆ)
- หลีกเลี่ยงการตกแรงลงที่สลักของ RING OPEN

**7. ข้อมูลเพิ่มเติม**

อุปกรณ์นี้ผลิตตามข้อกำหนด (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล

บุคคล EU รายละเอียดข้อรับรองมาตรฐาน สามารถหาได้ที่ Petzl.com

- คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัยและรู้วิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่มีประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้

- จุดผูกยึดในระบบ จะต้องอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งาน ตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงของจุดผูกยึดต้องไม่น้อยกว่า 12 kN)

- ในระบบขึ้นยังการตก ให้คำนวณความยาวของตัวเชื่อมคอไค้ๆ ที่อาจมีผลกระทบทางของการตก

- ในระบบขึ้นยังการตก เป็นสิ่งสำคัญที่จะต้องตรวจสอบพื้นที่ว่างด้านใต้ของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระแทกกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น

- ดองแนใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกดอง เพื่อลดความเสี่ยง และความสูงของการตก

- สายรัดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ที่ช่วยพุงร่างกาย ในระบบขึ้นยังการตกเท่านั้น
- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดรวมกัน อาจเกิดผลรวมต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกลดประสิทธิภาพลงด้วยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น

- คำเตือน อันตราย หลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสกับสิ่งของมีคม หรือวัตถุที่สามารถกัดกร่อนได้

- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต

- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด

- อุปกรณ์ถูกส่งไปจำหน่ายซึ่งนอกอาณาเขตของประเทศผู้เป็นแหล่งผลิต ตัวแทนจำหน่ายจะดองจัดทำคู่มือการใช้งานในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน

- แนะนำว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

**คุรยยกเลิกการใช้งานเมื่อไร**

ขอควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อุปกรณ์แรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมื่หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งแรง สภาพที่ไกลทะเล สิ่งของมีคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ

- ใดเคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (ถูกขีดจำกัด)
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน

- เมื่อลดกรุน ลากสกรุ จากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์ มาตรฐาน เทคนิค หรือ ความเข้ากันได้กับไค้กับอุปกรณ์อื่น ๆ

ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้ไค้

**สัญลักษณ์**

**A.** ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - **B.** สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - **C.** ข้อควรระวังการใช้งาน - **D.** การทำความสะอาด - **E.** ท้ายห่วง - **F.** การเก็บรักษาภาชนะส่ง - **G.** การบำรุงรักษา - **H.** การคิดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - **I.** สถานะการผลิต

**อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี**

เกี่ยวกับวัสดุผลิตหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิบัติยากสารเคมี การปรับปรุงแก้ไข

ดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ความเสียหายจากอุบัติเหตุ ความประมาทในการเล่นการนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ออกออกแบบไว้

**เครื่องหมายคำเตือน**

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต
2. มีความเสี่ยงในการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ
3. ข้อมูลสำคัญเกี่ยวกับระบบการทำงาน หรือ คุณสมบัติของอุปกรณ์
4. ความเข้ากันได้ของอุปกรณ์

**เครื่องหมายและข้อมูล**

- a. หัวข้อสำคัญของความคุมการผลิตของอุปกรณ์ PPE นี้ - b. ชื่อเฉพาะที่บ่งถึงการทดลองผ่านมาตรฐาน EU - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ความแข็งแรง - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อานคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ชื่อโรงงานผู้ผลิต



# I'D S

CE 0082

EN12841 : 2006  
EN341 : 1997

EAC  
TP TCO19/2011

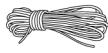
ANSI / ASSE Z359.4

Patented

(EN) Self-braking descender / belay device  
(FR) Descendeur assureur autofreinant



EN 1891 A



10 ≤ Ø ≤ 11.5 mm



533 g

## WARNING

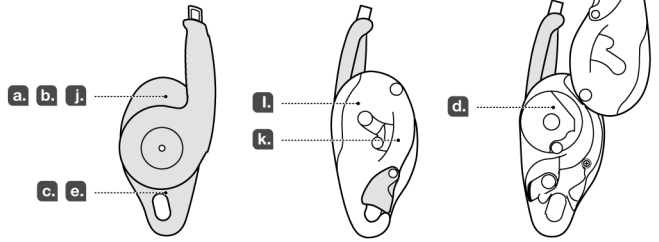
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all instructions for Use.
  - Get specific training in its proper use.
  - Become acquainted with its capabilities and limitations.
  - Understand and accept the risks involved.



**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

### Traceability and markings / Traçabilité et marquage



- CE 0082
- a. Body controlling the manufacture of this PPE
  - b. Notified body that carried out the CE type examination
  - c. Traceability: **datamatrix** = product reference + individual number
  - d. Rope diameter

- e. Serial number  
YY M 0000000 000
- f. Year of manufacture
  - g. Month of manufacture
  - h. Lot number
  - i. Individual identifier
  - j. Standards
  - k. Carefully read the instructions for use
  - l. Model identification

Warning symbols  
Panneaux d'alertes



PETZL  
ZI Cidex 105A  
38920 Crolles  
France  
Tel: +33-(0)4 76 92 09 00

ISO 9001  
© Petzl  
Made in France



Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG

## NFPA CERTIFICATION FOR I'D S

D20 S

THIS I'D S MEETS THE AUXILIARY EQUIPMENT REQUIREMENTS OF NFPA 1983, STANDARD ON FIRE SERVICE LIFE SAFETY ROPE AND EQUIPMENT FOR EMERGENCY SERVICES, 2012 EDITION.

Belay Device  
Descent control  
device type 3

MBS 14 kN  
T (TECHNICAL USE)  
MEETS NFPA 1983 (2012 ED.)



Emergency Services Descent Control Device and Belay Device  
In Accordance with NFPA 1983-2012. Also in Accordance with ANSI/ASSE Z359.4-2013

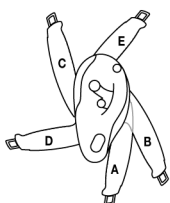
This I'D S has passed the minimum breaking strength and holding load test using the following rope : [STERLING, 3/8" HTP static, P105] and [Bluewater, 7/16" Spec-Static rope, 540700]

After removing the Instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the Instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components.

1. Field of application (text part)  
Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature  
Nomenclature

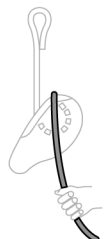
Terminology: / Terminologie :



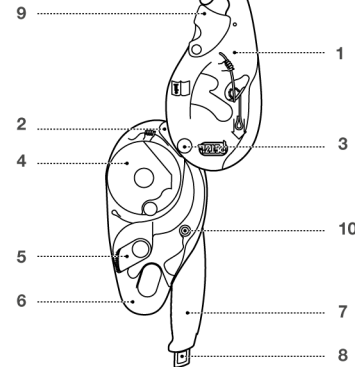
Handle positions  
Positions de la poignée



Brake hand  
Main de freinage



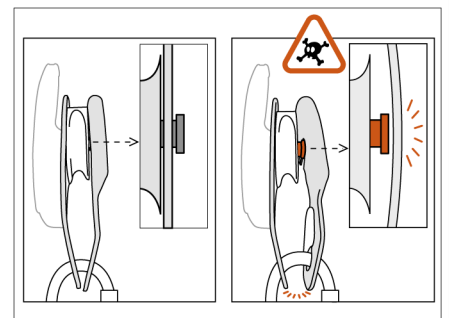
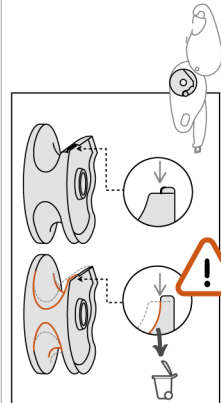
Braking side of the rope  
Corde côté freinage.



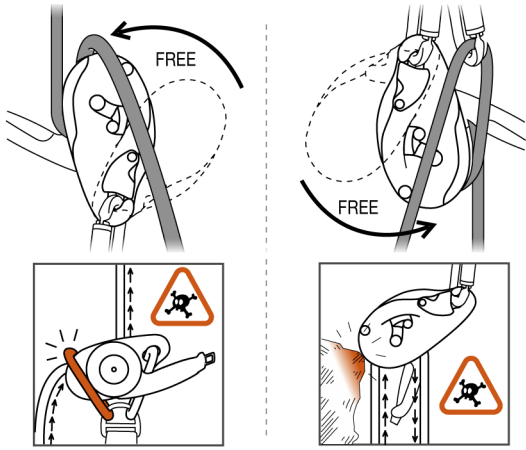
3. Inspection, points to verify  
Contrôle, points à vérifier



PPE checking  
Vérification EPI  
PETZL.COM

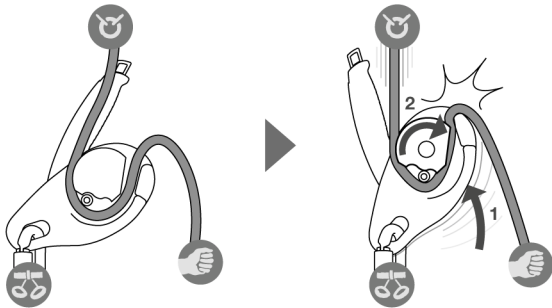


**3. Inspection, points to verify**  
Contrôle, points à vérifier

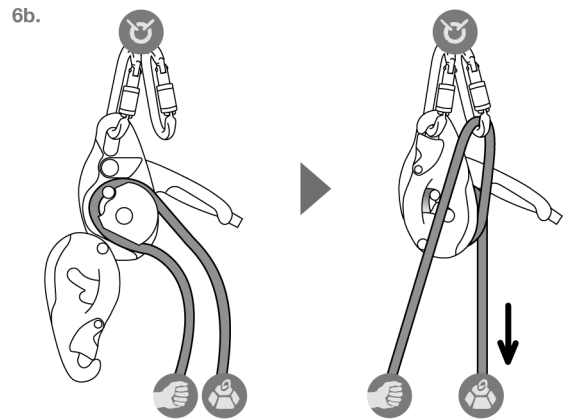
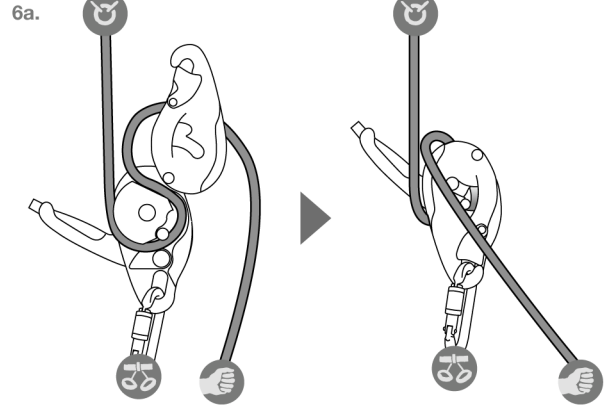


**4. Compatibility (text part)**  
Compatibilité (partie texte)

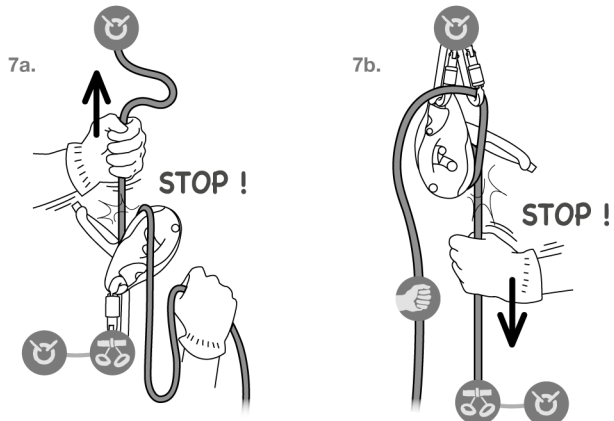
**5. Working principle**  
Principe de fonctionnement



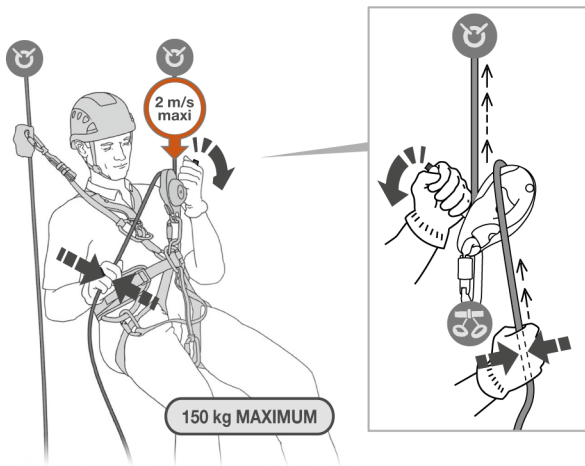
**6. Installing the rope**  
Mise en place de la corde



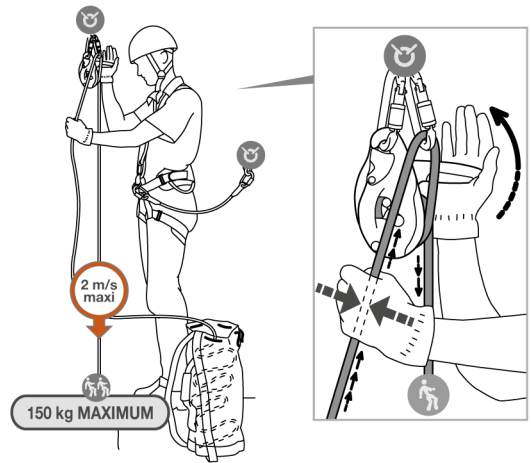
**7. Function test**  
Test de fonctionnement



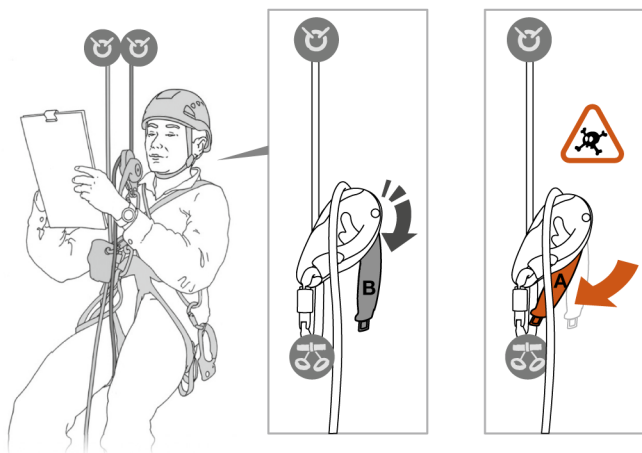
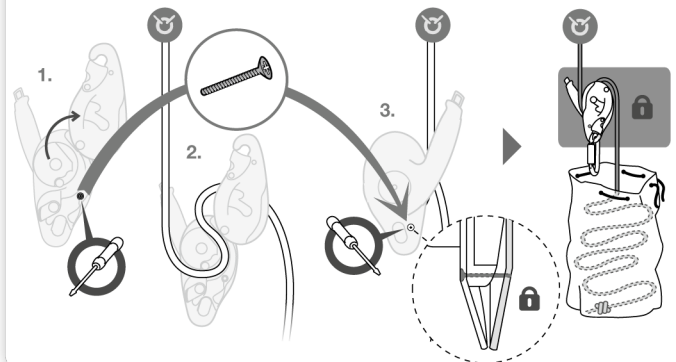
8. EN 12841: 2006 Type C  
EN 12841 : 2006 Type C



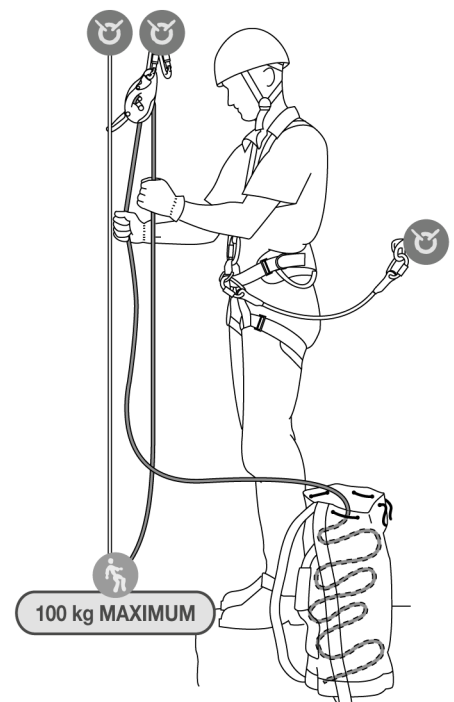
9. EN 341 class A (1997) Rescue evacuation  
EN 341 classe A (1997) Secours évacuation



Rescue kit  
kit de secours



10. Belaying  
Contre assurance : 100 kg



11. ANSI Additional information (text part)  
Informations normatives ANSI (partie texte)

**12. Additional information**  
Informations complémentaires

**A. Lifetime / Durée de vie**



**B. Acceptable T°**  
T° tolérées



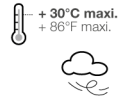
**C. Precautions for use / Précautions d'usage**



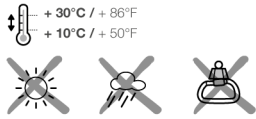
**D. Cleaning / Nettoyage**



**E. Drying / Séchage**



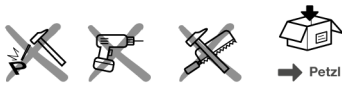
**F. Storage - Transport**  
Stockage - transport



**G. Maintenance**  
Entretien



**H. Modifications - Repairs**  
Modifications - Réparations



**I. FAQ - Contact**  
Questions - Contact



These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.  
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.  
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

## 1. Field of application

Multi-purpose device.  
This is not a single-use device.

### Self-braking descender/belay device

Personal protective equipment (PPE).  
Nominal load: 150 kg.

**Rope access descent:**  
EN 12841 type C rope adjuster.

**Evacuating one or more persons:**  
EN 341: 1997 type A Rescue descender.

### Belaying

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

## Responsibility

### WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

### Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.  
You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

## 2. Nomenclature

(1) Moving side plate, (2) Friction plate, (3) Hinge, (4) Cam, (5) Anti-error catch, (6) Fixed side plate, (7) Handle, (8) Horizontal movement button, (9) Safety gate, (10) Screw for locking the side plates and safety gate for rescue kit.  
Handle positions: (a) Transport, (b) Work positioning, (c) Descent, (d) Panic brake, (e) Belaying.  
Terminology: brake hand, brake side of the rope.  
Principal materials: aluminum alloy (side plates), stainless steel (cam, anti-error catch), nylon (handle).

## 3. Inspection, points to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment.  
Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

### Before each use

Verify there are no cracks, deformation, corrosion...

- Check the cam for wear; when the cam groove becomes worn all the way to the wear indicator, discontinue use of the I'D (see diagram).
- Check the moving side plate for deformation or excessive play; if the side plate can pass over the head of the cam axle, discontinue use of the I'D (see diagram).
- Check the locking components (safety gate, locking screw, axle) and the operation of the springs in the cam, the safety gate and the anti-error catch. Verify that the cam is fully mobile.
- Verify that the horizontal movement button springs back out after it is pressed (position c).

### During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.  
**WARNING - DANGER OF DEATH:** do not allow anything to interfere with the operation of the device or its components (cam, anti-error catch...). Beware of foreign objects in the I'D. Any constraint on the device negates the braking action.  
The rope between the rope adjuster and the anchor must always be taut to reduce the risk of a free fall.

## 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).  
Equipment used with your I'D S must meet current standards in your country (e.g. EN 362 carabiners).

### Ropes

Use only the recommended diameters and types of synthetic rope. The use of any other diameter/type of rope changes the performance of the device, especially the braking effectiveness.  
**WARNING:** certain ropes may be slippery; new ropes, small diameter ropes, wet or frozen ropes...

## 5. Working principle

When the rope becomes taut (suspension or fall), the I'D pivots on the carabiner (1) and the cam pinches and brakes the rope (2). By holding the brake side of the rope, the brake hand helps engage the cam.

## 6. Installing the rope

Connect the I'D S with a locking carabiner.  
Open the moving side plate. Put the handle in position (c) to open the cam. Insert the rope as indicated by the diagrams engraved on the device. Close the moving side plate (safety gate) on the locked carabiner.  
**WARNING:** the moving side plate must be properly engaged on the cam axle and on the carabiner.

### 6A. Device on the harness

### 6B. Device on an anchor

You must add friction by redirecting the brake side of the rope through a carabiner.  
**Warning:** the anti-error catch can catch a rope that is installed backwards, but it does not eliminate all possible errors.

## 7. Function test

Before each use, verify that the rope is correctly installed and that the device is working properly. You must always use a backup safety system when performing this test.

### 7A. Device on the harness

Pull on the anchor side of the rope; the rope must lock in the device. If not, check that the rope is correctly installed.  
Gradually put your weight onto the device (rope taut, handle in position c). With one hand holding the brake side of the rope, gradually pull on the handle with the other hand to allow the rope to slide:  
- Descent is possible = rope correctly installed.  
- Descent is impossible = check the installation of the rope (rope locked by the anti-error catch).  
When the handle is released, the I'D brakes, then locks the rope.  
**Warning:** if your device still doesn't work (rope slippage), retire it.

### 7B. Device on the anchor

Pull on the load side of the rope; the rope should lock in the device. If not, check that the rope is correctly installed.  
**Warning:** if the rope is installed backwards without being redirected through a braking carabiner, the anti-error catch will not work.  
**Warning:** if your device still doesn't work (rope slippage), retire it.

## 8. EN 12841: 2006 type C

The EN 12841: 2006 I'D S descender is a type C rope adjuster used to descend the work rope. The I'D S is a braking device for rope that allows the user to manually control the speed of descent and to stop anywhere on the rope by releasing the handle.  
To meet the requirements of the EN 12841: 2006 type C standard, use 10-11.5 mm EN 1891 type A semi-static kernmantel ropes.  
(Note: certification testing was performed with a 150 kg mass using BEAL Antipodes and 10 mm BEAL Ginkgo ropes.)

### 8A. Descent

#### One person

Device on the harness (position c): you control your descent by varying your grip on the brake side of the rope; to descend, pull gradually on the handle. Always hold the brake side of the rope.  
Release the handle to stop the descent. In a panic situation: if the handle is pulled too much (position d) the device brakes, then locks the rope. To continue the descent, first move the handle upwards (position c).

#### Horizontal movement button

On a slope or with light loads, the panic brake activates easily. To make your descent smoother, use the horizontal movement button.  
- Do not use the horizontal movement button during a vertical descent.

### 8B. Work positioning - secured stop

After stopping at the desired location, to switch to the hands-free work positioning mode, lock the device on the rope by moving the handle in the direction opposite to that used for descent (turned to position b). For work positioning, the I'D must be set in this position.  
Once the handle has stopped at position b (positioning), do not force the handle. The handle must not be in position a (transport) with a rope in the device. There is a risk of damaging the device, which can negate the braking function.  
To unlock the system, firmly grip the brake side of the rope and move the handle into descent position.

### Information on the EN 12841 standard

**WARNING: the I'D S descender must be used with a type A backup device (e.g. ASAP) on a second rope, called the "safety rope".**

The I'D S descender is not suitable for use in an EN 363 fall arrest system.  
Attach your descender directly to the harness using an EN 362 locking carabiner. Any equipment used with your descender must be in compliance with current standards.  
When you are under tension on the work rope, make sure that the safety rope is not loaded. A dynamic overload can damage the safety rope.

## 9. EN 341 class A (1997) Rescue evacuation

Maximum descent height: 200 m.

Normal working load: 30-150 kg.

### Lowering from an anchor-point

Device on the anchor: the brake side of the rope must be redirected through a carabiner.  
Hold the brake side of the rope and move the handle up (position c) to allow the rope to slide.  
Braking is regulated by varying the grip on the brake side of the rope. Release the handle to activate the self-braking function.  
When the device is lightly loaded, if the panic brake activates too easily, use the horizontal movement button.

### Information on the EN 341 standard

- Always tie a knot at the end of the rope.
- Equipment left in place must be protected from the elements.
- Do not lose control during the descent; descend at a reasonable speed.
- Warning: the device can overheat and damage the rope during descent.

### Rescue kit

## 10. Belaying: 100 kg

**Warning:** in the event of an error (rope installed backwards), the anti-error catch will not work in this position.

Device on the anchor (position e): the belayer holds the brake side of the rope with one hand, and the second's rope with the other. Take in slack regularly. To stop a fall, firmly grip the brake side of the rope. To lower a climber, the manipulation of the device is similar to the description found under Lowering from an anchor (use a braking carabiner).

## 11. ANSI standards information

- Maximum descent height: 200 m.
- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment.
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.
- Product inspection must be carried out according to the manufacturer's recommendations given in the Instructions for Use and the product inspection form.
- Anchors used for a rescue must be strong enough to hold a static load of at least 13.8 kN or 3 times the load placed on the system.
- In a rescue, the anchors used for fall arrest must meet ANSI Z359.1 requirements.
- Connections to anchors must be done in a way that avoids any accidental movement of the system during rescue. Perform a tension test on the connection before applying the full load.
- In a rescue context, refer to ANSI Z359.4 and Z359.1.
- Rescue plan: you must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.
- Warning: when using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.
- Be vigilant when working near sources of electricity, moving machinery, abrasive or sharp surfaces, or in an environment presenting chemical or extreme temperature hazards.
- The energy of descent is equal to the product of the descent length, the mass of the person and the acceleration of gravity.

## 12. Additional information

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.
- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (12 kN minimum strength).
- In a fall arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid any impact with the ground or with an obstacle in case of a fall.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.
- A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.
- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.
- **WARNING - DANGER:** take care that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height. **WARNING:** inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.
- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.
- Make sure the markings on the product are legible.

### When to retire your equipment:

**WARNING:** an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...)  
A product must be retired when:

- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

### Icons:

**A. Unlimited lifetime - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs** (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **I. Questions/contact**

## 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

## Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

## Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the CE type exam - c. Traceability: datamatrix = serial number - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification

## FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certaines techniques et usages sont présentés. Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

### 1. Champ d'application

Appareil pour utilisations multiples. Cet appareil n'est pas à usage unique.

#### Descendeur-assureur auto-freinant

Équipement de protection individuelle (EPI). Charge nominale 150 kg.

#### Descendre pour l'accès sur corde :

EN 12841 appareil de réglage sur corde de type C.

#### Évacuer une ou plusieurs personnes :

EN 341 : 1997 descendeur destiné au sauvetage, type A.

#### Assurer ou contre-assurer

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

### Responsabilité

#### ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

### 2. Nomenclature

(1) Flasque mobile, (2) Patin, (3) Axe d'ouverture, (4) Came, (5) Gâchette témoin d'erreur, (6) Flasque fixe, (7) Poignée, (8) Bouton de déplacement horizontal, (9) Cliquet de sécurité, (10) Vis de verrouillage des flasques et du cliquet pour kit de secours.

Positions de la poignée : (a) Transport, (b) Maintien au travail, (c) Descente, (d) Anti-panique, (e) Assurance.

Terminologie : main de freinage, corde côté freinage.

Matériaux principaux : alliage aluminium (flasques), acier inoxydable (came, gâchette témoin d'erreur), polyamide (poignée).

### 3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

#### Avant toute utilisation

- Vérifiez l'absence de fissures, déformations, corrosion...
- Vérifiez l'usage de la came : si la gorge est usée jusqu'au témoin d'usure, n'utilisez plus l'I'D (voir schéma).
- Vérifiez le jeu et la déformation du flasque mobile : si le flasque peut passer par dessus la tête de l'axe de la came, n'utilisez plus l'I'D (voir schéma).
- Vérifiez les éléments de verrouillage (cliquet de sécurité, vis de verrouillage, axe d'ouverture) et le fonctionnement des ressorts de la came, du cliquet de sécurité et de la gâchette témoin d'erreur. Vérifiez la mobilité complète de la came.
- Vérifiez que le bouton de déplacement horizontal revienne après avoir appuyé dessus (position c).

#### Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres. ATTENTION DANGER DE MORT, aucun élément extérieur ne doit bloquer l'appareil ou l'un de ces composants (came, gâchette témoin d'erreur...). Attention aux corps étrangers dans l'I'D. Toute entrave de l'appareil annule le freinage. La corde doit toujours être tendue entre le dispositif de réglage et l'ancrage pour limiter le risque de chute.

### 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle). Les éléments utilisés avec votre I'D S doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (mousquetons EN 362 par exemple).

#### Cordes

Respectez les diamètres et types de cordes synthétiques préconisés. L'utilisation de tout autre diamètre/type de corde entraîne une modification des performances de l'appareil et notamment de l'efficacité de freinage.

ATTENTION, certaines cordes peuvent être glissantes : cordes neuves, de petits diamètres, mouillées, gelées...

### 5. Principe de fonctionnement

Lorsque la corde se tend (suspension ou chute), le corps de l'I'D pivote sur le mousqueton (1) et la came pince la corde pour la freiner (2). La main, en tenant la corde côté freinage, aide à engager la came.

### 6. Mise en place de la corde

Connectez l'I'D S avec un mousqueton à verrouillage.

Ouvrez le flasque mobile. Mettez la poignée en position (c) pour ouvrir la came. Positionnez la corde dans le sens indiqué par les pictogrammes gravés dans l'appareil. Fermez le flasque mobile (cliquet de sécurité) sur le mousqueton verrouillé.

ATTENTION, le flasque mobile doit être bien enclenché sur l'axe de la came et sur le mousqueton.

#### 6A. Appareil sur le harnais

#### 6B. Appareil sur un ancrage

Ajoutez obligatoirement du freinage en mettant la corde côté freinage dans un mousqueton de renvoi.

Attention, la gâchette témoin d'erreur permet de piéger la corde à l'envers, mais n'élimine pas toutes les erreurs possibles.

### 7. Test de fonctionnement

Avant chaque utilisation, vérifiez le placement de la corde et le fonctionnement de l'appareil. Ce test doit toujours être effectué en étant contre-assuré.

#### 7A. Appareil sur le harnais

Tirez sur la corde côté amarrage ; l'appareil doit bloquer la corde. Sinon, vérifiez le sens de la corde.

Mettez-vous en tension progressivement sur l'appareil (corde tendue, poignée en position c). Maintenez la corde côté freinage, de l'autre main tirez progressivement sur la poignée et faites coulisser la corde :

- Descente possible = corde dans le bon sens.
  - Descente impossible = vérifiez le sens de la corde (corde bloquée par la gâchette témoin d'erreur).
- Quand on lâche la poignée, l'I'D freine puis bloque la corde.

Attention, si votre appareil ne fonctionne toujours pas (glissement de corde), rebutez-le.

#### 7B. Appareil sur l'ancrage

Tirez sur la corde côté charge ; l'appareil doit bloquer la corde. Sinon, vérifiez le sens de la corde.

Attention, si la corde est à l'envers sans le mousqueton de renvoi, la gâchette témoin d'erreur ne fonctionne pas.

Attention, si votre appareil ne fonctionne toujours pas (glissement de corde), rebutez-le.

### 8. EN 12841 : 2006 type C

Le descendeur I'D S certifié EN 12841 : 2006 est un dispositif de réglage sur corde de type C, destinés à être utilisés en progression vers le bas sur la corde de travail. L'I'D S est un appareil de freinage sur corde qui permet à l'utilisateur de contrôler sa vitesse de descente manuellement et de s'arrêter n'importe où le long de la corde en relâchant la poignée.

Pour répondre aux exigences de la norme EN 12841 : 2006 type C, utilisez des cordes semi-statiques (âme + gaine) EN 1891 type A de 10 à 11,5 mm de diamètre.

(Nota : lors de la certification, les tests ont été effectués à 150 kg avec les cordes Antipodes BEAL 10 mm et Ginkgo BEAL.)

#### 8A. Descente

#### Une personne

Appareil sur le harnais (position c) : vous réglez votre descente en serrant plus ou moins la corde côté freinage ; pour descendre, actionnez progressivement la poignée. Tenez toujours la corde côté freinage.

L'arrêt s'obtient simplement par relâchement de la poignée. Situation de panique : en tirant trop sur la poignée (position d), l'appareil freine puis bloque la corde. Pour continuer la descente, remontez d'abord la poignée vers le haut (position c).

#### Bouton de déplacement horizontal

Sur plan incliné, ou lorsque l'appareil est peu chargé, l'anti-panique se déclenche facilement. Pour fluidifier votre descente, utilisez le bouton de déplacement horizontal.

- N'utilisez pas le bouton de déplacement horizontal lors d'une descente verticale.

#### 8B. Maintien au travail - arrêté sécurisé

Après s'être arrêté à l'endroit souhaité, pour passer en position maintien au travail mains libres, verrouillez l'appareil sur la corde en tournant la poignée dans le sens inverse de la position de

descente (rabattue jusqu'à la position b). Pour travailler en tension, l'I'D doit être dans cette position.

Lorsque la poignée est arrivée en butée sur la position b (maintien), ne forcez pas sur la poignée. La poignée ne doit pas être en position a (transport) avec une corde dans l'appareil. Il y a un risque de détérioration de l'appareil pouvant annuler le freinage.

Pour déverrouiller le système, tenez fermement la corde de freinage et remettez la poignée en position de

descente.

#### Informations normatives EN 12841

**ATTENTION, le descendeur I'D S doit obligatoirement être utilisé avec un dispositif de type A en contre-assurance sur une deuxième corde appelée corde de sécurité (par exemple l'ASAP).**

Le descendeur I'D S ne convient pas pour un usage dans un système d'arrêt des chutes selon la norme EN 363.

Reliez votre descendeur directement au harnais par un connecteur à verrouillage EN 362. Les éléments utilisés avec votre descendeur doivent être conformes aux réglementations en vigueur.

Lorsque vous êtes en tension sur votre support de travail, veillez à ce que votre support de sécurité soit non chargé.

Une surcharge dynamique est susceptible d'endommager les supports d'assurance.

### 9. EN 341 classe A (1997)

#### Secours évacuation

Hauteur maximum de descente : 200 m.

Charge de travail normale : 30-150 kg.

#### Faire descendre à partir d'un ancrage

Appareil sur l'ancrage : la corde côté freinage doit passer dans un mousqueton de renvoi. Tenez la corde côté freinage et poussez la poignée vers le haut (position c) pour libérer la corde.

La régulation du freinage se fait en serrant plus ou moins la corde côté freinage. Le blocage s'obtient simplement par relâchement de la poignée.

Lorsque l'appareil est peu chargé, si l'anti-panique se déclenche trop facilement, utilisez le bouton de déplacement horizontal.

#### Informations normatives EN 341

- Faites toujours un nœud à l'extrémité de votre corde.
- Protégez des conditions climatiques les appareils laissés à demeure.
- Ne perdez pas le contrôle lors de la descente, gardez une vitesse raisonnable.
- Attention, lors de la descente, l'appareil peut s'échauffer et endommager la corde.

#### Kit de secours

### 10. Contre-assurance : 100 kg

Attention, en cas d'erreur (corde positionnée à l'envers) la gâchette témoin d'erreur ne fonctionne pas dans cette position.

Appareil sur l'ancrage (position e) : l'assureur tient la corde côté freinage et de l'autre la corde côté second. Avez la corde régulièrement. Pour arrêter une chute, tenez fermement la corde côté freinage. Pour faire descendre, la manipulation de l'appareil est similaire à la description

Faire descendre à partir d'un ancrage (ajoutez le mousqueton de renvoi).

### 11. Informations normatives ANSI

- Hauteur maximum de descente : 200 m.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- La vérification du produit doit se faire en suivant les recommandations données par le fabricant dans la notice et la fiche de vérification du produit.
- Les connexions aux ancres doivent être réalisées de manière à éviter tout mouvement intempestif du système pendant le secours. Réalisez un test de tension sur la connexion avant d'appliquer la charge totale.
- Dans le cadre d'un secours, référez-vous aux normes ANSI Z359.4 et Z359.1.
- Plan de secours : prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- Attention, un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- Soyez vigilant lorsque vous travaillez à proximité de sources d'électricité, d'équipements motorisés, de surfaces abrasives ou coupantes, dans un environnement à risque chimique ou présentant des températures extrêmes.
- L'énergie de descente est égale au produit de la hauteur de descente par la masse de la personne et de la gravité.

### 12. Informations complémentaires

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).
- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.
- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.
- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Les salissures doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

#### Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a subi une chute importante (ou effort).
  - Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
  - Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
  - Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).
- Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

#### Pictogrammes :

**A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/réparations** (interdit hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange) **- I. Questions/contact**

#### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

#### Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

### Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type - c. Traçabilité : datamatrix = numéro individuel - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt.

Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erzwängbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

## 1. Anwendungsbereich

Gerät für mehrere Einsatzzwecke.  
Dieses Gerät ist nicht auf einen Verwendungszweck beschränkt.

### Selbstbremsendes Sicherungs- und Abseilgerät

Persönliche Schutzausrüstung (PSA).  
Nennlast 150 kg.

### Abseilen beim Zugang mit Seil:

Seileinstellvorrichtung des Typs C gemäß der Norm EN 12841.

### Bergung einer oder mehrerer Personen:

EN 341: 1997, Abseilgerät für Rettungssätze, Typ A.

### Sicherung oder Rücksicherung

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

## Haftung

### WARNUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.**

**Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

## 2. Benennung der Teile

- (1) Bewegliches Seitenteil, (2) Rettungsselement, (3) Verbindungsbolzen, (4) Klemmmechanismus, (5) Sicherheitsperre gegen Abseilen mit falsch eingelegtem Seil, (6) Festes Seitenteil, (7) Griff, (8) Knopf für horizontale Fortbewegung, (9) Sicherheitsclip, (10) Verriegelungsschraube der Seitenteile und des Clips für Rettungssatz.  
Positionen des Griffs: (a) Transport, (b) Arbeitsplatzpositionierung, (c) Abseilen, (d) Antippanktion, (e) Sichern.

Terminologie: Bremshand, Bremssseil.

Materialien: Aluminiumlegierung (Seitenteile), Edelstahl (Klemmmechanismus, Sicherheitsperre), Polyamid (Griff).

## 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt von Zustand Ihrer Ausrüstung ab.  
Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Datum der Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

### Vor jedem Einsatz

- Überprüfen Sie das Teil auf Risse, Deformationen, Korrosionserscheinungen usw.
- Überprüfen Sie den Verschleiß des Klemmmechanismus: Wenn die Führungsnut bis zum Verschleißindikator abgenutzt ist, verwenden Sie das ID nicht mehr (siehe Zeichnung).
- Überprüfen Sie Spiel und Verformung des beweglichen Seitenteils: Wenn sich das Seitenteil höher als das obere Ende der Achse des Klemmmechanismus bewegen lässt, verwenden Sie das ID nicht mehr (siehe Abbildung).
- Überprüfen Sie die Verriegelungselemente (Sicherheitsclip, Verriegelungsschraube, Verbindungsbolzen) sowie die Funktionsfähigkeit der Rückhelfedern des Klemmmechanismus, des Sicherheitsclips und der Sicherheitsperre. Überprüfen Sie die freie Beweglichkeit des Klemmmechanismus.
- Vergewissern Sie sich, dass der Knopf für die horizontale Fortbewegung nach Betätigung wieder in die Ausgangslage zurückkehrt (Position c).

### Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.  
**ACHTUNG: LEBENSGEFAHR**, das Gerät oder eine seiner Komponenten (Klemmmechanismus, Sicherheitsperre usw.) darf nicht durch äußere Elemente blockiert werden. Achten Sie auf Fremdkörper im ID. Jegliche Behinderung des Geräts hebt die Bremswirkung auf. Das Seil muss zwischen der Seileinstellvorrichtung und dem Anschlagpunkt immer straff gespannt sein, um das Sturzrisiko zu begrenzen.

## 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).  
Die mit Ihrem ID S verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z.B. Karabiner EN 362).

### Seile

Beachten Sie die empfohlenen Durchmesser und Typen der synthetischen Seile. Die Verwendung eines anderen Seildurchmesser oder eines anderen Seiltyps beeinträchtigt die Leistungseigenschaften des Geräts insbesondere die Bremswirkung.  
**WARNUNG:** Manche Seile sind rutschig, beispielsweise neue Seile, Seile mit geringem Durchmesser, nasse Seile usw.

## 5. Funktionsprinzip

Wenn das Seil belastet wird (beim freien Hängen oder bei einem Sturz), dreht sich der Körper des ID auf den Karabiner (1) und der Klemmmechanismus greift in das Seil, um es zu bremsen (2). Die Hand, welche das Bremssseil hält, unterstützt den Klemmmechanismus.

## 6. Einlegen des Seils

Verbinden Sie das ID S mit einem Verschlusskarabiner.  
Öffnen Sie das bewegliche Seitenteil. Stellen Sie den Griff zum Öffnen des Klemmmechanismus in die Position (c). Legen Sie das Seil entsprechend der in das Gerät eingravierten Markierung ein. Schließen Sie das bewegliche Seitenteil (Sicherheitsclip) auf dem verriegelten Karabiner.  
**ACHTUNG:** das bewegliche Seitenteil muss an der Achse des Klemmmechanismus und am Karabiner einrasten.

### 6A. Gerät am Gurt

#### 6B. Gerät an einem Anschlagpunkt

Das Bremssseil muss durch einen Karabiner geführt werden, um einen zusätzlichen Bremseffekt zu erzielen.

Warnung, die Sicherheitsperre verhindert, dass das Seil falsch eingelegt wird, sie schließt jedoch nicht alle erdenklichen Fehler aus.

## 7. Funktionstest

Vor dem Einsatz muss stets ein Funktionsüberprüfung vorgenommen werden, um sicherzustellen, dass das Seil richtig eingeleitet wurde und das Gerät ordnungsgemäß funktioniert. Während der Prüfung muss der Anwender am Anschlagpunkt gesichert sein.

### 7A. Gerät am Gurt

Wenn Sie an dem zum Anschlagpunkt führenden Seil ziehen, muss das Gerät das Seil blockieren. Wenn dies nicht der Fall ist, prüfen Sie, ob das Seil korrekt eingelegt wurde. Belasten Sie das Gerät nach und nach (gestrafftes Seil, Griff in Position c). Halten Sie mit der einen Hand das Bremssseil, während Sie mit der anderen Hand nach und nach am Griff ziehen und das Seil durchlaufen lassen:

- Abseilen möglich = Das Seil ist korrekt eingelegt.
- Abseilen nicht möglich = Überprüfen Sie die Lage des Seils (Blockierung des Seils durch die Sicherheitsperre).
- Wenn der Griff losgelassen wird, bremst das ID und blockiert anschließend das Seil. Achtung, wenn Ihr Gerät noch immer nicht funktioniert (Durchrutschen des Seils) sondern Sie es aus.

### 7B. Gerät an einem Anschlagpunkt

Wenn Sie am Lastseil ziehen, muss das Gerät das Seil blockieren. Wenn dies nicht der Fall ist, prüfen Sie, ob das Seil korrekt eingelegt wurde.  
Denken Sie daran, dass bei falsch eingelegtem Seil ohne den Umlenkkarabiner die Sicherheitsperre nicht funktioniert.  
Achtung, wenn Ihr Gerät noch immer nicht funktioniert (Durchrutschen des Seils) sondern Sie es aus.

## 8. EN 12841: 2006 Typ C

Das nach EN 12841: 2006 zertifizierte ID S-Abseilgerät ist eine Seileinstellvorrichtung des Typs C, das zum Abseilen am Arbeitssseil eingesetzt wird. Das ID S-Abseilgerät ist ein Bremsgerät,

mit dem der Anwender die Abseilgeschwindigkeit manuell steuern und die Abseilfahrt durch Loslassen des Hebels an jedem beliebigen Punkt des Seils stoppen kann.

Verwenden Sie in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Norm EN 12841: 2006 Typ C halbstatische Seile (Kern + Mantel) gemäß EN 1891 Typ A mit 10 bis 11,5 mm Durchmesser. **Warnung:** Die Zertifizierungsprüfungen werden mit einem Gewicht von 150 kg und den Seilen BEAL Antipodes 10 mm und BEAL Ginkgo durchgeführt.

### 8A. Abseilen

#### Eine Person

Gerät am Gurt (Position c): Sie regulieren Ihre Abseilgeschwindigkeit durch mehr oder weniger festes Halten des Bremssseils. Ziehen Sie zum Abseilen nach und nach am Griff. Halten Sie das Bremssseil immer mit der Hand umschlossen.

Um die Abseilfahrt zu stoppen, lassen Sie den Griff los. Paniksituation: Wird der Griff zu stark durchgezogen (Position d), bremst das Gerät und blockiert anschließend das Seil. Um die Abseilfahrt fortzusetzen, drücken Sie zuerst den Hebel wieder nach oben (Position c).

#### Knopf für horizontale Fortbewegung

Bei schrägen Flächen oder geringer Belastung des Geräts kann es leicht vorkommen, dass die Antippanktion ausgelöst wird. Betätigen Sie für eine gleichmäßige Abseilfahrt den Knopf für die horizontale Fortbewegung.

- Betätigen Sie den Knopf für die horizontale Fortbewegung nicht während einer vertikalen Abseilfahrt.

#### 8B. Arbeitsplatzpositionierung - sicheres Stoppen

Wenn Sie die Abseilfahrt an der gewünschten Stelle gestoppt haben, verriegeln Sie, um in die Arbeitsplatzpositionierung zu wechseln, das Gerät am Seil, indem Sie den Griff entgegen der Abseilrichtung (bis in die Position b) drehen. Für die Arbeit im freien Hängen muss sich das ID in dieser Position befinden.

Wenn sich der Griff in Position b (Arbeitsplatzpositionierung) befindet, drehen Sie ihn nicht mit Gewalt weiter in Position a (Transport). Das Gerät könnte beschädigt und die Bremswirkung aufgehoben werden.

Um das System zu lösen, halten Sie das Bremssseil fest mit der Hand umschlossen und stellen Sie den Griff wieder in die Absellposition.

#### Informationen bezüglich der Norm EN 12841

**ACHTUNG: Das Abseilgerät ID S muss gleichzeitig mit einem Sicherungsgerät des Typs A (z. B. das ASAP) an einem zweiten (Sicherungs-) Seil verwendet werden.**

Das ID S-Abseilgerät ist nicht als Bestandteil eines Auffangsystems gemäß EN 363 geeignet. Hängen Sie Ihr Abseilgerät mithilfe eines Verschlusskarabiners nach EN 362 direkt an Ihrem Gurt. Die mit Ihrem Abseilgerät verwendeten Elemente müssen mit den geltenden Normen übereinstimmen.

Wenn Sie an Ihrem Arbeitssseil hängen, achten Sie darauf, dass das Sicherungsseil nicht belastet ist.  
Eine dynamische Überlast kann das Führungssseil beschädigen.

## 9. EN 341 Klasse A (1997) Rettung

Maximale Abseilhöhe: 200 m.

Normale Gebrauchslast: 30-150 kg.

### Ablassen von einem Anschlagpunkt

Gerät am Anschlagpunkt: Das Bremssseil muss durch einen Karabiner geführt werden. Halten Sie das Bremssseil und drücken Sie den Griff nach oben (Position c), um das Seil freizugeben. Die Abseilgeschwindigkeit wird durch die Hand am einlaufenden Seil gesteuert. Um die Abseilfahrt zu stoppen, lassen Sie den Griff los.

Wenn die Antippanktion bei geringer Belastung des Geräts zu schnell auslöst, benutzen Sie den Knopf für die horizontale Fortbewegung.

#### Informationen bezüglich der Norm EN 341

- Versehen Sie das Seilende immer mit einem Bremsknoten.
- Schützen Sie die ständig installierten Geräte vor Witterungseinflüssen.
- Verlieren Sie nicht die Kontrolle bei der Abseilfahrt, halten Sie eine angemessene Geschwindigkeit.
- Vorsicht beim Abseilen, das Gerät kann heiß werden und das Seil beschädigen.

### Rettungskit

## 10. Redundante Sicherung: 100 kg

Achtung, Im Falle eines Fehlers (falsch eingelegtes Seil) funktioniert die Sicherheitsperre in dieser Position nicht.

Gerät am Anschlagpunkt (Position e): Der Sichernde hält mit einer Hand das Bremssseil und mit der anderen Hand das Seil. Ziehen Sie das Seil gleichmäßig ein. Zum Auffangen eines Sturzes halten Sie das Bremssseil fest mit der Hand umschlossen. Beim Ablassen wird das Gerät wie im Abschnitt Ablassen von einem Anschlagpunkt eingesetzt (einen zusätzlichen Umlenkkarabiner verwenden).

## 11. Informationen bezüglich der Norm ANSI

- Maximale Abseilhöhe: 200 m.
- Die Bedienungsanleitung muss den Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Bei der Überprüfung des Produkts müssen die vom Hersteller in der Gebrauchsanweisung und im Prüfprotokoll des Produkts genannten Empfehlungen beachtet werden.
- In Rettungssituationen verwendete Anschlagpunkte müssen eine ausreichende Bruchlast aufweisen, um eine statische Last von mindestens 13,8 kN oder das Fünffache der im System eingehängten Last auszuhalten.
- Bei einem Rettungseinsatz müssen die zur Absturzicherung verwendeten Anschlagpunkte die Anforderungen der Norm ANSI Z359.1 erfüllen.
- Die Verbindungen an den Anschlagpunkten müssen so ausgeführt sein, dass eine unbeabsichtigte Bewegung des Systems während des Rettungsvorgangs ausgeschlossen ist. Führen Sie einen Belastungstest an der Verbindung durch, bevor Sie die gesamte Last einhängen.
- Ziehen Sie für einen Rettungseinsatz die Normen ANSI Z359.4 und Z359.1 heran.
- Rettungsplan: Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.
- Warnung: Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- Seien Sie wachsam, wenn Sie in der Nähe von Stromleitungen, mobilen Elementen, rauen Oberflächen oder scharfen Kanten oder in einem Bereich mit chemischem Risiko oder extremen Temperaturen arbeiten.
- Die Abseileriege ist das Produkt aus Abseilhöhe, Gewicht der Person und Erdbeschleunigung.

## 12. Zusätzliche Informationen

- Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.
- Der Anschlagpunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.
- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.
- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- **ACHTUNG GEFAHR:** Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein.
- WARNUNG:** das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen in Landessprache müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

### Aussondern von Ausrüstung:

**ACHTUNG:** außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts durch eine einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresküste, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedonnert werden:

- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).
- Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).
- Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

### Zeichenerklärungen:

**A. Unbegrenzte Lebensdauer - B. Temperaturbeständigkeit - C. Vorsichtsmaßnahmen - D. Reinigung - E. Trocknung - F. Lagerung/Transport - G. Pflege - H. Änderungen/Reparaturen** (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - **L. Fragen/Kontakt**

## 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

### Warnhinweise

- Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr.
- Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko.
- Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts.
- Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

## Rückverfolgbarkeit und Markierung

Die Herstellung dieser PSA überwacht die Stelle - b. Benannte Stelle für die EG-Baumstoffprüfung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = individuelle Nummer - d. Durchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsnummer - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

## 1. Campo di applicazione

Dispositivo per molteplici utilizzi.

Questo dispositivo non è per un unico utilizzo. **Discensore-assicuratore autofrenante**

Dispositivo di protezione individuale (DPI).

Carico nominale: 150 kg.

**Discesa per l'accesso su corda:**

EN 12841 dispositivo di regolazione su corda di tipo C.

**Evacuazione di una o più persone:**

EN 341:1997 discensore destinato al soccorso, tipo A.

**Assicurazione o autoassicurazione**

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

## Responsabilità

### ATTENZIONE

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.**

**Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

## 2. Nomenclatura

(1) Flangia mobile, (2) Base di attrito, (3) Asse di apertura, (4) Camma, (5) Fermacorda anti errore, (6) Flangia fissa, (7) Maniglia, (8) Pulsante di spostamento orizzontale, (9) Clicchetto di sicurezza, (10) Vite di bloccaggio delle flange e del clicchetto per kit di soccorso.

Posizioni della maniglia: (a) Trasporto, (b) Posizionamento sul lavoro, (c) Discesa, (d) Antipanico, (e) Assicurazione.

Terminologia: mano frenante, corda lato frenante.

Materiali principali: lega d'alluminio (flange), acciaio inossidabile (camma, fermacorda anti errore), poliammide (maniglia).

## 3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

**Prima di ogni utilizzo**

- Verificare l'assenza di fessurazioni, deformazioni, corrosione...
- Verificare l'usura della camma; se la gola è consumata fino all'indicatore di usura, non utilizzare più l'ID (vedi disegno).
- Verificare il gioco e la deformazione della flangia mobile: se la flangia può passare sopra la testa dell'asse della camma, non utilizzare più l'ID (vedi disegno).
- Verificare gli elementi di bloccaggio (clicchetto di sicurezza, vite di bloccaggio, asse di apertura) ed il funzionamento delle molle della camma, del clicchetto di sicurezza e del fermacorda anti errore. Controllare la completa mobilità della camma.
- Verificare che avvenga il ritorno del pulsante di spostamento orizzontale quando viene premuto (posizione c).

**Durante l'utilizzo**

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

**ATTENZIONE PERICOLO DI MORTE**, nessun elemento esterno deve bloccare l'apparecchio o uno di questi componenti (camma, fermacorda anti errore...). Attenzione ai corpi estranei nell'ID. Qualsiasi ostacolo all'apparecchio annulla l'azione frenante.

La corda deve sempre essere tesa tra il dispositivo di regolazione e l'ancoraggio per limitare il rischio di caduta.

## 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale). Gli elementi utilizzati con l'ID S devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschettoni EN 362).

**Corde**

Rispettare i diametri e i tipi di corde sintetiche raccomandati. L'utilizzo di qualsiasi altro diametro/tipo di corda comporta una modifica delle performance del dispositivo e in particolare l'efficacia dell'azione frenante.

**ATTENZIONE**, alcune corde possono essere più scorsevoli: corde nuove, di piccoli diametri, bagnate, gelate...

## 5. Principio di funzionamento

Quando la corda è in tensione (sospensione o caduta), il corpo dell'ID ruota sul moschettono (1) e la camma stringe la corda per frenarla (2). La mano, che tiene la corda sul lato frenante, aiuta ad azionare la camma.

## 6. Sistemazione della corda

Collegare l'ID S con un moschettono con ghiera di bloccaggio.

Aprire la flangia mobile. Mettere la maniglia in posizione (c) per aprire la camma. Posizionare la corda nel senso indicato dai pittogrammi incisi sull'apparecchio. Chiudere la flangia mobile (clicchetto di sicurezza) con il moschettono bloccato.

**ATTENZIONE**, la flangia mobile deve essere ben collegata sull'asse della camma e sul moschettono.

**6A. Apparecchio sull'imbracatura**

**6B. Apparecchio su un ancoraggio**

Aumentare obbligatoriamente l'azione frenante inserendo la corda lato frenante in un moschettono di rinvio.

Attenzione, il fermacorda anti errore consente di accogliere la corda al contrario, ma non elimina ogni eventuale errore.

## 7. Test di funzionamento

Prima di ogni utilizzo, verificare la sistemazione della corda e il funzionamento del dispositivo. Si deve sempre effettuare questo test autoassicurati.

**7A. Apparecchio sull'imbracatura**

Tirare la corda lato ancoraggio; l'apparecchio deve bloccare la corda. In caso contrario, verificare il senso della corda.

Mettersi in tensione progressivamente sull'apparecchio (corda tesa, maniglia in posizione c). Tenere la corda lato frenante, con l'altra mano tirare progressivamente la maniglia e fare scendere la corda:

- Discesa possibile = corda nel senso corretto.
- Discesa impossibile = verificare il senso della corda (corda bloccata dal fermacorda anti errore).

Al rilascio della maniglia, l'ID frena quindi blocca la corda.

Attenzione, se l'apparecchio ancora non funziona (scorrimento della corda), eliminarlo.

**7B. Apparecchio sull'ancoraggio**

Tirare la corda lato carico; l'apparecchio deve bloccare la corda. In caso contrario, verificare il senso della corda.

Attenzione, se la corda è al contrario senza il moschettono di rinvio, il fermacorda anti errore non funziona.

Attenzione, se l'apparecchio ancora non funziona (scorrimento della corda), eliminarlo.

## 8. EN 12841:2006 tipo C

Il discensore l'ID S certificato EN 12841:2006 è un dispositivo di regolazione della corda di tipo C destinato ad essere utilizzato nella progressione verso il basso sulla fune di lavoro.

Il discensore l'ID S è un apparecchio di frenaggio su corda che permette all'utilizzatore di controllare la velocità della discesa manualmente e di fermarsi ovunque lungo la fune lasciando la maniglia.

Per rispondere ai requisiti della norma EN 12841:2006 tipo C, utilizzare corde semistatiche (anima + calza) EN 1991 tipo A da 10 a 11,5 mm di diametro. (Nota: al momento della certificazione, i test sono stati effettuati a 150 kg con le corde Antipodes BEAL 10 mm e Ginkgo BEAL).

**8A. Discesa**

**Una persona**

Apparecchio sull'imbracatura (posizione c): regolare la discesa serrando più o meno la corda lato frenante; per scendere azionare progressivamente la maniglia. Tenere sempre la corda

lato frenante.

L'arresto si ottiene semplicemente rilasciando la maniglia. Situazione di panico: tirando troppo la maniglia (posizione d), l'apparecchio frena quindi blocca la corda. Per continuare la discesa, riportare prima in alto la maniglia (posizione c).

**Pulsante di spostamento orizzontale**

Su piano inclinato, o quando l'apparecchio è poco carico, l'anti-panico si aziona facilmente. Per frenare più scorrevole la discesa, utilizzare il pulsante di spostamento orizzontale.

- Non utilizzare il pulsante di spostamento orizzontale durante una discesa verticale.

**8B. Posizionamento sul lavoro - arresto sicuro**

Dopo essersi fermati nel punto desiderato, per passare in posizionamento sul lavoro con mani libere, bloccare l'apparecchio sulla corda girando la maniglia nel senso inverso alla posizione di discesa (maniglia abbassata fino alla posizione b). Per lavorare in tensione, l'ID deve essere in questa posizione.

Quando la maniglia si ferma sulla posizione b (posizionamento), non forzare la maniglia. La maniglia non deve essere in posizione a (trasporto) con una corda nell'apparecchio. Esiste il rischio di deterioramento dell'apparecchio che può annullare l'azione frenante.

Per sbloccare il sistema, tenere saldamente la corda di frenaggio e rimettere la maniglia in posizione discesa.

**Informazioni normative EN 12841**

**ATTENZIONE, il discensore l'ID S deve obbligatoriamente essere utilizzato con un dispositivo di tipo A in autoassicurazione su una seconda corda detta di sicurezza (ad esempio un ASAP).**

Il discensore l'ID S non è adatto ad un utilizzo in un sistema di arresto caduta secondo la norma EN 363.

Collegare il discensore direttamente all'imbracatura tramite un connettore a bloccaggio EN 362. Gli elementi utilizzati con il discensore devono essere conformi ai regolamenti in vigore.

Quando si è in tensione sul proprio supporto di lavoro, assicurarsi che il proprio supporto di sicurezza non sia caricato.

Un sovraccarico dinamico può danneggiare i supporti d'assicurazione.

## 9. EN 341 classe A (1997)

### Soccorso evacuazione

Altezza massima di discesa: 200 m.

Carico di lavoro normale: 30-150 kg.

**Calare a partire da un ancoraggio**

Apparecchio sull'ancoraggio: la corda lato frenante deve passare in un moschettono di rinvio. Tenere la corda lato frenante e spingere in alto la maniglia (posizione c) per liberare la corda.

La regolazione del frenaggio si fa stringendo più o meno la corda lato frenante. Il bloccaggio si ottiene semplicemente rilasciando la maniglia.

Quando l'apparecchio è poco carico, se l'anti-panico si aziona troppo facilmente, utilizzare il pulsante di spostamento orizzontale.

**Informazioni normative EN 341**

- Fare sempre un nodo all'estremità della corda.
- Proteggere da condizioni climatiche gli apparecchi riposti temporaneamente.
- Non perdere il controllo durante la discesa, mantenere la giusta velocità.
- Attenzione, durante la discesa, l'apparecchio può riscaldarsi e danneggiare la corda.

**Kit di soccorso**

## 10. Autoassicurazione: 100 kg

Attenzione, in caso di errore (corda posizionata al contrario) il fermacorda anti errore non funziona in questa posizione.

Apparecchio sull'ancoraggio (posizione e): l'assicuratore tiene la corda lato frenante e con l'altra mano la corda lato secondo. Recuperare la corda regolarmente. Per arrestare una caduta, tenere saldamente la corda lato frenante. Per calare, la manovra sull'apparecchio è simile alla descrizione Calare a partire da un ancoraggio (aggiungere il moschettono di rinvio).

## 11. Informazioni normative ANSI

- Altezza massima di discesa: 200 m.
- Le istruzioni d'uso devono essere fornite all'utilizzatore di questa attrezzatura.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- La verifica del prodotto deve essere fatta seguendo le raccomandazioni date dal fabbricante nella nota informativa e nella scheda d'ispezione del prodotto.
- Gli ancoraggi utilizzati per un soccorso devono essere sufficientemente resistenti per sostenere un carico statico di almeno 13,8 kN o di 5 volte il carico sotto il sistema.
- Durante un soccorso, gli ancoraggi utilizzati come anticaduta devono rispettare i requisiti dell'ANSI Z359.1.
- I collegamenti agli ancoraggi devono essere effettuati in modo da evitare qualsiasi movimento involontario del sistema durante il soccorso. Effettuare un test di tensione sul collegamento prima di applicare il carico totale.
- Nell'ambito di un soccorso, fare riferimento alle norme ANSI Z359.4 e Z359.1.
- Procedura di soccorso: prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- Attenzione, un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- Fare attenzione quando si lavora in prossimità di fonti di energia elettrica, dispositivi mobili, superfici abrasive o taglienti, in un ambiente con rischio chimico o caratterizzato da temperature estreme.
- L'energia di discesa è uguale al prodotto dell'altezza di discesa per la massa della persona e della gravità.

## 12. Informazioni supplementari

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).
- In un sistema di arresto caduta, prima di ogni utilizzo, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.
- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.
- Un carico può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- **ATTENZIONE PERICOLO**, verificare che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. **ATTENZIONE**, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Assicurarsi che le marcatre sul prodotto siano leggibili.

**Eliminazione:**

- ATTENZIONE**, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).
- Il prodotto deve essere eliminato quando:
  - Ha subito una forte caduta (o sforzo).
  - Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
  - Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
  - Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).
- Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

**Pittogrammi:**

**A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Ascugiatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni** (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - **I. Domande/contatto**

### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

### Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

### Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame OE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix = numero individuale - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero di lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello



Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

## 1. Campo de aplicación

Aparato para utilizaciones múltiples.  
Este aparato no es de utilización única.

### Descensor-asegurador autofrenante

Equipo de protección individual (EPI).  
Carga nominal 150 kg.

### Descender en un sistema de acceso mediante cuerda:

EN 12841 dispositivo de regulación de cuerda de tipo C.

### Evacuar a una o varias personas:

EN 341: 1997, descensor para rescate, tipo A.

### Asegurar o reasegurar

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

## Responsabilidad

### ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con el equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.  
Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

## 2. Nomenclatura

(1) Placa lateral móvil, (2) Patín, (3) Eje de apertura, (4) Leva, (5) Leva indicadora de error, (6) Placa lateral fija, (7) Empuñadura, (8) Botón de desplazamiento horizontal, (9) Gatillo de seguridad, (10) Tornillo de bloqueo de las placas y del gatillo para kit de rescate.

Posiciones de la empuñadura: (a) Transporte, (b) Sujeción, (c) Descenso, (d) Antipánico, (e) Aseguramiento.

Terminología: mano de frenado, cuerda lado frenado.

Materiales principales: aleación de aluminio (placas laterales), acero inoxidable (leva, leva indicadora de error), poliamida (empuñadura).

## 3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

### Antes de cualquier utilización

- Compruebe la ausencia de fisuras, deformaciones, corrosión...
- Compruebe el desgaste de la leva y si la garganta está desahogada hasta el testigo de desgaste, deje de utilizar el ID (consulte el esquema).
- Compruebe la holgura y la deformación de la placa lateral móvil: si la placa puede pasar por encima de la cabeza del eje de la leva, deje de utilizar el ID (consulte el esquema).
- Compruebe los elementos de bloqueo (gatillo de seguridad, tornillo de bloqueo y eje de apertura) y el funcionamiento de los muelles de la leva, del gatillo de seguridad y de la leva indicadora de error. Compruebe la movilidad completa de la leva.
- Compruebe que el botón de desplazamiento horizontal retorna cuando deja de apretarlo (posición c).

### Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí. **ATENCIÓN PELIGRO DE MUERTE:** ningún elemento exterior debe bloquear el aparato o uno de estos componentes (leva, leva indicadora de error...). Atención a los cuerpos extraños en el ID. Cualquier obstaculización del aparato anula el frenado.  
La cuerda entre el dispositivo de regulación y el anclaje siempre debe estar tensada para limitar el riesgo de caída.

## 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).  
Los elementos utilizados con el ID S deben cumplir con las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosquetones EN 362).

### Cuerdas

Respete los diámetros y tipos de cuerdas sintéticas recomendadas. La utilización de cualquier otro diámetro/tipo de cuerda implica una modificación de las prestaciones del aparato y especialmente de la eficacia de frenado.

ATENCIÓN: algunas cuerdas pueden ser deslizantes: cuerdas nuevas, de diámetros pequeños, mojadas, heladas...

## 5. Principio de funcionamiento

Cuando la cuerda se tensa (suspensión o caída), el cuerpo del ID pivota sobre el mosquetón (1) y la leva pinza la cuerda para frenarla (2). La mano, al sujetar la cuerda lado frenado, ayuda al funcionamiento de la leva.

## 6. Colocación de la cuerda

Consiste el ID S con un mosquetón con bloqueo de seguridad.

Abra la placa lateral móvil. Ponga la empuñadura en posición (c) para abrir la leva. Coloque la cuerda en el sentido indicado por los pictogramas grabados en el aparato. Cierre la placa lateral móvil (gatillo de seguridad) con el mosquetón bloqueado.

ATENCIÓN: la placa lateral móvil debe estar correctamente encajada en el eje de la leva y cerrada con el mosquetón.

### 6A. Aparato en el arnés

#### 6A. Aparato en el anclaje

Es obligatorio atar un más capacidad de frenado, para ello pase la cuerda lado frenado por un mosquetón de reenvío.

Atención: la leva indicadora de error permite retener la cuerda colocada al revés, pero no elimina todos los posibles errores.

## 7. Prueba de funcionamiento

Antes de cualquier utilización, compruebe la colocación de la cuerda y el funcionamiento del aparato. Siempre debe realizarse esta prueba estando autoasegurado.

### 7A. Aparato en el arnés

Tire de la cuerda lado anclaje; el aparato debe bloquear la cuerda. Si esto no sucede, compruebe el sentido de la cuerda.

Suspéndase progresivamente del aparato (cuerda tensada, empuñadura en posición c). Sujete la cuerda lado frenado, con la otra mano tire progresivamente de la empuñadura y haga circular la cuerda:

- Descenso posible = cuerda en el sentido correcto.
- Descenso imposible = compruebe el sentido de la cuerda (cuerda bloqueada por la leva indicadora de error).

Cuando soltamos la empuñadura, el ID frena y, después, bloquea la cuerda.

Atención, si el aparato todavía no funciona (deslizamiento de la cuerda), deséchelo.

### 7B. Aparato en el anclaje

Tire de la cuerda lado carga; el aparato debe bloquear la cuerda. Si esto no sucede, compruebe el sentido de la cuerda.

Atención: si la cuerda está al revés sin el mosquetón de reenvío, la leva indicadora de error no funciona.

Atención, si el aparato todavía no funciona (deslizamiento de la cuerda), deséchelo.

## 8. EN 12841: 2006 tipo C

El descensor ID S certificado EN 12841: 2006 es un dispositivo de regulación de cuerda de tipo C para ser utilizado en progresión hacia abajo (descender) a lo largo de la cuerda de trabajo. El ID S es un aparato de frenado por cuerda que permite al usuario controlar su velocidad de descenso manualmente y detenerse en cualquier punto a lo largo de la cuerda soltando la empuñadura.

Para responder a las exigencias de la norma EN 12841: 2006 tipo C, utilice cuerdas semiestáticas (alma + funda) EN 1891 tipo A de 10 a 11,5 mm de diámetro.

(Nota: para la certificación, los ensayos se han realizado con 150 kg con las cuerdas Antipodes BEAL, 10 mm y Ginkgo BEAL).

### 8A. Descenso

#### Una persona

Aparato en el arnés (posición c): usted regula su descenso apretando más o menos la cuerda lado frenado; para descender, accione progresivamente la empuñadura. Sujete siempre la cuerda lado frenado.

Para detenerse basta con dejar de accionar la empuñadura. Situación de pánico: tirando

demasiado de la empuñadura (posición d), el aparato frena y, después, bloquea la cuerda. Para continuar el descenso, primero lleve hacia adelante la empuñadura (posición c).

### Botón de desplazamiento horizontal

En un plano inclinado, o cuando el aparato está poco cargado, el antipánico se acciona fácilmente. Para hacer más fácil el descenso, utilice el botón de desplazamiento horizontal.  
- No utilice el botón de desplazamiento horizontal en un descenso vertical.

### 8B. Sujeción - detención asegurada

Después de detenerse en el lugar deseado, para pasar a la posición sujeción y mantener las manos libres, bloquee el aparato en la cuerda girando la empuñadura en el sentido inverso de la posición de descenso (hágala bajar hasta la posición b). Para trabajar en tensión, el ID debe estar en esta posición.

Cuando la empuñadura llega al tope en la posición b (sujeción), no fuerza la empuñadura. La empuñadura no debe estar en posición a (transporte) con una cuerda en el aparato. Existe el riesgo de que el aparato se estropee y que quede anulado el frenado.

Para desbloquear el sistema, sujete firmemente la cuerda lado frenado y vuelva a poner la empuñadura en posición de descenso.

### Información normativa EN 12841

**ATENCIÓN: el descensor ID S debe utilizarse obligatoriamente con un dispositivo de regulación de cuerda de tipo A conectado a una segunda cuerda denominada cuerda de seguridad (por ejemplo ASAP).**

El descensor ID S no es adecuado para ser utilizado en un sistema anticaídas según la norma EN 363.

Una su descensor directamente al arnés mediante un conector con bloqueo de seguridad EN 362. Los elementos utilizados con su bloqueador deben cumplir con las normas vigentes. Cuando esté en tensión sobre la línea de trabajo, procure que la línea de seguridad no esté cargada.

Una sobrecarga dinámica podría dañar los soportes de aseguramiento.

## 9. EN 341 clase A (1997)

### Rescate evacuación

Altura máxima de descenso: 200 m.

Carga de trabajo normal: 30-150 kg.

### Hacer descender desde un anclaje

Aparato en el anclaje: la cuerda lado frenado debe pasar por un mosquetón de reenvío. Sujete la cuerda lado frenado y empuje la empuñadura hacia arriba (posición c) para liberar la cuerda. La regulación del frenado se hace apretando más o menos la cuerda lado frenado. Para bloquear basta con dejar de accionar la empuñadura.

Cuando el aparato está poco cargado, si el antipánico se acciona con demasiada facilidad, utilice el botón de desplazamiento horizontal.

### Información normativa EN 341

- Haga siempre un nudo en la punta de la cuerda.
- Proteja de las condiciones climáticas los aparatos que se dejan instalados.
- No pierda el control durante el descenso, mantenga una velocidad razonable.
- Atención: durante el descenso, el aparato puede calentarse y estropear la cuerda.

### Kit de rescate

## 10. Aseguramiento: 100 kg

Atención, en caso de error (cuerda colocada al revés) la leva indicadora de error no funciona en esta posición.

Aparato en el anclaje (posición e): el asegurador sujeta con una mano la cuerda lado frenado y con la otra, la cuerda lado segundo. Recupere la cuerda regularmente. Para detener una caída, sujete firmemente la cuerda lado frenado. Para hacer descender, la manipulación del aparato es similar a la descripción del apartado Hacer descender desde un anclaje (añada el mosquetón de reenvío).

## 11. Información normativa ANSI

- Altura máxima de descenso: 200 m.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- La revisión del producto se debe realizar siguiendo las recomendaciones dadas por el fabricante en la ficha técnica y en la ficha de revisión del producto.
- Los anclajes utilizados para un rescate deben ser suficientemente resistentes para sostener una carga estática de como mínimo 13,8 kN o de 5 veces la carga soportada al sistema.
- En el transcurso de un rescate, los anclajes utilizados como anticaídas deben respetar las exigencias de la ANSI Z359.1.
- Las conexiones a los anclajes deben ser realizadas de forma que se evite cualquier movimiento intertemporal del sistema durante el rescate. Realice un ensayo de tensión en la conexión antes de aplicar la carga total.
- En el marco de un rescate, remítase a las normas ANSI Z359.4 y Z359.1.
- Plan de rescate: debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
- Atención: un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- Preste mucha atención cuando trabaje cerca de fuentes de electricidad, de equipos móviles o de superficies abrasivas o cortantes, en un ambiente con riesgo químico o que presente temperaturas extremas.
- La energía de descenso es igual al producto de la altura de descenso por la masa de la persona y por la gravedad.

## 12. Información complementaria

- Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).
- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.
- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.
- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- **ATENCIÓN PELIGRO:** procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. **ATENCIÓN:** estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

### Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha sufrido una caída importante (o estuzarzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

### Pictogramas:

**A. Vida útil ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización**  
**D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/repares** (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - **I. Preguntas/contacto**

### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

### Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

## Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix = número individual - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo

Esta notícia explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas. Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com. É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e utilizar correctamente o seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

## 1. Campo de aplicação

Aparelho para múltiplas utilizações.

Este aparelho não é para um único tipo de utilização.

### Descensor/aparelho de segurança antiblocante

Equipamento de protecção individual (EPI).

Carga nominal 150 kg.

#### Descer para o acesso por corda:

EN 12841 aparelho de ajuste em corda do tipo C.

#### Evacuar uma ou mais pessoas:

EN 341:1997 descensor destinado para resgate, tipo A.

#### Dar segurança ou contra-segurar

Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

## Responsabilidade

### ATENÇÃO

**As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.**

**Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

### O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

## 2. Nomenclatura

(1) Placa móvel, (2) Patim, (3) Eixo de abertura, (4) Carne, (5) Mordente anti-erro, (6) Placa fixa, (7) Manipulo, (8) Botão de progressão horizontal, (9) Patilha de segurança, (10) Parafuso de fecho das placas e da patilha para kit de resgate.

Posições do manipulo: (a) Transporte,

(d) Anti-pânico, (c) Descida,

(e) Segurança.

Terminologia: mão de travamento, lado de travamento da corda.

Matérias principais: lga de alumínio (placas), aço inoxidável (carne, mordente anti-erro), poliamida (manipulo).

## 3. Controle, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses em função da utilização em vigor no seu país e das condições de utilização). Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados na ficha de vida do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspecções periódicas, defeitos, chamadas de atenção, nome e assinatura do controlador.

### Antes de qualquer utilização

- Verifique a ausência de fissuras, deformações, corrosão...
- Verifique o desgaste da carne, se estiver gasta até ao testemunho de desgaste, não utilize mais o ID (ver esquema).
- Verifique o jogo e a deformação da placa móvel: se a placa consegue passar acima da cabeça do eixo da carne, não utilize mais o ID (ver esquema).
- Verifique os elementos de fecho (patilha de segurança, parafuso de travamento, eixo de abertura), e o funcionamento das molas da carne, da patilha de segurança e do mordente anti-erro. Verifique a completa mobilidade da carne.
- Verifique que o botão de progressão horizontal retorna ao lugar após ter sido pressionado para dentro (posição c)

### Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos e de uns em relação aos outros.

**ATENÇÃO PERIGO DE MORTE:** nenhum elemento exterior deve bloquear o aparelho ou qualquer um dos seus componentes. (carne, mordente anti-erro...). Atenção aos corpos estranhos dentro do ID. Qualquer obstáculo no aparelho anula o travamento.

A corda deve estar sempre em tensão entre o dispositivo de ajuste e a ancoragem, para limitar o risco de queda.

## 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Os elementos utilizados com o seu harnês devem estar conformes às normas em vigor no seu país (mosquetão EN 362 por exemplo).

### Cordas

Respeite os diâmetros e tipos de corda sintética preconizados. A utilização de qualquer outro diâmetro/tipo de corda implica uma alteração do desempenho do aparelho, em particular na eficiência de travamento.

**ATENÇÃO,** certas cordas podem ser escorregadias: cordas novas, de pequenos diâmetro, molhadas, congeladas...

## 5. Princípio de funcionamento

Quando a corda fica em tensão (em suspensão ou queda), o corpo do ID pivota sobre o mosquetão (1) e a carne bloqueia a corda para travá-la (2). Prendendo a corda com a mão do lado de travamento, ajuda a bloquear a carne.

## 6. Montagem na corda

Consiste o ID S com um mosquetão com segurança.

Abra a placa móvel. Coloque o manipulo em posição (c) para abrir a carne. Posicione a corda segundo o sentido indicado nos pictogramas gravados no aparelho. Feche a placa móvel (patilha de segurança) no mosquetão fechado e travado.

**ATENÇÃO,** a placa móvel deve ficar bem encaixada no eixo da carne e do mosquetão.

### 6A. Aparelho no harnês

### 6B. Aparelho numa ancoragem

Inclua obrigatoriamente arfio adicional, passando a corda do lado de travamento por um mosquetão de travamento.

**Atenção,** o mordente anti-erro impede que a corda corra no sentido inverso, mas não elimina a ocorrência de eventuais erros.

## 7. Teste de funcionamento

Antes de cada utilização, verifique a colocação da corda e o funcionamento do aparelho. Este teste deve ser sempre efectuado estando contra-assegurado.

### 7A. Aparelho no harnês

Puxe a corda do lado da ancoragem, o aparelho deve bloquear a corda. Se não bloquear, verifique o sentido da corda. Coloque-se progressivamente em tensão sobre o aparelho (corda tensa, manipulo na posição c). Mantenha a corda do lado de travamento, com a outra mão puxe progressivamente o manipulo e deixe a corda deslizar.

- Descida possível = corda colocada no sentido correcto.
- Descida impossível = verifique o sentido da corda (corda bloqueada pelo mordente anti-erro).
- Quando largarmos o manipulo, o ID bloqueia a corda.

Atenção, se o seu aparelho continua a não funcionar (deslizamento da corda), abata-o.

### 7B. Aparelho numa ancoragem

Puxe a corda do lado da carga, o aparelho deve bloquear a corda. Se não bloquear, verifique o sentido da corda.

Atenção, se a corda estiver ao contrário sem o mosquetão de travamento, o mordente anti-erro não funciona.

Atenção, se o seu aparelho continua a não funcionar (deslizamento da corda), abata-o.

## 8. EN 12841:2006 tipo C

O descensor ID S certificado EN 12841:2006 é um dispositivo de ajuste de corda do tipo C destinado a ser utilizado na progressão para baixo na corda de trabalho. O ID S é um aparelho de descida com travamento em corda que permite ao utilizador controlar a sua velocidade de descida manualmente e poder parar não importa onde ao longo da corda, largando pura e simplesmente o manipulo.

Para responder às exigências da norma EN 12841:2006 tipo C, utilize cordas semi-estáticas (alma + camisa) EN 1891 tipo A de 10 a 11,5 mm de diâmetro. (Nota: durante a certificação, os testes foram efectuados com 150 kg com as cordas Antipodes BEAL 10 mm e Ginkgo BEAL).

### 8A. Descida

#### Uma pessoa

Aparelho sobre o harnês (posição c): regule a sua descida apertando mais ou menos a corda do lado de travamento, para descer accione progressivamente o manipulo. Segurar sempre a corda do lado de travamento.

O travamento obtém-se simplesmente largando o manipulo. Situação de pânico: apertando demais o manipulo (posição d), o aparelho trava bloqueando a corda. Para continuar a descida, levante o manipulo para cima (posição c).

#### Botão de progressão horizontal

Em plano inclinado, ou quando o aparelho está um pouco em tensão, o anti-pânico activa-se facilmente. Para tomar a sua descida fluida, utilize o botão de progressão horizontal.

- Não utilize o botão de progressão horizontal numa descida vertical.

### 8B. Posicionamento no trabalho - parado em segurança

Após estar parado no local pretendido, para passar a posicionamento no trabalho-mãos livres, bloqueie o aparelho na corda girando o manipulo no sentido inverso da posição de descida (rebaixado até à posição b). Para trabalhar em tensão, o ID deve estar nesta posição. Quando o manipulo tiver chegado ao final na posição b (de posicionamento), não faça força no manipulo. O manipulo não deve estar na posição a (transporte) com uma corda no aparelho. Existe um risco de deterioração do aparelho poder anular o travamento. Para desbloquear o sistema, segure firmemente a corda de travamento e reponha o manipulo na posição de descida.

#### Informações normativas EN 12841

**ATENÇÃO, o descensor ID S deve obrigatoriamente ser utilizado com um dispositivo do tipo A em contra-segurança numa segunda corda denominada corda de segurança (por exemplo o ASAP).**

O descensor ID S não é adequado para uma utilização num sistema de travamento de quedas conforme a norma EN 363. Fixe o seu descensor directamente ao harnês com um conector com segurança EN 362. Os elementos utilizados com o seu descensor devem estar conformes à regulamentação em vigor. Quando se encontra em tensão no seu suporte de trabalho, cuide para que o seu suporte de segurança não esteja sujeito a carga. Uma sobrecarga dinâmica é susceptível de danificar os suportes de segurança.

## 9. EN 341 classe A (1997)

### Evacuação e resgate

Altura máxima de descida: 200 m.

Carga de trabalho normal: 30-150 kg.

#### Baixar a partir de uma ancoragem

Aparelho sobre a ancoragem: a corda do lado de travamento deve passar num mosquetão de travamento. Prenda a corda do lado de travamento e empurre o manipulo para cima (posição c) para desbloquear a corda A. A regulação do travamento é feita apertando mais ou menos a corda do lado de travamento. O travamento obtém-se simplesmente largando o manipulo. Quando o aparelho está um pouco em carga, se o anti-pânico é activado muito facilmente, utilize o botão de progressão horizontal.

#### Informações normativas EN 341

- Faça sempre um nó na extremidade da sua corda.
- Proteja da exposição aos elementos climáticos os aparelhos deixados durante períodos prolongados.
- Não perca o controle durante a descida, mantenha uma velocidade razoável.
- Atenção, durante a descida, o aparelho pode aquecer e danificar a corda.

#### Kit de resgate

## 10. Contra-segurança: 100 kg

Atenção, em caso de erro (corda posicionada ao contrário) o mordente testemunho de erro não funciona nesta posição.

Aparelho na ancoragem (posição e): quem dá segurança segura a corda do lado do travamento e do lado do segundo. Puxe a corda regularmente. Para travar uma queda, segure firmemente a corda do lado de travamento. Para fazer descer, a manipulação do aparelho é similar à descrição Baixar a partir de um ponto de ancoragem (junte o mosquetão de renvio).

## 11. Informações normativas ANSI

- Altura máxima de descida: 200 m.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento.
- As instruções de utilização definidas nas notícias de cada equipamento associado a este produto do devem ser respeitadas.
- A verificação do produto deve fazer-se seguindo as recomendações dadas pelo fabricante na notícia técnica e na ficha de verificação do produto.
- As ancoragens utilizadas para um resgate devem ser suficientemente resistentes para suster uma carga estática de pelo menos 13,8 kN ou de 5 vezes a carga a que o sistema é sujeito.
- No decurso dum resgate, as ancoragens utilizadas em antequedas devem respeitar as exigências da ANSI Z359.1.
- As conexões às ancoragens devem ser realizadas de forma a evitar todo e qualquer movimento brusco do sistema durante o resgate. Realize um teste de tensão na conexão antes de aplicar a carga total.
- No enquadramento dum resgate, siga as normas ANSI Z359.4 e Z359.1.
- Plano de resgate: preveja os meios de socorro necessários para intervir rapidamente no caso de surgirem dificuldades.
- Atenção, um perigo pode ocorrer durante a utilização de vários equipamentos nos quais a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectado pela função de segurança de outro equipamento.
- Seja vigilante durante o trabalho na proximidade de fontes de electricidade, equipamentos móveis, superfícies abrasivas ou cortantes, ambiente de risco químico ou que apresente temperaturas extremas.
- A energia de descida é igual ao produto da altura da descida pela massa da pessoa e da gravidade.

## 12. Informações complementares

- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.
- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).
- Num sistema de travamento de quedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão contra o solo ou obstáculo, em caso de queda.
- Cuide para que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.
- Um harnês antiquedadas é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar num sistema de travamento de quedas.
- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
- **ATENÇÃO PERIGO,** cuide para que os produtos não sejam sujeitos a fricções de materiais abrasivos ou peças cortantes.
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. **ATENÇÃO,** estar suspenso e inerte num harnês pode despoletar perturbações fisiológicas graves ou a morte.
- As instruções de utilização definidas nas notícias de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento na língua do país de utilização.
- Assegure-se da legibilidade das marcações no produto.

#### Abater um produto:

**ATENÇÃO,** um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...). Um produto deve ser abatido quando:

- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

#### Pictogramas:

**A.** Duração de vida limitada - **B.** Temperaturas toleradas - **C.** Precauções de utilização  
**D.** Limpeza - **E.** Secagem - **F.** Armazenamento/transporte - **G.** Manutenção - **H.** Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - **I.** Questões/contacto

### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

### Panel de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre funcionamento ou performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

## Traçabilidade e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame CE de tip tipo - Traçabilidade: diatramix = número individual - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Letra aleatoriamente a notícia técnica - l. Identificação do modelo

In deze bijsluter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod. De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com. U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

**1. Toepassingsveld**

Apparaat voor meevoudig gebruik. Dit apparaat is niet bedoeld om alleen te gebruiken. **Zelfremmend afdaal- en zekeringsapparaat** Persoonlijk beschermingsmiddel (PEM). Nominale last 150 kg.

**Afdalen voor rope-access:** EN 12841 regelapparaat op touw van het type C.

**Evacuatie van één of meerdere personen:** EN 341:1997 afdaalapparaat voor reddingsoperaties, type A.

**Beveiliging of back-upbeveiliging** Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet bedoeld is.

**Verantwoordelijkheid**

**OPGELET De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk. U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

- Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u;
  - Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
  - Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
  - Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
  - De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen. U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

**2. Terminologie van de onderdelen**

(1) Beweegbare flank, (2) Glijder, (3) Openingsas, (4) Kam, (5) Blokkeerpal met vergissingsindicator, (6) Vaste flank, (7) Handgreep, (8) Knop voor horizontale verplaatsing, (9) Veiligheidsknip, (10) Vergrendelschroef van de flanken en van de knip voor de nooddik. Posities van de handgreep: (a) Transport, (b) Werkpositionering, (c) Afdaling, (d) Antipaniek, (e) Beveiliging. Terminologie: hand voor het afremmen, touw aan de kant van het afremmen. Voornaamste materialen: aluminiumlegering (flanken), roestvrij staal (kam, blokkeerpal met vergissingsindicator), polyamide (handgreep).

**3. Check: te controleren punten**

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting. Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Leef de gebruikersnormen na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PEM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aantal, gebruik, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de inspecteur.

**Vóór elk gebruik**

- Nazicht op afwezigheid van scheuren, vervormingen, corrosie enz.
- Controleer het slijtage niveau van de kam. Als de geul uitgeleten is tot aan de slijtage-indicator, gebruik de ID dan niet meer (zie schema).
- Nazicht van de speling en de vervorming van de mobiele flank; als de flank tot over het hoofd van de kam-as kan reiken, gebruik de ID dan niet meer (zie schema).
- Controleer de vergrendelingsmechanisme (veiligheidsknip, vergrendelschroef, openingsas) en de goede werking van de veren van de kam, van de veiligheidssknip en van de blokkeerpal met vergissingsindicator. Kijk de beweegbaarheid van de kam na.
- Controleer of de knop voor horizontale verplaatsing wel terugkomt nadat hij werd ingedrukt (positie c).

**Tijdens het gebruik**

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed gelast zijn en in goede staat zijn. **OPGELET, LEVENSGEVAAR:** geen enkel extern element mag het apparaat of een van zijn onderdelen blokkeren (kam, blokkeerpal met vergissingsindicator ...). Let op voor vreemde voorwerpen in de ID. Elke hinder op het apparaat maakt het remmen ongedaan. Het touw moet steeds gespannen staan tussen het regelapparaat en de verankerung om het risico op een val te beperken.

**4. Verenigbaarheid**

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie). De elementen die u samen met uw ID S gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. karabiniers EN 362).

**Touwen**

Gebruik enkel synthetische touwen met de aanbevolen diameter en van het aanbevolen type. Het gebruik van een touw met een andere diameter of van een ander type wijzigd de prestaties van het apparaat en vooral de efficiëntie van het afremmen. **OPGELET**, sommige touwen kunnen glad zijn: nieuwe touwen, touwen met kleine diameter, natte of bevroren touwen ...

**5. Werkingsprincipe**

Wanneer het touw onder spanning komt (hangend werken of een val), zal het body van de ID kantelen op de karabiner (1) en zal de kam het touw knippen om te remmen (2). De hand, die het touw vasthoudt aan de kant van het afremmen, zal helpen om de functie van de kam te ondersteunen.

**6. Installatie van het touw**

Verbind de ID S met een vergrendelbare karabiner. Open de mobiele flank. Plaats de handgreep in positie (c) om de kam te openen. Plaats het touw in de richting aangegeven door de pictogrammen op het toestel. Sluit de mobiele flank (veiligheidsknip) op de vergrendelde karabiner. **OPGELET:** de mobiele flank moet correct gekoppeld zijn op de as van de kam en op de karabiner.

**6A. Apparaat aan de gordel**

**6B. Apparaat bevestigd op een verankerung** Geef verplicht meer remkracht door het touw aan de kant van het afremmen in een terugloop-karabiner te steken. **Opgelet:** de blokkeerpal met vergissingsindicator zorgt ervoor dat u het touw niet verkeerd kunt inleggen, maar schakelt niet alle mogelijke vergissingen uit.

**7. Werkingstest**

Vóór elk gebruik, check de juiste plaatsing van het touw en de goede werking van het apparaat. Deze test moet steeds worden uitgevoerd terwijl u goede beveiligd bent.

**7A. Apparaat aan de gordel**

Trek aan het touw aan de kant van de verankerung, het apparaat moet het touw blokkeren. Zo niet, check de inleg van het touw. Laat uw geleidelijk hangen op het apparaat (gespannen touw, handgreep in positie c). Houd het touw vast aan de kant van het afremmen. Trek met de andere hand geleidelijk aan de handgreep en laat het touw glijden:
 

- Afdalen is mogelijk = het touw is goed ingelegd.
- Afdalen is onmogelijk = check de goede richting van het touw (touw geblokkeerd door de blokkeerpal met vergissingsindicator).

 Wanneer u de handgreep loslaat, zal de ID het touw afremmen en dan blokkeren. **Opgelet:** als uw apparaat nog steeds niet werkt (doorglijden van het touw), schrijf het dan af.

**7B. Apparaat bevestigd op een verankerung**

Trek aan het touw aan de kant van de last, het apparaat moet het touw blokkeren. Zo niet, check de inleg van het touw. **Opgelet:** als het touw verkeerd in de terugloop-karabiner ligt, zal de blokkeerpal met vergissingsindicator niet werken. **Opgelet:** als uw apparaat nog steeds niet werkt (doorglijden van het touw), schrijf het dan af.

**8. EN 12841:2006 type C**

Het ID S afdaalapparaat EN 12841:2006 gecertificeerd, is een regelapparaat op touw van het type C, bestemd om te worden gebruikt bij verplaatsing naar beneden op het werktoe. De ID S is een apparaat voor het remmen op touw dat de gebruiker toelaat de snelheid van zijn afdaling manueel te controleren en om het even waar op het touw te stoppen bij het loslaten van de handgreep. Om te voldoen aan de vereisten van de norm EN 12841:2006 type C, gebruik semistatische touwen (kern + mantel) EN 1891 type A met een diameter van 10 tot 11,5 mm. (Nota: tijdens de certificatie werden de testen uitgevoerd aan 150 kg met BEAL Antipodes touwen van 10 mm en BEAL Ginkgo touwen.)

**8A. Afdaling**

**Eén persoon**

Apparaat op de gordel (positie c): u kan uw afdaalsnelheid reguleren door het touw meer of minder strak aan te spannen aan de kant van het afremmen. Trek geleidelijk aan de handgreep om af te dalen. Houd steeds het touw vast aan de kant van het afremmen. U zal stoppen wanneer u gewoon de handgreep los laat. Panieksituatie: door te fel aan de handgreep te trekken (positie d), zal het apparaat het touw afremmen en dan blokkeren. Om de afdaling te hervatten, zet eerst de handgreep naar boven (positie c).

**Knop voor horizontale verplaatsing**

Op een hellend vlak, of wanneer het apparaat weinig belast is, kan de antipaniekfunctie gemakkelijk in werking treden. Om uw afdaling toch vlot te laten verlopen, kan u gebruik maken van de knop voor horizontale verplaatsing.
 

- Gebruik deze knop voor horizontale verplaatsing niet bij een verticale afdaling.

**8B. Werkpositionering - beveiligde stop**

Wanneer u tot stilstand bent gekomen op de gewenste plaats en u wilt overschakelen naar een positie van werkpositionering met de handen vrij, vergrendel het apparaat dan op het touw door de handgreep in de tegenovergestelde positie dan die van de afdaling te draaien (neerเกล้าapt tot aan positie d). Om onder spanning te werken, moet de ID in deze positie zijn. Als de handgreep tot tegen de knoop in positie b komt (positionering), forceer de stijgklem dan niet. De handgreep mag niet in positie a (transport) staan als er een touw in het apparaat zit. Het apparaat kan beschadigd raken en niet langer correct afremmen. Om het systeem te ontgrendelen, houd het remtouw stevig vast en plaats de handgreep in de afdaalpositie.

**Informatie over de EN 12841 norm**

**OPGELET: het ID S afdaalapparaat moet verplicht worden gebruikt met een systeem van het type A als back-upbeveiliging op een tweede touw, met name het veiligheidsstouw (bv. een Petzl 'ASAP').** Het ID S afdaalapparaat is niet geschikt voor gebruik in een valstopsysteem volgens de norm EN 363. Verbind uw afdaalapparaat direct op de gordel met een vergrendelbaar verbindingselement EN 362. De elementen die gebruikt worden met uw stijgklem moeten aan de geldende normen beantwoorden. Als u onder spanning bent gepositioneerd op uw werkpositioneringapparaat, zie er dan op toe dat uw veiligheidsapparaat niet belast wordt. Een dynamische overbelasting zou de beveiligingsketen kunnen beschadigen.

**9. EN 341 klasse A (1997) Hulpverlening evacuatie**

Maximale hoogte van de afdaling: 200 m. Normale werklast: 90-150 kg.

**Laten afdalen vanaf een verankeringspunt**

Apparaat op de verankerung: het touw aan de kant van het afremmen moet door een terugloop-karabiner lopen. Houd het touw aan de kant van het afremmen vast en duw de handgreep naar boven (positie c) om het touw vrij te maken. Het regelen van de afremming gebeurt door de touw aan de kant van het afremmen meer of minder strak aan te spannen. U zal stoppen wanneer u gewoon de handgreep los laat. Wanneer het touw weinig belast is en bijgevolg de antipaniekfunctie te gemakkelijk in werking treedt, gebruik dan de knop voor horizontale verplaatsing.

**Informatie over de norm EN 341**

- Maak steeds een knoop op het uiteinde van uw touw.
- Bescherm de permanent geïnstalleerde apparaten tegen barre weersomstandigheden.
- Verlies de controle niet bij het afdalen, houd een gepaste snelheid aan.
- Opgelet: bij het afdalen kan het apparaat warm worden en het touw beschadigen.

**Nooddik**

**10. Back-upbeveiliging: 100 kg**

Opgelet: in het geval van een vergissing (touw verkeerd ingelegd) zal de blokkeerpal met vergissingsindicator niet werken in deze positie. Apparaat aan de gordel (positie e): de beveiliging houdt enerzijds het touw vast aan de kant van het afremmen en anderzijds aan de kant van de naklimmer. Haal regelmatig het touw in. Om een val te stoppen, houd het touw stevig vast aan de kant van het afremmen. Om te laten afdalen, is de handeling gelijkwaardig aan die beschreven onder Laten afdalen vanaf een verankeringspunt (met toevoeging van de terugloop-karabiner).

**11. Informatie ANSI-normen**

- Maximale hoogte van de afdaling: 200 m.
- De gebruiksinstructies moeten geleefd worden aan de gebruiker van deze uitrusting.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.
- Het nazicht van het product moet uitgevoerd worden volgens de aanbevelingen van de fabrikant, zoals vermeld in de handleiding en de productfiche.
- De gebruikte verankerungen voor een reddingsoperatie moeten voldoende sterk zijn om een statische belasting van minstens 13,8 kN of 5 keer de belasting op het systeem te kunnen dragen.
- Tijdens een reddingsoperatie moeten de in het antivalstelsysteem gebruikte verankerungen voldoen aan de vereisten van de norm ANSI Z359.1.
- De verbindingen met de verankerungen moeten zo uitgevoerd zijn dat ze elke ongewenste beweging van het systeem tijdens de reddingsoperatie vermijden. Voer een spanningstest uit op de verbinding voordat u de volledige belasting over uitloeft.
- In het kader van een reddingsoperatie moet u de normen ANSI Z359.4 en Z359.1 volgen.
- **Nooddikplan:** voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.
- **Opgelet:** er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.
- **Wes** op uw hoogte wanneer u in de buurt van elektriciteitsbronnen, mobiele uitrustingen, scherpe of slijdende oppervlakken, een omgeving met chemisch risico of extreme temperaturen werkt.
- De energie van een afdaling komt overeen met de vermenigvuldiging van de hoogte van de afdaling met de massa van de persoon en de zwaartekracht.

**12. Extra informatie**

- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.
- De verankerung van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).
- In een valstopsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de guirde de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.
- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.
- In een valstopsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.
- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.
- **OPGELET GEVAAR:** zie oep toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.
- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. **OPGELET:** onbeweiglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.
- De gebruiksinstructies moeten geleefd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.
- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

**Af schrijven:**

OPGELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

- Een product moet worden afgeschreven wanneer:
  - Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
  - Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
  - U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of overtuiging met de andere delen van de uitrusting ...).
- Vermietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

**Pictogrammen:**

**A. Onbeperkte levensduur - B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging/transport - G. Onderhoud - H. Veranderingen/hersteloperaties (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - I. Vragen/contact**

**3 jaar garantie**

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

**Waarschuwingborden**

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

**Markering en tracering van de producten**

Controleorgaan voor de productie van deze PBM - b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EC type-examen - c. Tracering: datamatrix = individueel nummer - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaalnd - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluter - l. Identificatie van het model

## SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

### 1. Användningsområden

Anordning för användning vid multipla tillfällen. Detta är inte en anordning för engångs användning.

#### Autobromsande säkring/säkringsutrustning

Personlig skyddsutrustning (PPE). Nominell last: 150 kg.

#### Repfirring:

EN 12841 typ-C repjusterare.

#### Vid evakuering av en eller flera personer:

EN 341:1997 typ-A nedfirningsdon för räddning.

#### Säkring

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

### Ansva r

#### VARNING Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

#### Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läs och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

#### Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarfull person. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

### 2. Utrustningens delar

(1) Rörlig sidoplatå, (2) Friktionsplatta, (3) Gångjärn, (4) Kam, (5) Anti-misstagsspår, (6) Fast sidoplatå, (7) Handtag, (8) Knapp för rörelse i horisontalled, (9) Säkerhetsgrind, (10) Skruv för låsning av sidodelarna och säkerhetsgrind för räddningsutrustning. Användarinställningar: (a) Transport, (b) Arbetsställning, (c) Nedfiring, (d) Panikbroms, (e) Säkring.

Terminologi: bromshand, repets bromssida.

Material: aluminiumlegering (sidoplatåor), rostfritt stål (kam, anti-misstagsspår), nylon (handtag).

### 3. Inspektion, punkter att kontrollera

Din säkerhet beror av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land den används samt under vilka förhållanden den används). Följ de anvisningar beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i besiktningsformuläret för PPE: typ, modell, kontaktinfo tillverkaren, serienummer eller individuellt nummer, datum: tillverkning, inköp, första användning, nästa kontroll; problem, kommentarer, besiktarens namn och signatur.

#### Före varje användningstillfälle

Verifiera att det inte finns några sprickor, deformationer, rost, etc.

- Kontrollera att kammen inte är utsliten; när kamfåran har slitits ner till siltningsskiktorn skall I'D läsa ur bruk (se bild).
- Kontrollera den rörliga sidoplatåan, sök efter deformationer eller för stort glapp; om sidoplatåan kan föras över kamaxelns topp skall I'D tas ur bruk (se bild).
- Kontrollera läskomponenterna (säkerhetsspår, låsskruv, axel) samt på fjädringen i kammen, säkerhetsspåren och anti-misstagsspår fungerar. Kontrollera att kammen har full rörlighet.
- Kontrollera att knappen för rörelser i horisontalled faller tillbaka efter nedtryckning (läge c).

#### Under användning

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

VARNING: DÖDSFARA: se till att inget inverkar på föraranudet av anordning eller dess komponenter (kam, säkerhetskam, etc.). Var uppmärksam på främmande föremål i I'Dn. All felaktig påverkan på utrustningen försämrar dess bromsfunktion.

För att minska risken för fritt fall måste rept mellan repbromsen och ankaret alltid vara sträckt.

### 4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

Utrustning som används tillsammans med I'D S måste följa de standarder som finns i det land den används (t.ex. EN 362 karbiner).

#### Rep

Använd enbart syntetiska rep i rekommenderad diameter och typ. Användning av någon annan diameter/typ kan ändra anordningens prestanda, framförallt dess broms effektivitet.

VARNING: Vissa rep kan vara hala; nya rep, mindre diameterrep, bitå eller nedrusna rep etc.

### 5. Funktion

När repet sträcks (dämpning eller fall), vrids I'D på karbinen (1), kammen klämmer åt och låser repet (2). Genom att hålla fast i repets bromssida, hjälper bromshanden till att aktivera kammen.

### 6. Montera rep et

Koppla fast I'D S i en låskarbin.

Öppna den rörliga sidoplatåan. Sätt handtaget i rätt läge (c) för att öppna kammen. Koppla in repet enligt de bilder som graverats på utrustningen. Stäng den rörliga sidodeln (säkerhetsspåren) på den lästa karbinen.

VARNING: Den rörliga sidoplatåan måste vara i korrekt läge på kamaxeln och karbinen.

#### 6A. Firningsdonet på selen

#### 6B. Firningsdonet på ett ankare

Du måste tillföra friktion genom att föra repets bromssida genom en karbin.

Varning: Anti-misstagsspåren kan låsa ett rep som är infört bak-och-fram, men den skyddar inte mot samtliga möjliga misstag.

### 7. Funktionstest

Före varje användning, kontrollera att repet är korrekt infört och att firningsdonet fungerar korrekt. Du måste alltid ha ett säkerhetssystem som backup när du utför detta test.

#### 7A. Firningsdonet på selen

Dra i den ankrade sidan av repet; rept måste klämma fast i firningsdonet. Om så inte sker, kontrollera att repet är korrekt infört.

Låt din vikt gradvis hanna på I'D (spånt rept, handtag i position c). Med en hand som håller fast repets bromssida kan du med din andra hand gradvis dra i handtaget och således låta repet löpa:

- Möjlig nedfiring = repet är korrekt infört.
- Nedfiring inte möjlig = kontrollera att repet är korrekt infört (repet kläms fast av anti-misstagsspåren).

När handtaget släpps, bromsar I'D för att sedan låsa på repet.

Varning: om din utrustning fortfarande inte fungerar (repet glider), kassera den.

#### 7B. Firningsdonet på ankaret

Dra i belastningssidan av repet; repet måste klämma fast i firningsdonet. Om så inte sker, kontrollera att repet är korrekt infört.

Varning: Om repet är infört baklänges utan att ha förts genom en bromskarbin, kommer anti-misstagsspåren inte att fungera.

Varning: om din utrustning fortfarande inte fungerar (repet glider), kassera den.

### 8. EN 12841:2006 typ C

EN 12841:2006 I'D S säkring är en typ-C repjusterare som används för nedfiring långa arbetsrep. I'D S är en bromsanordning för rep som möjliggör för användaren att manuellt kontrollera nedfirningshastigheten och att stanna varsoemhelst på repet genom att släppa taget om handtaget.

För att möta kraven för EN 12841:2006 typ-C standard, använd 10-11,5 mm EN 1891 typ-A semi-statiska rep (kåma + mantel). (CEB: Vid certifieringsövet användes en 150-klövs vikt och följande rep: BEAL Antipodes och 10mm BEAL Ginkgo.)

#### 8A. Nedfiring

#### En person

Firningsbromsen på selen (position c); du kontrollerar din nedfiring genom att variera ditt grepp om repets bromssida. För att fira ner, dra gradvis i handtaget. Håll alltid i repets bromssida.

Släpp handtaget för att stanna nedfiringen. I en paniksituation: om du drar för mycket i handtaget (position d), bromsar du in och repet låses fast. För att fortsätta nedfiringen, dra först handtaget uppåt (position c).

#### Knapp för rörelser i horisontalled

Panikbromsen aktiveras lätt vid sluttande tak samt vid lätta belastning. För att förenkla din nedfiring, använd knappen för nedfiring i horisontalled.

- Använd inte knappen för nedfiring i horisontalled vid vertikal nedfiring.

#### 8B. Arbetsposition - säkrat stopp

Efter att ha stannat vid önskad punkt går du in i arbetsläget (fria händer) genom att: läs anordningen på repet genom att vrida handtaget i motsatt riktning, jämfört med nedfirningsläget (vridet till position b). Vid arbetsläget måste I'D vara i detta läge.

När handtaget väl har stannat i position b (positionering), tvinga det in. Handtaget får inte vara i position a (transport) när det sitter ett rep i anordningen. Det finns en risk för skada anordningen, vilket kan försämr bromsfunktionen.

För att låsa upp systemet tar du ett fast tag om repets bromssida och vrider sedan handtaget till nedfirningsläget.

#### Information om EN 12841 standarden

**VARNING: I'D S firningsdon måste användas tillsammans med en typ-A backupanordning (t.ex. ASAF) på ett andra rep, det s.k. "säkerhetsrepet".**

I'D S-säkringen är inte lämplig att användas i ett EN 363 falskydds-system. Koppla in firningsbromsen direkt i selen genom att använda en EN 362 låskarbin. All utrustning som används med firningsbromsen måste följa gällande standarder.

Se till att säkerhetsrepet är obelastat när du hänger i arbetsrepet.

En dynamisk överbelastning kan skada säkerhetslinan.

### 9. EN 341 klass A (1997)

#### Räddning - evakuering

Maximal nedfirningssträcka: 200 m. Normal arbetsbelastning: 90-150 kg.

#### Nedfiring från en ankarpunkt

Firningsbromsen på ankaret; repets bromssida måste föras genom en karbin. Håll i repets bromssida och för upp handtaget (position c) för att låta repet löpa. Kontrollera inbromsningen genom att variera greppet om den bromsande delen av repet. Släpp handtaget för att aktivera autobromsen.

Om firningsbromsen har en lätt belastning och om panikbromsen aktiveras för lätt, använd knappen för horisontalläget.

#### Information om EN 341 standarden

- Knyt alltid en knut vid repets ända.
- Utrustning som lämnas på plats måste väderskyddas.
- Tappra inte kontrollen vid nedfiringen: fira ner i lagom hastighet.
- Varning: firningsbromsen kan överhettas och således skada repet vid nedfiring.

#### Räddningskit

### 10. Säkring: 100 kg

Varning: Vid fel (repet är infört baklänges) kommer anti-misstagspärrn inte att fungera i denna position.

Firningsdonet på ankaret (position e); säkraren håller i repets bromssida med ena handen, och användarens rep med den andra. Ta in slack repetbundet. För att stoppa ett fall, ta ett fast tag om repets bromssida. För att fira ner en klättrare används firningsbromsen på samma sätt som under Nedfiring från ankare (använd bromskarbin).

### 11. ANSI standards information

- Maximal nedfirningssträcka: 200 m.
- Användarinstruktionerna måste finnas tillgängliga för användaren av denna produkt.
- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.
- Produkt inspektionen måste utföras enligt tillverkarens rekommendationer beskrivna i produktens användarinstruktioner samt produktens inspektions form.
- Ankare som används för räddning ska vara tillräckligt starka för att hålla statisk belastning av minst 13,8 kN eller 5 gånger större belastning än den som belastar systemet.
- Vid räddning ska ankare som används för falskydd motsvara krav enligt ANSI Z359.1.
- Koppling till ankare ska vara utförd på ett sänt sätt att under räddning undvika alla systemets rörelser av misstag. Utför ett belastningstest på kopplingen innan hela belastning påförs.
- I räddningssammanhang refererar till ANSIS Z359.4 samt Z359.1.
- Räddningsplan: Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.
- Varning: När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion kan påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.
- Var vaksam vid arbete nära strömkällor, maskiner i rörelse eller skrovliga eller vassa ytor, samt möbler med risk för kemikalier eller extrema temperaturer.
- Nedfirningens energi är lika med produkt av nedfirningens längd, personens vikt samt gravitationens acceleration.

### 12. Ytterligare information

- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.
- Systemets förkravspunkt bör alltid vara ovanför användaren och skall uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).
- I ett falskydds-system är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihjäuden under användaren före varje användning för att undvika kontakt med marken eller kollision med ett hinder vid ev. fall.
- Se till att ankarpunkterna är korrekt placerade för att minska risken för, och höjden av, ett fall.
- En falskyddssle för den enda tilltåta utrustningen för att lösa kroppen i ett falskydds-system.
- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion kan påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.
- VARNING: FARA: se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.
- Användare måste vara friska för att utföra aktiviteter på hög höjd. VARNING: att hänga fritt utan att röra på sig (t ex vid medvetlös het) längre perioder i sele kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.
- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.
- Bruksanvisningen för denna utrustning måste finnas tillgänglig på det språk som talas i det land där produkten ska användas.
- Se till att markeringarna på produkten är läsliga.

#### När produkten inte längre ska användas:

VARNING: i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).

Produkten måste kasseras när:

- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
- Den inte klarar inspektionen. Du tvivlar på dess skick.
- Du inte helt och hållet känner till dess historia.
- När den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

#### Ikoner:

**A. Öbergränsad livslängd - B. Godkända temperaturer - C. Försiktighetsåtgärder användning - D. Rengöring - E. Torkning - F. Förvaring/transport - G. Underhåll - H. Ändringsreparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - I. Frågor/kontakt**

### 3 års garanti

Not alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försurmlighet eller felaktig användning.

### Varningsymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestanda. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

### Spårbarhet och märkningar

a. Kontrollorgan som verifierar tillverkning av denna PPE - b. Testorgan som utför CE-test - c. Spårbarhet: datamatrix = serienummer - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs instruktionerna nogg innan användning - l. Modellbeteckning

## FI

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varusteita oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelty. Varoitusymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita ne kaikki. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzi.com. Olet itsa vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden riskiä. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

### 1. Käyttötarkoitus

Monikäyttölaite.

Laite sopii moneen eri käyttötarkoitukseen.

**Automaattisesti lukkiutuva laskeutumislaite/varmistuslaite**

Henkilösuojain (PPE).

Nimelliskuormitus: 150 kg.

**Laskeutuminen köyden varassa työskennellessä:**

EN 12841 tyyppi C -vaatimusten mukainen köysisäädin.

**Yhden tai useamman henkilön evakuointi:**

EN 341:1997 tyyppi A -vaatimusten mukainen pelastuskäyttöön soveltuva laskeutumislaite.

**Varmistaminen**

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

### Vastuu

#### TOIMINTA

**Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.**

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

**Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän väkivon ja siltääläpidon alaisia. Olet vastuussa teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja sinä kannat seuraukset näistä. Jos et ole kokenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta, tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

### 2. Osaluettelo

(1) Avautuva sivulevy, (2) Kitekalvy, (3) Nivel, (4) Tarrainsalpa, (5) Virheenestosalpa, (6) Kiinteä sivulevy, (7) Kahva, (8) Sivuttaisliikkeen painike, (9) Turvaportti, (10) Ruuvi, jolla sivulevyt ja turvaportti lukitaan pelastussijaan.

Kahvan asennot: (a) Kuljetus, (b) Työasemointi, (c) Laskeutuminen, (d) Häätäjarrutus, (e) Varmistaminen.

Sanastoja: jarrutuskausi, köyden jarrutuspuoli.

Päämateriaalit: alumiiniseos (sivulevyt), ruostumaton teräs (tarrainsalpa, virheenestosalpa), nallon (kahva).

### 3. Tarkastuskohteet

Varusteitteesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzi suosittelee tekemään asiantuntijan toimesta tarkastuksen vähintään kerran vuodessa (riippuen kyseisen vällön säästöksistä sekä käyttöolosuhteista). Noudata osoitteessa Petzi.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojaimen tarkastuslomakkeeseen; tyyppi malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönnumero, ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus, päivämäärät: valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran, seuraavan määräaikaistarkastuksen.

#### Ennen jokaista käyttööä

Varmista, että tuotteessa ei ole halkeamia, väärntymy, syöpymissiä jkä tms.

- Varmista ette tarrainsalpa ole kulunut, kun tarrainsalvan ylä kuluu kulumismerkin saakka (ks. kuva), poista iD käytöstä.
- Varmista ette avautuva sivulevy ole väärntynyt eikä välys ole liian suuri; jos sivulevy pystyy kulkemaan tarrainsalvan akselin yli (ks. kuva), poista iD käytöstä.
- Tarkasta lukitusjärjestelmän osat (turvaportti, lukitusruuvi, akseli) ja varmista tarrainsalvan jousien, turvaportin ja virheenestosalvan toiminta. Tarkista että tarrainsalpa on täysin liikkuva.
- Varmista, että sivuttaisliikkeen painike ponnahtaa takaisin, kun sitä on painettu (asento c).

#### Käytön aikana

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittyminen järjestelmän muihin välineisiin säännöllisesti. Varmista että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden. VAROITUS: HENGENVAARA: Älä sallí minkään häiritä laitteen tai sen osien (tarrainsalpa, virheenestosalpa...) toimintaa. Varo päästävästä vieraita esineitä iD:hen. Jos jokin häiritsee laitteen toimintaa, jarrutus esty. Putoamisriskin pienentämiseksi köysisäättimen ja ankurin välissä olevan köyden pitää aina olla kireää.

### 4. Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytetyinä). iD S:n kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 362 -sulkurenkaat).

#### Köydet

Käytä vain halkaisijaltaan ja tyyplitään suositusten mukaisia synteettisiä köysiä. Toisen tyyppiset tai halkaisijaltaan muun kokoiset köydet vaikuttavat laitteen suorituskykyyn, erityisesti jarrutusta varten. VAROITUS: jotkin köydet saattavat olla luikkaita. Tällaisia voivat olla esimerkiksi uudet köydet, halkaisijaltaan pienet köydet, määrät tai jäiset köydet jne.

### 5. Toimintaperiaate

Kun köysi kiristyy (roikkimisen tai putoamisen seurauksena), iD kääntyy sulkurenkaassa (1) ja tarrainsalpa lukittuu ja pysäyttää köyden (2). Jarrutuskausi, joka pitää kiinni köyden jarrutuspuolelta, avustaa tarrainsalvan lukittumista.

### 6. Köyden asentaminen

Kiinnitä iD S lukkiutuvalta sulkurenkaalta.

Avaa avautuva sivulevy. Laita kahva c-asentoon, jolloin tarrainsalpa aukeaa. Laita köysi paikalleen laitteeseen kaiverrettujen ohjeiden mukaisesti. Sulje avautuva sivulevy (turvaportti) lukitun sulkurenkaan päälle.

VAROITUS: avautuvan sivulevyn on oltava kunnolla kiinnitetty tarrainsalpa-akseliin ja sulkurenkaaseen.

#### 6A. Laitte valjaissa

#### 6B. Laitte ankurissa

Kitkaa on lisättävä ohjaamalla köyden jarrutuspuoli sulkurenkan läpi.

Varoitus: virheenestosalpa pystyy tarttumaan köyteen joka on asennettu väärin päin, mutta se ei kuitenkaan poista kaikkien virheidn mahdollisuutta.

### 7. Toiminnan testaus

Ennen jokaista käyttökertaa, varmista, että köysi on oikein asennettu, ja että laite toimii asianmukaisesti. Tämän testin aikana on aina suojauduttava varajärjestelmällä.

#### 7A. Laitte valjaissa

Vedä köyden ankuripuolelta; köyden on lukkiuduttava laitteeseen. Jos näin ei tapahdu, tarkista, että köysi on asennettu oikein. Laske painosi vähtellen laitteen varaan (köysi kireänä, kahva c-asennossa). Pidä kadella köyden jarrupuolelta ja vedä vähtellen kahvasta toisella kädellä niin, että köysi pääsee lukumaan:

- Laskeutuminen onnistuu = köysi on oikein asennettu.
- Laskeutuminen ei onnistu = tarkista köyden asennus (virheenestosalpa on lukinut köyden). Kun päästät kahvan irti, iD jarruttaa ja pysäyttää sitten köyden.

Varoitus: jos laite ei vieläkään toimi (köysi luistaa), poista se käytöstä.

#### 7B. Laitte ankurissa

Vedä köyden kuormapuolelta: köyden pitäisi lukkiutua laitteeseen. Jos näin ei tapahdu, tarkista, että köysi on asennettu oikein.

Varoitus: jos köysi on asennettu väärin päin eikä sitä ole ohjattu jarruttavan sulkurenkaan läpi, virheenestosalpa ei toimi.

Varoitus: jos laite ei vieläkään toimi (köysi luistaa), poista se käytöstä.

### 8. EN 12841:2006 tyyppi C

EN 12841:2006 iD S -laskeutumislaite on tyyppiä C oleva köysisäädin, jota käytetään työskentelyköydessä laskeutumiseen. iD S on jarrutuslaite, jonka avulla käyttäjä voi käsin hallita laskeutumisnopeuttaan ja pysähtyä mihin kohtaan köyttä tahansa vapauttamalla kahvan. Täyttääkseen EN 12841:2006 tyyppi C -vaatimukset käytä EN 1891 tyyppi A -vaatimusten mukaisia, 10-11,5 mm väijäisiä yläköysiä (ydn = mentelli).

(Huom: sertifiointitestauksessa käytettiin BEAL Antipodes ja 10 mm BEAL Ginkgo -köysiä ja 150 kg kuormaa).

#### 8A. Laskeutuminen

#### Yksi henkilö

Laitte valjaissa (c-asento): voit hallita laskeutumisnopeutta muuttamalla puristusotetta köyden jarrutuspuolelta. Laskeudu vetämällä vähtellen kahvasta. Pidä aina kiinni köyden jarrutuspuolelta.

Vapauta kahva, kun haluat pysäyttää laskeutuminen. Häätätilanteessa: jos kahvaa vedetään liikaa (d-asentoon), laite jarruttaa ja pysäyttää sitten köyden. Kun haluat jatkaa laskeutumista, siirrä kahva ensin ylöspäin (c-asentoon).

#### Sivuttaisliikkeen painike

Hätäjarru aktivoitu helposti välttämällä pinnolla tai kun kuormitus on keskeytetty. Voit sujuvoittaa liikumista käyttämällä sivuttaisliikkeen painiketta.

- Älä käytä sivuttaisliikkeen painiketta laskeutuessasi suoraan alaspäin.

#### 8B. Työasemointi - varmistettu pysähtyminen

Kun olet pysähtynyt haluttuun paikkaan, voit siirtyä työasemointitilaan, jossa kädet jäävät vapaaksi. Lukitse laite köyteen siirtämällä kahva päinvastaiseen suuntaan kuin laskeutuessa (b-asentoon). Työasemoinnissa iD tulee asettaa tähän asentoon.

Kun kahva on pysähtynyt b-asentoon, älä käännä kahvaa väkisin. Kahva ei saa olla a-asennossa (kuljetusasento), kun laitteessa on köysi. On olemassa riski, että se voi vaurioittaa laitetta, mikä voi johtaa jarrutustoiminnon estymiseen.

Vapauta järjestelmä ottamalla tiukka ote köyden jarrutuspuolelta ja siirtämällä kahva laskeutumisasentoon.

#### Tietoa EN 12841 -standardista

**VAROITUS: iD S -laskeutumislaitteen kanssa on käytettävä tyyppiä A olevaa varmistuslaitetta (esim. ASAP) toisessa, niin kutsutussa turvaköydessä.**

iD S -laskeutumislaite ei sovi käytettäväksi EN 363 -standardin mukaisessa putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.

Kiinnitä laskeutumislaite suoraan valjaisiin lukkiutuvan EN 362 -sulkurenkaan avulla. Kaikkien laskeutumislaitteen kanssa käytettävien varusteiden pitää noudattaa voimassa olevia standardeja.

Kun työköysi on kuormitettuna, varmista että turvaköysi ei ole kuormitettuna.

Dynaaminen ylikuormitus voi vahingoittaa turvaköyttä.

## 9. EN 341 luokka A (1997) Pelastus/evakuointi

Suurin laskeutumiskorkeus: 200 m.

Normaali työkuorma 30-150 kg.

#### Laskeminen ankkipuristeestä

Laite ankkipurissa: Köyden jarrutuspuoli on ohjattava sulkurenkaan läpi. Pidä kiinni köyden jarrupuolelta ja siirrä kahvaa ylöspäin (c-asento), jotta köysi pääsee lukumaan. Jarrutusta säädelkään muuttamalla puristusotetta köyden jarrutuspuolelta. Vapauta kahva, kun haluat aktivoida automaattisen jarrutuksen.

Jos hätäjarru aktivoitu liian helposti, kun laite on kevyesti kuormitettu, käytä sivuttaisliikkeen painiketta.

#### Tietoa EN 341 -standardista

- Sido aina solmu köyden päähän.
- Köyteen jätetty laite lähtyy suojaita olosuhteilta.
- Pidä laskeutuminen aina hallinnassa; laskeudu mallillisella nopeudella.
- Varoitus: laite voi ylikuumentua laskeutumisen aikana ja vaurioittaa köyttä.

#### Pelastuskaukass

## 10. Varmistaminen: 100 kg

Varoitus: jos asennus on virheellinen (köysi väärin päin), virheenestosalpa ei toimi tässä asennossa.

Laite ankkipurissa (e-asento): valmistaja pitää kiinni köyden jarrutuspuolelta yhdellä kädellä ja kakkosen köydestä toisella. Kerää köysivara säännöllisesti. Pysäytä putoaminen tarttumalla luasti köyden jarrutuspuolelta. Kipeääjää laskettaessa laitetta käsitellään samoin kuin kohdassa Laskeminen ankkipuristeestä (käytä jarruttavaa sulkurengasta).

## 11. Tietoa ANSI-standardista

- Suurin laskeutumiskorkeus: 200 m.

- Tämän varusteen käyttäjillä on oltava varusteen käyttöohjeet.

- On noudatettava kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita.

- Tuotteen tarkastaminen pitää suorittaa valmistajan suositusten mukaisesti, jotka löytyvät käyttöohjeista ja määräaikaistarkastuslomakkeesta.

- Pelastukseen käytettävien ankkipurien tulee kestää vähintään 13,8 kN staattista kuormaa tai 5 kertaa järjestelmään kohdistuvan kuorman verran.

- Pelastuksessa putoamisen pysäyttämiseen käytettävien ankkipurien pitää täyttää ANSI Z359.1 -standardin vaatimukset.

- Ankkipurien pitää kiinnittyä siten, että järjestelmä ei voi vahingossa liikkua pelastuksen aikana. Testaa kiinnitys lujus ennen kuin kohdistat siihen koko kuorman.

- Tarkasta ANSI Z359.4 ja Z359.1 -standardien tiedot ennen pelastusyöhon ryhtymistä.

- Pelastussuunnitelma: sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot, jos tämän varusteen käytön aikana ilmaantuu ongelmia.

- Varoitus: kun useita varusteita käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- Ole tarkkana työskennellessä lähellä sähkölaitteita, liikkuvia koneita, kuluttavia tai teräviä pintojta tai ympäristössä jossa on kemikaaleja tai äänimäisten lämpötilojen mahdollisuus.

- Laitteeseen kohdistuva laskeutumisenergia on yhtä suuri kuin laskeuduttu matka, henkilön massa ja putoiskiintoisuus.

## 12. Lisätietoa

- Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot, jos tämän varusteen käytön aikana ilmaantuu ongelmia.

- Järjestelmän ankkipuristeon tulisi mieluiten sijaita käyttäjän yläpuolella, ja sen tulisi täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (12 kN:n minimikestävyys).

- Putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä on erityisen tärkeää tarkistaa vaadittava turvaestys käyttäjän alla ennen jokaista käyttöä, jotta vältytään siitä, että käyttäjä putoamis tilanteessa iskeytyy maahan tai johonkin esteeseen.

- Varmista että ankkipuristeellä on asianmukainen sijainti välttääksesi putoamisriskin ja minimoidaksesi putoamismatkan.

- Putoamisvajaukkoimukset ovat ainoa hyväksytyt väline, jolla tutaan kehoa putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.

- Kun useita varusteisia käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- VAROITUS, VAARA: älä sallí tuotteiden heijertyvän naarmuttavien pintoihin tai terävin runoihin.

- Käyttäjien täytyy soveltaa lääketehteiläisen kuntonsa puolesta toiminnan korkealla. VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden varassa roikkiminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

- On noudatettava kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita.

- Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta tullaan käyttämään.

- Varmista että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

#### Miloin varusteet poistetaan käytöstä:

VAROITUS: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, menympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit...).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- Se on altistunut räjähedä pöudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle).
- Et läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta.
- Et tunne sen käyttöhistoriaa täysin.
- Se vanhenee länsäädännön, standardien, teknikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.
- Tuho: käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

#### Ikonit:

**A. Rajoittamaton käyttöikä** - **B. Hyväksytyt käyttölämpötilat** - **C. Käytön varoimet** - **D. Puhdistus** - **E. Kuivaaminen** - **F. Säilytys/kuljetus** - **G. Huolto** - **H. Muutokset/korjaukset** (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varoasia) - **I. Kysymykset/yhteydenotto**

### 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvialt. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono ylläpito ja välimptämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

### Varoitussymbolit

1. Tilanne jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumismaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteesi toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

## Jäljitettävyyys ja merkinnät

A. Tämän henkilösuojaimen valmistusta valvova taho - b. CE-tyyppitarkastuksen suorittava taho - c. Jäljitettävyy: tietomatriisi = sarjanumero - d. Halkaisija - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunnistin - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi

## NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet. Advarselsymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finnes på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarelsene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

### 1. Bruksområde

Nedfiringsbremis med flere bruksområder. Nedfiringsbremsen skal ikke brukes alene.

**Selvlåsende nedfiringsbremis med panikkfunksjon**

Personlig verneutstyr (P.V.U).

Nominal belastning: 150 kg.

**Tilknytningsteknikksystemer:**

EN 12841 type C tauklemm.

**Evaluering av én eller flere personer:**

EN 341:1997 type A nedfiringstutstyr for redning.

**Sikring**

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

### Ansvar

**ADVARSEL**

**Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.**

**Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.**

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørgе for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet og hvordan dag kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

**Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

### 2. Liste over deler

(1) Bevegelig sideplate, (2) Frikjøningsplate, (3) Bolt, (4) Låskam, (5) Nødsperre, (6) Fast sideplate, (7) Håndtak, (8) Lås for horisontal forflytning, (9) Låsspinn, (10) Skruе for låsing av sideplater og låsspinn for redningssett.

Håndtaksposisjoner: (a) Transport, (b) Arbeid, (c) Nedfiring, (d) Nødstopp, (e) Sikring.

Terminologi: bremsehånd, låsenden av tauet.

Hovedmaterialer: sideplater i aluminiumslegering, låskam og nødsperre i rustfritt stål, håndtak i nylon.

### 3. Kontrollpunkter

Den sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret).
Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com.
For resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og merkerte feil, kontrollørens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

**For du bruker produktet**

- Kontroller at den ikke har sprækker, bulker, er rustet...
- Kontroller låsekammen for siltasje. Dersom det har nådd siltasjemerket, må I'D kasseres (se tegning).
- Sjekk at den bevegelige sideplaten fungerer som den skal. Dersom den har bulker eller dersom den kan trekkes over botten på låskammen, må produktet kasseres (se tegning).
- Kontroller låsekomponentene (låseaksue og bolt) og at færingene på låsekammen og låsspinnfunger som de skal. Kontrollør at låsekammen har full bevegelighet.
- Kontroller at knappen for horisontal forflytning spretter tilbake etter at den trykkes inn (posisjon c).

**Hver gang produktet brukes**

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

**ADVARSEL- LIVSFARER:** Ikke la andre elementer komme i veien slik at de hindrer produktet og dets komponenter i å fungere korrekt (låskam, nødsperre...). Vær oppmerksom på fremmedelementer i I'D. Enhver hindring av produktets funksjonalitet vil hemme bremsekraften. Tauet mellom tauklemmen og forankringspunktet må alltid holdes stramt for å redusere risikoen for et fallfall.

### 4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene). Utstyr som brukes sammen med I'D S må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. karabinere godkjente i henhold til EN 362).

**Tau**

Bruk kun anbefalte diameter og typer av syntetiske tau. Bruk av annen type tau/diameter ender egenskapene til produktet, spesielt bremsemekanismen.

**ADVARSEL- Enkelt** tau kan være glatte og derfor redusere bremseeffekten. Eksempler på dette er nye tau, tykke tau, vatte eller frose tau, osv.

### 5. Slik fungerer produktet

Når tauet strammer seg ved belastning eller fall vil I'D belaste karabineren (1), og låskammen vil klemme på tauet (2) for å bremse det. Ved å holde i tauets låsende med bremsehånden, hjelper du til med å aktivere låskammen.

### 6. Slik kobler du til tauet

I'D S skal kobles til ethvert system med en låsbar karabiner.

Åpne den bevegelige sideplaten. Sett håndtaket i posisjon c for å åpne låskammen. Legg tau i bremsen som anvis på bildet som er gravert på produktet. Lukk den bevegelige sideplaten og låsspinnen på karabineren.

**ADVARSEL:** Den bevegelige sideplaten må være fullstendig lukket og tilkoblet karabineren.

**6A. Dersom produktet er festet til selen**

**6B. Dersom produktet er festet til et forankringspunkt**

Tilføy bremsekraft ved å la tauets låsende gå tilbake gjennom en ekstra karabiner.

**Advarsel:** Nødsperren kan stoppe et tau som er lagt feil vei, men den hindrer ikke alle mulige feil.

### 7. Funksjonstest

For bruk må det kontrolleres at tauet ligger riktig i bremsen og at produktet fungerer som det skal. Utfør aldri en slik test uten ekstra sikring.

**7A. Dersom produktet er festet til selen**

Dra i tauet på forankrings siden for å blokkere det. Hvis tauet ikke bremses, kontroller at det ligger riktig vei i bremsen.

Belast produktet gradvis med håndtaket i posisjon c mens du holder i låsenden av tauet med den andre hånden. Hold i tauets låsende med én hånd. Dra jevnt i håndtaket med den andre hånden og la tauet gli.

- Nedfiring er mulig = tauet ligger riktig vei i bremsen.
- Nedfiring er ikke mulig = kontroller om tauet ligger riktig vei i bremsen.
- Når håndtaket slippes, vil I'D bremse og låse tauet.

**Advarsel:** Hvis produktet ikke fungerer som det skal, f.eks. at tauet skliр, skal det kasseres.

**7B. Dersom produktet er festet direkte til forankringspunktet**

Dra hardt i tauet på belastningssiden. Tauet skal låses i nedfiringsbremsen og låsekammen skal reite. Hvis tauet ikke bremses, kontroller at det ligger riktig vei i bremsen.

**Advarsel:** Dersom tauet er lagt feil vei i bremsen uten at det går tilbake gjennom en låsbar karabiner, vil ikke nødsperrn fungere.

**Advarsel:** Hvis produktet ikke fungerer som det skal, f.eks. at tauet skliр, skal det kasseres.

### 8. EN 12841:2006 type C

Nedfiringsbremsen I'D S er godkjent i henhold til kravene i EN 12841:2006, og er et type C-produkt for nedfiring på tau. I'D S er en nedfiringsbremis som gjør det mulig for brukeren å kontrollere farten på nedfiringen og å stanse hvor som helst på tauet ved å slippe håndtaket fremover.

For å tilfredsstille kravene i EN 12841:2006 type C, skal det brukes semistatiske 10-11,5 mm-tau, type A (kjerne + strompe) som er godkjerte i henhold til kravene i EN 1891. (Merk: Under sertifisering ble testene utført med 150 kg masse med BEAL Antipodes og BEAL Ginkgo 10mm tau).

**8A. Nedfiring**

**En person**

Dersom produktet er festet til selen (posisjon c): Kontrollør nedfiringen ved å variere hvor stramt du holder låsenden av tauet. Trekk i håndtaket for nedfiring. Hold alltid en hånd på låsenden av tauet.

Slipp håndtaket for å stanse nedfiringen. I en eventuell nødsituasjon: Dersom håndtaket trekkes for langt (posisjon d), vil I'D bremse og låse tauet. For å fortsette nedfiringen, løft først håndtaket opp (posisjon c).

**Lås for horisontal forflytning**

I skrått terreng, eller med lette belastninger, vil nødstoppen lett aktiveres. Bruk låsen for horisontal forflytning for å gjøre nedfiringen jevnere.

- Bruk ikke denne knappen ved vertikal nedfiring.

**8B. Posisjon under arbeid - sikret stans**

Etter å ha stanst på ønsket sted og i riktig posisjon for vedvarende arbeid, lås bremsen på tauet ved å sette håndtaket i omvendt posisjon av nedfiringsposisjonen (posisjon b). Dersom nedfiringen, Nedfiringen kontrolleres ved å variere hvor stramt du holder låsenden av tauet.

Når håndtaket har stoppet i posisjon b (arbeid), må det ikke bringes i noen retning. Håndtaket må ikke være i posisjon a (transport) når det er tau i bremsen. Dette kan ødelegge produktet, noe som kan hemme bremsekraften. Når du vil låse opp systemet, hold godt på tauets låsende og sett håndtaket tilbake i nedfiringsposisjon.

**Informasjon om EN 12841 standarden**

**ADVARSEL: I'D S må brukes sammen med en ekstra sikring av typen A (f.eks. en ASAP) på et eget sikringstau.**

I'D S er ikke egnet til bruk i fallsikringsystem som er i henhold til kravene i EN 363.

Koble nedfiringsbremsen direkte til selen med et låsbart koblingsstykke som er godkjent i henhold til kravene i EN 362. All utstyr som brukes sammen med nedfiringsbremsen må være i overensstemmelse med gjeldende standarder.

Når du belaster arbeidstauet skal ikke sikringstauet ha noen belastning.

Dynamisk overbelastning kan skade sikringstauet.

## 9. EN 341:1997 Klasse A Evaluering

Maksimum nedfiringshøyde: 200 m.

Normal arbeidsbelastning: 30–150 kg

**Nedfiring fra et forankringspunkt**

Dersom produktet er festet til forankringspunktet, må låsenden av tauet gå tilbake gjennom en karabiner. Hold i låsenden av tauet og press håndtaket opp (posisjon c) for å starte nedfiringen. Nedfiringen kontrolleres ved å variere hvor stramt du holder låsenden av tauet. Slipp håndtaket for å aktivere den selvlåsende funksjonen.

Dersom nedfiringsbremsens nødstopp-funksjon aktiveres under lett belastning, bruk låsen for horisontal forflytning.

**Informasjon om EN 341 standarden**

- Lag alltid en knute på tauenden.
- Beskytt lagret utstyr mot klimatiske forhold.
- Mist ikke kontrollen under nedfiring, og behold en fornuftig fart.
- **Advarsel:** Produktet kan bli varmt under nedfiring, noe som kan skade tauet.

**Redningssett**

## 10. Sikring: 100 kg

**Advarsel:** Dersom tauet er lagt feil vei i bremsen, vil ikke nødsperrn fungere i denne posisjon.

Dersom produktet er festet til forankringspunktet (posisjon e): Den som sikrer holder én hånd på låsenden av tauet og én på klatrerens ende av tauet. Ta inn tau regelmessig. Hold godt på låsenden av tauet for å stoppe et eventuelt fall. Nedfiring av den som klatrer gjøres på samme måte som beskrevet under Nedfiring fra et forankringspunkt. Bruk en låsbar karabiner.

## 11. Tilleggsinformasjon om ANSI standarder

- Maksimum nedfiringshøyde: 200 m.
- Bruksanvisningen må være tilgjengelig for brukere av dette utstyret.
- Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.
- Inspeksjon av produktet må utføres i henhold til produsentens anbefalinger gitt i bruksanvisningen og produktets inspeksjonsskjema.
- Forankringspunktet som brukes under redning må tåle statiske belastninger på minimum 13,8 kN eller 5 ganger vekten som systemet settes for.
- Ved redning må forankringspunktene som brukes til fallsikring være godkjent i henhold til kravene i ANSI Z359.1.
- Under redning må tilkobling til forankringspunktene må utføres slik at systemet ikke beveger seg usikkert. Utfør som følger på tilkoblingen for den utsettes for full belastning.
- I redningsammenheng, se ANSI Z359.4 og Z359.1
- Redningsplan: Du må ha en redningsplan og midlene til å raskt sette i gang redning dersom du kommer i vanskeligheter ved bruk at dette produktet.
- **Advarsel:** Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom ett av systemene påvirker sikkerhetsfunksjoner i de andre systemene.
- Vær varsom når du jobber i nærheten av elektrisitet, bevegelige maskiner og skarpe slipernde overflater, samt når kjemiske forbindelser eller svært høye/lave temperaturer.
- Energien i en nedfiring er tilsvarende produktet av nedfiringslengden, massen av personen og akselerasjonen av tyngdekraften.

## 12. Tilleggsinformasjon

- Forutse eventuelle hendelser og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligheter.
- Systemets forankringspunkt må fortrinnsvis være plassert ovenfor posisjonen til brukeren, bør være i henhold til kravene i EN 795 og må ha en minimum belastningstoleranse på 12 kN.
- Ved bruk av fallsikringsystemer må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.
- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.
- Kun godkjente fallsikringsseiler kan brukes i et fallsikringsystem.
- Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom ett av systemene påvirker sikkerhetsfunksjoner i de andre systemene.
- **ADVARSEL- FARE:** Pass på at produktet ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.
- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden. **ADVARSEL:** Det å henge ubevogelig i en sele kan medføre skade eller død.
- Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.
- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.
- Påse at produktets merking er synlige og leselige.

**Når skal utstyret kasseres:**

- ADVARSEL:** Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.
- Et produkt må kasseres når:
  - Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
  - Det blir ikke godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
  - Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.
- Det blir foretredt på grunn av utvikling og endring av lovttekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.
- Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

**Symboler:**

**A. Ubegrenset levetid - B. Temperaturbegrensninger - C. Forholdsregler for bruk - D. Føringring - E. Tøring - F. Oppbevaring/transport - G. Vedlikehold - H. Modifiseringer/reparasjoner** (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Bytting av utsiktbare deler er unntatt forbudet.)
**- I. Spørsmål/kontakt oss**

### 3 års garanti

På alle materielle feil og fabriksjonsfeil. Gjeldende dekkes ikke av garantien: normal siltasje, øksklidning, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

### Advarselssymboler

- Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig skade eller død.
- Eksponering for potensiell ulykke eller skade.
- Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte.
- Utstyret er ikke kompatibelt.

## Sporbarhet og merking

a. Instansen som godkjenner produsenten av dette PVU - b. Teknisk kontrollorgan som utfører CE-godkjenningen - c. Sporbarhet: identifikasjonsmåte = serienummer - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

## 1. Rozsah použití

Víceúčelové zařízení.

Toto není zařízení pro jediný způsob použití.

**Samoblokovací słaňovací a jističí brzda**

Osobní ochranný prostředek (OOP).

Jmenovité zatížení: 150 kg.

**Słaňovací zařízení pro práce s lanovým přístupem:**

EN 12841 typ C - nastavovací zařízení lana.

**Evakuace jedné a více osob:**

EN 341:1997 typ A - słaňovací zařízení.

**Jištění**

Zařízení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

### Zodpovědnost

**UPOZORNĚNÍ**

**Cinnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Poschopit a přijmout náika spojená s jeho používáním.

**Upozornění či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědná osoba, nebo osoba pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

## 2. Popis částí

(1) Pohyblivá bočnice, (2) Třeci destička, (3) Čep, (4) Vačka, (5) Pojistka proti chybě (Anti Error), (6) Pevná bočnice, (7) Rukojeť, (8) Tlačítko pro horizontální pohyb, (9) Bezpečnostní západka, (10) Šroubek na zajištění bočnic a bezpečnostní západky pro záchranné sady. Polohy rukojeti: (a) Přeprava, (b) Pracovní polohování, (c) Słaňování, (d) Nouzová brzda, (e) Jištění.

Názvosloví: brzdičí ruka, volný konec lana.

Použité materiály: slitina hliníku (bočnice), nerezová ocel (vačka, pojistka anti-error), polyamid (rukojeť).

## 3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neopuštění vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hlukovkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

**Před každým použitím**

- Zkontrolujte, zda na výrobku nejsou žádné praskliny, deformace, koroze, atd.
- Zkontrolujte opotřebení vačky; pokud je drážka opotřebená po celé ploše až k indikátoru opotřebení, přestaňte I'D používat (viz. nářkes).
- Zkontrolujte pohyblivou bočnici, zda-li není zdeformovaná nebo příliš volná: pokud bočnice projde nad čepem vačky, přestaňte I'D používat (viz. nářkes).
- Zkontrolujte zajišťovací prvky (bezpečnostní západku, zajišťovací šroubek, nosný řídíče) a funkci pružiny ve vače, bezpečnostní západce a pojistce proti chybě anti-error. Ověřte plnou pohyblivost vačky.
- Vyzkoušejte pružinu tlačítka, jestli po stlačení vrací tlačítko zpět (poloha c).

**Během používání**

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.

POZOR - NEBEZPEČÍ SMRTI: nedovolte, aby cokoliv bránilo funkci prostředku nebo jeho částí (vačka, pojistka proti chybě...). Pozor na cizí předměty v I'D. Jakékoliv omezení prostředku zruší jeho brzdičí účinek.

Lano mezi nastavovacími zařízením lana a kotvicím bodem musí být vždy napnuté, aby se snížilo nebezpečí volného pádu.

## 4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá soudržnost).

Vybavení používané s vaším I'D S musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 362 karabiny).

**Lana**

Používejte pouze doporučené průměry a typy syntetických lan. Použití jiného průměru/typu lana změní fungování a zatížení brzdící jednotky.

POZOR: některá lana mohou prokluzovat: nová lana, lana malého průměru, mokrá nebo namrzlá lana, atd.

## 5. Funkce

Při napnutí lana (zavěšení nebo pád) se I'D pootočí na karabině (1) a vačka sevrte lano a zablokuje se na něm (2). Uchopením volného konce lana napomůže brzdičí ruka zablokování vačky.

## 6. Instalace na lano

I'D S připojte na karabínu s pojistkou zámkú.

Otevřete pohyblivou bočnici. Rukojeť otočte do polohy (c), abyste otevřeli vačku. Lano založte dle nářkesu vynýtých na prostředku. Pohyblivou bočnici uzavřete (bezpečnostní západka) na spojku se zajištěným zámkem.

POZOR: pohyblivá bočnice musí být správně zajištěna čepem vačky a přípojovací spojkou.

### 6A. Umístění na postroj

### 6B. Umístění v kotvicím bodě

Volný konec lana musíte přesměrovat přidavnou karabinou, abyste dosáhli potřebného tření. Upozornění: pojistka proti chybě anti-error sice zachytí opačně instalované lano, ale nezabrání všem případným chybám.

## 7. Zkouška funkčnosti

Před každým použitím ověřte správné založení lana a funkci brzdy. Při provádění zkoušky funkčnosti musíte vždy používat záložní zajišťovací systém.

**7A. Umístění na postroj**

Zatáhněte za ukotvený konec lana: lano se musí v brzdě zablokovat. Jestliže ne, zkontrolujte založení lana.

Postupně přeteste váhu du prostředku (lano napjaté, rukojeť v poloze c). Jednou rukou držte brzdičí konec lana a druhou zatáhněte za rukojeť, aby lano začalo prokluzovat:

- Slatujete = lano je správně instalované.
- Slanění není možné = zkontrolujte instalaci lana (lano je zablokované pojistkou proti chybě).
- Při puštění rukojeti začne I'D brzdit a zablokuje lano.

Pozor: pokud již brzda přestane fungovat (prokluz lana), vyřadte ji.

**7B. Umístění v kotvicím bodě**

Zatáhňte za zatížený konec lana: lano by se mělo v zařízení zablokovat. Jestliže ne, zkontrolujte založení lana.

Upozornění: pokud je lano instalováno opačně a bez přesměrování přes přidavnou karabínu, pojistka proti chybě nebude funkční.

Pozor: pokud již brzda přestane fungovat (prokluz lana), vyřadte ji.

## 8. EN 12841:2006 typ C

I'D S dle EN 12841:2006 je nastavovací zařízení lana typu C používané ke słaňování na pracovním laně. I'D S je słaňovací brzda, která uživateli umožňuje ručně ovládat rychlost sestupu a uvolněním rukojeti zastavit na kterémkoliv místě lana.

Abyste byli splnění požadavky normy EN 12841:2006 typ C, používejte nízkoprotážná lana s opáštěným jádrem EN 1891 typ A o průměrech 10 - 11,5 mm.

(Pozn.: certifikační zkoušky byly prováděny se 150 kg zátěží na lanech BEAL Antipodes o průměru 10 mm a BEAL Gringo o průměru 10 mm).

**8A. Slanění**

**Jedna osoba**

Umístění na postroji (poloha c): slanění kontrolujete změnou stisku brzdičoho konce lana rukou, słaňování zahájíte pozvojným zatížením za rukojeť. Vždy držte volný konec lana.

Pokud chcete zastavit, povolte rukojeť. V panické situaci; pokud je za rukojeť zataženo příliš (poloha c), prostředek začne brzdit a zablokuje se na laně. Chcete-li pokračovat ve slanění, otočte rukojeť vzhůru (poloha c).

**Tlačítko pro horizontální pohyb**

Na šikmé nebo vodorovné ploše, nebo při malém zatížení, se pojistka Anti error velmi lehce aktivuje. Aby byl váš sestup plynulejší, použijte tlačítko určené pro horizontální pohyb.

- Toto tlačítko nepoužívejte při vertikálním sestupu.

**8B. Pracovní polohování - zajištěná brzda**

Pokud chcete po zastavení na požadovaném pracovním místě přejít do pozice pracovního polohování s rukama volnými pro práci, zajištíte prostředek otočením rukojeti opačným směrem než při słaňování (přepnuto do polohy b). Pro pracovní polohování musí být I'D vždy

nastaveno v této poloze.

Pokud se rukojeť zastavila v poloze b (polohování), netlačte na ni. Rukojeť nesmí být v poloze a (přeprava) s lanem uvnitř. Hrozí nebezpečí poškození zařízení, které vyřadí jeho brzdičí funkci. Systém odjistíte tak, že pevně uchopíte brzdičí konec lana a rukojeť posunete do polohy pro słaňování.

**Informace k normě EN 12841**

**UPOZORNĚNÍ: I'D S musí být používána ve spojení se záložním zajišťovacím zařízením typu A (např. ASAP) na druhém „zajišťovacím laně“.**

Prostředek I'D S není vhodný pro použití v systémech zachycení pádu dle EN 363. Słaňovací a jističí brzdu připojte přímo k postroji pomocí karabiny s pojistkou dle EN 362. Jakékoliv vybavení používané s tímto prostředkem musí odpovídat současným normám.

Když jste zavěšeni na pracovním laně, ujistěte se, že zajišťovací lano není zatížené. Dynamické přetížení může poškodit zajišťovací lano.

## 9. EN 341 třída A (1997) Záchranné evakuace

Maximální délka slanění: 200 m.

Běžné pracovní zatížení: 30-150 kg.

**Spouštění z kotvicího bodu**

Prostředek je připojen do kotvicího bodu, volný konec lana musí být přesměrován přidavnou karabinou. Držte volný konec lana a rukojeť posuňte vzhůru (poloha c), lano začne prokluzovat. Brzdýy účinek regulujete stiskem ruky na volném konci lana. Povolením rukojeti opět aktivujete samoblokující funkci I'D.

Pokud je prostředek málo zatížen a pojistka proti chybě se příliš lehce aktivuje, potom použijte tlačítko pro horizontální pohyb.

**Informace k normě EN 341**

- Vždy na konci lana uvažte uzel.
- Pomůcky zanechané na pracovním místě musí být chráněny před okolními větví.
- Někdy neztrácejte kontrolu nad slaněním, slatujte přiměřenou rychlostí.
- Upozornění: zařízení se může během slanění přehřát a poškodit lano.

**Záchranná sada**

## 10. Jištění: 100 kg

Upozornění: v případě chyby (opačná instalace lana) se v této poloze pojistka anti-error nebude aktivovat.

Umístění v kotvicím bodě (poloha e): jističí osoba drží brzdičí konec lana v jedné ruce a konec vedoucí k lezci v ruce druhé. Pravidelně dobírá lano. Vždy držte volný konec lana bezpečně sevržený. Při spouštění lezce je manipulace s prostředkem stejná jako se popisuje v kapitole Spouštění z kotvicího bodu (použijte přidavnou karabínu).

## 11. Informace k normě ANSI

- Maximální délka slanění: 200 m.
- Návod k použití musí být poskytnut uživateli tohoto produktu.
- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.
- Revize zařízení musí být prováděny dle doporučení výrobce uvedeného v návodu k používání a v produktoých listech pro revize produktu.
- Kotvicí body používané pro záchrnu musí být dostatečně pevné, aby udržely statické zatížení minimálně 13,8 kN nebo pětinašobek hmotnosti zatěžující systém.
- Při záchranné misi kotvicí body používané pro zachycení pádu splňovat požadavky ANSI Z359.1.
- Připnutí v kotvicích bodech musí být provedeno způsobem, který zamezí jakémukoliv náhodnému pohybu systému v průběhu záchrany. Před plným zatížením systému proveďte zátěžový test připojení.
- Pro použití při záchráně si prostudujte ANSI Z359.4 a Z359.1.
- Záchranný plán: musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.
- Pozor: jestliže používáte různé části výstroje, může nastat nebezpečná situace, ve které je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkcí jiné součásti výstroje.
- Buďte pozorní pokud pracujete v blízkosti zdroje elektrického proudu, pohybujících se strojů, nebo drsných, či ostrých povrchů, nebo v prostředí s výskytém chemikálií, nebo vysokých teplot.
- Energie slanění je úměrná délce slanění daného produktu, hmotnosti uživatele a gravitačnům zrychlení.

## 12. Doplňkové informace

- Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.
- Kotvicí zařízení/body by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).
- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.
- Zkontrolujte správnou polohu kotvicího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.

- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.
- Jestliže používáte různé části výstroje, může nastat nebezpečná situace, ve které je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkcí jiné součásti výstroje.
- POZOR, NEBEZPEČÍ: vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.
- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: Nevhodné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.
- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.
- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.
- Označení produktu udržujte čitelné.

**Kdy vaše vybavení vyřadí:**

- POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.). Výrobek musí být vyřazen pokud:
  - Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
  - Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
  - Neznáte jeho úplnou historii používání.
  - Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.
- Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

**Piktogramy:**

**A. Neomezená skladnost - B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čištění - E. Sušení - F. Skladování/transport - G. Údržba - H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - I. Dotazy/kontakt**

### 3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

### Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

### Sledovatelnost a značení

a. Orgán kontrolující výrobu tohoto OOP - b. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky CE - c. Sledovatelnost: označení = výrobní číslo - d. Průměr - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíce výroby - h. Sériové číslo - i. Identifikační číslo individuální kontroly - j. Normy - k. Pozorně čtejte návod k používání - l. Identifikace typu

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia. Symbole trujące cząstki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożen. Należy sprawdzić uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Pezli.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

## 1. Zastosowanie

Przyrząd do wielu zastosowań. Ten przyrząd nie służy tylko do jednego zastosowania.

### Przyrząd zjazdowo-asekuracyjny z automatyczną blokadą

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI). Nominalne obciążenie 150 kg.

#### Dostęp linowy zjazdem:

EN 12841 urządzenie regulujące na linie typu C.

#### Evakuacja jednej lub więcej osób:

EN 341:1997 przyrząd zjazdowy do ratownictwa, typ A.

#### Asekuracja lub autoasekuracja

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

### Odpowiedzialność

#### UWAGA

**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.**

**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użycia tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

#### Nieprzestrzeżenie lub złekceważenie którejkolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konserwację. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie rozumiać instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

## 2. Oznaczenia części

(1) Okładka ruchoma, (2) Prowadnica liny, (3) Osł obrotu okładki ruchomej, (4) Krzywka, (5) Język zabezpieczający w przypadku złego wpięcia przyrządu, (6) Okładka nieruchoma, (7) Krzywka, (8) Przycisk do przemieszczania się w poziomie, (9) Zapadka na okładce, (10) Śruba do zablokowania okładki i zapadki (do zastosowania w zestawach ratunkowych).
Pozycje rączki: (a) Transport, (b) Stabilizacja w pozycji roboczej, (c) Zjazd i asekuracja, (d) Blokada antypaniczna, (e) Asekuracja.
Terminologia: ręka hamująca, hamujący odcinek liny.
Materiały podstawowe: stop aluminium (okładki), stal nierdzewna (rolka, język zabezpieczający), poliamid (rączka).

## 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu. Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prowadowości w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Należy przestrzegać procedur opisanych na Pezli.com. Na karcie kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następných kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

#### Przed każdym użyciem

- Sprawdzić brak pęknięć, deformacji, korozji itd.
- Sprawdzić z funkcje krzywki, jeżeli pojawia się wskaźnik zużycia, nie należy więcej używać tego ID (patrz rysunek)
- Sprawdzić funkcjonowanie, zbadać okładkę ruchomą pod kątem deformacji: jeżeli okładka może przejść nad główkę osi krzywki, nie należy więcej używać tego ID (patrz rysunek).
- Sprawdzić elementy zamykające (zapadka, śruba blokująca, osł obrotu), działanie sprężyny zapadki, krzywki i języka zabezpieczającego przed złym wpięciem przyrządu. Sprawdzić całkowitą mobilność krzywki.
- Sprawdzić czy przycisk do przemieszczania się w poziomie „wraca” po naciśnięciu (pozycja c).

#### Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia. UWAGA: NIEBEZPIECZENSTWO ŚMIERCI. Żaden zewnętrzny element nie może blokować przyrządu lub jego części, (krzywka, język zabezpieczający itd.). Uwaga oboe przedmioty w ID. Każde przeszkoda w działaniu przyrządu anuluje hamowanie. Lina pomiędzy stanowiskiem i przyrządem regulującym nie może być luźna (ograniczenie ryzyka upadku).

## 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja). Elementy wyposażenia używane z waszym ID S muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład karabinki EN 362).

#### Liny

Przestrzegać zaleczanych typów lin i ich średnic. Użycie innych typów/średnic lin powoduje zmianę skuteczności przyrządu, a w związku z tym skuteczności hamowania. UWAGA: niektóre liny mogą być śliskie: liny nowe, o małych średnicach, zamoczone, załozdzone...

## 5. Zasada działania

Gdy lina się napręża (obciążenie lub upadek), korpus ID obraca się na karabinku (1) i krzywka zdeszcza się, hamując linę (2). Trzymając liny od strony wolnego końca, wsporną się prace krzywki.

## 6. Zakładanie liny

Wpiąć ID S karabinkiem z blokadą. Otworzyć okładkę ruchomą. Ustawić rączkę w pozycji (c), by otworzył krzywkę. Założyć liny zgodnie z piktogramami wygrawerowanymi na przyrządzie. Zatrzasknąć okładkę ruchomą (zapadka) na zablokowanym karabinku. UWAGA: okładka ruchoma musi być dobrze zatrzasknięta na osi krzywki i na karabniku.

#### 6A. Przyrząd wpięty do uprzęży

#### 6B. Przyrząd wpięty do stanowiska

Należy obowiązkowo zwiększyć hamowanie wpiągając liny w dodatkowy karabinek. Uwaga, język zabezpieczający w przypadku złego wpięcia przyrządu zakleszcza liny, ale nie eliminuje wszystkich możliwych błędów.

## 7. Test poprawnego działania

Przed każdym użyciem sprawdzić prawidłowe wpięcie do liny oraz działanie przyrządu. Test ten należy zawsze wykonywać z autoasekuracją.

#### 7A. Przyrząd wpięty do uprzęży

Pociągnąć za liny od strony stanowiska, przyrząd powinien ją zablokować. Jeżeli nie - sprawdzić przebieg liny.

Obciążać stopniowo przyrząd (lina napięta, rączka w pozycji c). Naciskać rączkę stopniowo, trzymając drugą ręką liny wychodzącą z przyrządu.

- Zjazd możliwy = lina prawidłowo przebiega w przyrządzie.  
- Zjazd niemożliwy = sprawdzić przebieg liny w przyrządzie (lina zablokowana przez język zabezpieczający).

W momencie puszczenia rączki ID hamuje, a następnie blokuje liny. Uwaga, jeżeli wasz przyrząd dalej nie działa (ślizganie liny), należy wycofać go z użytkowania.

#### 7B. Przyrząd wpięty do stanowiska

Pociągnąć za liny od strony ciężaru, przyrząd powinien ją zablokować. Jeżeli nie - sprawdzić przebieg liny.

Uwaga: w przypadku gdy lina jest odwrrotnie założona i wpięta w dodatkowy karabinek - język zabezpieczający nie zadziała. Uwaga, jeżeli wasz przyrząd dalej nie działa (ślizganie liny), należy wycofać go z użytkowania.

## 8. EN 12841:2006 typ C

Przyrząd zjazdowy ID S certyfikowany zgodnie z EN 12841: 2006 jest urządzeniem typu C, do regulacji na linie, przeznaczonym do zjazdu po linie roboczej. ID S jest urządzeniem hamującym na linie, umożliwiającym użytkownikowi kontrolę prędkości zjazdu oraz zatrzymanie się w dowolnym miejscu liny (przez puszczenie uchwyty). Zgodnie z wymaganiami normy EN 12841: 2006 typ C, należy używać lin półstatycznych (rdzeń + opłót) EN 1891 typ A o średnicy od 10 do 11,5 mm. (Uwaga: podczas certyfikacji, testy z obciążeniem 150 kg, przeprowadzono z użyciem lin Antipodes BEAL 10 mm i Ginkgo BEAL).

#### 8A. Zjazd

#### Jedna osoba

Przyrząd wpięty do uprzęży (pozycja rączki c). Prędkość zjazdu reguluje się zmieniając siłę uchwytu na liny wychodzącej z odblokowanego przyrządu. Zawsze trzymać wolny koniec liny. Blokowanie odbywa się przez puszczenie rączki. W razie paniki, zbyt mocne naciśnięcie (pozycja d), powoduje zahamowanie przyrządu i zablokowanie go. Powtórne przesunięcie rączki (pozycja c) umożliwia dalszy zjazd.

#### Przycisk do przemieszczania się w poziomie

Na nachylonej powierzchni lub jeżeli przyrząd jest nieznacznie obciążony, blokada antypaniczna łatwo się uruchamia. Dla zwiększenia płynności zjazdu wcisnąć przycisk do przemieszczania się w poziomie. - Nie wciskać przycisku do przemieszczania się w poziomie podczas zjazdu.

#### 8B. Stabilizacja w pozycji roboczej - bezpieczne zatrzymanie

Po zatrzymaniu się w wybranym miejscu należy przesuwać rączkę przeciwnie i symetrycznie do pozycji zjazdowej i docisnąć do oporu (pozycja b). Chcąc pracować w zwisie, należy pozostawić ID w tej pozycji rączki. Gdy rączka przesunie się do pozycji b (stabilizacja w pozycji roboczej), nie należy jej forsować. Uchwyt nie powinien być w pozycji a (transport), jeżeli w przyrządzie jest lina. Istnieje ryzyko popsucia się przyrządu, które może anulować hamowanie.

W celu odblokowania należy chwycić liny wychodzącą z przyrządu, a drugą ręką przesunąć rączkę do pozycji zjazdowej.

#### Informacje normatywne EN 12841

**UWAGA, przyrząd zjazdowy ID S musi być używany razem z urządzeniem typu A do autoasekuracji na drugiej linie, nazywanej linią asekuracyjną (np. ASAP).**

Przyrząd zjazdowy ID S nie jest przeznaczony do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem zgodnym z normą EN 363. Wpiąć przyrząd zjazdowy bezpośrednio w uprząż przy pomocy łącznika zakrecanego EN 362. Elementy wyposażenia używane z waszym przyrządem zaciskowym muszą być zgodne z obowiązującymi normami. Podczas pracy na linie roboczej należy zwracać uwagę, by lina asekuracyjna nie była obciążona. Dynamiczne obciążenie jest w stanie uszkodzić urządzenia asekuracyjne.

## 9. EN 341 klasa A (1997) Ratownictwo ewakuacja

Maksymalna długość zjazdu: 200 m.

Normalne obciążenie robocze: 30-150 kg.

#### Opuszczanie ze stanowiska

Przyrząd wpięty w stanowisko. Dla zwiększenia hamowania zawsze stosować dodatkowy karabinek. Jedną ręką odblokować przyrząd, przesuwać rączkę do góry (pozycja c). Zjazd jest regulowany słabszym lub mocniejszym uchwytem na wolnym końcu liny. Blokowanie odbywa się przez puszczenie rączki.

Gdy przyrząd jest nieznacznie obciążony i blokada antypaniczna uruchamia się zbyt łatwo - należy wcisnąć przycisk do przemieszczania się w poziomie.

#### Informacje normatywne EN 341

- Zawsze wiązać węzeł na końcu liny.
- Chronić sprzęt zamocowany na stałe przed warunkami pogodowymi.
- Kontrolować zjazd, utrzymywać rozsądną prędkość.
- Uwaga, podczas zjazdu przyrząd może się rozgrzać i uszkodzić liny.

#### Zestaw do ratownictwa

## 10. Autoasekuracja: 100 kg

Uwaga! W przypadku złego wpięcia przyrządu język zabezpieczający nie będzie działał. Przyrząd wpięty w stanowisko (pozycja e). Jedną ręką trzymać liny wychodzącą z przyrządu, drugą ręką liny biegnącą do asekurowanego. Liny wyłierać regularnie. Chcąc zatrzymać upadek należy mocno trzymać wolny koniec liny. Dla opuszczania - obsługa przyrządu podobna do tej z opisu: Opuszczanie ze stanowiska.

## 11. Informacje normatywne ANSI

- Maksymalna długość zjazdu: 200 m.
- Użytkownikowi muszą zostać dostarczone instrukcje użytkownika.
- Dołączona do produktu instrukcja użytkownika musi być zawsze przestrzegane.
- Kontrola produktu musi być przeprowadzona zgodnie z zalecaniami producenta znajdującymi się w instrukcji i karcie kontroli produktu.
- Punkty stanowiskowe zastosowane do ratownictwa muszą być wystarczająco mocne, by wytrzymać statyczne obciążenie przynajmniej 13,8 kN lub 5-krotność obciążenia systemu.
- Dla celów ratowniczych punkty stanowiskowe w zastosowaniu przeciwupadkowym muszą być zgodne z wymaganiami ANSI Z359.1.
- Połączenia z punktami stanowiskowymi muszą zostać wykonane w taki sposób, by unikać wszelkich niekorzystnych ruchów systemu podczas akcji ratowniczej. Należy wykonać test obciążenia połączenia zanim podwiesi się cały ciężar.
- Dla celów ratowniczych, należy odnieść się do norm ANSI Z359.4 i Z359.1.
- Plan ratowniczy: należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.
- Uwaga! Niebezpieczeństwo! Podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
- Należy używać szczególnej ostrożności pracując w pobliżu urządzeń będących pod napięciem, ruchomego wyposażenia, powierzchni ślizzących lub tnących.
- Energia zjazdu jest równa wysokości zjazdu pomnożonej przez ciężar osoby i grawitację.

## 12. Dodatkowe informacje

- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.
- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).
- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkody.
- ID Sorażać czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.
- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.
- Niebezpieczeństwo! Podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
- UWAGA, NIEBEZPIECZENSTWO: należy zwracać uwagę by wasze produkty nie tarty o szorstkie czy ostre krawędzie.
- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwzględne wieszanie w uprzęży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.
- Dołączone do produktu instrukcje użytkownika muszą być zawsze przestrzegane.
- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkownika.
- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

#### Użyliczaja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcia itd.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przeszarżały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

**A. Czas życia nielimitowany - B. Tolerowane temperatury - C. Środki ostrożności podczas użytkowania - D. Czyszczenie - E. Suszenie - F. Przechowywanie/transport - G. Konserwacja - H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - I. Pytania/kontakt**

## Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, żarzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

## Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca niechronionym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko powstania lub zranienia. 3. Władzą być zawsze przestrzegane, duże obciążenia, poważne odpadnięcia itd. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

## Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI - b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji „WE” - c. Identyfikacja: datamatrix = numer indywidualny - d. Średnica - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Tydzień produkcji - i. Numer partii - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcje obsługi - l. Identyfikacja modelu



## SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Opozorilo ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napaka uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

### 1. Področja uporabe

Večfunkcijska priprava.

To ni priprava za enkratno uporabo.

#### Samozavorna vrtna zavora/pripomoček za varovanje

Osebná varovalna oprema (OVO).

Nazivna obremenitev: 150 kg.

**Spust po vrvi:**

EN 12841 tip C pripomoček za namestitev na vrvi.

**Reševanje ene ali več oseb:**

EN 341:1997 tip A vrtna zavora za reševanje.

**Varovanje**

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

### Odgovornost

#### OPOZORILO

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.**

**Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati sez z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemanje njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

### 2. Poimenovanje delov

(1) premična stranica, (2) površina za trenje, (3) zakovica, (4) čeljust, (5) lovilna čeljust proti napakam, (6) nepremična stranica, (7) ročica, (8) gumb za vodoravno premikanje, (9) varnostna vrvatica, (10) vijak za zapiranje stranic in varnostnih vrvatic za reševalni set  
Položaji ročice: (a) transport, (b) namestitev pri delu, (c) spust, (d) zaviranje v paniki, (e) varovanje  
Izrazoslojve: roka, s katero zavirate (zavirajoča roka); konec vrvi, s katerim zavirate.  
Glavni materiali: aluminijeva zlitina (stranici), nerjavče jeklo (čeljust, lovilna čeljust proti napakam), poliamid (ročica).

### 3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je povezana z neoporečnostjo vaše opreme.

Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecih (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaši pogojev uporabe). Sedite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

**Pred vsako uporabo**

Preverite, da na izdelku ni nikakršnih razpok, deformacije, korozije...

- Preverite čeljust za obrabo; ko je utar čeljusti izrabljen od indikatorja obrabe (glej sliko), pripravite lD ne uporabljajte več.
- Na premični stranici preverite deformacije ali če se ta prekomerno premika: v primeru, da stranico lahko premaknete čez os čeljusti, prenehajte z uporabo priprave lD (glej sliko).
- Preverite varnostne komponente (varnostna vrvatica, zaporni vijak, os) in delovanje vzmeti v čeljusti, varnostnih vrvaticah in lovilni čeljusti proti napakam. Prepričajte se, da je čeljust popolnoma mobilna.
- Preverite, da se gumb za vodoravno napredovanje po uporabi vrne nazaj na prvotno mesto (položaj c).

**Med uporabo**

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

**POZOR - SMRTNO NEVARNO:** ne dovolite, da bi karkoli motilo delovanje pripomočka ali njegovih delov (čeljusti, ročice). Bodite pozorni na tuje v pripravil lD. Kakršen koli pritisk na pripravo prepred zavorno funkcijo.

Da bi zmanjšali možnost prostega padca, mora biti vrvi med regulatorjem podaljška in sidriščem vedno napeta.

### 4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Oprema, ki jo uporabljate z vašim lD S, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 362 vponke).

**Vrvi**

Uporabljajte le priporočene premere in tipe sintetičnih vrvi. Uporaba katerega koli drugega premera/tip vrvi spremeni delovanje priprave, zlasti učinek zaviranja.

**OPOZORILO:** določene vrvi so lahko spolzke: nove vrvi, vrvi majhnega premera, mokre ali pomrznjene vrvi...

### 5. Način delovanja

Ko postane vrvi napeta (visenje ali padec), se lD zavrti okoli vponke (1) in čeljust stisne in ustavi vrvi (2). Z držanjem konca vrvi, s katerim zavirate, z zavirajočo roko pomagajte čeljusti, da zagrabí.

### 6. Namestitev vrvi

Povežite lD S z vponko z varnostno matico.

Odprite premično stranico. Ročico postavite v položaj (c), da odprete čeljust. Vpeljite vrvi, kot prikazuje gravura na pripomočku. Zaprite premično stranico (varnostna zavora) s prvitlo vponko.

**OPOZORILO:** premična stranica mora biti pravilno nameščena na os čeljusti in na vponko.

#### 6A. Priprava na pasu

#### 6B. Pripomoček na sidrišču

Za dodatno trenje morate vrvi, s katero zavirate, speljati skozi vponko.

Opozorilo: lovilna čeljust proti napakam lahko zgrabi vrvi, ki je narobe nameščena, ne more pa preprečiti vseh možnih napak.

### 7. Test delovanja

Pred vsako uporabo preverite, da je vrvi pravilno vpeljana in da priprava pravilno deluje. Ob izvajanju testa morate biti vedno dodatno varovani.

**7A. Priprava na pasu**

Poteignite za vrvi, ki je vpeta v sidrišče: vrvi se mora v pripravil zagodziti. V nasprotnem primeru preverite, če je vrvi pravilno vpeljana.  
Postopoma prenesite svojo težo na pripomoček (napeta vrvi, ročica v položaju c). Z eno roko držite vrvi, s katero zavirate, z drugo pa počasi poteignite za ročico; tako omogočite da vrvi drsi.  
- Spust je mogoč = vrvi je pravilno vpeljana.  
- Spust ni mogoč = preverite namestitev vrvi (vrvi blokirana z lovilno čeljustjo proti napakam).  
Ko spustite ročico, lD zavira, nato blokira vrvi.  
Opozorilo: če vaša priprava še vedno ne deluje (vrvi drsi), jo umaknite iz uporabe.

**7B. Priprava v nosilnem pritrdisču**

Poteignite za obremenjen konec vrvi; priprava mora blokirati vrvi. V nasprotnem primeru preverite, če je vrvi pravilno vpeljana.  
Opozorilo: če je vrvi narobe vstavljena in ni speljana skozi vponko za zaviranje, lovilna čeljust proti napakam ne bo delovala.  
Opozorilo: če vaša priprava še vedno ne deluje (vrvi drsi), jo umaknite iz uporabe.

### 8. EN 12841:2006 tip C

EN 12841:2006 lD S vrtna zavora je pripomoček tipa C za namestitev na vrvi, ki se uporablja za spuščanje po delovni vrvi. lD S je priprava za zaviranje za vrvi, ki omogoča, da uporabnik ročno uravnava hitrost spusta in se zaustavi kjer koli na vrvi tako, da spusti ročico. Ustreza zahtevam po preskusu tipa EN 12841:2006 tip C standard, uporabljajte 10-11,5 mm EN 1881 tip A polstatične vrvi (jedro + plašč). (Opomba: preskušanje za certifikiranje je bilo izvedeno z bremenom 150 kg na BEAL Antipodes in 10 mm BEAL Ginko vrveh).

**8A. Spust**

**Ena oseba**

Pripomoček je vpel v pas (položaj c): zaviranje pri spustu nadzorujete z oprjemom konca vrvi, s katerim zavirate. Za spust počasi poteignite za ročico. Vedno držite konec vrvi, s katerim zavirate.

Spustite ročico, da ustavite spust. V primeru panike: če preveč potegete za ročico (položaj d), pripomoček zavira, nato zablokira vrvi. Za nadaljevanje spusta najprej premaknite ročico nazgor (položaj c).

**Gumb za vodoravno premikanje**

Na strmem terenu ali z lažimi bremení se zavora v paniki hitro aktivira. Da bi bil vaš spust bolj tekoč, uporabite gumb za vodoravno premikanje.

- Gumba za vodoravno premikanje ne uporabljajte med navpičnim spustom.

### 8B. Namestitev za delo - varovana zaustavitev

Ko se ustavite na želeni lokaciji in preden se namestite v položaj za delo s prostimi rokami, zaklenite pripravo na vrvi tako, da premaknete ročico v nasprotno smer kot pri spustu (obrnjeno v položaj b). Za namestitev pri delu mora biti lD v tem položaju.  
Ko se ročica ustavi v položaju b (pozicioniranje), je ne pritiskajte na silo. Ročica ne sme biti v položaju a (transport) z vrvi v pripravi. Obstaja nevarnost, da poškodujete pripravo, kar lahko izniči funkcijo zaviranja.  
Sistem odklene tako, da čvrsto držite konec vrvi, s katerim zavirate in premaknite ročico v položaj za spust.

**Informacije o EN 12841 standardu**

**OPOZORILO: lD S zavoro morate uporabljati z varovalno pripravo tipa A (npr. z ASAPOM), nameščeno na drugi vrvi, imenovani 'varovalna vrv'.**

lD S pripomoček za spuščanje ni primerna za uporabo v EN 363 sistemu za ustavljanje padca. Vašo vrtno zavoro pritrđite direktno na pas; pri tem uporabite EN 362 vponko z varnostno matico. Vsa oprema, ki jo uporabljate z vašo vrtno zavoro mora biti v skladu z veljavnimi standardi.

Ko ste na delovni vrvi pod obremenitvijo, poskrbite, da varovalna vrvi ni obremenjena.

Dinamična obremenitev lahko poškoduje varovalno vrvi.

### 9. EN 341 class A (1997)

#### Reševanje

Največja višina spusta: 200 m.

Običajna delovna obremenitev: 30-150 kg.

#### Spuščanje z nosilnega pritrdisča

Pripomoček v nosilnem pritrdisču: vrvi, s katero zavirate, mora biti speljana skozi vponko. Držite prosti konec vrvi in premaknite ročico navzgor (položaj c), da omogočite vrvi, da teče. Zaviranje nadzorujete s preprijemanjem konca vrvi, s katerim zavirate. Spustite ročico, da aktivirate samozavorno funkcijo.  
Ko je pripomoček rahlo obremenjen in če se zavora v paniki prehitro aktivira, uporabite gumb za vodoravno premikanje.

**Informacije o EN 341 standardu**

- Na koncu vrvi vedno naredite vozlož.
- Oprema, ki jo puščate na licu mestu, mora biti zaščitena pred zunanjimi vplivi.
- Med spustom ne izgubite nadzora; spuščajte se z zmerno hitrostjo.
- Opozorilo: priprava se lahko med spustom pregreje in poškoduje vrvi.

**Komplet za reševanje**

### 10. Varovanje: 100 kg

Opozorilo: v primeru napake (vrvi je nepravilno vstavljena), zagozda proti napakam v tem položaju ne bo delovala.

Priprava v nosilnem pritrdisču (položaj e), varujoči z eno roko drži konec vrvi, s katero zavira, z drugo roko pa drugi konec. Tekoče podajajte vrvi. Padec zaustavite tako, da čvrsto zgrabite konec vrvi, s katerim zavirate. Da spustite plezalca, je upravljanje s pripomočkom podobno kot v opisu, ki ga najdete pod Spuščanje z nosilnega pritrdisča (uporabite vponko za zaviranje).

### 11. ANSI informacije o standardih

- Največja višina spusta: 200 m.
- Uporabniku te opreme je treba zagotoviti Navodila za uporabo.
- Upoštevati morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.
- Pregled izdelka je treba opraviti v skladu s priporočili proizvajalca, navedenih v Navodilih za uporabo in v obrazcu za preverjanje izdelka.
- Sidrišča, ki se uporabljajo za reševanje, morajo biti dovolj močna, da zdržijo statično obremenitev najmanj 13,8 kN ali 5-kratno obremenitev dano na sistem.
- Pri reševanju morajo sidrišča, ki so namenjena za ustavljanje padcev, kadoščati zahtevam po ANSI Z359.1.
- Povezave do sidrišč morajo biti narejene na način, ki preprečuje kakršno koli nenamerno premikanje sistema med reševanjem. Pred uporabo popolne obremenitve izvedite test obremenitev na povezoavo.
- V okviru reševanja glejte ANSI Z359.4 in Z359.1.
- Načrt reševanja: imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.
- Opozorilo: pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.
- Bodite pazljivi pri delu v bližini virov električne energije, premikajočih strojev, grobih oz. ostrih površin ali v okolju, kjer je nevarnost kemikalij ali ekstremnih temperatur.
- Energija spusta je enaka produktu dolžine spusta, mase osebe in pospeška gravitacije.

### 12. Dodatne informacije

- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.
- Nosilno pritrdisče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795 (12 kN minimalna nosilnost).
- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali oviro.
- Da zmanjšate tveganje in višino padca, zagotovite pravilno postavitev sidrišča.
- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.
- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.
- **POZOR - NEVARNO:** poskrbite, da se vaši izdelki ne drgnjejo ob hrapave površine ali ostre robove.
- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. **OPOZORILO:** nedejavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.
- Upoštevati morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.
- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.
- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

**Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:**

**POZOR:** izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstermne temperature, kemikalije...).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastareel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnikí oz. neskladen z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

**Ikone:**

**A.** Neomejena življenjska doba - **B.** Sprejemljive temperature - **C.** Varnostna opozorila za uporabo - **D.** Čiščenje - **E.** Sušenje - **F.** Shranjevanje/transport - **G.** Vzdrževanje - **H.** Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - **I.** Vprašanja/kontakt

### 3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelevali ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

### Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Neudržljivost opreme.

### Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - b. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa OC - c. Sledljivost: matrica s podatki = serijska številka - d. Premier - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno preberite Navodila za uporabo - l. Oznaka modela

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát. Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módokról és az ezek kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon. Az új információkat tartalmazó értesítések elolvashatók, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha ezekkel kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

## 1. Felhasználási terület

Többféle célra használható eszköz.

Nem egyféle felhasználási területre szánt eszköz.

### Önfékező ereszkedő- és biztosítóeszköz

Egynyi védőfelszerelés.

Névleges terhelhetőség 150 kg.

### Ereszkedőeszköz kötélen való közlekedésre:

EN 12841 szabvány C típusának megfelelő biztosítóeszköz.

### Egy vagy több személyti mentésére:

EN 341:1997 szabváynak megfelelő, mentésre használható A típusú ereszkedőeszköz.

### Biztosító- és önbiztosítószköz

A terméket hűs a megadott szakföldszártságnál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

### Felelősség

#### FIGYELEM

**A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.**

**Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseíért és biztonságáért.**

- A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
  - Cikvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
  - Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
  - Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
  - Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt. Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseíért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményekért. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

## 2. Részek megnevezése

(1) Nyitható oldalrés, (2) Fékpófa, (3) Nyitótengely, (4) Blokkolókerék, (5) Fogazott nyelv, (6) Fix oldalrés, (7) Kar, (8) Nyomógomb vízszintes közlekedéshez, (9) Biztonsági nyelv, (10) Az oldalrés és a mentőszót nyelvének zárogűrűje.

A kar lehetséges pozíciói: (a) Szállítás, (b) Munkahelyzet pozícionálása, (c) Ereszkedés, (d) Antipánk, (e) Biztosítás.

Termínológia: fékezőoldali kéz, fékezőoldali kötélszal Alapanyagok: alumíniumötvözet (oldalrészek), rozsdamentes acél (blokkolókerék, fogazott nyelv), polamid (kar).

## 3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének új állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javaslója a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Tartassa be a Petzl.com honlapon ismertetett ellenőrzési folyamatokat. A felülvizsgálat eredményét az egyéni védőfelszerelés nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó, egyedi azonosító vagy szeriaszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

**Minden egyes használatbavétel előtt**

- Ellenőrizze, nem láthatók-e repedések, deformációk, korrózió jelei stb.
- Ellenőrizze, hogy a blokkolókerék nincs-e nagyon elhasználódva. Ha a vajat a jelzés elkopott, ne használja tovább az ID-t (lásd az ábrát).
- Ellenőrizze a mobil oldalrészt játékát és deformációját: ha az oldalrészt át tud menni a blokkolókerék tengelyének feje fölött, ne használja tovább az ID-t (lásd az ábrát).
- Ellenőrizze a zárórendszer elemét (biztonsági nyelv, zárogűrű, nyitás tengelye) és a szorítónyelv rugóinak, a biztonsági nyelvének valamint a fogazott nyelvének a működőképességét. Ellenőrizze a szorítónyelv mozgóképességét.
- Ellenőrizze a vízszintes közlekedéshez használt nyomógombot, hogy benyomás után visszatér-e eredeti helyzetébe (C állásba).

**A használat során**

Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

VIGYÁZAT, ELŐZMENVESZÉLY: az eszközt vagy annak elemeit (blokkolókerék, fogazott nyelv stb.) semmilyen kézzel fogható tárgy ne akadályozza a működésben. Úgyeljen arra, hogy az ID működését idegen test ne zavarja. Az eszköz bármilyen akadályoztatása gátolhatja a fékezés.

A kötélt a kétéltéchnikai eszköz és a kikötési pont között mindig legyen feszes, mert ezzel is csökkenthető az esetleges lezuhanás veszélye.

## 4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködőképessége).

Az ID S-sel együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. Európában a karabinerek az EN 362 szabváynak stb.).

**Kötelek**

Az eszközöz csak az előírt átmérőjű és típusú kötélet használjon. Ettől eltérő átmérőjű és/ vagy típusú kötélt használata módosíthatja az eszköz jellemzőit és ezzel együtt a fékezés hatékonyságát.

VIGYÁZAT, bizonyos (új, kis átmérőjű, nedves, jeges stb.) kötéleken az eszköz megcsuszát.

### 5. Működési elv

Miközben a kötélt nyúlik (beelégző vagy esés), az ID teste ráterhel a karabinere (1) és a blokkolókerék rászorít a kötéltre, hogy fékkezze a zuhanást (2). A kötélt fékezőoldali szálát tartó kezével segíti a blokkolókerék működését.

## 6. Kötélre helyezés

Аккссон zárható karabinerit az ID S-be.

Nyissa ki a mobil oldalrészt. Forgassa a kart (c) állásba és nyissa a blokkolókeréket. Helyezze a kötélet az eszközbe a gravírozott ábráknak megfelelően. Úgyeljen a helyes irányok betartására. Zárja a nyitható oldalrészt (biztonság nyelv) a lezárt nyelvű karabinerem. FIGYELEM, a mobil oldalrésznek megfelelően kell záródnia a blokkolókerék tengelyén és a karabinerem.

### 6A. Az eszköz csatlakoztatása a beülőhöz

### 6B. Az eszköz csatlakoztatása a kikötési ponthoz

A feroe nővelés érdekében a fékezőoldali kötélt beakasztása fékezőkarabinerbe mindig kötelező.

Figyelem, a fogazott nyelv nem zárja ki a kötélt fordítva történő behelyezését az eszközbe,de megakadályozza az ebből adódó baleseteket.

## 7. A működőképesség ellenőrzése

Minden használatbavétel előtt ellenőrizze a kötélt behelyezését az eszközbe és az eszköz kifogástalan működését. Ezt a tesztet mindig önbiztosítas mellett kell végezni.

### 7A. Az eszköz csatlakoztatása a beülőhöz

Húzza meg a kötélet a kikötési pont felőli oldalán. Az eszköznek le kell blokkolnia. Ellenkező esetben ellenőrizze a kötélt helyes behelyezését.

Fokozatosan terheljen bele az eszközbe (teszze kötélt mellett, a kar a c állásban). Egyik kezével tartsa a fékezőoldali (szabad) kötélszalát erősen, másik kezével pedig lassan húzza meg a kart, és engedje át a kötélet az eszközön:

- Ereszkedés lehetséges = a kötélt a helyes irányban van behelyezve.
- Ereszkedés nem lehetséges = ellenőrizze a kötélt behelyezését (a kötélet a fogazott nyelv blokkolja).

Ha elengedi a kart, az ID fékez, és blokkol a kötélet. Vigyázat, ha azt tapasztalja, hogy az eszközök nem mindig működik megfelelően (megcsuszik a kötélen), sejtsejtze le.

### 7B. Eszköz a kikötési ponthoz csatlakoztatva

Húzza meg a kötélet a terhelés felőli oldalán. Az eszköznek le kell blokkolnia. Ellenkező esetben ellenőrizze a kötélt helyes behelyezését.

Figyelem, ha a kötélt fordítva van befűzve, de nincs átvezetve egy fordítókarabinerem, a fogazott nyelv nem működik. Vigyázat, ha azt tapasztalja, hogy az eszközök nem mindig működik megfelelően (megcsuszik a kötélen), sejtsejtze le.

## 8. EN 12841:2006 C típus

Az ID S az EN 12841:2006 szabváynak megfelelő, kötéltre szánt, C típusú kétéltéchnikai ereszkedőeszköz a murkákötélen való felálló haladásra. Az ID S egy kötéltre szánt fékezéseszköz, melynek segítségével a felhasználó manuálisan szabályozhatja az ereszkedés sebességét. A kar elengedése lehetővé teszi a megállást a kötélt bármely pontján. Az EN 12841:2006 szabvány C típus a kőrszövött, felstatikus, EN 1891 A típusnak megfelelő, 10 - 11,5 mm átmérőjű kőrszövött (köpeny + mag felépítésű) kötélt használatát írja elő. (Megjegyzés: a bevizsgálás 150 kg tömegű testtel, BEAL Antipodes 10 mm és BEAL Ginkgo kötélet történt.)

### 8A. Ereszkedés

**Egy személy**

Az eszköz a beülőhöz csatlakoztatva (c állás), az ereszkedés sebességét a szabad kötélszal erősebb vagy gyengébb szorításával szabályozhatja. Ereszkedéshez a kart folyamatosan húzni kell. A fékezőoldali (szabad) kötélszalát mindig szilárdan kézben kell tartani.

A megállás a kar egyszerű elengedésével történik. Pánikhelyzet: a ha felhasználó a kart túlságosan meghúzza (d állás), az eszköz fékez, majd leblokkol a kötélen. Az ereszkedés folytatásához a kart először fel kell húzni (c állásba).

### Nyomógomb vízszintes közlekedéshez

Ferde felületen való közlekedésnél vagy amikor az eszközt a felhasználó nem terhel teljesen, az eszköz funkciója könnyen működésbe léphet. Ilyenkor a kar végén található gomb nyomva tartásával biztosítható a folyamatos közlekedés.

- Független ereszkedésnél a vízszintes közlekedésre szolgáló gombot használni tilos.

### 8B. Munkahelyzet pozicionálása - biztonságos megállás

A kívánt helyen történő megállást követően a kart az ereszkedésseel ellentétes irányban (b állásig) eltolva az eszköz a kötélen fíxálható, így a felhasználó mindkét keze szabadbá válik a munkavégzéshez. Az eszközöben lögva végzett tevékenységekhez az ID karjának mindig ebben az állásban kell lennie.

Amíg a kar b állásban van rögzítve, ne erőltesse. Ha kötélt van az eszközöben, a kar ne legyen a állásban (lárolállásban). Az eszköz károsodhat és a fékező funkció nem működhet. A blokkolás oldásához tartsa szorosan a szabad kötélszalát, és húzza át a kart ereszkedő pozícióba.

**Információk az EN 12841 szabvánnyal kapcsolatban**

**FIGYELEM: az ID S ereszkedőeszköz használata során mindig kötelező egy ID típusú kétéltéchnikai eszköz (pl. kötéltre szánt ASAP mobil zuhanásgátó) egyidejű használata is egy második, ún. biztosító kötélszálon.**

Az ID S ereszkedőeszköz nem használható EN 363 szabváynak megfelelő zuhanást megtartó rendszer elemeként.

Az ereszkedőeszközt közvetlenül kell csatlakoztatni a beülőhöz, EN 362 szabváynak megfelelő, zárható összekötőelemmel. Az ereszkedőeszközzel együtt használt felszerelésnek meg kell felelnie a hatályos jogszabályoknak.

Miközben a murkávalnyvatot vagy -kötélet terheli, ügyeljen arra, hogy a biztosítórendszer tehermentes legyen.

A dinamikus túlterhelés károsíthatja a biztosítórendszer elemét.

## 9. EN 341 A osztály (1997) Mentőfelszerelés

Az ereszkedés maximális magassága: 200 m.

Normál munkaterhelés: 30-150 kg.

### Eresztés kikötési pontból

Eszköz csatlakoztatása a kikötési ponthoz: a fékezőoldali (felele lögő) kötélszalát át kell vezetni egy fordítókarabinerem. Foga meg erősen a szabad kötélszalát és a kötélt tehermentesítéséhez tola a kart feléle (c állásba). Az eresztés sebességének szabályozása a szabad kötélszal erősebb vagy gyengébb kézbe tartásával történik. A megállítás a kar egyszerű elengedésével történik.

Ha az eszközt nem éri nagy terhelés és az anti-pánk funkció túl könnyen működésbe lép, használja a vízszintes közlekedést megkönnyítő gombot.

**Információk az EN 341 szabvánnyal kapcsolatban**

- A kötélt végére mindig kössön csomót.
- Gondoskodjon a véglegesen telepített eszközök megfelelő védelméről az időjárás viszontagságaival szemben.
- Kontrollálja az ereszkedést, ne engedje túlgyorsulni az eszközt.
- Figyelem, ereszkedés közben az eszköz felmelegedhet és károsíthatja a kötélet.

**Mentőszett**

## 10. Önbiztosítás: 100 kg

Figyelem, a kötélt téves (fordított) behelyezése esetén ebben a helyzetben a fogazott nyelv nem fog működni.

Eszköz a kikötési pontba csatlakoztatva (e állás): a biztosító kézben tartja a szabad kötélszalát, másik kezével pedig a második kötélet. Fendrászeresen húzza be a kötélet. Esés megtartásához tartsa szilárdan kézben a szabad kötélszalát. Leeresztéshez járjon el az Eresztés kikötési pontból c., bekezelésben leírtak szerint (használjon fordítókarabinert).

## 11. Kiegészítő ANSI információk

- Az ereszkedés maximális magassága: 200 m.
- A felhasználónak rendelkeznie kell a termék használati utasításával.
- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.
- Az eszköz felülvizsgálatát a gyártó használati utasításában foglalt ajánlási alapján kell végezni és a vizsgálat eredményét a nyilvántartólapon kell rögzíteni.
- A mentéshez használt kikötési pontoknak elég erősek kell lenniük, hogy 3,8 kN statikus terhelést vagy a rendszer terhelésének ötszorosát megtartsák.
- A mentéshez használt kikötési pontoknak, melyek esés megtartására szolgálnak, meg kell felelniük az ANSI Z359.1 előírásnak.
- A kikötési ponthoz való csatlakoztatást úgy kell megoldani, hogy a mentés során a rendszer bármilyen véletlen elmozdulását elkerüljük. A csatlakoztatás teljes terhelése előtt végezzen feszítőpróbt kisebb súlyal.
- Mentés során tartsa be ANSI Z359.4 és Z359.1 előírásait.
- Mentési terv: Legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.
- Vigyázat: többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.
- Áramforrás, működő berendezések vagy dörzsszó vagy éles felületek közelében végzett munkáknál legyen körültekintő.
- Az ereszkedés eszközt erő energiája az ereszkedés hosszának, a felhasználó testsúlyának valamint a gravitációnak a szorzata.

## 12. Kiegészítő információk

- Legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.
- A vízszintes közlekedés pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak (legalább 12 kN szakítószártsátság).
- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad esésteret, nehogy a felhasználó esés közben a talápnak, a szerkezetnek vagy más tárgyának ütközzön.
- A kikötési pont pozicionálásánál ügyeljen a lehetséges esőmagasság minimalizálására.
- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testevederzert használható.
- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.
- VIGYÁZAT, VESZÉLY: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsszó felületekkel vagy éles tárgyakkal.
- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenység követelményeinek. FIGYELEM: beülővederzetben való hosszan tartó lögös eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos kermégsi rendellenességekhez vezethet.
- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.
- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását is rendelkezésére kell bocsátani a forgalomba hozás országának nyelvén.
- Gondoskodjon a terméken található jelölések olvashatóságáról.

**Leselejtés:**

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, ékeken való felfekvéstől, extrém hőmérsékletü viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell sejtetni, ha:

- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétség merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használatla elavult (jogsabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).
- A lesejtett termék semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

**Jelmagyarázat:**

**A. Korlátlan élettartam** - **B. Használat hőmérséklete** - **C. Övintézkedések** - **D. Tisztítás** - **E. Szállítás** - **F. Tárolás/szállítás** - **G. Karbantartás** - **H. Módosítások/javítások** (a Petzl pótalkatrésze kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - **I. Kérdések/ kapcsolat**

### 3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

## Veszélyt jelző piktogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció.
2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye.
3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról.
4. Nem kompatibilis felszerelés.

## Nyomon követhetőség és jelölés

a. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző szervezet - b. CE típusútanúsítvány kiadói notifikált szervezet - c. Nyomon követhetőség: számsor = egyedi azonosítószám - d. Átmerő - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Szeriaszám - i. Egyedi azonosító kód. - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше оборудование. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего оборудования. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего оборудования. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии данного документа и дополнительную информацию. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование вашего оборудования. Неправильное использование данного оборудования может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

**1. Область применения**

Многофункциональное устройство. Данное устройство предназначено для использования в более чем одной функции. **Самоблокирующееся спусковое и страховочное устройство** Средство индивидуальной защиты (СИЗ). Номинальная нагрузка: 150 кг. **Спуск к месту работ с помощью веревки:** EN 12841 тип С, устройство для работы на веревке. **Эвакуация одного или нескольких человек:** EN 341:1997 тип А, спусковое устройство для спасательных работ. **Страховка или дополнительная страховка** Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

**Ответственность**

**ВНИМАНИЕ** Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе. **Лично вы несете ответственность за свои действия и решения.** Перед использованием данного снаряжения вы должны: - Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации. - Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения. - Ознакомиться с потенциальными возможностями вашего снаряжения и ограничениями его применения. - Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения. **Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.** Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или только под строгим контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы не способны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

**2. Составные части**

(1) Подвижная боковая пластина, (2) Фрикционная пластина, (3) Шарнир, (4) Эксцентрик, (5) Стопор – защита от ошибки, (6) Неподвижная боковая пластина, (7) Рукоятка, (8) Кнопка горизонтального передвижения, (9) Зашелка безопасности, (10) Муфта для блокировки боковых пластин и зашелка безопасности для спасательного снаряжения. Положения рукоятки: (а) Транспортировка, (б) Позиционирование на рабочем месте, (с) Спуск, (d) Анти-паник, (e) Страховка. Терминология: тормозящая рука, тормозной конец веревки. Основные материалы: алюминевый сплав (боковые пластины), нержавеющая сталь (эксцентрик, стопор – защита от ошибки), полиамид (рукоятка).

**3. Осмотр изделия**

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего оборудования. Petzl рекомендует проводить плановый осмотр снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). При плановом осмотре следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты планового осмотра заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, которая должна содержать следующую информацию: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующего планового осмотра, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

**Перед каждым использованием**

- Убедитесь в отсутствии каких-либо трещин, деформаций, следов коррозии и т.д. - Убедитесь, что эксцентрик не изношен; прекратите использование ID, если желобок кулачка протерт до индикатора износа (см. рисунок). - Убедитесь в отсутствии люфта и деформации подвижной боковой пластины: если подвижная боковая пластина не сидит плотно на оси эксцентрика, устройство ID необходимо изъять из эксплуатации (см. схему). - Проверьте блокирующие элементы (зашелка безопасности, муфта, шпindel), работу пружин в кулачке и зашелке безопасности, а также работу предохранительной зашелки. Убедитесь в том, что кулачок свободно движется. - Убедитесь в том, что кнопка горизонтального передвижения возвращается на место после нажатия (положение c).

**Во время каждого использования**

Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединением к другим элементам системы. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга. **ВНИМАНИЕ, ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ:** не допускайте никаких помех работе устройства или его компонентов (эксцентрика, рукоятки). Не допускайте попадания посторонних предметов в ID. Любое внешнее воздействие на устройство сводит на нет торможение веревки. Для снижения риска падения следите за тем, чтобы веревка, расположенная между устройством и точкой анкерного крепления, была всегда натянута.

**4. Совместимость**

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие). Снаряжение, которое вы используете с вашим ID S, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, карабины EN 362).

**Веревки**

Используйте рекомендуемые диаметры и типы синтетических веревок. Использование веревок другого типа или диаметра влияет на функциональные характеристики устройства, и в том числе на эффективность торможения. **ВНИМАНИЕ:** некоторые веревки могут проскальзывать: новые, малого диаметра, мокрые или обледеневшие и т.д.

**5. Принцип работы**

Когда веревка натягивается (зависание или падение), ID поворачивается вокруг карабина (1), а эксцентрик зажимает веревку, создавая тормозное усилие (2). Держась за тормозной конец веревки, вы помогаете эксцентрику сработать.

**6. Установка на веревку**

Присоедините ID S с помощью карабина с муфтой. Откройте подвижную боковую пластину. Переведите рукоятку в положение (c), чтобы разблокировать эксцентрик. Вставьте веревку так, как показано на рисунках, расположенных на боковой пластине и эксцентрике. Закройте подвижную боковую пластину (зашелку безопасности) на замурфованном карабине. **ВНИМАНИЕ:** подвижная боковая пластина должна быть правильно закреплена на оси эксцентрика и на карабине.

**6A. Устройство на страховочной привязи**

**6B. Устройство на точке анкерного крепления**

Вы должны увеличить трение, пропуская тормозной конец веревки через карабин. **Внимание:** стопор позволяет заблокировать веревку, даже если она установлена в неверном направлении, но он не исправляет все возможные ошибки.

**7. Функциональная проверка**

Перед каждым использованием необходимо проверять, что веревка установлена корректно и что устройство работает правильно. При проведении этой проверки всегда используйте дополнительную страховочную систему. **7A. Устройство на страховочной привязи** Потяните за конец веревки со стороны точки анкерного крепления: она должна заклиниваться в устройстве. Если этого не происходит, убедитесь, что веревка

установлена правильно. Медленно перенесите вес своего тела, нагрузив устройство (веревка натянута, рукоятка в положении c). Держа одной рукой тормозной конец веревки, осторожно поверните рукоятку другой рукой, давая веревке скользить: - Спуск возможен = веревка установлена правильно. - Спуск невозможен = проверьте, как установлена веревка (веревка зажата стопором). Когда вы отпускаете рукоятку, ID тормозит и заклинивает веревку. **Внимание:** если устройство не сработывает (веревка проскальзывает), его необходимо изъять из использования. **7B. Устройство на точке анкерного крепления** Потяните за нагружаемый конец веревки: она должна заклиниваться в устройстве. Если этого не происходит, убедитесь, что веревка установлена правильно. **Внимание:** если веревка установлена в неверном направлении и не проходит через тормозной карабин, то стопор не сработает. **Внимание:** если устройство не сработывает (веревка проскальзывает), его необходимо изъять из использования.

**8. EN 12841:2006 тип C**

ID S является спусковым устройством, отвечающим стандарту EN 12841:2006 тип С и предназначенным для спуска по рабочей (основной) веревке. ID S является тормозным веревочным устройством, которое позволяет пользователю контролировать скорость спуска с помощью рук и останавливаться в любом месте вдоль всей длины веревки, для чего достаточно просто отпустить рукоятку. Для выполнения требований стандарта EN 12841:2006 тип С используйте полустатические веревки (сердцевина + оплетка) диаметром 10–11,5 мм, отвечающие стандарту EN 1891 тип А. (Примечание: сертифицированные тесты были проведены с грузом в 150 кг на веревках BEAL Antipodes 10 мм и BEAL Ginkgo.)

**8A. Спуск**

**Один человек**

Устройство на страховочной привязи (положение c): вы управляете спуском, изменяя силу хвата на тормозном конце веревки. Для спуска осторожно надавите на рукоятку. Всегда придерживайте свободный конец веревки. Для остановки достаточно просто отпустить рукоятку. В случае паники: если вы слишком сильно надавили на рукоятку (положение d), устройство тормозит и заклинивает веревку. Для продолжения спуска поверните рукоятку вверх (положение c).

**Кнопка горизонтального передвижения**

На горизонтальной или наклонной поверхности или при небольших нагрузках механизмы экстренного торможения анти-паник легко приводятся в действие. Для более плавного спуска используйте кнопку горизонтального передвижения. - Не используйте кнопку горизонтального передвижения для вертикального спуска.

**8B. Позиционирование на рабочем месте – безопасная фиксация**

После остановки в желаемом месте для перехода в режим позиционирования на рабочем месте со свободными руками заблокируйте устройство на веревке, повернув рукоятку в направлении, противоположном направлению спуска, без приложения силы (положение b). Для позиционирования на рабочем месте ID должен находиться в указанном положении. Если рукоятка пришла в положение b (позиционирование), не давите на нее. Не переводите ручки в положение a (транспортировка) при наличии веревки в устройстве. Это может привести к повреждению устройства и отказу тормозящей функции. Для разблокировки системы переведите рукоятку в положение спуска, крепко удерживая тормозной конец веревки.

**Информация, связанная со стандартом EN 12841**

**ВНИМАНИЕ:** спусковое устройство ID S должно использоваться со страховочным устройством типа А (например, ASAP), установленным на второй веревке (ее называют страховочной веревкой). Спусковое устройство ID S не предназначено для использования в системах защиты от падения, отвечающих стандарту EN 363. Присоедините ваше спусковое устройство к страховочной привязи с помощью карабина с муфтой EN 362. Любое снаряжение, используемое с вашим веревочным зажимом, должно отвечать действующим стандартам. Не нагружайте страховочную веревку, если рабочая веревка находится под нагрузкой. Сильная динамическая нагрузка может повредить элементы страховочной системы.

**9. EN 341 класс A (1997)**

**Аварийная эвакуация**

Максимальная глубина спуска: 200 м. Нормальная рабочая нагрузка: 30-150 кг.

**Спуск с точки анкерного крепления**

Устройство на точке анкерного крепления: тормозной конец веревки должен быть пропущен через карабин. Удерживая тормозной конец веревки, поверните рукоятку вверх (положение c), чтобы дать веревке скользить. Торможение регулируется силой хвата на тормозном конце веревки. Для блокировки веревки достаточно просто отпустить рукоятку. Если при слабой нагрузке устройства механизм анти-паник приводится в действие слишком легко, используйте кнопку горизонтального передвижения.

**Информация, связанная со стандартом EN 341**

- Всегда завязывайте узел на конце веревки. - Отставленное на месте снаряжение должно быть защищено от погодных воздействий. - Не теряйте контроль над спуском: спускайтесь с разумной скоростью. - Внимание: при спуске устройство может нагреться и повредить веревку.

**Спасательный набор**

**10. Дополнительная страховка: 100 кг**

**Внимание:** в случае ошибки (веревка установлена в неверном направлении) в данном положении стопор – защита от ошибки не работает. Устройство на точке анкерного крепления (положение e): страховщик держит тормозной конец веревки в одной руке, а веревку, идущую ко второму в связке, – в другой. Постоянно выбирайте слабую веревку. Для остановки падения крепко сожмите тормозной конец веревки. При спуске другого человека работа с устройством аналогична описанной в разделе «Спуск с точки анкерного крепления» (используйте тормозной карабин).

**11. Информация, связанная со стандартом ANSI**

- Максимальная глубина спуска: 200 м. - Каждому пользователю данного изделия должны быть предоставлены все необходимые инструкции. - Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание. - Осмотр изделия должен проводиться согласно рекомендациям производителя, указанным в инструкциях по эксплуатации и по осмотру изделия. - Точки анкерного крепления, используемые для спасательных работ, должны иметь прочность, достаточную для выдерживания статической нагрузки минимум в 13,8 кН или в 5 раз превосходящей нагрузку на систему. - В ходе проведения спасательных работ точки анкерного крепления, используемые для защиты от падения, должны отвечать требованиям стандарта ANSI Z359.1. - Присоединение к точкам анкерного крепления должно быть осуществлено так, чтобы избежать любых нежелательных движений системы в ходе спасательных работ. Проведите испытание системы на растяжение, прежде чем подвергнуть ее полной нагрузке. - В случае проведения спасательных работ обратитесь к стандартам ANSI Z359.4 и Z359.1. - Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций. - Внимание: в случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения. - Будьте бдительны при работе вблизи источников электричества, движущихся механизмов, абразивных и режущих поверхностей, в среде с высоким химическим воздействием или при экстремальных температурах. - Энергия спуска равняется высоте спуска, умноженной на массу пользователя и силу тяжести.

**12. Дополнительная информация**

- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций. - Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать стандарту EN 795 (допустимая нагрузка – не менее 12 кН). - При использовании системы защиты от падения очень важно проверять

перед началом работ наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под работником, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.

- Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму возможность срыва и уменьшить высоту падения. - Страховочная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения. - В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения. - **ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ:** следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые предметы. - Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ. **ВНИМАНИЕ:** зависание в страховочной привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти. - Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание. - Инструкция по эксплуатации должна поставаться вместе с оборудованием и на языке страны, в которой используется данное оборудование. - Убедитесь в том, что маркировка изделия может быть прочитана.

**Выборка снаряжения:**

**ВНИМАНИЕ:** особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с агрессивными химическими веществами, экстремальные температуры, контакт с острыми краями и т.д. Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если: - Снаряжение подвергалось действию сильного рывка или большой нагрузке. - Снаряжение не удовлетворило требованиям при осмотре. У вас есть сомнения в его надежности. - Вы не знаете полную историю его эксплуатации. - Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением и т.д. Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить. **Рисунки:** А. Срок службы неограничен - В. Допустимый температурный режим - С. Меры предосторожности - D. Чистка - Е. Сушка - F. Хранение/транспортировка - G. Обслуживание - H. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - I. Посыпы/контакты

**Гарантия 3 года**

От любых дефектов материала или от производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или передела изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

**Предупредительные знаки**

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего устройства. 4. Техническая несовместимость.

**Прослеживаемость и маркировка продукции**

a. Организация, контролирующая производство данного СИЗ - b. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам CE - c. Прослеживаемость: матрица данных = индивидуальный номер - d. Диаметр - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството.

Представени са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

## 1. Предназначение

Многофункционално устройство.

Това устройство не е предназначено само за една цел.

**Автоматично блокиращ десандъор-осигурител**

Лично предпазно средство (ЛПС).

Работно натоварване 150 кг.

**Спускане по въже при работа с въжен достъп:**

EN 12841 регулиращо устройство за въжен достъп тип С.

**Евакуация на едно или повече лица:**

EN 341:1997 десандъор, предназначен за спасителни акции, тип А.

**Осигуряване или допълнителна осигуровка**

Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначен.

### Отговорност

**ВНИМАНИЕ**

**Дейността, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.**

**Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.**

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се уверявате във в работя със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

**Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.**

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещит с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

## 2. Номерация на елементите

(1) Подвижна страна, (2) Разделително тяло, (3) Нит, свързващ страните, (4) Ролка, (5) Блокиращ палец при грешка, (6) Неподвижна страна, (7) Ръкохватка, (8) Бутон за хоризонтално движение, (9) Предпазна блокираща ключалка, (10) Болт, затварящ страните и ключалката при използване в аварен комплект. Положения на ръкохватката: (а) транспорт, (b) фиксиране при работа, (с) спускане, (d) блокиране при паника, (е) осигуряване.

Терминология: задържаща ръка, свободен край.
Основни материали: алуминиева сплав (страните), неръждаема стомана (ролката, предпазния палец), полиамид (ръкохватката).

## 3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата. Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за произвоителя, серия и индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

**Преди всяка употреба**

- Проверявайте за пукнатини, деформации, корозия и др.
- Проверявайте износването на ролката, ако жлъбът за въжето е износен до предупредителния знак, не използвайте повече уреда (Вижте схемата).
- Проверявайте за развабване и деформация на подвижната страна: ако тя излиза над главата на нита, не използвайте уреда (Вижте схемата).
- Проверявайте елементите, затварящи уреда (предпазна ключалка, болта, свързващия нит), функционирането на пружините на ролката, на предпазната ключалка и на индикатора за грешка. Проверете дали палецът се движи напълно свободно.
- Проверявайте дали бутонът за хоризонтално движение се връща обратно, след като го пуснете (положение с).

**По време на употреба**

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и вързката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните елементи са правилно разположени едно спрямо друго.

**ВНИМАНИЕ, СМЪРТОНОСНА ОПАСНОСТ!** Никакъв външен елемент не трябва да блокира уреда или някоя негова част (ролка, предпазен палец...). Внимавайте отпусне попадат учуди тела в уреда (D. Ако уредът опира в нещо, спирачната функция не работи.

Въжето между средството за спускане и точката на закрепване трябва да бъде винаги опънато, за да се ограничи риска от падане.

## 4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост – правилно функциониране на елементите). Елементите, които се използват с (D S, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например съединителите да отговарят на EN 362).

**Въжета**

Съобразявайте се с изискванията относно диаметъра и вида на въжетата. Използването на въже с друг диаметър/тип води до недобра работа на уреда, това се отразява върху уреда върху функцията за затваряне на въжето. **ВНИМАНИЕ:** някои въжета могат да бъдат хлъзгави: новите, тези с малък диаметър, мокрите, заледените...

## 5. Начин на функциониране

Когато въжето се натовари (при увисване или падане), корпусът на уреда (D се завърта върху карабинера (1) и ролката притиска и застопорява въжето (2). За да функционира правилно ролката, трябва да се държи свободния край на въжето.

## 6. Включване на въжето

Включете в уреда (D S карабинер с муба.

Отворете подвижната страна. Поставете ръкохватката в положение (с), за да се освободи място за въжето. Поставете въжето в посоката, посочена на гравирната върху уреда пиктурна линия за затваряне на въжето.

**ВНИМАНИЕ:** някои въжета могат да бъдат хлъзгави: новите, тези с малък диаметър, мокрите, заледените...

**6A. Уредът закачен за сбруята**

**6B. Уредът закачен за опорна точка**

Задължително трябва да използвате допълнителен карабинер, през който да минава свободния край на въжето. Внимание, блокиращият палец застопорява въжето в случай, че то се постави обратно, но не предотвратява всички възможни грешки.

## 7. Проверка на функционирането

Проверявайте преди всяка употреба начина на поставяне на въжето и функционирането на уреда. Тази проверка трябва да се прави винаги с допълнителна осигуровка.

**7A. Уредът закачен за сбруята**

Дръпнете въжето от страната на опорната точка - уредът трябва да блокира въжето. Ако това не се случи, проверете посоката на поставяне на въжето. Натоваряйте плавно уреда (въжето да е опънато, ръкохватката в положение с). Дръпте с едната ръка въжето от страната, а с другата натискайте постоянно ръкохватката, така че въжето да върви през уреда:

- Спускането е възможно = въжето е поставено правилно.
- Спускането е невъзможно = проверете посоката на поставяне на въжето (въжето е блокирано от предпазния палец).

При спускане на ръкохватката уредът (D блокира въжето.

Внимание: ако въпреки проверката уредът не функционира (въжето приплъзва), бракувайте го.

**7B. Уредът закачен към опорна точка**

Дръпнете въжето от страната на товара - уредът трябва да блокира въжето. Ако това не се случи, проверете посоката на поставяне на въжето.

**Внимание,** ако въжето е поставено обратно, но не преминава през карабинер, блокиращият палец няма да функционира.

**Внимание:** ако въпреки проверката уредът не функционира (въжето приплъзва), бракувайте го.

## 8. EN 12841:2006 тип С

Десандъорт (D S, сертифициран по EN 12841:2006, е регулиращо устройство за въжен достъп тип С и е предназначен за спускане по работното въже. (D S е блокиращо средство за спускане, което позволява на ползвателя да контролира скоростта на движение ръчно и да спира на произволно място по въже чрез пускане на ръкохватката.

За да сте в съответствие с изискванията на стандарт EN 12841:2006 тип В, използвайте полустатични въжета (същевина + броня) EN 1891 тип А с диаметър от 10 до 11,5 mm (Забележка: при сертифицирането, изпитанията са проведени с тежест 150 kg и с въжета Antipodes BEAL 10 mm и Ginkgo BEAL).

### 8A. Спускане

**Едно лице**

Уред, закачен за сбруята (положение с): скоростта на спускането се регулира чрез подаване или задържане на свободния край на въжето, едновременно с това ръкохватката се натиска надолу. Дръжте винаги свободния край на въжето. Спускането се прекратява само чрез пускане на ръкохватката. Ситуация на паника: ако се дръпне силно ръкохватката (положение d), уредът блокира въжето. За да продължите спускането, трябва да завъртите ръкохватката нагоре (положение с).

**Бутон за хоризонтално движение**

При движение по наклонена повърхност или когато уредът не е натоварен, функцията анти-паника лесно се задейства. За да се придвижвате по-лесно, използвайте бутона за хоризонтално движение.

- Не използвайте бутона за хоризонтално движение при вертикално спускане.

**8B. Позициониране при работа - сигурен престой на място**

След като спрете на желаното място, за да преминете в положение позициониране за работа със свободни ръце, фиксирайте уреда към въжето като завъртите ръкохватката в обратната на спускането посока (доведете я до положение b). Когато сте натоварили въжето и работите от въже, уредът (D трябва да е в това положение.

Когато ръкохватката е доведена докрай в положение „b“ (фиксиране) не я фиксирайте. Ръкохватката не трябва да е в положение „a“ (транспорт), когато въжето е в уреда. Съществува риск от повреда на уреда и блокирането ще стане невъзможно.

За да освободите системата, хванете здраво свободния край на въжето и завъртете ръкохватката в положение за спускане.

**Информация за стандарт EN 12841**

**ВНИМАНИЕ,** десандъорт (D S трябва задължително да се използва в комбинация с друга осигуровка към въже от тип А, наричано **обезопасително въже** (например спирачно устройство за въже ASAP).

Десандъорт (D S не е предназначен за употреба в спирачна система, отговаряща на стандарт EN 363.

Свържете директно десандъора към предпазния колан посредством съединителя EN 362. Елементите, които използвате заедно със самохвата, трябва да съответстват на действащите стандарти. Внимание, когато натоварвате работното въже, обезопасителното не трябва да бъде натоварено. Едно свърх пределно динамично натоварване може да повреди осигурителната система.

## 9. EN 341 клас А (1997)

### Евакуация при спасяване

Максимална височина на спускането: 200 m.

Нормално работно натоварване: 30-150 kg.

**Спускане на човек от точка на закрепване**

Уредът закачен към точката на закрепване: свободното въже трябва да минава през допълнителен карабинер. Дръжте свободния край на въжето и натискайте ръкохватката нагоре (положение с), за да подавате въже. Регулирането на скоростта става чрез подаване или опъване на свободния край на въжето. Блокирането става лесно само чрез пускане на ръкохватката. Ако уредът не е достатъчно натоварен и функцията анти-паника се задейства много лесно, използвайте бутона за хоризонтално движение.

**Информация за стандарт EN 341**

- Винаги връзвайте възел в края на въжето.
- Защитете от атмосферните фактори състоята, оставени постоянно на обекта.
- Не губете контрол над спускането, движете се с разумна скорост.
- Внимание, по време на спускане уредът може да се загрее и да повреди въжето.

**Комплекст средства за спасяване**

## 10. Осигуряване: 100 кг

Внимание: в случай на грешка (въжето е поставено обратно) блокиращият палец не функционира в това положение.

Уредът закачен към опорна точка (положение „e“): осигуряващият дръжи с едната ръка свободния край на въжето, а с другата въжето на човека, когото осигурява. Обирайте системно въжето. За да спрете падане, дръжете здраво свободния край на въжето. Ако трябва да преминете към спускане, нащипът на работа с уреда е подобен на описания в „Спускане от опорна точка“ (прекарайте въжето през допълнителен карабинер).

## 11. Информация за стандарт ANSI

- Максимална височина на спускането: 200 m.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на ползателя на това средство.

- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са приключени към всеки един продукт
- Проверката на продукта трябва да се извършва съгласно указанията на производителя, посочени в инструкцията за употреба и формулра за проверка на продукта.
- Опорните точки, използвани при извършване на спасителни действия, трябва да бъдат с достатъчна якост, за да издържат статично натоварване най-малко 13,8 kN или натоварването, упражнявано върху системата, умножено по 5.
- По време на спасителни действия, опорните точки, използвани при защита от падане от височина, трябва да отговарят на изискванията на стандарт ANSI Z359.1.
- Свързането на системата към опорните точки трябва да бъде на осъществено по такъв начин, че да се елиминира всяко нежелано движение на системата по време на спасяването. Тествайте закрепването на системата, преди да я натоварите окончателно.
- Спасяването трябва да се извършва съгласно изискванията на стандарти ANSI Z359.4 и Z359.1.
- Аварийен план: предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна спасителна акция в случай на проблем.
- Внимание: при употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.
- Бъдете с повишено внимание, ако работите в близост до източници на електричество, мобилни машини, абразивни или режещи повърхности, химически вещества, както и при работа в екстремни температури.
- Потенциалната енергия е равна на произведението от масата на човека, увеличено с височината.

## 12. Допълнителна информация

- Предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна акция в случай на проблем.
- Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN).
- Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане.
- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и височината на падането.
- Предпазният колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система, спираща падане от височина.
- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.
- **ВНИМАНИЕ, ОПАСНО:** следете средствата да не се трият в абразивни материали или режещи елементи.
- За извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. **ВНИМАНИЕ:** неподвижно висещо положение

в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фрактури изход.

- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са приключени към всеки един продукт.
- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.
- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

**Бракуване на продукта:**

**ВНИМАНИЕ:** някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...). Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямае информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).
- Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

**Пиктурарии:**

**A.** Неограничен срок на годност - **B.** Возвляена температура - **C.** Предупреждения при употреба - **D.** Почистяване - **E.** Сушене - **F.** Съхранение/транспорт - **G.** Поддръжка - **H.** Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl изключение само за резервни части) - **I.** Въпроси/контакт

### Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

### Табела за безопасност

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.
2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване.
3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта.
4. Несъвместимост на средствата.

## Контрол и маркировка

a. Организация, контролираща производството на това ЛПС -
b. Организация, оторизирана за изпитание CE на типа -
c. Контрол: основни данни = индивидуален номер -
d. Диаметър -
e. Индивидуален номер -
f. Година на производство -
g. Месец на производство -
h. Номер на партия -
i. Индивидуална идентификация -
j. Стандарти -
k. Прочетете внимателно техническите указания -
l. Идентификация на модела

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法について、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は「Petzl.com」で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は（株）アルテリア（TEL 04-2968-3733）にご相談ください。

## 1.用途

本製品は複数の用途に使用できます。本製品は繰り返し使用できます。

### セルフブレーキ下降器/ピレイ器具

本製品は個人保護用具 (PPF) です。使用荷重: 150 kg。

#### ロープアジャストメントデバイス (EN 12841 タイプ C 適合)。

### 要救助者のレスキュー:

レスキュー用ディッセンダー (EN 341:1997 タイプ A 適合)。

### ピレイ

本製品の限界を超えような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

### 責任

### 警告

**この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知している責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

(1) 可動サイドプレート、(2) フリクションプレート、(3) ヒンジ、(4) カム、(5) 誤操作防止用キャッチ、(6) 固定サイドプレート、(7) ハンドル、(8) 緩傾斜用ボタン、(9) ゲート、(10) サイドプレートおよびゲートを固定するためのスクリュー
ハンドルポジション: (a) 収納時、(b) ワークポジショニング、(c) 下降、(d) パニックリリース、(e) ピレイ
用語: 末端側のロープ = 下降器から出ている両端のロープの内、支点や要救助者、クライマーに接続されていない側のロープ。
主な素材: アルミニウム合金 (サイドプレート)、ステンレススチール (カム、誤操作防止用キャッチ)、ナイロン (ハンドル)。

## 3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも12ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。点検記録に含める内容: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

### 毎回、使用前に

ひび割れや変形、腐食がないことを確認してください。
カム の磨耗具合を確認してください。カムの溝が磨耗し、インジケータの箇所まで減った場合は、そのIDの使用を中止してください (図参照)
可動サイドプレートに変形やゆるみがないことを確認してください: カムの軸の頭がサイドプレートの内側に入ってしまう場合は、その製品の使用を中止してください (図参照)
-固定パーツ (ゲート、スクリュウ、軸) の状態を点検し、カム、ゲート、及び誤操作防止用キャッチのスプリングが正しく機能することを確認してください。カムの動きに問題がないことを確認してください。
-緩傾斜用ボタンを押し、指を放すとボタンが戻ることを確認してください (ハンドルはポジション c の位置)

### 使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。
警告: 死の危険: 器具およびその部品 (カム、誤操作防止用キャッチ等) の機能が妨げられないようにしてください。ID に異物が入らないように注意してください。器具の動きが妨げられると、ブレーキ機能が正常に作動しません。器具に衝撃荷重がかかるのを避けるため、ロープ (器具と支点の間) はたるませず、常にテンションがかかった状態を保つ必要があります。

## 4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。ID S と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していません (例: ヨーロッパにおけるコネクターの規格 EN 362)。

### ロープ

メーカーが推奨する直径および種類の繊維製ロープを使用してください。直径や種類が推奨のもの異なるロープを使用すると、器具の性能、特にブレーキの働き具合に影響します。
警告: 使用するロープによってはロープが流れやすい場合があります (新しいロープ、直径の細いロープ、濡れているまたは凍っているロープ等)。

## 5.機能の原理

ロープが引かれる (テンションもしくはは壁落) と、ID がカラビナを軸に動き (1)、カムがロープを挟み込む (2) ことによりブレーキがかかります。末端側のロープをしっかり握ることで、カムのブレーキ機能を補助します。

## 6.ロープのセット方法

ロッキングカラビナを使用して ID S をハーネスや支点にセットしてください。
可動サイドプレートを開きます。ハンドルをポジション (c) の位置まで動かし、カムを開きます。器具に刻印された図に従ってロープをセットします。ロッキングカラビナにクリップされた状態で可動サイドプレートを閉じ、ゲートをロックします。
警告: 可動サイドプレートを閉じた時に、可動サイドプレートがカムの軸およびカラビナとかがみ合っていない場合があります。

### 6A.ハーネスへの取り付け

### 6B.支点への取り付け

末端側のロープをカラビナに通して折り返し、摩擦を増やして使用しなければなりません。
警告: ロープが逆にセットされている場合、誤操作防止用キャッチがロープを止める働きをしますが、全ての誤操作を防ぐことはできません。

## 7.機能の確認

毎回、使用前に、ロープが正しくセットされていること、器具が正しく機能することを確認してください。このテストは必ずバックアップをとった状態で行ってください。

### 7A.ハーネスへの取り付け

支点側のロープを引き、ロープにブレーキがかかることを確認してください。ロープにブレーキがかからない場合は、ロープが正しくセットされているか確認してください。
器具にゆっくりと体重をかけてください (ロープを張った状態、ハンドルポジションは c)。片手で末端側のロープを握り、もう片方の手でゆっくりとハンドルを引いてロープを流してください。
-下降できる = ロープが正しくセットされている
-下降できない = ロープの通し方を確認してください (誤操作防止用キャッチによりロープがロックされています)
ハンドルを放すと、器具によりロープに制動がかかります。
警告: それでも器具が機能しない (ロープが滑ってしまう) 場合は、使用を止め廃棄してください。

### 7B.支点への取り付け

荷重がかかる方のロープを引き、ロープにブレーキがかかることを確認してください。ロープにブレーキがかからない場合は、ロープが正しくセットされているか確認してください。
警告: 末端側のロープをカラビナで折り返していないと、ロープを逆にセットした場合に誤操作防止用キャッチが作動しません。
警告: それでも器具が機能しない (ロープが滑ってしまう) 場合は、使用を止め廃棄してください。

## 8.EN 12841:2006 タイプ C

EN 12841:2006 に適合した下降器 ID S はタイプ C の、手動アジャストメントデバイスで、作業ロープの下降に使用します。ID S は、ロープでの下降の速度をコントロールを可能にし、またハンドルを放すとロープ上で止まることのできるセルフブレーキデバイスです。
EN 12841:2006 タイプ C の要求事項を満たすためには、EN 1891 タイプ A に適合した直径 10〜11.5 mm のセミスティックロープを使用する必要があります。 (図記テストでは、150 kg のおもちゃベアール『Antipodes』およびベアール『Ginkgo 10 mm』が使用されました)

### 8A.下降

### 1人での使用

ハーネスに器具をセットし、ハンドルポジション c の状態で使用します。下降速度は、末端側のロープの握り具合でコントロールします。下降を開始するには、ゆっくりとハンドルを引いてください。末端側のロープから絶対に手を放さないでください。

下降を停止するには、ハンドルから手を放します。パニックになったとき: ハンドルが強く引かれると (ハンドルポジション d)、パニック防止機能が働き、ロープに制動がかかります。下降を再開するには: まずハンドルをポジション c の位置まで戻してパニック防止機能を解除し、それからゆっくりとハンドルを引いてください。

### 緩傾斜用ボタン

緩傾斜の場所を移動する場合や荷重が小さい場合、パニック防止機能が簡単に作動してしまいます。スムーズに下降するためには、緩傾斜用ボタンを使用してください。

-垂直方向に下降する場合は、緩傾斜用ボタンを使用しないでください。

### 8B.ワークポジショニング - 安全に停止する

作業位置で停止し、両手を放した状態でのワークポジショニング姿勢をとるためには、ハンドルを下降時とは反対方向に (ポジション b まで) 回転させてロープをロックします。ワークポジショニングでは、ハンドルは必ずこの位置にセットされなければなりません。
ハンドルがポジション b (ワークポジショニング) で止まったら、それ以上力を加えないでください。ロープがセットされた状態でハンドルをポジション a (収納時) の位置まで動かさないでください。器具が故障し、ブレーキ機能が損なわれるおそれがあります。
ロックを解除するには、末端側のロープをしっかり握り、ハンドルを下降のポジションに戻します。

### EN 12841 規格に関する情報

**注意: 下降器 ID S は必ず、下降に使用する作業ロープとは別のバックアップロープにセットされたタイプ A 適合のバックアップ器具 (例: ASAP 等) と併用してください。**

ID S は、EN 363 に準じたフォールアレストシステムでの使用には適していません。
下降器は必ず、EN 362 に適合したロッキングカラビナを使用して、ハーネスに直接連結してください。この製品と併用する全ての用具は、それぞれ該当する最新の規格に適合してなければなりません。
作業用ロープにテンションをかけている時に、バックアップ用ロープにはテンションがかかっていないことを確認してください。
動的に過度な荷重がかかること、バックアップ用ロープが損傷する可能性があります。

## 9.EN 341 クラス A (1997) レスキュー

最長下降距離: 200 m

使用荷重: 30 ~ 150 kg

### 支点にセットした状態からのロワーダウン

器具を支点にセット: 末端側のロープは必ずカラビナで折り返してください。末端側のロープを握り、ハンドルを上動かして (ハンドルポジション c) ロープを流してください。ブレーキの強さは末端側のロープの握り具合でコントロールします。セルフブレーキ機能を作動させるには、ハンドルを放してください。
器具にかかる荷重が小さすぎるとパニック防止機能が簡単に作動してしまう場合は、緩傾斜用ボタンを使用してください。

### EN 341 規格に関する情報

-必ずロープの末端にストッパーノットを結んでください
-器具を常設する場合は、自然の影響から器具を保護する必要があります
-下降中にコントロールを失わないようにし、適度な速度で下降してください
-警告: 下降中に器具が過熱し、ロープにダメージを与える場合があります

### レスキューキット

## 10.ピレイ: 100 kg

警告: 間違いがあった場合 (ロープが逆に通された場合)、この使用方法では誤操作防止用キャッチは作動しません。
器具を支点にセット (ハンドルポジション e): ピレイヤーは片方の手で末端側のロープを握り、もう一方の手でセカンド側のロープを握ります。こまめにロープを引き、たるませないようにしてください。壁落を止めるためには、末端側のロープをしっかり握ってください。セカンドクライマーをロワーダウンするときの操作は、「支点にセットした状態からのロワーダウン」欄内で説明している方法に従ってください。

## 11.ANSI 規格に関する情報

-最長下降距離: 200 m

-取扱説明書は、製品と一緒にユーザーに提供されなければなりません

-併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください
-製品の点検は取扱説明書および製品の点検用フォームにあるメーカーの推奨事項に沿って行ってください
-レスキューで使用する支点は、少なくとも 13.8 kN の静荷重もしくはシステムにかかる荷重の 5 倍の荷重に耐えうる強度を有している必要があります
-レスキューにおいて、フォールアレストに使用する支点は ANSI Z359.1 規格の要求事項に適合している必要があります
-レスキューの作業中にシステムが偶発的に動かない方法で、器具を支点に連結する必要があります実際に全荷重をかける前に、テンションをかけて確認してください
-レスキューを行うにあたっては、ANSI Z359.4 および Z359.1 を参照してください
-レスキュープラン: ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にするみやかに対処できるように、レスキューとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります
-警告: 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損われることがあります
-電源や稼動中の機械類の近く、表面がざらざらしている、または尖ったものや化学物質の近く、極端な低/高温下で作業する場合は十分注意してください
-下降時に生じるエネルギーは、下降距離、ユーザーの質量、重力加速度の積と等しくなります

## 12.補足情報

-ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるように、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります
-システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません
-フォールアレストシステムでは、壁落した際に地面や障害物に衝突することがないように、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります
-壁落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください
-フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです
-複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用により損なわれることがあります
-警告: 危険: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所をこすれないように注意してください
-ユーザーは、高所で活動が行える良好な健康状態にあることが必要です
警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります
-併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください
-取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていない場合があります
-製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください

### 廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
-大きな壁落を止めた。あるいは非常に大きな重荷がかかった
-点検において使用不可と判断された製品の状態に疑問がある
-完全な使用履歴が分からない
-該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
このよな製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

### アイコン:

**A. 耐用年数 (特に設けていません) - B. 使用温度 - C. 使用上の注意 - D. クリーニング - E. 乾燥 - F. 保管/持ち運び - G. メンテナンス - H. 改造/修理 (パーツの交換を除き、ベアールの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I. 問い合わせ**

### 3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

## 警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

## トレーサビリティとマーキング

a.この個人保護用具の製造を監督する公認機関 - b.CE 適合評価試験公認機関 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード = 個別番号 - d.直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個人識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용방법을 소개한다.

사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하거나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.

각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안티푸르나로 연락한다.

## 1. 적용 분야

다목적 장비.

이 장비는 단일적으로 사용할 수 없다.

### 자체 제동 하강기/확보 장비

개인 보호 장비 (PPE).

공칭 하중: 150 kg.

### 로프로 접근하기 하강하기:

EN 12841 C 형태 로프 조절 장비.

### 한명 이상의 사람을 후송하기:

EN 341:1997 A 형태 구조 하강 장비.

### 확보

본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

## 책임

**주의사항**  
**이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다.**  
**자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.**

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 진속해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**이런 경우를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.**

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 능으로 볼 수 있는 통찰 아래 사용되어야 한다. 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

## 2. 부분명칭

(1) 움직이는 측면 판, (2) 마찰 판, (3) 힌지, (4) 캠, (5) 안티 에러 캐치, (6) 고정된 측면 판, (7) 핸들, (8) 수평 이동 버튼, (9) 안전 게이트, (10) 구조 키트의 안전 게이트 및 측면판을 잠그기 위한 스크류.

핸들 위치: (a) 이동, (b) 작업 위치, (c) 하강, (d) 패닉 브레이크, (e) 확보

전문 용어: 제동 손, 로프의 제동쪽, 주요 재질: 알루미늄 합금 (측면판), 스테인리스 스틸(캠, 안티 에러 캐치), 나일론 (핸들).

## 3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 상태와 연관성이 있다. 폐출은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다(사용 규격과 현재의 사용자사용 환경에 따른 것). 폐출의 웹사이트 Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유휴, 모델, 제조자 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 검사 사용법, 검사 내용, 문제제, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

### 매번 사용 전에

갈라짐, 변형, 부식 등의 장비 상태를 확인한다.  
 - 캠의 마모 상태를 확인하고 캠 홈이 마모 표시 부분까지 마모되면 I 'D의 사용을 중단할 것(그림 참조).  
 - 움직이는 측면 판의 변형 혹은 과도한 사용을 확인할 것: 측면 판이 캠 속의 머리부분을 넘어가면, I 'D의 사용을 중단 할 것 (그림 참조).  
 - 잠금 요소 (안전 게이트, 잠금 스크류, 축)와 캠 스프링의 작동, 안전 게이트, 안티 에러 캐치를 확인할 것. 캠의 움직임에 제한이 없는지 점검한다.  
 - 수평 이동 버튼 스프링을 누른 후 원상태로 돌아왔는지 확인 할 것 (c 위치).

### 제품 사용 중

제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장비에 연결된 모든 아이템들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.  
 사망 위험 경고: 장치 및 부품 (캠, 안티 에러 캐치,...) 의 작동이 방해받지 않도록 주의를 기울여야 한다. I 'D에 이물질이 끼지 않도록 주의한다. 장비에 가해지는 어떤 제한도 제동에 지장을 줄 수 있다. 자유 추락 위험을 줄이기 위해 조프 조절장치와 확보물 사이의 로프는 항상 팽팽한 상태를 유지해야 한다.

## 4. 호환성

본 제품이 사용자 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용). I 'D와 함께 사용되는 장비는 사용 국가의 현재 기준에 부합되어야만 한다(예, EN 362 카라비너).

### 로프

권장하는 직경 및 유형의 합성 섬유 로프만을 사용한다. 그 외의 직경/유형의 로프의 사용은 특히 제동 효율성과 같은 장비의 성능을 변화시킬 수 있다.  
 경고: 몇몇의 로프는 미끄러울 수 있다: 새 로프, 얇은 로프, 젖어있거나 얼어있는 로프, 등.

## 5. 작동 원리

로프가 팽팽하게 당겨져 있는 동안(매달이거나 추락 시), I 'D는 카라비너에서 회전하며 (1) 캠은 로프를 죄어 제동을 걸 것이다 (2). 로프의 제동쪽을 잡음으로써, 제동 손은 캠이 맞물리도록 한다.

## 6. 로프 설치하기

I 'D S를 잠금 카라비너와 연결한다.  
 움직이는 측면판을 연다. 캠을 열기 위해 핸들을 (c)위치 에 둔다. 장비에 있는 그림과 같이 로프를 끼워넣는다. 잠긴 카라비너의 움직이는 측면판 (안전 게이트)를 닫는다.  
 경고: 움직이는 측면판은 캠 축과 카라비너에 바르게 맞물려있어야만 한다.

### 6A. 안전벨트의 장비

### 6B. 확보물의 장비

카라비너를 사용하여 로프의 제동쪽의 방향을 바꿈으로써 마찰력을 단한다.  
 경고, 안티 에러 캐치는 뒤쪽에 설치된 로프를 잡을 수는 있지만, 발생 가능한 모든 문제를 해결해주지는 않는다.

## 7. 성능 검사

매번 사용 전에, 로프가 제대로 설치되어 있는지 그리고 장비가 잘 작동 되는지를 분명히 확인한다. 이 테스트를 진행할 때는 반드시 백업 안전장치를 사용해야 한다.

### 7A. 안전벨트의 장비

로프의 확보 부분을 당긴다. 로프는 장비에 걸려야만 한다. 로프가 제대로 걸리지 않는다면, 설치상태를 확인한다.  
 점차 장비에 무게를 실는다 (로프는 팽팽하게, 핸들은 c위치). 한 손으로 로프의 제동 쪽을 잡고, 로프가 미끄러질 수 있도록 다른 손으로 핸들을 점차 당긴다:  
 - 하강 가능 = 정상적으로 설치된 로프.  
 - 하강 불가능 = 로프의 설치 상태 확인 (안티 에러 캐치에 의해 로프가 잠겨있는지).  
 핸들을 풀면 I 'D는 제동을 걸 것이며 로프상에서 잠긴다.  
 경고: 안티 에러 캐치가 계속 작동하지 않으면 (로프 밀림) 폐기한다.

### 7B. 확보물의 장비

로프의 하중이 실린 쪽을 당긴다. 로프는 장비에 잠겨야만 한다. 로프가 제대로 걸리지 않는다면, 설치상태를 확인한다.  
 경고: 로프가 제동 카라비너를 통해 방향이 바뀌지 않은 상태로 뒤쪽에 설치되었다면, 안티 에러 캐치가 작동하지 않는다.  
 경고: 만일 장비가 계속 작동하지 않으면 (로프 밀림) 폐기한다.

## 8. EN 12841:2006 C형태

EN 12841:2006 I 'D S 하강기는 작업용 로프에서 하강하기 위해 사용되며 C 형태 로프 조절기이다. I 'D S 하강기는 사용자가 하강 속도를 수동으로 조절할 수 있고 핸들을 풀어 어느 지점에서든 멈출 수 있는 제동 장비다.  
 EN 12841:2006 C형태 규격의 요건을 충족시키려면, 직경 10 - 11.5 mm 사이의 EN 1891 A형태 세미 스태틱 로프를 사용할 것 (속식 + 표류). (참고: 인중 실험 시 150 kg 물체에 함께 BEAL사의 Antipodes 및 10 mm Ginkgo 로프가 사용되었다.)

### 8A. 하강하기

#### 1인

안전벨트의 장비 (c위치): 로프를 잡는 제동의 힘에 의해 하강 속도를 조절할 수 있으며, 하강하러면, 핸들을 점차 당긴다. 항상 로프의 제동 쪽을 놓지 않는다.  
 하강을 중단하려면 핸들을 풀어준다. 패닉 상태: 만약 핸들을 너무 많이 당기면 (d위치) 장비는 제동을 걸 것이며 그런 후에 로프가 잠긴다. 하강을 지속하기 위해서, 우선 핸들을 위쪽으로 올린다 (c 위치).

#### 수평 이동 버튼

비탈진 곳이나 경하중에서 패닉 브레이크는 잘 작동한다. 보다 매끄러운 하강을 위해서, 수평 이동 버튼을 사용한다.  
 - 수직 하강을 하는 동안에는 수평 이동 버튼을 사용하지는 않는다.

### 8B. 작업 위치 - 안전한 중단

원하는 위치에서 멈춘 후, 핸드 프리 작업 위치 모드로 변경하기 위해 하강 반대 방향으로 핸들을 돌려 로프에 장비를 잠근다 (b위치). 작업위치 확보를 위해서 I 'D는 제 위치에 놓이도록 한다.  
 b(작업 위치) 위치에서 핸들이 멈추면, 핸들을 힘을 가하지 않는다. 장비에 로프가 개워진 채로 핸들이 a(이동) 위치에 있어서는 안된다. 장비의 작동 성능을 방해할 수 있는 장비 손상 위험이 있다.  
 잠금을 풀기 위해 로프의 제동쪽을 꼭 잡고 하강 위치로 핸들을 이동시킨다.

### EN 12841 기준에 관한 정보

**경고: I 'D S 하강기는 안전 로프로 불리는 2차 로프상에서 A 형태 백업 장치(예: ASAP 추락 방지대)와 반드시 함께 사용해야 한다.**

I 'D S 하강기는 EN 363 추락 방지 장치 사용에는 적합하지 않다. EN 362 잠금 카라비너를 사용하여 안전벨트에 바로 하강기를 부착하기. 하강기와 사용하는 어떤 장비도 현 기준에 적합한 것 이어야 한다.  
 작업 로프 상에서 텐션을 받은 상태라면 안전 로프에 하중이 실리지 않도록 해야 한다.  
 동적 초과 하중은 안전 로프를 손상시킬 수 있다.

## 9. EN 341 A 등급 (1997) 구조 후송

최대 하강 높이: 200 m.

일반 작업 하중: 30-150 kg.

### 확보점으로부터 내리기

확보물의 장비: 로프의 제동쪽은 카라비너를 통해 방향이 바뀌어야 한다. 로프가 미끄러지도록 하기 위해 로프의 제동쪽을 잡고 핸들을 (c 위치)로 올린다. 제동은 로프를 잡는 힘에 의해 조절한다. 자동 잠금 기능을 사용하기 위해 핸들을 풀어준다.  
 장비에 가볍게 하중이 실렸을 때, 패닉 브레이크가 너무 쉽게 작동한다면 수평 이동 버튼을 사용한다.

### EN 341 기준에 관한 정보

- 항상 로프 끝에 매듭을 묶는다.  
 - 남아 있는 장비는 다른 요소에 영향을 받지 않도록 한다.  
 - 하강 시, 제어할 수 있어야 한다. 알맞은 속도로 하강한다.  
 - 경고: 하강하는 동안 장비에 열이 가해져 로프를 손상시킬 수도 있다.

### 구조 키트

## 10. 확보보기: 100 kg

경고: 에러 발생 시 (뒤쪽에 설치된 로프), 안티 에러 캐치는 그 지점에서 작동하지 않는다.  
 확보물의 장비 (e위치): 확보자는 한손으로 로프의 제동쪽을 잡고 다른 손으로는 후등자의 로프를 잡는다. 규칙적으로 로프의 슬랙을 당긴다. 추락을 중단하기 위해 로프의 제동쪽을 단단히 잡는다. 등반자를 내리기 위한 장비 조작 방법은 확보물로부터 내리기의 방법과 유사하다 (제동 카라비너 사용).

## 11. ANSI 기준 정보

- 최대 하강 높이: 200 m.  
 - 사용 설명서는 반드시 이 장비의 사용자에게 제공되어야 한다.  
 - 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서에 반드시 따른다.  
 - 제조사의 사용 설명서 및 제품 검사 파일에서 권장하는 내용에 따라 제품 검사를 진행한다.  
 - 구조에 사용된 확보물은 최소 13.8 kN의 스태틱 하중 또는 시스템 상에 가해진 하중을 적어도 5회 이상 지탱할 수 있을 때 튼튼해야 한다.  
 - 구조 시, 추락 제동에 사용된 확보물은 ANSI Z359.1 요건에 부합되어야만 한다.  
 - 확보물에 한 방향으로만 연결해야 구조 중 시스템의 우발적인 이동을 피할 수 있다. 전체 하중을 적용시키기 전에 연결 상에 텐션 테스트를 수행한다.  
 - 구조 내용은 ANSI Z359.4 및 Z359.1를 참고한다.  
 - 구조 계획: 장비 사용 도중에 어려운 상황이 발생할 수 있으므로 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.  
 - 경고: 여러 개의 장비를 함께 사용할 때 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.  
 - 전기 에너지원, 기기 이동, 거울거나 날카로운 표면, 화학 물질, 극한의 온도 위험이 있는 환경에서 작업 시 특별히 주의를 기울여야 한다.  
 - 하강 에너지는 제품의 하강 거리, 사용자의 무게, 중력 가속도와 동일하다.

## 12. 추가 정보

- 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.  
 - 장치의 확보 지점은 사용자 위치보다 위에 설치되어야 하고, 반드시 EN 795 규격의 요건을 충족해야 한다 (최소강도 12 kN).  
 - 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 방해물을 피하기 위해 사용자 아래로 필요한 이격거리를 확인하는 것은 필수이다.  
 - 위험 및 추락 높이를 제한하기 위해 확보지점이 정확히 위치하고 있는지 확인한다.  
 - 추락 제도 안전대는 추락 제도 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 장비로만 사용된다.  
 - 여러 개의 장비를 함께 사용할 때 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.  
 - 경고 - 위험: 장비가 거울거나 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.

- 사용자는 고소 활동시 신체적 능력이 없어야 한다. 경고: 안전대에서 자력으로 내려갈 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.  
 - 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서에 반드시 따른다.  
 - 본 제품의 사용설명서는 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야만 한다.  
 - 제품의 마킹은 알아볼 수 있는 상태여야 한다.

### 장비 폐기시점:

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도, 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어든 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등). 다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.  
 - 심한 충격이나 하중을 받은 적이 있는 경우.  
 - 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.  
 - 장비에 대한 기록을 전혀 보유 경우.  
 - 적용 유형, 기종, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

### 제품 참조:

A. 수명: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리/수선 (폐출 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

## 3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찌김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

## 주의 사항

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보. 4. 장비 비호환성.

## 추적 가능성과 제품 부호

a. 본 PPE 장비 제조 인정 기관 - b. CE 유휴 시험 수행 기관 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 = 일련 번호 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조 코드 - g. 제조일 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의깊게 읽는다 - l. 모델 확인

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。  
警告标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不完全详尽。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。  
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

## 1.应用范围

多用途设备。  
这不是一个单一的使用设备。  
**自动掣停下降器 / 保护器**  
个人保护设备 (PPE)。  
正常负荷：150公斤。  
绳索下降：  
EN 12841 type C 绳索调节器。  
运送单人或多人：  
EN 341:1997 type A 救援下降器。

**保护**  
该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

## 责任

**警告**  
凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。  
您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：  
- 阅读并理解全部使用指南。  
- 针对其正确使用方法进行特定训练。  
- 熟悉产品的性能及使用限制。  
- 理解并接受所涉及到的危险。

**上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害甚至死亡。**  
该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。  
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法完全理解此说明，那么不要使用此装备。

## 2.部件名称

(1) 移动侧板，(2) 摩擦板，(3) 框，(4) 凸轮，(5) 防错凸轮，(6) 固定侧板，(7) 把手，(8) 水平移动按钮，(9) 安全闸，(10) 用于锁上侧板和安全闸的螺丝。  
把手位置：(a) 运输，(b) 工作位置，(c) 下降，(d) 防错凸轮制停，(e) 保护。  
术语：制动手、绳索制动手端。  
主要材料：铝合金 (侧板)、不锈钢 (凸轮、防错凸轮)、尼龙 (把手)。

## 3.检测、检查要点

您装备的完整性关系到您的安全。  
Petzl建议至少每12个月由一个有资质的人进行仔细检查(根据您的所在国的要求和使用情况)。请根据Petzl.com所描述的过程进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、制造商信息、系列号或独立编码、日期：生产、购买、第一次使用、下一次检查；问题、评论、检查者姓名和签名。

### 每次使用前

检查有没有裂痕、变形、侵蚀等。  
- 确保凸轮没有被磨损，当凸轮的凹槽磨损到指示器时，立即停止使用！D (参阅附图)。  
- 检查移动侧板是否存在变形或过度使用：如果侧板可通过中轴凸轮的头部，立即停止使用该！D (参阅图示)。  
- 检查上锁组件 (安全闸、上锁螺丝、中轴)，以及在凸轮中的弹簧、安全闸和防错凸轮的操作。检查凸轮能自由移动。  
- 检查水平移动按钮弹簧在受压下能作出反弹 (c位置)。

### 使用时

定时掌握产品状况以及与其他产品的连接部份状况至关重要。确保系统内所有装备均互相正确连接。  
死亡危险警告：不要让任何东西阻碍设备或其组件的操作 (凸轮、防错凸轮等)。谨防异物进入！D。器材所受到任何阻碍都会妨碍其制停功能。  
为降低坠落危险，在抓绳器和确定点间的绳索必须始终拉直受力。

## 4.兼容性

确保此产品与系统的应用程序中的其他元件兼容 (兼容=良好的功能性相互作用)。  
与！D S配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准 (如：EN 362锁扣标准)。

### 绳索

仅使用推荐的直径和合成绳的类型。使用任何其它直径/类型的绳子会改变设备的效能，特别是制动效能。  
警告：一些绳索可能发生打滑；新绳、细绳、湿的或结冰的绳索等。

## 5.工作原理

当绳索被拉紧时 (悬吊或坠落时)，！D在锁扣上发生旋转并且 (1) 凸轮压住并且制停绳索 (2)。制动手抓住制动端绳索，有助于凸轮作用于绳索。

## 6.安装绳索

用一把上锁锁扣连接！D S。  
打开移动侧板。将把手放在 (c) 的位置打开凸轮。将绳索按照其刻画的图示装入其中。在主锁上关闭移动侧板 (安全闸)。  
警告：移动侧板必须正确放置在凸轮中轴和安全扣中。

### 6A.将器材连接在安全带上使用

### 6B.将器材连接在确定点上使用

您必须将绳索反向穿入一把锁扣以增加摩擦力。  
警告：防错误凸齿可将方向装反的绳索卡住，但它不能消除所有可能发生的错误。

## 7.功能测试

在每次使用前，检查绳索是否正确安装及器材是否能正常操作。当进行此项操作时，你必须每次都使用一个备用保护系统。

### 7A.将器材连接在安全带上使用

提拉确定点一端的绳索，绳索必须被该设备锁住。否则，检查绳索是否正确安装。  
慢慢把体重加在设备上 (拉紧绳索、手柄在c位置)。用一只手拉住制动端绳索，用另一只手慢慢拉下手柄使绳索滑动：  
- 如果可以下降=绳索正确安装。

- 如果不能下降=检查绳索的安装 (绳索被防错凸轮卡住)。  
当放松把手时，！D制停，然后卡住绳索。  
警告：如果你的设备仍然不能使用 (绳索滑动) 请报废。

### 7B.将设备连接在锚点上使用

拉动负重端的绳索：绳索必须被该设备锁住。否则，检查绳索是否正确安装。  
警告：如果绳索方向装反且制动端绳索没有通过一把锁扣来帮助摩擦，那么防错凸齿可能不起作用。  
警告：如果你的设备仍然不能使用 (绳索滑动) 请报废。

## 8.EN 12841:2006 type C

EN 12841:2006 !D S下降器是用于绳索下降的C型调节器。！D S是一个绳索制停器，使用者可为控制下降速度，放开把手即可在绳索长度范围内任意位置停止。  
为符合EN 12841:2006 type C，使用10-11.5毫米 EN 1891 type A的半静力编织绳。  
(备注：认证基于150公斤且使用BEAL Antipodes和BEAL Ginkgo 10毫米绳索进行测试。)

### 8A.下降

#### 单人

设备安装在安全带上 (c位置)；通过抓握制动端绳索的不同方式来控制您的下降，如需下降，慢慢板下把手。始终握住制动端绳索。

完全松开把手即可制停。慌乱情况下：如果手柄下压过度 (d位置)，设备将发生制停，绳索即被锁住。如需继续下降，首先向上转动把手 (c位置)。

#### 水平移动按钮

在一个斜坡或负上轻型重量的情况下，恐慌掣会很容易启动。如需畅顺的下降，可使用水平移动按钮。  
- 切勿在垂直下降中使用水平移动按钮。

#### 8B.工作定位 - 安全定位

当到达所需位置后，为了腾出双手进入工作定位模式，须将手柄转向与下降相反的方向 (转到b位置)，让设备在绳索上锁住。要维持工作位置，！D必须设置在锁住的位置。

当手柄位于位置b时 (定位位置)，不要扳动手柄。当设备中装有绳子时，不能将手柄扳到位置a (运输位置)。存在导致设备自锁失效的风险。

解锁系统，须抓紧制动端绳索，随后将手柄转到下降位置。

在EN 12841的标准信息。

**警告：！D S下降器必须与安装于第二条绳索上，即“安全绳”的type A备份设备共同使用 (例如，ASAP)。**

！D S下降器不适合用在EN 363止坠系统中。  
利用EN 362上锁安全扣把下降器系缚于安全带上。任何同这款下降器一同使用的设备都必须满足现行的相关标准。  
当你受力在工作绳上时，确保安全绳是没有受力的。  
冲坠过载可能损伤绳索。

## 9.EN 341 A型 (1997)

### 疏散拯救

最大下降高度：200米。  
正常工作负荷：30-150公斤。

#### 由确定点下放

在确定点上使用该设备：绳索制停一端必须反方向穿过一个锁扣。抓着制动端绳索，向上移动把手 (c位置)使绳索滑动。制停是靠改变抓握制动端绳索来调节的。放松把手以启动自我制停功能。  
当工具轻微负重，如果防恐慌掣太易启动，利用水平移动按钮。

在EN 341的标准信息。

- 始终要在绳索末端打一个结。  
- 存放在室外的设备必须能防止受到恶劣天气的影响。  
- 在下降时不要失控：以稳定的速度下降。  
- 警告：设备在下降时可能会过热损坏绳索。

#### 救援套装

## 10.保护：100公斤

警告：在这种情况下如有出错 (绳索装反)，防错制停器将失效。  
设备安装在确定点上 (e位置)；保护者一手握住制动端绳索，另一人使用另一端绳索。需注意时常收紧绳索。为了停止坠落，抓紧制动端绳索。要下降一个攀登者，设备的操作与由确定点下降所描述的相似 (使用一个制停锁扣)。

## 11.ANSI的标准信息

- 最大下降高度：200米。  
- 必须为用户提供此装备的使用说明。  
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。  
- 必须根据制造商的使用说明书和产品检验形式，进行产品检验。  
- 用于救援的确定点系统强度必须大到足以承受静态负荷至少13.8千牛或5倍的负荷。  
- 在救援中，用于防坠落的锚点必须符合ANSI Z359.1要求。  
- 必须要连接确定点以预防在救援移动中所发生的意外。在应用全负载之前执行连接的拉力测试。  
- 在救援方面，参考ANSI Z359.4和Z359.1。  
- 救援方案：您必须制定一个救援方案并且能够快速实施以便使用该装备遭遇困难时使用。  
- 警告：当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能从而导致危险情况的出现。  
- 当在电源附近工作、机器或粗糙尖锐的表面移动、化学环境或是极端温度的危害时，需提高警觉。  
- 下降的能量等于下降长度的乘积、人的重量和重力加速度的乘积。

## 12.补充信息

- 您必须制定一个救援方案并且能够快速实施以便使用该装备遭遇困难时使用。  
- 系统的固定点应该置于用者之上的位置，而且应符合EN 795标准 (最小拉力为12kN)。  
- 在一个防坠落系统中，在每次使用前有必要检查在用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生任何碰撞。  
- 确保确定点正确放置，以降低坠落风险并缩短坠落距离。  
- 止坠安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。  
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能从而导致危险情况的出现。  
- 危险警告：保护好您的装备，避免与粗糙面或尖锐物直接摩擦。  
- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识的悬挂于安全带上可能导致严重的受伤甚至死亡。

- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。  
- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给使用者。  
- 确保产品上的标记清晰可见。

### 何时需要淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境 (严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等)。  
产品在经历以下情况后必须淘汰：  
- 经历过严重冲坠 (或负荷)。  
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。  
- 您不清楚产品的全部使用历史。  
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。  
销毁这些产品以防将来误用。

#### 图标：

A.无限期的寿命 - B.可接受的温度 - C.使用注意 - D.清洁 - E.干燥  
F.存放/运输 - G.维护 - H.改装/维修 (不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件) - I.问题/联系

### 3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正确存放和维护、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

### 警告标志

1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

## 追踪性及标示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪：信息=序列号 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ใ้ระบุข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน

เครื่องหมายคำเตือนในคู่มือให้ข้อมูลทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจบอกได้ทั้งหมด กรุณาเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้ในการระมัดระวังองค์ประกอบและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย คิดออก Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีชื่อเสียง หรือไม่เข้าใจของควานในคู่มือนี้

## 1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ใช้งานแบบมอนโปรเซสส์

ไม่ใช้อุปกรณ์ที่สามารถใช้งานเดี่ยวๆ ได้

ตัวโคลงองค์ใหม่/อุปกรณ์ควบคุมเชือก

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) รมน้ำหนัก 150 กก

การโคลงตัวระบบเชือก

มาตรฐาน EN 12841 type C การปรับเข้ากับเชือก

การเคลื่อนย้ายบุคคล ตั้งแต่หนึ่งจนหรือมากกว่า

มาตรฐาน EN 341:1997 type A การถูกยึดจากที่สูง

การควบคุมเชือก

อุปกรณ์นี้จะต้องใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่ให้นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ออกแบบมา

### ความปลอดภัยขอป

**คำเตือน**  
**กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่อันตราย**  
**ผู้ใช้อาจมีความรับผิดชอบต่อการกระทำการตัดสินใจและความปลอดภัย**

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความเข้าใจเกี่ยวกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดการระมัดระวังและยอดขุมมือ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีควารรับผิดชอบหรือใช้ใสถานที่ที่ถืออยู่ในความรับผิดชอบโดยกรมการหรือบุคคลโดยผู้เชี่ยวชาญ

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในสิ่งที่เกิดขึ้นจกวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสียหายที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจของควานในคู่มือการใช้งาน

## 2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) แฉกเหล็กสำหรับเลื่อนปีด (2) เพลทกันการเสียดสี (3) บานพับ (4) ลูกกล้อ (5) ตัวจับกันเชือกไหลสั้น (6) แฉกยึดติดคานข้าง (7) มีดจับ (8) ปุ่มสำหรับเลื่อนไหลในแนวนอน (9) ปรุจุดยึดลูกกล้อ (10) สกรูสำหรับล็อกแผ่นเพลทคานข้าง และปรุจุดยึดลูกกล้อสำหรับชุดอุปกรณ์ถูกยึด

ตำแหน่งของมีดจับ a) ขณะขยับขง b) จัดวางตำแหน่งทำงาน c) ตำแหน่งการไรศตัวลง d) ตำแหน่งหยุดกระทั่นหัน e) ตำแหน่งควบคุมเชือก
ลักษณะพิเศษเฉพาะ การเบรคดมือ เบรคติดการดึงเชือกทางคานข้าง
วัสดุประกอบหลัก อลูมิเนียมอัลลอยด์ (แผ่นเพลทคานข้าง) สแตนเลส (ลูกกล้อ ตัวจับกันเชือกไหลสั้น) โพลน (มีดจับ)

## 3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

ความปลอดภัยของขุมมือขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ

Petzl แนะนำให้ตรวจสอบเชือกและเสียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ในที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค ขุนิดรูป ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต หมายเลขลำดับการผลิต หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์ วันที่ที่อาการผิดปกติที่สังเกตเห็น วันที่ใช้งานครั้งแรก กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป ปัญหาที่พบ ความผิดปกตินี้ ชื่อของผุ้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น

**ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง**

ตรวจเช็คว่ามีรอยแตกร้าว เสียวปรงง การกัดกร่อนของสนิม

-เช็คลูกกล้อเพื่อหารอยรูดสึกหรอ เพราะตาถูกลูก่อใช้งานจนเกิดสึกหรองเห็นร่องรอย ไม่ควรใช้ตัว I'D อีก (ดูภาพประกอบ)

-ตรวจเช็คแผ่นเพลทคานข้างว่ามีเสียวปรงงจนมากเกินไป ถ้าแผ่นเพลทโก่งงอน ล้อออกมาจากแกนยึดลูกกล้อ ไม่ควรใช้ตัว I'D อีก (ดูภาพประกอบ)

- ตรวจเช็คส่วนประกอบการยึดติด (ตัวจับที่ความปลอดภัย สกรูล็อก แกน) และการสปริงตัวของลูกกล้อ ตัวจับกันเชือกไหลและลูกกล้อ ตรวจเช็คตัวลูกกล้อไหลตัว

- ตรวจเช็คการทำงานของปุ่มกดเพื่อการเลื่อนขึ้นในแนวนอน วมันดีดตัวกลับหลังการกดปุ่ม (ที่ตำแหน่ง c)

ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เสมอเป็นประจำ และการล่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ เน้นใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกจัดกับชิ้นส่วนอื่น

คำเตือน อันตรขัยเชิงแกว้ชีวิต อย่าให้มีสิ่งกีดขวางหรือกีดขัดในการทำงานของอุปกรณ์ หรือส่วนประกอบ (ลูกกล้อ ตัวจับกันเชือกไหลเลื่อน) ระวังสิ่งแปลกปลอมติดขัดใน I'D การหยุดยั้งอุปกรณ์ควยไม่แน่ใจจะมีผลต่อระบบการเบรค

เชือกที่อยู่ระหว่างตัวปรับเชือก กับชุดลูกยึดคือสิ่งขยู่เสมอเพื่อลดความเสี่ยงจากการตก

## 4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คตัวอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้คือ = ใช้งานควบกันได้โดยไม่ติดขัด)

อุปกรณ์นี้มาใช้งานร่วมกับI'D S จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้บังคับใช้ในแต่ละประเทศ (เช่น EN 362 เป็นมาตรฐานเกี่ยวกับตัวการไบนเนอร์)

**เชือก**

ใช้เฉพาะเชือกที่มีขนาด และผลึกจากรวัสดุที่ตรงตามคำแนะนำเท่านั้น การใช้เชือกที่ขนาดชนิดที่แตกต่าง จะทำให้ประสิทธิภาพของอุปกรณ์เปลี่ยนแปลง โดยเฉพาะอย่างยิ่งการเกิดผลกระทบต่อการเบรค

คำเตือน เชือกบางชนิดอาจมีการเลื่อนไหลได้ โดยเฉพาะเชือกใหม่ เชือกที่มีขนาดเล็ก เชือกที่เปียกชื้นหรือมีน้ำแข็งเกาะ

## 5. หลักการปฏิบัติงาน

เมื่อเชือกดึง (ด้วยการหยุดชะงัก หรือ จากกรตก) I'D จะหมุนรอบ การไบนเนอร์ (1) และลูกกล้อจะทำการบินเบรคเชือก (2) โดยการก้าเชือกคานเบรค มีที่ก้าเชือกจะมีสวนช่วยในการบีบตัวของลูกกล้อ

## 6. การติดตั้งเชือก

คำคว I'D S เข้ากับตัวการไบนเนอร์แบบประตูล็อก

เปิดแผ่นเลื่อนปิดคานข้าง วางตำแหน่งของมีดจับ (๘) เป็นแผ่นปิดลูกกล้อ ใส่เชือกคานแนวที่ล็อกกับอวับนตัวของอุปกรณ์ ปิดแผ่นเลื่อนปิดคานข้าง (safety gate) บนตัวการไบนเนอร์

คำเตือน แผ่นเพลทเลื่อนปิดคานข้างจะต้องอยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสมบนแกนยึดลูกกล้อและบนตัวการไบนเนอร์

**6A. การติดตั้งอุปกรณ์บนสายรัดคิริบซ์**

**6B. การติดตั้งอุปกรณ์บนชุดผูกยึด**

จะสอดคล้องความคิดจากการเสียดสีคือการเปลี่ยนทิศทางการเบรคคานข้างของเชือกร่วมกับตัวการไบนเนอร์

คำเตือน การกระดัมภ์ผิดพลาดสามารถทำให้เชือกที่ใส่เข้าไปย้อนกลับ แต่ไม่ทำให้เกิดการผิดพลาดทั้งหมด

## 7. การทดลองปฏิบัติ

ก่อนการใช้งานทุกครั้ง ให้ตรวจเช็คว่าเชือกได้ถูกตักทงและอุปกรณ์สามารถใช้งานได้ดี จะต้องใช้ระบบเสริมความปลอดภัยของรทุกครั้งที่ทำการตรวจเช็คอุปกรณ์นี้

**7A. การติดตั้งอุปกรณ์บนสายรัดคิริบซ์**

ดึงเชือกตามค่าแรงชุดผูกยึด เชือกจะติดอยู่ในตัวอุปกรณ์ ถ้าไม่เป็นเช่นนั้นให้เช็คดูว่าใส่เชือกถูกวิธีหรือไม่

คอย ๆ ึงน้ำหนักตัวลงบนอุปกรณ์ (เชือกต้องตึง มีมีดจับอยู่ที่ตำแหน่ง c) ไขมีดข้างหนึ่งจนครบการดึงเชือกทางด้านขง คอย ๆ ดึงมีดจับควมมืออีกข้างหนึ่งเพื่อปล่อยให้เชือกไหล

- การไรศตัวลง = เชือกถูกใส่ตัววิธี

- ไรศตัวลงไม่ไค้ = ตรวจเช็คการใส่เชือก (เชือกติดขัดด้วยการใส่ที่ไม่ถูกวิธี)

เมื่อทำการปล่อยมือมีดจับ I'D จะเบรค และล็อกเชือก

คำเตือน ถ้าตัวอุปกรณ์ยังไม่สามารถใช้งานได้อีก (เชือกสั้นไหล) ให้เลิกใช้

**7B. การติดตั้งอุปกรณ์บนชุดผูกยึด**

เมื่อดึงน้ำหนักเชือกลงทางด้านข้าง เชือกจะตึงติดข้อยู่ในตัวอุปกรณ์ ถ้าไม่เป็นเช่นนั้นให้เช็คดูว่าใส่เชือกถูกวิธีหรือไม่

คำเตือน ถ้าเชือกถูกดึงตึงแบบขยู่กลับ โดยปราศจากการเปลี่ยนทิศทางของการเบรคตัวการไบนเนอร์ การติดตั้งจะไม่ไค้ผล

คำเตือน ถ้าตัวอุปกรณ์ยังไม่สามารถใช้งานได้อีก (เชือกสั้นไหล) ให้เลิกใช้

## 8. EN 12841:2006 type C

EN 12841:2006 I'D S ตัวโคลง type C อุปกรณ์ที่มีปรับเชือกใช้สำหรับ โคลงเชือกทำงาน I'D S เป็นอุปกรณ์เบรคเชือก ที่ช่วยใช้งานความควมควารเร็วในการโคลงทำงาน ตามอัตราปกติ และสามารถหยุดได้ทุกขั้นตอนตามความยาวของเชือก โดยการปล่อยมือที่ยึดจับ

ได้การรับรองมาตรฐาน EN 12841:2006 type C ใช้เชือกขนาด 10-11.5 มม type A แบบเชือก semi-static kernmantel (ขนาดหูก การทดสอบโดยกระทำที่น้ำหนัก 150 กก ด้วยเชือก BEAL Antipodes และเชือก BEAL Ginkgo 10 มม)

### 8A. การใช้

**สำหรับทั้งมันคน**

ติดตั้งอุปกรณ์บนเข็มขัดนิรภัย (ที่ตำแหน่ง c) ความคุ้มครองได้จกการเบรคเชือกทางด้านข้างหลายครั้ง ปลอดภัย คอย ๆ ดึงมีดจับ ก้าเชือกควนที่ไ้เบรคไว้เสมอ ปลอดภัยฉบับที่หยุดการโคลง ในสถานการณ์ฉุกเฉิน ดามิ่จับถูกดึงมากเกินไป (ที่ตำแหน่ง d) อุปกรณ์จะเบรค และเชือกจะฉีดขัด ทำการโคลงต่อไป ้นแค่รคองเลื่อนมือจับไปทางด้าน (ตำแหน่ง c)

**บนเชือกการเคลื่อนที่ในแนวนอน**

บนเข็มศัที่อยู่อียงคน หรือคว้นน้ำหนักกุดที่ค่อนข้างเบา อาจทำให้เกิดการตื่นตกใจได้ง่าย เพื่อช่วยใหการไหลได้ไหลสั้น ให้ผู้ใช้ช่วยการเคลื่อนที่แนวนอน

- ห้ามข่มปุ่มเคลื่อนที่แนวนอนขณะทำการโคลงแนวตั้ง

**8B. ตำแหน่งการใช้งาน - การหยุดยั้งปลอดภัย**

หลังการหยุดที่ตำแหน่งที่ต้องการ เพื่อการทำงานโดยการปล่อยมือทั้งสองข้าง ทำการล็อกตัวอุปกรณ์บนเชือกคอกการเลื่อนมือจับไปใบทิศทางตรงกันข้ามกับตำแหน่งที่ ไรศตัวลง (ถ้าไปที่ตำแหน่ง b) สำหรับตำแหน่งของการทำงาน ตัว I'D คงอยู่ในตำแหน่งนั้นเสมอ

เมื่อมีมีดจับหยุดอยู่ที่ตำแหน่ง b (ตำแหน่งที่หยุด) อยู่ใพีเนจแรกนมือจับ มีดจับจะต้องไม่อยู่ที่ตำแหน่ง a (ตำแหน่งการขยับขง) ในขณะที่เชือกอยู่ในตัวของเชือก ซึ่งมีความเสี่ยงต่อการเสียของตัวอุปกรณ์ซึ่งเกิดจกการขยับคานเบรค การปลดล็อกจากระบบ ทำการบีบควดการเบรคเชือกคานข้างและเลื่อนมือจับไปที่ตำแหน่งของการไรศตัวลง

**ข้อมูลขอมาตรฐาน EN 12841**

**ข้อควรระวัง** ตัว I'D S จะต้องใช้ร่วมกับอุปกรณ์ตัวช่วยสำรอง type A backup (เช่น ASAP) บนเชือกแต่ละตง ซึ่งเรียกว่า"เชือกเซฟ"

I'D S ไม่สามารถนำมาใช้เพื่อระบบป้องกันตกตามมาตรฐาน EN 363 อุปกรณ์นี้เชื่อมต่อกับสายรัดสะเทิก โดยการใช้ร่วมกับตัวการไบนเนอร์แบบประตูล็อก ที่ตามมาตรฐาน EN 362 อุปกรณ์อื่น ๆ ที่ใช้ร่วมกับตัวบีบจับเชือกจะต้องไ้มาตรฐานและอยู่ในระบบกฎเกณฑ์เดียวกัน

เมื่อตกอยู่ในสภาวะที่เชือกสั้นทำงานถูกดึงรั้ง ต้องเน้นใจว่าเชือกสั้นเซฟที่ไม่ได้ถูกถคควมน้ำหนัก

การตกลงของแรงเบมยึดทีุ่่นสามารถทำให้เชือกสั้นเซฟเสียหยัดได้

## 9. EN 341 class A (1997)

## การช่วยเหลือ และเคลื่อนย้าย

ด้วยระดับความสูงที่ไม่เกิน 200 เมตร

น้ำหนักของการทำงานตามปกติ 30-150 กก

**การลงสู่ตำแหน่งที่ต่ำกว่าจุดผูกยึด**

อุปกรณ์ติดอยู่กับชุดผูกยึด การการขยับเคลื่อนข้างจะต้องเปลี่ยนทิศทางตามตัวล็อกการไบนเนอร์ ลางการเบรคเชือกคานข้างและเลื่อนมือจับขึ้นไป (ที่ตำแหน่ง c) เพื่อปล่อยให้เชือกไหล การเบรคจะถูกควบคุมควมคววามบีบคานเบรคเชือกคานข้าง ปล่อยมือจับเพื่อที่ระบบหยุดอัตโนมัติทำงาน

เมื่ออุปกรณ์ถูกถคควมน้ำหนักเบา ถ้าการเบรคกระทั่งนั้นเกิดขึ้นงานเกินไป ให้ใช้ปุ่มช่วยการเคลื่อนที่แนวนอน

**ข้อมูลขอมาตรฐาน EN 341**

- ต้องผูกเงื่อนที่ปลายชุดของเชือกเสมอ

- อุปกรณ์ที่ถูกเก็บจะต้องได้รับการป้องกันจากสภาพแวดล้อม

- ห้ามเลเซอร์ควบคุมขณะไรศตัวลง ไรศตัวลงควมควารเร็วที่เหมาะสม

- คำเตือน อุปกรณ์อาจอนจัดและทำให้เชือกเสียหายในขณะไรศตัวได้

**ชุดกัับ**

## 10. การคุมเชือก 100 kg

คำเตือน ในกรณีที่มีการผิดพลาด (ใส่เชือกออกหยด) การหยุดชะงักจะไม่ทำงานในกรณีเช่นนี้

ตำแหน่งของอุปกรณ์บนชุดผูกยึด (ตำแหน่ง c) ผู้ควบคุมเชือกจะก้าเชือกคานเบรคด้วยมือข้างเดียว และเชื่อมเสที่ระงควมมืออีกข้างหนึ่ง ปล่อยเชือกให้ไหลตามปกติ การหยุดกั้การตก มีบริการเบรคเชือกคานข้างในแนว การปล่อยป็นงาน ให้ปรับอุปกรณ์ให้เหมาะสมคล้ายกับการใส่เชือกถลงจากจุดผูกยึด (ด้วยการเบรคของคาร์ไบนเนอร์)

## 11. ข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับมาตรฐาน ANSI

- ด้วยระดับความสูงที่ไม่เกิน 200 เมตร

- ขณะบันการใช้งานจะต้องเฝ้าระวังตัวผู้ใช้อุปกรณ์นี้

- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด

- การตรวจเช็คอุปกรณ์ ต้องทำตามข้อเสนอแนะของโรงงานผู้ผลิต ี่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งานและ แบบฟอร์มการตรวจเช็คอุปกรณ์

- จุดผูกยึดที่ใช้เพื่อการถูกยึด จะต้องมีวามแข็งแรงเพียงพอที่จะรองรับน้ำหนักที่ครึ่งกับที่ได้นาน้อยกว่า 13.8 kN หรือ 5 เท่าของน้ำหนักที่ตกลงไประบบ

- ในกรณีถูกยึด จุดผูกยึดที่เชื่อมขั้กับกรตก จะต้องตรงตามข้อกำหนดมาตรฐาน ANSI Z359.1

- การเชื่อมอยู่กับชุดผูกยึด จะต้องกระทำด้วยวิธีที่ไม่เสียต่อการเกิดอุบัติเหตุระหว่าง การเคลื่อนขยับในระบบขณะทำการถูกยึด ทำการทดสอบแรงดึงที่ระบบเชื่อมคอก ก่อนนำไปรองรับน้ำหนักจริง

- สภาพแวดล้อมของการถูกยึด อ้างอิงตาม ANSI Z359.4 และ Z359.1

- การวางแผนการช่วยเหลือ คุณจะต้องมีแผนการถูกยึดและวิธีการทำโดยอย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบควมยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้

- ข้อควรระวัง เมื่อใช้จุดยึดหลายชนิดรวมกันจะก่อให้เกิดผลรชต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งจะถูกปลดประสิทธิภาพแล้วควส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น

- คอยเผาระมัดระวังเมื่อทำงานอยู่ใกล้แก๊สเหลวแก๊สไฟฟ้า เครื่องจักรที่กำลังทำงานบนพื้นผิวที่มีความแหลมคม หรือในสภาพที่มีสารเคมีปะปน หรือหาขุมรุนแรงของสภาพอากาศ

- กำลั้งของการเคลื่อนที่ถลง แทกับผลของระยะทาง น้ำหนักของตัวคน และการเพิ่มความรุนแรงแรงดึงดูดของโลก

## 12. ข้อมูลเพิ่มเติม

- คุณจะต้องมีแผนการถูกยึดและวิธีการทำโดยอย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบควมยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้

- จุดผูกยึดในระบบ จะต้องอิงต้งตำแหน่งของผู้ใช้งาน และทำตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงของไหลในอวกาศ 12 kN)

- ในระบบขยับข้างการคุมเป็นี่สิ่งสำคัญจะต้องระงัชขึ้นที่จำนวนได้ของผู้ใช้งาน ก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระแทกกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกหกร

- ต้องเน้นใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกถ้งเพื่อลดความเสี่ยง และระยะทางจกการตก

- สกรูนิรภัยเป็นนึ่งของอุปกรณ์ที่ช่วยพุงร่ายจาก ในระบบขยับข้างการตกเท่านั้น

- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดรวมกันอาจเกิดผลรชต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกปลดประสิทธิภาพแล้วควส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น

- คำเตือน อันตรขัย ดูอุปกรณ์โดยหลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสกับสารกัดกร่อน หรือวัสดุที่มีฤทธิ์ผิวแหลมคม

- ผู้ใช้งานควมดีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะเทิกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต

- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด

- อุปกรณ์นี้ ถูกส่งไปจำหน่ายขั้จกอาณาเขตของประเทศผู้เป้นแหล่งผลิต ตัวแทนจำหน่ายจะต้องจัดทำคู่มือการใช้งานในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน

- เน้นใจว่าข้อเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

**ความผิดปกติของอุปกรณ์เมื่อไร**

ขอความช่วยเหลือ ในกรณีที่มีการใช้อุปกรณ์แรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้ใหม่หลังจากการใช้งานเพื่อร้งครั้งตัวอื่นนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แห้งชวย สวมที่ไ้ทะเลและสิ่งอ้อมนิ่ม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี) อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ

- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (หรือเกินขีดจำกัด)

- เมื่อไม่สามารถตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ

- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน

- เมื่อสกรุน ลาสัมย้จากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันได้ไม่เข้ากับอุปกรณ์อื่น

- ีล่ายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

**สัญลักษณ์**

**A. ไม้ถัดของอุปกรณ์ - B. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำงานของเอา - E. ที่ให้แห้ง - F. การเก็บรักษา/การขนส่ง - G. การบำรุงรักษา - H. การตัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถจัดหาแทนได้) - I. คำอ่าน/ติดตอ**

### อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวิสัยทัศน์หรือความปรองเพองจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำระคบทพรองจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกริยาของสารเคมี การแก้ไขขัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ความเสียหายจากอุบัติเหตุ ความประมาทเลินเล่อ การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ออกแบบไว้

### เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่จะเกิดขึ้นอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. มีความเสี่ยงในการตัดสินใจเด็ด หรือ การบาดเจ็บ 3. ขอยุ่สำคัญที่เกี่ยวกับระบบการทำงาน หรือ คุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันได้ไปขอของอุปกรณ์

## เครื่องหมายและข้อมูล

a. หัวข้อสัญลักษณ์ของการควบคุมการผลิตของอุปกรณ์ PPE 1 - b. ชื่อเฉพาะที่บอกถึงการผลิตตามมาตรฐาน CE - c. การขึ้นมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด = หมายเลขลำดับ - d. บานพับ - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อันคู่มือการใช้งานโดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น



LOW STRETCH KERNMANTEL ROPE  
CORDES SEMI-STATIQUES



**⚠ WARNING / ATTENTION**

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

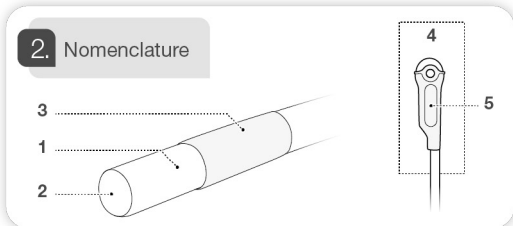
**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

**1.** Field of application (text part)  
Champ d'application (partie texte)



**3.** Inspection, points to verify  
Contrôle, points à vérifier

PPE checking / Vérification EPI  
PETZL.COM

Traceability and markings / Traçabilité et marquage

q. PETZL i.  
j. EN1891: 1998 PARALLEL r.  
a. b. CE 0082  
l. A Ø 10.5 mm d.  
e. 18E12345678901  
06/18 s.  
j. m. n. o. p. q. l.

a. CE b. 0082  
APAVE SUDEUROPE SAS  
8 rue Jean-Jacques Vernazza  
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193  
13322 Marseille CEDEX 16 France  
N°0082

e. Serial number / Numéro de serie  
YY M 0000000 000  
f. g. h. i.  
n. CLASSIFIED 45 YF

PETZL.COM



Latest version / Dernière version | Other languages / Autres langues | Technical tips / Conseils techniques | PPE checking / Fiche de contrôle EPI

Warning symbols / Panneaux d'alertes

(1) (2) (3) (4)

PETZL F-38920 Crolles Cedex 105A PETZL.COM ISO 9001 © Petzl

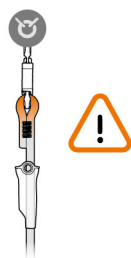
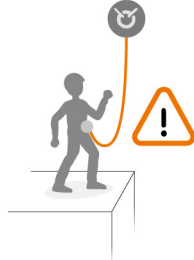
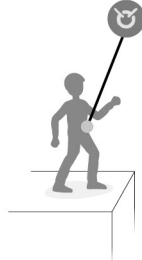
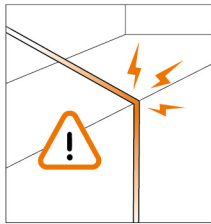
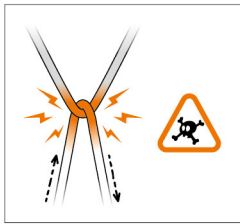
Sustaining our Community / Au service de la Communauté  
Fondation **FONDATION-PETZL.ORG**

Performance / Performances	PARALLEL 10,5mm	AXIS 11mm	VECTOR12,5mm
	 (option)	 (option)	 (option)
1. Standard / 1. Norme	EN 1891 type A NFPA T	EN 1891 type A NFPA T	EN 1891 type A NFPA G
2. Diameter (mm) / 2. Diamètre (mm)	10,5	11	12,5
3. Sheath slippage (%) / 3. Glissement de la gaine (%)	1	1,3	0,8
4. Elongation between 50 to 150 daN (%) / 4. Allongement entre 50 et 150 daN (%)	3,4	3	2,8
5. Mass of the sheath (%) / 5. Masse de la gaine extérieure (%)	45	41	46
Mass of the core (%) / Masse de l'âme (%)	55	59	54
6. Mass per unit length (g/m) / 6. Masse par unité de longueur (g/m)	75	82	111
7. Static strength without knots (kN) / 7. Résistance statique sans extrémité (kN)	27	30	40
8. Static strength with figure eight knots at the ends (kN) / 8. Résistance statique avec noeuds de huit aux extrémités (kN)	15	19	23
9. Static strength with sewn termination (kN) / 9. Résistance statique avec terminaison cousue (kN)	22	22	34
10. Shrinkage (%) / 10. Rétractation (%)	2	2	1,9
11. Number of carriers / 11. Nombre de fuseaux	32	32	32

**4. Compatibility (text part)  
Compatibilité (partie texte)**

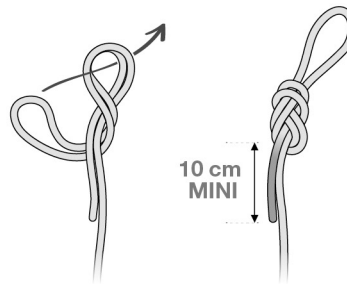
**5. Precautions for use  
Précautions d'usage**

Sharp edges / Friction  
Arêtes tranchantes / Frottements

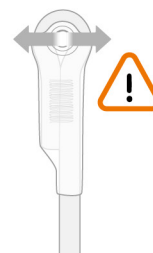


Rope ends (example)  
Extrémités de cordes (exemple)

Huit



Terminaison manufacturée





EMERGENCY SERVICES  
LIFE SAFETY ROPE IN ACCORDANCE  
WITH NFPA 1983-2017.  
MEETS THE LIFE SAFETY ROPE  
REQUIREMENTS OF NFPA 1983,  
STANDARD ON LIFE SAFETY ROPE AND  
EQUIPMENT FOR EMERGENCY SERVICES,  
2017 EDITION.

**LIFE SAFETY ROPE**

**PARALLEL 10,5 mm**

DIAMETER: **10.5 mm - CLASS TECHNICAL-USE ROPE**  
MINIMUM BREAKING STRENGTH: **27 kN**  
TYPE OF FIBER: **POLYESTER, POLYAMID**

ELONGATION AT 1.35 kN - 300 lbf: **5,4 %**  
ELONGATION AT 2.7 kN - 600 lbf: **8,6 %**  
ELONGATION AT 4.4 kN - 1000 lbf: **11,9 %**

**AXIS 11 mm**

DIAMETER: **11 mm - CLASS TECHNICAL-USE ROPE**  
MINIMUM BREAKING STRENGTH: **30 kN**  
TYPE OF FIBER: **POLYESTER, POLYAMID**

ELONGATION AT 1.35 kN - 300 lbf: **5,2 %**  
ELONGATION AT 2.7 kN - 600 lbf: **8,4 %**  
ELONGATION AT 4.4 kN - 1000 lbf: **12,1 %**

**VECTOR 12,5 mm**

DIAMETER: **12.5 mm - CLASS GENERAL-USE ROPE**  
MINIMUM BREAKING STRENGTH: **40 kN**  
TYPE OF FIBER: **POLYESTER, POLYAMID**

ELONGATION AT 1.35 kN - 300 lbf: **4,5 %**  
ELONGATION AT 2.7 kN - 600 lbf: **7,5 %**  
ELONGATION AT 4.4 kN - 1000 lbf: **10,1 %**

EMERGENCY SERVICES  
MANUFACTURER-SUPPLIED EYE  
TERMINATION IN ACCORDANCE  
WITH NFPA 1983-2017

MEETS THE MANUFACTURER  
SUPPLIED EYE TERMINATIONS  
REQUIREMENTS OF NFPA 1983,  
STANDARD ON LIFE SAFETY ROPE  
AND EQUIPMENT FOR EMERGENCY  
SERVICES, 2017 EDITION.



**MANUFACTURER SUPPLIED EYE  
TERMINATION (optional)**

**PARALLEL 10,5 mm**

MINIMUM BREAKING STRENGTH: **22 kN**  
THREAD FIBER: **POLYESTER**

**AXIS 11 mm**

MINIMUM BREAKING STRENGTH: **22 kN**  
THREAD FIBER: **POLYESTER**

**VECTOR 12,5 mm**

MINIMUM BREAKING STRENGTH: **34 kN**  
THREAD FIBER: **POLYESTER**

After removing the Instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the Instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and Equipment for emergency services, 2017 edition.



CORDE DE SECURITE POUR SERVICES DE  
SECOURS CONFORMEMENT A LA NFPA  
1983-2017.  
CONFORME AUX EXIGENCES POUR  
CORDES DE SECURITE DE LA NFPA 1983,  
STANDARD ON LIFE SAFETY ROPE AND  
EQUIPMENT FOR EMERGENCY SERVICES,  
2017 EDITION.

**CORDE DE SECURITE**

**PARALLEL 10,5 mm**

DIAMETRE : **10.5 mm - CLASSE TECHNICAL-USE ROP**  
CHARGE MINIMALE DE RUPTURE : **27 kN**  
TYPE DE FIBRES : **POLYESTER, POLYAMIDE**

ELONGATION SOUS 1.35 kN - 300 lbf: **5,4 %**  
ELONGATION SOUS 2.7 kN - 600 lbf: **8,6 %**  
ELONGATION SOUS 4.4 kN - 1000 lbf: **11,9 %**

**AXIS 11 mm**

DIAMETRE : **11 mm - CLASSE TECHNICAL-USE ROPE**  
CHARGE MINIMALE DE RUPTURE : **30 kN**  
TYPE DE FIBRES : **POLYESTER, POLYAMID**

ELONGATION SOUS 1.35 kN - 300 lbf: **5,2 %**  
ELONGATION SOUS 2.7 kN - 600 lbf: **8,4 %**  
ELONGATION SOUS 4.4 kN - 1000 lbf: **12,1 %**

**VECTOR 12,5 mm**

DIAMETRE : **12.5 mm - CLASS GENERAL-USE ROPE**  
CHARGE MINIMALE DE RUPTURE : **40 kN**  
TYPE DE FIBRES : **POLYESTER, POLYAMID**

ELONGATION SOUS 1.35 kN - 300 lbf: **4,5 %**  
ELONGATION SOUS 2.7 kN - 600 lbf: **7,5 %**  
ELONGATION SOUS 4.4 kN - 1000 lbf: **10,1 %**

TERMINAISON COUSUE  
MANUFACTUREE POUR SERVICE DE  
SECOURS CONFORMEMENT A LA  
NFPA 1983-2017.

CONFORME AUX EXIGENCES POUR  
TERMINAISONS COUSUES  
MANUFACTUREES DE LA NFPA  
1983, STANDARD ON LIFE SAFETY  
ROPE AND EQUIPMENT FOR  
EMERGENCY SERVICES, 2017  
EDITION.



**TERMINAISON COUSUE  
MANUFACTUREE (Optionnel)**

**PARALLEL 10,5 mm**

CHARGE DE RUPTURE MINIMALE : **22 kN**  
TYPE DE FIL : **POLYESTER**

**AXIS 11 mm**

CHARGE DE RUPTURE MINIMALE : **22 kN**  
TYPE DE FIL : **POLYESTER**

**VECTOR 12,5 mm**

CHARGE DE RUPTURE MINIMALE : **34 kN**  
TYPE DE FIL : **POLYESTER**

Après avoir détaché la notice du produit, faites en une copie et gardez l'original dans un dossier qui compile l'historique de vie du produit et les vérifications EPI réalisées.

Gardez une copie de la notice avec le produit et consultez-la avant et après chaque utilisation. Des informations complémentaires sur les équipements auxiliaires sont disponibles dans les normes : NFPA1500, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and Equipment for emergency services, 2017 edition.

**6.** Additional information  
Informations complémentaires

**A. Lifetime / Durée de vie**

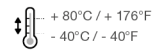
Serial n° / Numéro de série



**B. Markings  
Marquage**



**C. Acceptable T°  
T° tolérées**



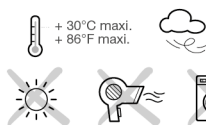
**D. Precautions for use / Précautions d'usage**



**E. Cleaning / Nettoyage**



**F. Drying / Séchage**



**G. Storage - Transport  
Stockage - transport**



**H. FAQ - Contact  
Questions - Contact**



→ [petzl.com](http://petzl.com)

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

## 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection.

EN 1891: 1998 low-stretch kermantel rope.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

## Responsibility

### WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

## 2. Nomenclature

(1) Sheath, (2) Core, (3) Rope end marking, (4) Sewn termination (optional), (5) Protective sleeve.

Principal materials: nylon, polyester.

## 3. Inspection, point to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

### Before each use

Visually check the condition of the sheath along the entire length of the rope. Make sure there are no cuts, burns, frayed strands, fuzzy areas, or signs of chemicals... Carry out a tactile inspection of the core along the entire length of the rope, as indicated in the drawing. This allows you to detect areas where the core is damaged (hard spot, mushy area...).

Check the condition of the sewn terminations (wear, burns, frayed strands, fuzzy areas, or signs of chemicals) and the condition of the plastic sleeve (deformation, cuts...).

### During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

Beware of sharp edges and rub points that can damage the rope.

## 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Equipment used with your rope must meet current standards in your country (e.g. EN 12275 or EN 362 carabiners).

Make sure that your rope is compatible with the devices used with it: see their Instructions for Use.

If using a rope adjuster, verify that it is compatible with the rope's diameter (see the marking on the rope adjuster).

Warning: a new rope can be slippery; the effectiveness of belay/rapport devices may be reduced. Familiarize yourself with how to use your new rope.

Warning: check that there are no burrs or sharp edges on the carabiners or other devices that come into contact with your rope.

## 5. Precautions for use

WARNING: type B ropes have a lower performance level than type A ropes; they are more susceptible to abrasion, cuts, normal wear... It is important to pay greater attention to reducing the potential for falls.

Type A ropes are better suited than type B ropes for use in rope access and work positioning.

### Environment

Warning: chemicals, heat, abrasion, ultraviolet light, sharp edges can damage your rope. Contact Petzl if there is any doubt about the condition of this product.

### Aging

Warning: a rope swells with use and can shrink in length by up to 15%. Regularly check the length of your rope.

### Ice and moisture

A wet or icy rope is less abrasion-resistant. It is also harder to control in belay/rapport devices.

### Descent

A knot at the end of the rope is a necessary precaution in certain situations.

Avoid descending too rapidly: risk of burns and accelerated wear of the rope.

### Cutting the rope

If a rope is cut into several lengths, mark the ends with the correct lengths and end-markings. The new lengths of rope must each be furnished with a copy of the Instructions for Use.

### Rope ends

Tie a figure-eight knot (for example) or use a manufactured termination.

## 6. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- For belaying a lead climber, preferably use an EN 892 dynamic rope.

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (12 kN minimum strength).

- In a fall arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in case of a fall. Avoid slack in the rope between the user and the anchor point.

- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.

- A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.

- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.

- WARNING: ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.

- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Make sure the markings on the product are legible.

**When to retire your equipment:**

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on the type and intensity of usage, and the environment of usage: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures or exposure to flames, chemicals...).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

### Icons:

**A. Lifetime: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions.**

Avoid all contact with chemicals, especially acids that can destroy the fibers.

**E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I.**

**Modifications/repairs** (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **J. Questions/contact**

## 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

## Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

## Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Diameter, length of rope - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Rope type - m. Material - n. NFPA certification body - o. Year of manufacture - p. Quarter of manufacture - q. Manufacturer name - r. Model identification - s. Date of manufacture (month/year)

## Specifications

- Standard
- Diameter (mm)
- Sheath slippage (%)
- Elongation between 50 and 150 daN (%)
- Mass of the sheath (%)
- Mass per unit length (g/m)
- Static strength without terminations (kN)
- Static strength with figure-eight knots at the ends (kN)
- Static strength with sewn termination (kN)
- Shrinkage (%)
- Number of carriers
- NFPA-specific information:
  - Elongation at 1.35 kN (%).
  - Elongation at 2.7 kN (%).
  - Elongation at 4.4 kN (%).

## FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

## 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Corde semi-statique EN 1891 : 1998.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

## Responsabilité

### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

## 2. Nomenclature

(1) Gaine, (2) Âme, (3) Marquage de bout de corde, (4) Terminaison cousue (en option), (5) Manchon de protection.

Matériaux principaux : polyamide, polyester.

## 3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

### Avant toute utilisation

Vérifiez visuellement l'état de la gaine sur toute la longueur de la corde. Assurez-vous qu'elle ne présente pas d'entailles, brûlures, fils effilochés, zones pelucheuses ou traces de produits chimiques... Effectuez un contrôle tactile de l'âme sur toute la longueur de corde, comme indiqué sur le dessin. Cela vous permet de déceler les zones où l'âme est endommagée (point dur, chaussette...).

Vérifiez l'état des terminaisons cousues (usure, brûlures, fils effilochés, zones pelucheuses ou traces de produits chimiques) et l'état du manchon plastique (déformations, coupures...).

### Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

Attention aux arêtes tranchantes et frottements qui risquent d'endommager la corde.

## 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Les éléments utilisés avec votre corde doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (mousquetons EN 12275 ou EN 362 par exemple).

Assurez-vous que votre corde est compatible avec les appareils utilisés : consultez leurs notices techniques.

Vérifiez que le dispositif de réglage choisi est adapté au diamètre de corde (voir le marquage sur le dispositif de réglage).

Attention, une corde neuve peut être glissante : l'efficacité des appareils de freinage et d'assurage peut être réduite. Familiarisez-vous à l'utilisation de votre nouvelle corde.

Attention, contrôlez l'absence de bavure, ou arête tranchante, sur les mousquetons ou autres appareils en contact avec votre corde.

## 5. Précautions d'usage

Attention, les cordes de type B ont un niveau de performance inférieur aux cordes de type A : elles sont plus sensibles à l'abrasion, aux coupures, à l'usure normale...

Il convient d'apporter une plus grande attention à réduire les possibilités de chute. Les cordes de type A sont plus adaptées que celles de type B à l'accès par corde et le maintien au travail.

### Environnement

Attention, les produits chimiques, la chaleur, l'abrasion, les rayonnements ultraviolets, les arêtes tranchantes peuvent endommager votre corde. Contactez Petzl en cas de doute.

### Vieillessement

Attention, à l'usage une corde grossit et peut perdre jusqu'à 15 % de sa longueur. Contrôlez régulièrement la longueur de votre corde.

### Gel et humidité

Sous l'effet de l'humidité et du gel, une corde est plus sensible à l'abrasion. Elle est aussi plus difficile à contrôler dans les appareils de freinage et d'assurage.

### Descente

Un noeud en bout de corde est une précaution nécessaire en fonction des situations.

Évitez de descendre trop rapidement : risque de brûlure et accélération de l'usure de la corde.

### Découpe de la corde

Si une corde est coupée en plusieurs longueurs, reportez les marquages et les longueurs à chaque extrémité. Les nouvelles longueurs de corde doivent être fournies avec une copie de la notice technique.

### Extrémités de corde

Faites un noeud en huit (par exemple) ou utilisez une terminaison manufacturée.

## 6. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Pour l'assurage en escalade en tête, utilisez de préférence une corde dynamique EN 892.

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute. Évitez le mou dans la corde entre l'utilisateur et le point d'amarrage.

- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.

- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- ATTENTION, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerté dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'origine.

- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

### Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes ou expositions à la flamme, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

### Pictogrammes :

**A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D.**

**Précautions d'usage.**

Évitez tout contact avec des produits chimiques, notamment les acides qui peuvent détruire les fibres.

**E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien**

**- I. Modifications/réparations** (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - **J. Questions/contact**

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

### Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Diamètre, longueur de corde - e. Numéro individuel

- f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Type de cordes - m. Matériau - n. Organisme de certification NFPA - o. Année de fabrication - p. Trimestre de fabrication - q. Nom du fabricant - r. Identification du modèle - s. Date de fabrication (mois/année)

### Performances

- Norme
- Diamètre (mm)
- Glisement de la gaine (%)
- Allongement entre 50 et 150 daN (%)
- Masses de la trace extérieure (%)
- Masses par unité de longueur (g/m)
- Résistance statique sans extrémité (kN)
- Résistance statique avec noeud de huit aux extrémités (kN)
- Résistance statique avec terminaison cousue (kN)
- Rétractation (%)
- Nombre de fuseaux
- Informations spécifiques NFPA :
  - Elongation à 1,35 kN (%).
  - Elongation à 2,7 kN (%).
  - Elongation à 4,4 kN (%).

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägungswürdigen Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

## 1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.

Halbstatisches Seil nach EN 1891: 1998.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

### Haftung

#### WARNUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.**

**Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

## 2. Benennung der Teile

- (1) Mantel, (2) Kern, (3) Seilendmarkierung, (4) Vernähte Endverbindung (optional), (5) Schutzhülle.

Materialien: Polyamid, Polyester.

## 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

### Vor jedem Einsatz

Kontrollieren Sie den Zustand des Mantels über die gesamte Seillänge. Vergewissern Sie sich, dass der Mantel keine Einschnitte, Brandstellen, ausgefransten Fäden, aufgerauten Stellen oder Spuren von Chemikalien aufweist. Tasten Sie den Seilkerne wie in der Abbildung gezeigt über die gesamte Länge des Seils ab. Auf diese Weise können Sie feststellen, ob der Kern beschädigt ist (harte Stellen, schwammige Bereiche usw.).

Überprüfen Sie den Zustand der vernähten Endverbindungen (Abnutzungserscheinungen, Brandstellen, ausgefranste Fäden, aufgeraute Stellen oder Spuren von chemischen Produkten) sowie den Zustand der Schutzhülle (Deformierung, Einschnitte usw.).

### Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

Achten Sie auf scharfe Kanten und Scheuerstellen, die das Seil beschädigen können.

## 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Die mit Ihrem Seil verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z.B. Karabiner EN 12275 oder EN 362).

Vergewissern Sie sich, dass Ihr Seil mit den verwendeten Geräten kompatibel ist: Lesen Sie die Gebrauchsanleitungen.

Stellen Sie sicher, dass die gewählte Seileinstellvorrichtung mit dem Seildurchmesser kompatibel ist (Siehe Markierung auf der Seileinstellvorrichtung).

Warnung, neue Seile sind möglicherweise glatt: Die Effizienz der Brems- und Sicherungsgeräte kann durch neue Seile reduziert werden. Machen Sie sich mit dem Umgang Ihres neuen Seils vertraut.

Warnung, stellen Sie sicher, dass die mit Ihrem Seil in Berührung kommenden Karabiner und anderen Geräte keine Grate oder scharfen Kanten aufweisen.

## 5. Vorsichtsmaßnahmen

Warnung: Seile des Typs B besitzen eine geringere Festigkeit als Seile des Typs A. Sie sind weniger resistent gegen Abrieb, Einschnitte, normale Abnutzung usw. Es ist darauf zu achten, die Möglichkeit eines Sturzes zu reduzieren.

Für den seilunterstützten Zugang und für die Arbeitsplatzpositionierung sind Seile des Typs A besser geeignet als Seile des Typs B.

### Umgebungsbedingungen

Warnung: Chemische Produkte, Hitze, Abrieb, UV-Strahlen und scharfe Kanten können das Seil beschädigen. Sollten irgendwelche Zweifel bestehen, wenden Sie sich an Petzl.

### Alterung

Warnung, ein benutztes Seil wird mit der Zeit dicker und kann bis zu 15 % seiner Länge verlieren. Kontrollieren Sie die Länge Ihres Seils in regelmäßigen Abständen.

### Frost und Feuchtigkeit

Ein feuchtes oder vereistes Seil ist empfindlicher gegen Abrieb. Außerdem ist es in Brems- und Sicherungsgeräten schwieriger zu kontrollieren.

### Abseilen

Der Knoten am Ende des Seils ist eine in bestimmten Situationen notwendige Vorsichtsmaßnahme.

Vermeiden Sie eine zu schnelle Abseilfahrt: Risiko von Verbrennungen und vorzeitige Abnutzung des Seils.

### Schneiden des Seils

Wenn ein Seil in mehrere Stücke geteilt wird, muss jedes Seilende die Markierung und Längenangabe tragen. Den neuen Seilstücken muss eine Kopie der Bedienungsanleitung beigelegt werden.

### Seilenden

Machen Sie einen Knoten (z.B. einen Achterknoten) oder verwenden Sie eine vernähte oder gespleißte Seilendverbindung.

## 6. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Verwenden Sie beim Sichern im Vorstieg ein dynamisches Seil nach EN 892.

- Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

- Der Anschlagpunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.

- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt. Das Seil zwischen Benutzer und Fixpunkt muss straff sein.

- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.

- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.

- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

- ACHTUNG, achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNUNG, das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).

- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.

- Die Gebrauchsanleitungen in Landessprache müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden.

- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

### Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen oder Berührung mit offenen Flammen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte).
  - Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).
  - Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
  - Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
  - Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).
- Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

### Zeichenerklärungen:

**A. Lebensdauer: 10 Jahre - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtsmaßnahmen.**

Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit Chemikalien, insbesondere mit Säuren, da diese die Fasern zerstören können.

**E. Reinigung/Desinfektion - F. Trocknung - G. Lagerung/Transport - H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen** (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - **J. Fragen/Kontakt**

### 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

### Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr.
2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko.
3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts.
4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

### Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung, Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Durchmesser, Seillänge - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Seiltyp - m. Material - n. NFPA-akkreditierte Zertifizierungsstelle - o. Herstellungsjahr - p. Herstellungsquartal - q. Name des Herstellers - r. Modell-Identifizierung - s. Herstellungsdatum (Monat/Jahr)

### Leistungsangaben

1. Norm
  2. Durchmesser (mm)
  3. Mantelverschiebung (%)
  4. Dehnung zwischen 50 und 150 daN (%)
  5. Mantelanteil (%)
  6. Gewicht pro Längeneinheit (g/m)
  7. Statische Festigkeit ohne Endverbindung (kN)
  8. Statische Festigkeit mit Achterknoten an den Enden (kN)
  9. Statische Festigkeit mit vernähter Endverbindung (kN)
  10. Schrumpfung (%)
  11. Zahl der Flechtfäden
- Spezielle Informationen der NFPA:  
Dehnung bei 1,35 kN (%).  
Dehnung bei 2,7 kN (%).  
Dehnung bei 4,4 kN (%).

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

## 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto. Corda semistatica EN 1891: 1998.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

### Responsabilità

#### ATTENZIONE

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.**

**Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

## 2. Nomenclatura

(1) Calza, (2) Anima, (3) Marcatura di capocorda, (4) Terminazione cucita (in opzione), (5) Manicotto di protezione.

Materiali principali: poliammide, poliestere.

## 3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale, date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

### Prima di ogni utilizzo

Verificare visivamente lo stato della calza su tutta la lunghezza della corda.

Assicurarsi che non presenti incisioni, bruciature, sfilacciature, zone abrasive o tracce di prodotti chimici...

Effettuare un controllo tattile dell'anima su tutta la lunghezza della corda, come indicato nel disegno. Questo vi permette di rilevare le zone in cui l'anima è danneggiata (zona dura, effetto calzino...).

Verificare lo stato delle terminazioni cucite (usura, bruciature, sfilacciature, zone abrasive o tracce di prodotti chimici) e lo stato del manicotto in plastica (deformazioni, tagli...).

### Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

Attenzione alle parti taglienti e agli sfregamenti che rischiano di danneggiare la corda.

## 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Gli elementi utilizzati con la corda devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschettoni EN 12275 o EN 362).

Assicurarsi che la corda sia compatibile con gli apparecchi utilizzati: consultarne le note informative.

Verificare che il dispositivo di regolazione scelto sia adatto al diametro di corda (vedi la marcatura sul dispositivo di regolazione).

Attenzione, una corda nuova può essere scivolosa: l'efficacia dei dispositivi di frenaggio e assicurazione può essere ridotta. Esercitatevi nell'utilizzo della nuova corda.

Attenzione, verificare l'assenza di sbavature o parti taglienti sui moschettoni e sugli altri apparecchi a contatto con la corda.

## 5. Precauzioni d'uso

Attenzione, le corde di tipo B hanno un livello di performance inferiore alle corde di tipo A: sono più sensibili all'abrasione, ai tagli, alla normale usura... Occorre prestare maggiore attenzione a ridurre le possibilità di caduta.

Le corde di tipo A sono più adatte di quelle di tipo B per l'accesso mediante fune e il posizionamento sul lavoro.

### Ambiente

Attenzione, i prodotti chimici, il calore, l'abrasione, i raggi ultravioletti, le parti taglienti possono danneggiare la corda. In caso di dubbio contattare Petzl.

### Invecchiamento

Attenzione, con l'uso una corda s'ingrossa, accorciandosi fino al 15 %. Controllare regolarmente la lunghezza della corda.

### Gelo e umidità

Sotto l'effetto dell'umidità o del gelo, una corda è più sensibile all'abrasione. È anche più difficile da controllare nei dispositivi di frenaggio e assicurazione.

### Discesa

Un nodo all'estremità della corda è una precauzione necessaria in base alle situazioni.

Evitare di calarsi troppo rapidamente: rischio di bruciatura e rapida usura della corda.

### Taglio della corda

Se una corda viene tagliata in più pezzi, riportare le marcature e le lunghezze ad ogni estremità. Le nuove lunghezze di corda devono essere fornite con una copia dell'istruzione tecnica.

### Estremità di corda

Fare un nodo a otto (per esempio) o utilizzare una terminazione asolata.

## 6. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- Per l'assicurazione in arrampicata da primo, utilizzare preferibilmente una corda dinamica EN 892.

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).

- In un sistema di arresto caduta, prima di ogni utilizzo, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta. Evitare il lasco sulla corda tra l'utilizzatore e il punto di ancoraggio.

- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.

- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.

- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- ATTENZIONE, assicurarsi che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota.

ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

### Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme o esposizioni alla fiamma, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.

- Ha subito una forte caduta (o sforzo).

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

- Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

### Pittogrammi:

**A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso.**

Evitare ogni contatto con prodotti chimici, in particolare gli acidi che possono distruggere le fibre.

**E. Pulizia/disinfezione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H.**

**Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni** (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - **J. Domande/contatto**

### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

### Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2.

Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

### Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Diametro, lunghezza di corda - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero di lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Tipo di corde - m. Materiale - n. Ente di certificazione NFPA - o. Anno di fabbricazione - p. Trimestre di fabbricazione - q. Nome del costruttore - r. Identificazione di modello - s. Data di fabbricazione (mese/anno)

### Prestazioni

1. Norma
2. Diametro (mm)
3. Scorrimento della calza (%)
4. Allungamento tra 50 e 150 daN (%)
5. Massa della calza esterna (%)
6. Massa per unità di lunghezza (g/m)
7. Resistenza statica senza estremità (kN)
8. Resistenza statica con nodo a otto alle estremità (kN)
9. Resistenza statica con terminazione cucita (kN)
10. Accorciamento (%)
11. Numero di fusi

Informazioni specifiche NFPA:

Allungamento a 1,35 kN (%).

Allungamento a 2,7 kN (%).

Allungamento a 4,4 kN (%).

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

## 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Cuerda semiestática EN 1891: 1998.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

## Responsabilidad

### ATENCIÓN

**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.**

**Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

## 2. Nomenclatura

(1) Funda, (2) Alma, (3) Marcado de la punta de la cuerda, (4) Terminal cosido (opcional), (5) Funda de protección.

Materiales principales: poliamida y poliéster.

## 3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

### Antes de cualquier utilización

Revise visualmente el estado de la funda en toda la longitud de la cuerda.

Asegúrese de que no presenta ningún corte, quemadura, hilos deshilachados, zonas despeluchadas o rastros de productos químicos...

Realice un control táctil del alma, en toda la longitud de la cuerda, como se indica en el dibujo. Esto le permitirá detectar las zonas donde el alma está deteriorada (punto duro, efecto calcetín...).

Compruebe el estado de los terminales cosidos (desgaste, quemaduras, hilos deshilachados, zonas despeluchadas o rastros de productos químicos) y el estado de la funda plástica (deformaciones, cortes...).

### Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

Atención a las aristas cortantes y rozamientos que podrían deteriorar la cuerda.

## 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Los elementos utilizados con la cuerda deben cumplir con las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosquetones EN 12275 o EN 362).

Asegúrese de que la cuerda es compatible con los aparatos utilizados: consulte sus fichas técnicas.

Compruebe que el dispositivo de regulación escogido es adecuado al diámetro de cuerda (consulte el marcado en el dispositivo de regulación).

Atención, una cuerda nueva puede ser deslizante: la eficacia de los aparatos de frenado y de aseguramiento puede verse reducida. Familiarícese con la utilización de una nueva cuerda.

Atención, compruebe la ausencia de rebabas o aristas cortantes en los mosquetones u otros aparatos que estén en contacto con la cuerda.

## 5. Precauciones de utilización

Atención, las cuerdas de tipo B tienen un nivel de prestaciones inferior a las cuerdas de tipo A: son más sensibles a la abrasión, a los cortes, al desgaste normal... Es conveniente prestar una mayor atención a reducir las posibilidades de caída. Las cuerdas de tipo A son más adecuadas que las de tipo B para el acceso mediante cuerda y para la sujeción.

### Entorno

Atención, los productos químicos, el calor, la abrasión, los rayos ultravioletas, las aristas cortantes pueden dañar la cuerda. En caso de duda, póngase en contacto con Petzl.

### Envejecimiento

Atención: con el uso una cuerda aumenta de diámetro y puede perder hasta un 15 % de su longitud. Controle regularmente la longitud de la cuerda.

### Hielo y humedad

Bajo los efectos de la humedad y del hielo, una cuerda es más sensible a la abrasión. También es más difícil de controlar en los aparatos de frenado y aseguramiento.

### Descenso

Un nudo en la punta de la cuerda es una precaución necesaria dependiendo de las situaciones.

Evite descender demasiado rápido: riesgo de quemaduras y aceleración del desgaste de la cuerda.

### Corte de la cuerda

Si corta una cuerda en varios tramos, traslade los marcados y las longitudes a cada punta. Los nuevos tramos de cuerda deben entregarse con una copia de la ficha técnica.

### Terminales de cuerda

Haga un nudo en ocho (por ejemplo) o utilice un terminal manufacturado.

## 6. Información complementaria

Este producto es conforme al reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- Para asegurar en escalada de primero, utilice preferentemente una cuerda dinámica EN 892.

- Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).

- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída. Evite dejar comba en la cuerda entre el usuario y el punto de anclaje.

- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.

- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- ATENCIÓN: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

### Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas o exposición a la llama, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.

- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización.

- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

- Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

### Pictogramas:

**A. Vida útil; 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D.**

**Precauciones de utilización.**

Evite cualquier contacto con productos químicos, especialmente los ácidos, ya que pueden destruir las fibras.

**E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/repificaciones** (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) **- J. Preguntas/contacto**

### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

### Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2.

Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

### Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro, longitud de cuerda - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Tipo de cuerdas - m. Material - n. Organismo de certificación NFPA - o. Año de fabricación - p. Trimestre de fabricación - q. Nombre del fabricante - r. Identificación del modelo - s. Fecha de fabricación (mes/año)

### Prestaciones

1. Norma
  2. Diámetro (mm)
  3. Deslizamiento de la funda (%)
  4. Alargamiento entre 50 y 150 daN (%)
  5. Masa de la funda exterior (%)
  6. Masa por unidad de longitud (g/m)
  7. Resistencia estática sin terminales (kN)
  8. Resistencia estática con terminales con nudo en ocho (kN)
  9. Resistencia estática con terminal cosido (kN)
  10. Encogimiento (%)
  11. Número de husos
- Información específica NFPA:
- Elongación a 1,35 kN (%).
  - Elongación a 2,7 kN (%).
  - Elongación a 4,4 kN (%).



Esta notícia explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas.

Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

## 1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.

Corde semi-estática EN 1891: 1998.

Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

## Responsabilidade

### ATENÇÃO

**As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.**

**Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

## 2. Nomenclatura

(1) Camisa, (2) Alma, (3) Marcação na ponta da corda, (4) Terminação costurada (como opção),

(5) Manga de protecção.

Matérias principais: poliamida, poliéster.

## 3. Controlo, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com.

Registe os resultados na ficha de vida do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, chamadas de atenção, nome e assinatura do controlador.

### Antes de qualquer utilização

Verifique visualmente o estado da camisa em todo o comprimento da corda.

Assegure-se que não apresenta entalhes, queimaduras, fios puidos, zonas peluchosas ou traços de produtos químicos...

Efectue um controlo táctil da alma, em todo o comprimento da corda, como indicado no desenho. Tal permite-lhe detectar as zonas onde a alma esteja danificada (ponto duro, efeito meia...).

Verifique o estado das terminações costuradas (desgaste, queimaduras, fios desfiados, zonas peluchosas ou traços de produtos químicos) e o estado da manga plástica (deformações, cortes...).

### Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos e de uns em relação aos outros.

Atenção às arestas cortantes e outras situações de abrasão onde possa ocorrer o risco de danificar a corda.

## 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Os elementos utilizados com a sua corda devem estar conformes às normas em vigor no seu país (mosquetões EN 12275 ou EN 362 por exemplo).

Assegure-se que a sua corda é compatível com os aparelhos utilizados: consulte as suas notícias técnicas.

Verifique que o dispositivo de ajuste escolhido é adaptado ao diâmetro da corda (ver nas marcações do dispositivo de ajuste).

Atenção, uma corda nova pode ser muito escorregadia: a eficácia dos aparelhos de travamento e de segurança pode ser reduzida. Familiarize-se com a utilização da sua corda nova.

Atenção, controle a ausência de sujidade, ou arestas cortantes, nos mosquetões ou de outro aparelho em contacto com a sua corda.

## 5. Precauções de utilização

Atenção, cordas do tipo B têm um nível de performance inferior às cordas do tipo A:

A: são mais sensíveis à abrasão, cortes e desgaste normal...

É conveniente ter uma atenção extrema para reduzir os potenciais quedas.

As cordas do tipo A estão mais adaptadas que as cordas do tipo B ao acesso por corda e posicionamento no trabalho.

### Ambiente

Atenção, os produtos químicos, calor, abrasão, raios UV, arestas cortantes podem danificar a sua corda. Contacte a Petzl em caso de dúvida.

### Envelhecimento

Atenção, com a utilização uma corda fica mais grossa e pode perder até 15 % do seu comprimento. Controle regularmente o comprimento da sua corda.

### Gelo e humidade

Sob o efeito da humidade e do gelo, uma corda é mais sensível à abrasão. É também mais difícil de controlar nos aparelhos de travamento e de segurança.

### Descida

Um nó na ponta da corda é uma precaução necessária em função das situações. Evite descer muito rápido: risco de queimadura e aceleração do desgaste da corda.

### Corte da corda

Se uma corda for cortada em vários comprimentos, copie as marcações e anote o comprimento em cada uma das extremidades. Os novos comprimentos de cada corda devem ficar acompanhados duma cópia da notícia técnica.

### Extremidades da corda

Faça um nó em oito (por exemplo) ou utilize uma terminação manufacturada.

## 6. Informações complementares

Este produto está conforme ao regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- Para dar segurança em escalada à frente, utilize de antes, uma corda dinâmica EN 892.

- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.

- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).

- Num sistema de travamento de quedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão contra o solo ou obstáculo, em caso de queda. Evite folgas na corda entre o utilizador e o ponto de ancoragem.

- Cuide para que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.

- Um harnés anti-queadas é o único dispositivo de preensão do corpo que é permitido utilizar num sistema de travamento de quedas.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- ATENÇÃO, cuide para que os produtos não sejam sujeitos a fricções de materiais abrasivos ou peças cortantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura.

ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num harnés pode despoletar perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- As instruções de utilização definidas nas notícias de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento na língua do país de utilização.

- Assegure-se da legibilidade das marcações no produto.

### Abater um produto:

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas ou exposição a chama, produtos químicos...).

Um produto deve ser abatido quando:

- Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou têxtil.
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

### Pictogramas:

**A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização.**

Evite qualquer contacto com produtos químicos, particularmente ácidos que possam destruir as fibras.

**E. Limpeza/desinfecção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações** (interditas fora dos Serviços Pós Venda Petzl salvo peças substituição) - **J. Questões/contacto**

### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

### Painel de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal.
2. Exposição a risco potencial de incidente ou ferimento.
3. Informação importante sobre funcionamento ou performances do seu produto.
4. Incompatibilidade de materiais.

### Rastreo e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreo: datamatrix - d. Diâmetro, comprimento de corda - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Tipo de cordas - m. Material - n. Organismo de certificação NFPA - o. Ano de fabrico - p. Trimestre de fabrico - q. Nome do fabricante - r. Identificação do modelo - s. Data de fabrico (mês/ano)

### Performances

1. Norma
  2. Diâmetro (mm)
  3. Deslizamento da camisa (%)
  4. Alongamento entre 50 e 150 daN (%)
  5. Massa da camisa exterior (%)
  6. Massa por unidade de comprimento (g/m)
  7. Resistência estática sem extremidade (kN)
  8. Resistência estática com nó em oito nas extremidades (kN)
  9. Resistência estática com terminação costurada (kN)
  10. Retração (%)
  11. Número de carretos
- Informações específicas NFPA:  
 Alongamento a 1,35 kN (%).  
 Alongamento a 2,7 kN (%).  
 Alongamento a 4,4 kN (%).

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

## 1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen. Semistatisch touw EN 1891:1998.

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet bedoeld is.

### Verantwoordelijkheid

#### OPGELET

**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.**

**U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

## 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Mantel, (2) Kern, (3) Markering touwende, (4) Genaaid uiteinde (optioneel), (5) Beschermhuls.

Voornaamste materialen: polyamide, polyester.

## 3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijke controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de inspecteur.

#### Vóór elk gebruik

Ga visueel de staat van de mantel over de volledige lengte van het touw na.

Controleer het touw met name op sporen van chemische producten of gekartelde, verbrande, uitgerafelde of pluizige vezels ...

Voel zoals aangegeven op de tekening of de mantel over de volledige lengte van het touw in goede staat is. Zo kunt u nagaan of de mantel op bepaalde zones beschadigd is (hard stuk, blote vezels ...).

Controleer de staat van de genaaid uiteindes (sporen van chemische producten of versleten, verbrande, uitgerafelde of pluizige vezels) en de staat van de plastic huls (vervorming, insnjding ...).

#### Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

Let op met scherpe randen en wrijvende oppervlakken die het touw kunnen beschadigen.

## 4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie). De elementen die u samen met uw touw gebruikt, moeten voldoen aan de geldende normen voor uw land (bv. karabiners EN 12275 of EN 362).

Vergewis u ervan dat uw touw compatibel is met de gebruikte apparaten. We verwijzen u hiervoor naar de technische handleidingen ervan.

Zorg ervoor dat het gekozen regelapparaat aangepast is aan de touwdiameter (zie markering op het regelapparaat).

Opgelet: een nieuw touw kan glad zijn. Rem- en beveiligingsapparaten kunnen hierdoor minder efficiënt werken. Maak u vertrouwd met het gebruik van uw nieuwe touw.

Opgelet: controleer de karabiners of andere apparaten die in contact komen met uw touw, op onzuiverheden of scherpe randen.

## 5. Voorzorgen bij het gebruik

Opgelet: touwen van het type B hebben een lager prestatieniveau dan de touwen van het type A: ze zijn gevoeliger voor wrijving, insnjdingen, normale slijtage ...

Besteed dus extra aandacht aan het beperken van de valmogelijkheden.

Touwen van het type A zijn beter geschikt voor rope-access en werkpositionering dan touwen van het type B.

#### Omgeving

Opgelet: chemische producten, warmte, wrijving, uv-stralen en scherpe randen kunnen uw touw beschadigen. Neem bij twijfel contact op met uw lokale Petzl verdeler.

#### Veroudering

Opgelet: bij elk gebruik wordt een touw dikker en kan het tot 15 % korter worden. Controleer regelmatig de lengte van uw touw.

#### Vocht en vorst

Onder invloed van vocht en vorst is een touw gevoeliger voor wrijving. Bovendien is een touw dan moeilijker controleerbaar in rem- en beveiligingsapparaten.

#### Afdaling

Een knoop op het uiteinde van het touw is een essentiële voorzorgsmaatregel in bepaalde situaties.

Daal niet te vlug af: risico op verbranding en snellere slijtage van het touw.

#### Doorsnijden van het touw

Wanneer u een touw in verschillende lengtes snijdt, moet u de markeringen en lengtes aan elk uiteinde opnieuw aanbrengen. De nieuwe lengtes touw moeten geleverd worden met een kopie van de technische bijsluiter.

#### Touwuiteinden

Maak een achtknoop (voorbeeld) of gebruik een geprefabriceerd uiteinde.

## 6. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

- Voor het beveiligen als voorlimmer gebruikt u bij voorkeur een dynamisch touw EN 892.

- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.

- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).

- In een valstopsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt. Vermijd een teveel aan touw tussen de gebruiker en het verankeringspunt.

- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.

- In een valstopsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

- OPGELET: zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte.

OPGELET: onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

#### Af schrijven:

OPGELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen of blootstelling aan een vlam, chemische producten ...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit plastic of textiel.
  - Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
  - Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
  - U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
  - Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).
- Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

#### Pictogrammen:

**A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften.**

Vermijd elk contact met chemische producten, met name zuren, die de vezels kunnen beschadigen.

**E. Reiniging/desinfectie - F. Drogging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen** (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - **J. Vragen/contact**

### 3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

### Waarschuwingborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.
2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding.
3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product.
4. Niet compatibel met ander materiaal.

### Markering en tracement van de producten

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitsprekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracement: datamatrix - d. Diameter, lengte van het touw - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaat - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Type touwen - m. Materiaal - n. Keuringsorganisme NFPA - o. Fabricagejaar - p. Fabricagekwartaal - q. Naam van de fabrikant - r. Identificatie van het model - s. Fabricagedatum (maand/jaar)

### Prestatievermogen

1. Norm
  2. Diameter (mm)
  3. Glijden van de mantel (%)
  4. Rek tussen 50 en 150 daN (%)
  5. Massa van de buitenmantel (%)
  6. Massa per lengte-eenheid (g/m)
  7. Statische weerstand zonder uiteinde (kN)
  8. Statische weerstand met achtknoop aan de uiteinden (kN)
  9. Statische weerstand met genaaid uiteinde (kN)
  10. Inkrimping (%)
  11. Aantal strengen
- Specifieke informatie NFPA:  
 Uitrekking bij 1,35 kN (%).  
 Uitrekking bij 2,7 kN (%).  
 Uitrekking bij 4,4 kN (%).

## DK

Brugsanvisningen innehåler forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.

Adværsskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle adværslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

### 1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.

EN 1891: 1998 semi-statisk reb.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

#### Ansvar

##### ADVARSEL

**De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.**

**Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.**

For anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.

- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.

- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.

- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

**Manglende overholdelse af én eller flere af disse adværsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

### 2. Fortegnelse over delene

(1) Strømpø, (2) Kerne, (3) Mærkning på rebende, (4) Syet øje (valgfrit), (5)

Rebbeskytter.

Hovedmaterialer: polyamid, polyester.

### 3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

##### For enhver anvendelse

Kontroller strømpen i hele rebets længde. Kontroller strømpen for snit, brandskader, trævlede tråde, flossede områder, eller spor af skader forårsaget af kemikalier. Kontroller rebets kerne i hele længden, som beskrevet på tegningen. Således vil du opdage de områder på rebet, hvor kernen er beskadiget (hårde punkter eller deformerede steder).

Kontroller de syede øjer for slitage, brandskader, trævlede tråde, flossede områder eller spor af skader forårsaget af kemikalier, samt beskyttelseshæften af plast for deformationer og snit, m.m.

##### Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringsssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

Vær opmærksom på skarpe kanter og gnidninger, som kan beskadige rebet.

### 4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringsssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

Det udstyr, som anvendes sammen med rebet, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 12275 eller EN 362 karabiner).

Sørg for, at rebet er foreneligt med de andre produkter, som bruges sammen med rebet. Læs produkternes brugsanvisninger.

Kontroller ved brug af en rebklemme, at denne er forenelig med rebets diameter (se mærkning på rebklemmen).

Adværsel: Nye reb kan være glatte, hvilket kan bevirke, at bremseeffekten på nedfiringss- og faldsikringsudstyr reduceres. Gør dig fortrolig med brugen af det nye reb.

Adværsel: Kontroller, at der ikke er grater eller skarpe kanter på karabinerne eller andet udstyr, som er i kontakt med rebet.

### 5. Forholdsregler ved brug

ADVARSEL: Type B reb har en lavere ydeevne end type A reb. De er mere udsat for slid, snit og almindelig slitage, m.m. Det er vigtigt at være særlig opmærksom på at minimere den potentielle risiko for fald.

Type A reb er bedre egnet end type B reb til brug ved erhvervsæssig klatring og arbejdspositionering.

##### Miljø

Adværsel: Kemikalier, varme, slid, UV-stråling og skarpe kanter kan beskadige rebet. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl.

##### Ældning

Adværsel: Et reb udvider sig med tiden, og længden kan krympe med op til 15 %. Kontroller jævnligt rebets længde.

##### Frost og fugt

Når reb er påvirket af fugt og frost, bliver de mindre slidstærke. De er også vanskeligere at styre i nedfiringss- og faldsikringsudstyr.

##### Nedfiring

Lav altid en knude ved rebenden, når situationen kræver det.

Undgå en hurtig nedfiring: Der er risiko for brandskader og en hurtigere nedslidning af rebet.

##### Klipning af rebet

Hvis et reb klippes op i flere længder, skal der sørges for, at enderne får mærkninger med de korrekte længder. De nye reb længder skal udstyres med hver en kopi af brugsanvisningen.

##### Rebender

Bind et ottetalsknob f.eks. eller brug færdigsyede ender.

### 6. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

- Til sikring ved førstemandsklæbning bør der anvendes et dynamisk reb, som tilfredsstiller kravene i EN 892.

- Du skal have de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kunne gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.

- Sikringssystemets ankerpunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbrudstyrke på 12 kN).

- I et faldsikringsystem er det vigtigt at sikre sig, at der for enhver anvendelse er tilstrækkeligt firmur under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald. Undgå slæk i rebet mellem brugeren og ankerpunktet.

- Sørg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og faldlængde.

- En faldsikringssele er det eneste tilladte værnemiddel, som må bruges til at opfange fald i et faldsikringsystem.

- Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.

- ADVARSEL: Du skal sikre dig, at udstyret ikke gnider mod slidende overflader eller skarpe kanter.

- Brugere skal være erklæret raske og egnet til aktiviteter i højden. ADVARSEL: At hænge bevidstlos i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.

- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.

- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.

- Kontroller, at mærkningerne på produktet er læselige.

##### Kassering af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (jetsende mælk, havmælk), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, flammepåvirkning, kemiske produkter, m.m.

Kassér øjeblikkeligt udstyr, hvis:

- Det mindst er 10 år gammelt og er lavet af plastik eller tekstiler.

- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.

- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.

- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.

- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivning, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.).

Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

##### Piktogrammer:

**A. Levetid: 10 år - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdregler.**

Undgå enhver kontakt med kemikalier, særligt syrer, som kan odelægge rebets fibre.

**E. Rensning/desinfektion - F. Tørring - G. Opbevaring/transport - H. Vedligeholdelse- I. Ændringer/reparationer** (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) - **J. Spørgsmål/kontakt**

### 3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

#### Adværsskiltene

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentielt fare situation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

#### Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Diameter, reb længde - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisning grundigt - l. Rebtyper - m. Materiale - n. Certificeringsorgan NFPA - o. Fremstillingsår - p. Fremstillingskvarantal - q. Producentens navn - r. Modelreference - s. Fremstillingsdato (måned/år)

#### Ydeevne

- Standard
- Diameter (mm)
- Strømpens glidning (%)
- Forlængelse mellem 50 og 150 daN (%)
- Strømpens vægt (%)
- Vægt pr. længdeenhed (g/m)
- Statisk modstand uden ender (kN)
- Statisk modstand med ottetalsknob ved enderne (kN)
- Statisk modstand med syet øje (kN)
- Krympning (%)
- Antal trådbunder

NFPA specifik information:

Forlængelse ved 1,35 kN (%).

Forlængelse ved 2,7 kN (%).

Forlængelse ved 4,4 kN (%).

## SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

### 1. Användningsområden

Denna utrustning är personlig skyddsutrustning (PPE) och används till fallskydd. EN 1891:1998 lägelastiskt rep med kärna och mantel.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

#### Ansvar

##### ANVÄNING

**AKTIVITETER DÄR DENNA TYP AV UTRUSTNING ANVÄNDS ÄR ALLTID RISIKYFLDA. DU ANSVARAR SJÄLV FÖR DINA EGNA HANDLINGAR, BESLUT OCH DIN SÄKERHET.**

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läs och förstå samtliga användarinstruktioner.

- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.

- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.

- Förstå och godta befintliga risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

### 2. Utrustningens delar

(1) Mantel, (2) Kärna, (3) Repets ändmärkning, (4) Sydda öglor (tillval), (5) Skydd. Huvudsakliga material: nylon, polyester.

### 3. Inspektion, punkter att kontrollera

Din säkerhet beror av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad beroende på aktuell lagstiftning i det land den används samt under vilka förhållanden den används. Följ de anvisningar beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i besiktningsskyltarna för PPE: typ, modell, kontaktfno tillverkaren, serienummer eller individuellt nummer, datum; tillverkning, inköp, första användning, nästa kontroll; problem, kommentarer, besiktarens namn och signatur.

##### Före varje användningstillfälle

Kontrollera skicket på manteln på hela repet visuellt. Kontrollera att det inte finns några jack, brännmärken, fransade trådar, luddiga partier eller spår av kemikalier, etc.

Gör en inspektion av kärnan genom att känna igenom hela repet, såsom bilden visar. Detta gör möjligt att upptäcka delar där kärnan är skadad (hårda punkter, svampiga partier, etc.).

Kontrollera sydda öglornas skick (slitage, brännmärken, fransade trådar, luddiga partier eller spår av kemikalier) samt skicket på plasthölje (deformation, jack...).

##### Under användning

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

Var uppmärksam på vassa kanter som kan skada repet.

### 4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

Utrustning som används tillsammans med repet måste följa de standarder som finns i det land den används (t.ex. EN 12275 eller EN 362 karbiner).

Såkerställ att repet är kompatibel med de produkter som det ska används med: se instruktionerna för dessa produkter.

Vid användning av rejusteraren kontrollera att den är kompatibel med repet s diameter (kolla märkningarna på rejusteraren).

Varning: ett nytt rep kan vara halt, effektiviteten hos en säkrings-/fittingsanordning kan reduceras. Bekanta dig med hur det nya repet används.

Varning: Kontrollera så att inga grader eller skarpa kanter på karbiner och annan utrustning är i kontakt med repet.

### 5. Försiktighetsåtgärder vid användning

VARNING: typ B rep har lägre prestanda än typ A rep: de är känsligare mot nötning, jack, normalt slitage... Det är viktigt att vara mer uppmärksam på att minska risken för fall.

Typ A rep är mer lämpade än typ B rep för användning vid reparationer och arbetspositionering.

##### Miljö

Varning: kemikalier, värme, nötning, UV ljuset, vassa kanter kan skada ditt rep. Kontakta Petzl om du är osäker på utrustningens skick.

##### Åldrande

Varning: repet sväller vid användning och kan krympa i längd med upp till 15 %. Kontrollera regelbundet längden på ditt rep

##### Is och fukt

Ett blött eller isigt rep är mindre motståndskraftigt mot nötning. Det är också svårare att kontrollera i säkrings-/fittingsanordningar.

##### Nedfiring

En knut i änden på repet är en nödvändig försiktighetsåtgärd i vissa situationer. Undvik att fira ner för fort: risk för att bränna och snabbta på slitage på repet.

##### Kapa repet

Itall repet kapas i flera längder, märk repänderna med korrekta längd och änd-märkingar. Varje ny replängd måste förses med en egen kopia av användarinstruktionerna.

##### Repänden

Knyt åttans knut (t.ex.) eller använd sydda öglor från fabriken.

### 6. Ytterligare information

Denna produkt motsvarar krav enligt EU Förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU försäkran om överensstämmelsen finns på Petzl.com.

- För att säkra ledskärraren använd helst EN 892 dynamiskt rep.

- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

- Systemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och skall uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).

- I ett fallskydds system är det viktigt att kontrollera den forordraliga frihöjden under användaren före varje användning för att undvika kontakt med marken eller kollision med ett hinder vid ev. fall. Undvik slaka rep mellan användare och förankringspunkten.

- Se till att ankarpunkterna är korrekt placerade för att minska risken för, och höjden av, ett fall.

- En fallskyddssele är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskydds system.

- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion kan påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.

- VARNING: Se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.

- Användare måste vara friska för att utföra aktiviteter på hög höjd. VARNING: att hänga fritt utan att röra på sig (t.ex vid medvetslöshet) längre perioder i sele kan leda till allvariga skador eller dödsfall.

- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Brugsanvisningen för denna utrustning måste finnas tillgänglig på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Se till att märkingarna på produkten är läsliga.

**När produkten inte längre ska användas:**

VARNING: i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.). Produkten måste kasseras när:

- Den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil.

- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.

- Den inte klarar inspektionen. Du tvivlar på dess skick.

- Du inte helt och hållet känner till dess historia.

- När den blir omöden pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

##### Ikoner:

**A. Livslängd: 10 år - B. Mærkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder användning.**

Undvik all kontakt med kemikalier, speciellt syror som kan förstöra fiberna.

**E. Rengöring/desinfektion - F. Torkning - G. Förvaring/Transport - H. Underhåll - I. Ändringar/reparationer** (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - **J. Frågor/kontakt**

#### 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktigt förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

#### Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

#### Sporbarhet och märkningar

a. Motsvarar krav enligt PPE förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatrix - d. Diameter, replängd - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Diameter, reb längd - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna noga - l. Rep typ - m. Material - n. NFPA certifieringsorgan - o. Tillverkningsår - p. Tillverkarens namn - r. Modellbeteckning - s. Tillverkningsdatum (månad/år)

#### Specifikationer

- Standard
- Diameter (mm)
- Mantelglidning (%)
- Förlängning mellan 50 och 150 daN (%)
- Mantelvik (g)
- Vikt per längdenhet (g/m)
- Statisk styrka utan sydda öglor (kN)
- Statisk styrka med åttor i repänden (kN)
- Statisk styrka med sydda öglor (kN)
- Krympning (%)
- Antalet vävda fibrer i mantel

NFPA-specifik information:

Förlängning

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varusteita oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelty. Varolussymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdollonta mainita ne kaikki. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden riskiä. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

### 1. Käyttötoimitus

Tämä varuste on putoamissuojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilösuojain).

EN 1891:1998 vähäjoustopuinen ydinköyry.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestäkyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

### Vastuu

#### VAROITUS

**Toiminta jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päättökisistäsi ja turvallisuudestasi.**

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvä riskit.

**Näiden varoitusten huomioita jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmäläpäin olaisia. Olet vastuussa teoistasi, päättökisistäsi sekä turvallisuudestasi ja siis kannat seuraukset näistä. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta, tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

### 2. Osaluettelo

(1) Mantteli, (2) Ydin, (3) Köydenpään merkinnät, (4) Ommeltu päätöslenkki (valnainen), (5) Suojaivaippa.
Päämateriaalit: nallon, polyesteri.

### 3. Tarkastuskohteet

Varusteitse luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteisi.

Petzl suosittelee tekemään asiantuntijan toimesta tarkastuksen vähintään kerran vuodessa (riippuen kyseisen valtion säädöksistä sekä käyttöolosuhteista). Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, ongelmät, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus, päivämäärät: valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran, seuraavan määräaikaistarkastuksen.

**Ennen jokaista käyttöä**

Tarkasta mantteli silmäämäläisesti koko köyden pituudelta. Varmista ettei siinä ole viiltoja, palojalkia, leikkautuneita säikeitä, hiertyneitä alueita, merkkejä kemiallisista vaurioista...

Tarkasta ydin käsin koko köyden pituudelta kuvan osoittamalla tavalla. Tällä tavoin löydät alueet joilla osin ydin on vahingoittunut (kova kohta, löysä alue...).

Tarkasta ommelteen päätöslenkkiön kunto (kuluminen, palojäljet, leikkautuneet säikeet, hiertyneet alueet tai merkit kemiallisista vaurioista) ja muovisuojuksen kunto (väännyt, viillot yms.)

**Käytön aikana**

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittyminen järjestelmän muihin väliseisnin säännöllisesti. Varmista että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

Varo teräviä reunoja ja hiertäviä kohtia, jotka voivat vahingoittaa köyitä.

### 4. Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

Köyden kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 12275 tai EN 362 -sulkurenkaat).

Varmista että köysi on yhteensopiva sen kanssa käytettävien laitteiden kanssa: perehdy kyseisten varusteiden käyttöohjeisiin. Mikäli käytät köysisäädintä, varmista että köyden halkaisija on yhteensopiva sen kanssa (tarkasta köysisäätimen merkinnät).

Varoitus: uusi köysi voi olla liukas, jolloin laskeutumis- ja varmistuslaitteiden toimivuus on huonompi. Tutustu uuden köyden ominaisuuksiin ja käyttötapoihin. Varoitus: varmista että sulkurenkaissa tai muissa varusteissa, jotka ovat kosketuksissa köyden kanssa, ei ole teräviä reunoja tai särmiä.

### 5. Varoimenpiteet

VAROITUS: B-tyyppin köysien suorituskyky on alhaisempi kuin A-tyyppin köysien: ne ovat herkempiä hiertymiselle, viilloille, tavalliselle kulumiselle... On tärkeää kiinnittää erityistä huomiota putoamismahdollisuuksien vähentämiseen.

A-tyyppin köydet sopivat B-tyyppin köysyä paremmin köyden varassa työskenytelyn ja työasemointiin.

**Ympäristö**

Varoitus: kemikaalit, kuumuus, hiertyminen, ultraviolettivalo ja terävät reunat voivat vahingoittaa köyttäsi. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma tuotteen kunnosta.

**Vanhentuminen**

Varoitus: köysi laajentuu käytössä ja saattaa lyhentyä jopa 15 %. Tarkasta köytesi pituus säännöllisesti.

**Jää ja kosteus**

Märkänä tai jäisenä köysi hiertyy rikki helpommin. Myös varmistus- ja laskeutumislaitteiden käyttö on silloin vaikkeampaa.

**Laskeutuminen**

Köyden päässä oleva solmu on tarpeellinen varotoimi tietyissä tilanteissa. Vältä liian nopeaa laskeutumista: palovammojen ja köyden nopeutuneen kuluminen riski.

**Köyden leikkaaminen**

Mikäli köysi leikataan useaan eri pituiseen palaan, merkitse päädyt oikeilla pituuksilla ja päätymerkinnöillä. Kaikki uudet eri pituiset köydet on varustettava käyttöohjeiden kopiolla.

**Köydenpäät**

Solmi (esimerkiksi) kahdeksikkosolmu tai käytä ommeltua päätöslenkkiä.

### 6. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää EU:n henkilösuojainasetuksen 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

- Käytä liidaigan varmistamiseen mieluiten dynaamista EN 892 -köyttä.
- Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot, jos tämän varusteen käytön aikana ilmaantuu ongelmia.
- Järjestelmän ankkuripisteen tulisi mieluiten sijaita käyttäjän yläpuolella, ja sen tulisi täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (12 kN:n minimikestävyys).
- Putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä on erityisen tärkeää tarkistaa vaadittava turvaetäisyys käyttäjän alia ennen jokaista käyttöä, jotta vällytään siitä, että käyttäjä putoamistilanteessa iskeytyy maahan tai johonkin esteeseen. Vältä päästämistä köyttä löysälle käyttäjän ja ankkuripisteen välillä.
- Varmista että ankkuripisteellä on asianmukainen sijainti välttääkseen putoamisriskin ja minimoidaksei putoamismatkan.
- Putoamissuojainkovaaljaat ovat ainoa hyväksytyt väline, jolla tuetaan kehoa putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.
- Kun useita varusteisia käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.
- VAROITUS: älä sallii tuotteiden hiertyvän naarmuttaviin pintoihin tai teräviin reunoihin.

- Käyttäjien täytyy soveltaa lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla. VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden varassa raskuuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

- On noudatettava kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita.

- Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta tullaan käyttämään.

- Varmista että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

**Miloin varusteet poistetaan käytöstä:**
VAROITUS: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, merialympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat tai altistuminen liekeille, kemikaalilt...).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- Se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstileistä.
  - Se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle).
  - Se ei läpäise tarkastusta. Sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta.
  - Et tunne sen käyttöhistoriaa täysin.
  - Se vanhenee läinsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.
- Tuhoaa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

**Inkoi:**

**A. Käyttöikä: 10 vuotta - B. Merkinnät - C. Hyväksytyt käyttölämpötilat - D. Käytön varotoimet.**

Vältä kosketusta kemikaalien kanssa, etenkin happejen jotka voivat tuhoata kuituja.

**E. Puhdistus/desinointi - F. Kuivaaminen - G. Säilytys/kuuljetus - H. Huolto - I. Muutokset/korjaukset** (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) - **J. Kysymykset/yhteydenotto**

#### 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono ylläpito ja väärinpäätämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

#### Varoitussymbolit

1. Tilanne jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Ommettomuus-tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteesi toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

#### Jäljitettävyyys ja merkinnät

A. Vastaa henkilösuojaimelle asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittava tah - b. Tämän henkilösuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistenumero - c. Jäljitettävyyis: tietomatrisi - d. Halkaisija, köyden pituus - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunnistus - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Köyden tyyppi - m. Materiaali - n. NFPA-sertifioinnin suorittava tah - o. Valmistusvuosi - p. Valmistuksen vuosijäljennes - q. Valmistajan nimi - r. Mallin tunnistekoodi - s. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi)

#### Tekniset tiedot

- Standardi
- Halkaisija (mm)
- Manttelin lukuma (%)
- Vernymä 50 ja 150 daN (%) välillä
- Manttelin massa (%)
- Kappaleen massa pituutta kohti (g/m)
- Staatinten juussa ilman päätöslenkejä (kN)
- Staatinten juusus kahdeksikkosolmuilla köyden päissä (kN)
- Staatinten juusus päätöslenkillä (kN)
- Kutistuma (%)
- Manttelin säikeiden määrä
- NFPA-standardiin liitvät tiedot: Vernymä 1,35 kN:n voimasta (%). Vernymä 2,7 kN:n voimasta (%). Vernymä 4,4 kN:n voimasta (%).

## NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet. Advarelsesymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarelsene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

### 1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU) for fellsikring.

EN 1891:1998 tau med kjerne og strompe med lav dynamikk.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

### Ansvar

**ADVARSEL**
**Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.**

**Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.**

Før du tar i bruk utstyret, må du:

- Lesse og forstå alle bruksanvisningene.
- Sorge for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet og tilgende deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

**Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

### 2. Liste over deler

(1) Strompe, (2) Kerne, (3) Merking på tauenden, (4) Sydde ender (valgritt), (5) Beskyttelseshette.

Hovedmaterialer: nylon, polyester.

### 3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret).
Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com.
For resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaklinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjepsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollørens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

**Før du bruker produktet**

Kontroller visuelt strompen på hele tauets lengde. Påse at strompen ikke har kutt, brannskader, slitte/filsete ender eller tegn til skade forårsaket av kjemikalier osv.
Kontroller kjernen ved å kjenne på tauet slik som beskrevet på tegningen. Dette gjør det mulig for deg å oppdage områder på tauet hvor kerne er skadet (harde punkter eller bulkete områder osv).

Kontroller tilstanden på de sydde endene (slitasje, brennmerker, filsete områder eller tegn på kjemikalier) og beskyttelseshetten i plast (deformasjon, kutt...).

**Hver gang produktet brukes**

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

Vær oppmerksom på skarpe kanter og rue overflater som kan skade tauet.

### 4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Ulstyr som brukes sammen med tauet må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. godkjent i henhold til EN 12275 eller EN 362).

Sorg for at tauet er kompatibelt med andre produkter som skal brukes sammen med tauet. Les også bruksanvisningene for disse produktene.

Ved bruk av tauklemme, påse at den er kompatibel med diameteren på tauet (se merking på tauklemmen).

Advarsel: Nye tau kan være glatte, noe som kan føre til at bremseeffekten på sikrings- og nedfingsbremsere reduseres. Gjør deg kjent med hvordan du skal bruke tauet.

Advarsel: Sjekk at det ikke finnes skarpe kanter på karabinere eller andre produkter som kommer i kontakt med tauet.

### 5. Forholdsregler for bruk

ADVARSEL: Type B tau kan lavere prestasjonsnivå enn type A tau. De er mer utsatt for slitasje, kutt etc. Det er viktig å følge særlig godt med for å redusere potensialet for fall.

Type A tau er bedre egnet enn type B tau for bruk ved tilkomstteknikk og arbeidsposisjonering.

**Miljø**

Advarsel: kjemikalier, varme, slitasje, ultrafiolett stråling og skarpe kanter kan skade tauet. Kontakt Petzl dersom du er i tvil.

**Åldring**

Advarsel: Et tau vil utvide seg med tiden og lengden kan krympe med opp til 15 %. Sjekk regelmessig lengden på tauet ditt.

**Is og tuktighet**

Våte eller isete tau er mindre slitesterke. De er også vanskeligere å kontrollere i sikrings- og nedfingsbremsere.

**Nedring**

Lag alltid en knute på tauenden i situasjoner som krever dette.

Unngå for rask nedfiring: Risiko for brannskader og redusert levetid for tauet.

**Kapping av tau**

Dersom ett tau kappes opp i flere lengder, sørg for at endene har merking med korrekte lengder. De nye lengdene kan være like små som hver enkelt utstyres med en kopi av bruksanvisningen.

**Tauender**

Knyt en åttetalssknute (eksempel) eller bruk ferdigsyddede ender.

### 6. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæring er tilgjengelig på Petzl.com.

- For klåring på led skal det berettes dynamiske tau som tilfredsstillr kravene i EN 692.

- Forutse eventuelle hendelser og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligheter.

- Systemets forankringspunkt må fortrinnsvis være plassert ovenfor posisjonen til brukeren, bør være i henhold til kravene i EN 795 og må ha en minimum belastningstoleranse på 12 kN.

- Ved bruk av fellsikringsystemer må det alltid være tilstrekkelig klæring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.

- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.

- Kun godkjente fellsikringsssler kan brukes i et fellsikringsystem.

- Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom ett av systemene påvirker sikkerhetsfunksjoner i de andre systemene.

- ADVARSEL: Påse at produktet ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.

- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden.

ADVARSEL: Det å henge ubevogelig i en sele kan medføre skade eller død.

- Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.

- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i bruklandet.

- Påse at produktets merking er synlige og leselige.

**Når skal utstyret kasseres:**

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter, flammer osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det er eldre enn 10 år og består av plast eller tekstil.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det blir ikke godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.
- Det blir foreldet på grunn av utviding og endring av lovetekst, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.
- Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

**Symboler:**

**A. Levetid: 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk.**

Unngå all kontakt med kjemikalier, spesielt syrer som kan ødelegge fibrene i tauet.
**E. Rengjøring/desinfeksjon - F. Tørring - G. Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold - I. Modifisering/repasjoner** (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Bytting av utskiftbare deler er unntatt forbudet.) - **J. Spørsmål/kontakt oss**

#### 3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

### Advarelsssystemer

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig skade eller død. 2. Eksponering for potensiell utrykke eller skade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

#### Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-godkjenning - b. Teknisk kontrollorgan som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Tautype - m. Materialer - n. NFPA kontrollorgan - o. Produksjonsår - p. Produsert i kvartal - q. Produsentens navn - r. Modellidentifikasjon - s. Produksjonsdato (måned/år)

#### Spesifikasjoner

- Standard
- Diameter (mm)
- Strompeslipp (%)
- Forlengelse mellom 50 og 150 daN (%)
- Massa av strompe (%)
- Massa per lengdeenhet (g/m)
- Statisk styrke uten sydde ender (kN)
- Statisk styrke med åttetalsskuter på endene (kN)
- Statisk styrke med sydde ender (kN)
- Krymping (%)
- Antall flettinger
- NFPA spesifikk informasjon: Forlengelse ved 1,35 kN (%). Forlengelse ved 2,7 kN (%). Forlengelse ved 4,4 kN (%).

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití. Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace. Vaši odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

**1. Rozsah použití**

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu. EN 1891: 1998 nízkoprotážené lano s opláštěným jádrem. Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

**Zodpovědnost**

**UPOZORNĚNÍ**  
**Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou s podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před použitím tohoto výrobku je nutné:  
 - Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.  
 - Nacvičit správné používání výrobku.  
 - Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.  
 - Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědné osoby, nebo osoba pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sama a stějně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoli z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

**2. Popis částí**

(1) Oplet, (2) Údrc, (3) Označení na konci lana, (4) Zašité zakončení (voltelné), (5) Ochranný kryt. Hlavní materiály: polyamid, polyester.

**3. Prohlídka, kontrolní body**

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení. Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

**Před každým použitím**

Vizuálně zkontrolujte stav opletu podél celé délky lana. Zaměřte se na řezy, spálená místa, roztrpěné nitě, chlupatá místa nebo známky chemického poškození, atd. Proveďte hmatovou zkoušku jádra po celé délce lana, jak je znázorněno na obrázku. To vám umožní odhalit místa s poškozením jádra (tvrdá místa, měkké nebo rozmlénné plochy, atd.). Zkontrolujte stav zašitých zakončení (opotřebení, spálení, zapečená vlákna, chlupatá místa, nebo známky chemikálií) a stav plastových krytů (deformace, řezy, atd.).

**Během používání**

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze. Pozor na ostré hrany a drsné plochy, které mohou poškodit lano.

**4. Slučitelnost**

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost). Vybavení používané s vašim lanem musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 12275 nebo EN 362 spojky). Ujistěte se, že používané lano se shoduje s prostředky, které na něm používáte: viz návod k použití těchto prostředků. Pokud používáte nastavovací zařízení lana, ověřte, je-li kompatibilní s jeho průměrem (viz. značení na nastavovacím zařízení lana). Upozornění: nové lano je kluzké: účinnost jističho/slaňovacího prostředku může být snížena. Nejprve si vaše nové lano vyzkoušejte a seznámte se s ním. Upozornění: zkontrolujte, zda na karabinkách a ostatních prostředcích, které jsou ve styku s vašim lanem, nejsou špony nebo ostré hrany.

**5. Bezpečnostní opatření**

**UPOZORNĚNÍ:** lana typu B mají nižší úroveň odolnosti než lana typu A: jsou citlivější vůči oděru, řezům, běžnému opotřebení, atd. Je důležité věnovat zvýšenou pozornost redukování možnosti pádu. Lana typu A jsou pro pracovní polohování a práce s lanovým přístupem vhodnější než lana typu B.

**Prostředí**

Upozornění: chemikálie, žár, oděr, ultrafialové záření, ostré hrany mohou vaše lano poškodit. Máte-li jakékoli pochybnosti o stavu výrobku, kontaktujte zástupce firmy Petzl ve vaší zemi.

**Stárnutí**

Upozornění: lano během používání nabude na průměru a zkrátá se až o 15 %. Pravidelně kontrolujte délku vašeho lana.

**Led a vlhkost**

Mokrě, nebo namrzlé lano je méně odolné oděru. Hůře se také ovládá v jističnicí/slaňovacím prostředku.

**Slanění**

Uzel na konci lana je nutným bezpečnostním opatřením v mnoha situacích. Vyvarujte se příliš rychlému slanění: nebezpečí spálení lana a urychlení jeho opotřebení.

**Přefříznutí lana**

Pokud je lano rozřezáno na několik délek, opatřte konce značkami a údají o správné délce. Nové délky lan musí být opatřeny kopiemi Návodu k použití.

**Konce lana**

Važte osmičkový uzel (například) nebo použijte tovární zakončení lana.

**6. Doplňkové informace**

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

- Pro jistěni provleceze použijteve přednostně dynamické lano EN 892.  
 - Musíte mít zachránny plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.

- Kotvici zařízení/bod by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).  
 - V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem. Vyhnete se průvusu lana mezi uživatelem a kotvicím bodem.

- Zkontrolujte správnou polohu kotvicího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.  
 - Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.

- Jestliže používáte různé části výstroje, může nastat nebezpečná situace, ve které je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkcí jiné součásti výstroje.  
 - POZOR: Vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.

- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: Nehybné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.  
 - Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.

- Označení produktu udržujte čitelné.

**Kdy vaše vybavení vyřadí:**

**UPOZORNĚNÍ:** některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití (to závisí na druhu a intenzitě použití, a prostředí ve kterém je výrobek používán: znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, extrémní teploty nebo vystavení plamenům, chemikáliě, atd.). Výrobek musí být vyřazen pokud:  
 - Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textilií.  
 - Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.  
 - Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.  
 - Neznáte jeho úplnou historii používání.  
 - Se stane zastaralý vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.  
 Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

**Piktogramy:**

**A. Životnost: 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření.**  
 Vyhnete se veškerým kontaktům s chemikáliemi, zvláště pak s kyselinami, které poškozují vlákna.  
**E. Čištění/dezinfekce - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Údržba - I. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - J. Dotazy/kontakt**

**3 roky záruka**

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nebalostí, nesprávným použitím.

**Varovné symboly**

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálním riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

**Sledovatelnost a značení**

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo označeného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Průměr, délka lana - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální identifikační - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Typ lana - m. Materiál - n. NFPA certifikační úřad - o. Rok výroby - p. Kód výrobce - q. Jméno výrobce - r. Identifikační typu - s. Datum výroby (měsíc/rok)

**Specifikace**

- Normy
- Průměr (mm)
- Posunutí opletu (%)
- Prodloužení mezi 50 až 150 daN (%)
- Poměr opletu (%)
- Poměr hmotnosti (g/m)
- Statická pevnost bez zakončení (kN)
- Statická pevnost s osmičkovým uzlem na koncích (kN)
- Statická pevnost lana se zašitým zakončením (kN)
- Zkrácení (%)
- Počet pramenů
- NFPA-specifické informace: Prodloužení při 1,35 kN (%). Prodloužení při 2,7 kN (%). Prodloužení při 4,4 kN (%).

**PL**

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia. Symbole trójkątne ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumienu instrukcji należy się skontaktować z Petzlem.

**1. Zastosowanie**

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Lina poślizgająca EN 1891:1998. Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

**Odpowiedzialność**

**UWAGA**  
**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.**  
**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**

Przed użyciem produktu należy:  
 - Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.  
 - Zdobyc odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.  
 - Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.  
 - Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie rozumiał instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

**2. Oznaczenia części**

(1) Oplet, (2) Rdzeń, (3) Oznaczenie na końcu liny, (4) Zakorczyenie zszywane (opcja), (5) Osłonka. Materiały podstawowe: poliamid, poliester.

**3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia**

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu. Petzl zaleca przeprowadzenie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkownika). Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, data: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

**Przed każdym użyciem**

Sprawdź optycznie stan oplotu na całej długości liny. Upewnij się czy nie ma przecięć, nadtopień, postępienych włókien, wybrzuszeń, śladów niebezpiecznych substancji chemicznych...

Wykonaj kontrole dotykowo rdzenia na całej długości liny, zgodnie z rysunkiem. Pozwala to na wykrycie miejsc, gdzie rdzeń jest uszkodzony (sztywność, efekt skarpetki...).

Sprawdź stan zakorczyer zszywanych (brak uszkodza, przecięć, nadtopień, postępienych włókien, wybrzuszeń, śladów substancji chemicznych...).

**Podczas użytkowania**

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnij się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

Uwaga na ostre krawędzie i tarcie, które mogą uszkodzić linę.

**4. Kompatybilność**

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja). Elementy wyposażenia używane z waszą liną muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład karabinki EN 12275 lub EN 362).

Należy upewnić się czy wasza lina jest kompatybilna z używanymi przyrządami: sprawdź ich instrukcje obsługi. Upewnij się, że urządzenie regulujące jest dostosowane do średnicy liny (sprawdź oznaczenia na urządzeniu regulującym). Uwaga, nowa lina może być śliska: skuteczność przyrządów hamujących i asekuracyjnych może być zmniejszona. Oswoić się z użyciem nowej liny. Sprawdzić czy na przyrządach, karabinkach lub innych urządzeniach mających kontakt z liną nie ma zadziórów lub ostrych krawędzi mogących uszkodzić linę.

**5. Środki ostrożności podczas użytkowania**

Uwaga: liny typu B mają niższe parametry od lin typu A: są bardziej wrażliwe na tarcie, przecięcia, normalne zużycie... Należy zwrócić szczególną uwagę, by na tej linie unikać odpadnięć.

Liny typu A są bardziej dostosowane do dostępu na linie lub stabilizacji w miejscu pracy, niż liny typu B.

**Środowisko**

Uwaga: środki chemiczne, wysoka temperatura, tarcie, promieniowanie ultrafioletowe, ostre krawędzie mogą uszkodzić waszą linę. W razie wątpliwości skontaktować się z przedstawicielem Petzl.

**Starzenie się**

Uwaga: podczas użytkowania lina zwiększa swoją średnicę i może stracić do 15 % swojej długości. Należy regularnie sprawdzać długość waszej liny.

**Łód i wilgoc**

Mokra lub zalodzona lina jest bardziej wrażliwa na zużycie. Trudniej kontroluje się taką linę w przyrządach hamujących i asekuracyjnych.

**Zjazd**

Wezeł na końcu liny jest koniecznym środkiem ostrożności. Należy unikać zbyt szybkich zjazdów: ryzyko oparzeń i przyspieszonego zużycia liny.

**Cięcie liny**

Jeżeli lina jest cięta na odcinki, na końcu każdego z nich trzeba umieścić oznaczenia oraz długość odcinka. Nowe odcinki liny muszą być dostarczane z kopią instrukcji użytkownika.

**Zakorczyenia liny**

Zawiązując węzeł osiemkę (na przykład) lub wykorzystając fabryczne zakorczyenie zszywane.

**6. Dodatkowe informacje**

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

- Podczas wspinaczki z prowadzeniem, do asekuracji należy używać liny dynamicznej EN 892.
- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.
- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).
- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę. Unikać luzu między użytkownikiem a punktem stanowiskowym.
- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokosc odpadnięcia.
- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciała, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.
- Niebezpieczeństwo! Podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
- UWAGA: należy zwracać uwagę by wasze produkty nie tarły o szorstkie czy ostre krawędzie.
- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwzględnie wieszanie w uprzęży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.
- Dołączone do produktu instrukcje użytkownika muszą być zawsze przestrzegane.
- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkownika.
- Upewnij się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

**Utilizacja:**

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorozowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcia, kontakt z ogniem itd. Produkt musi zostać wycofany jeżeli:  
 - Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.  
 - Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).  
 - Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkownika.  
 - Jeśli jest przestarzały (rozwył prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).  
 Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

**Piktogramy:**

**A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania.**  
 Należy unikać wszelkiego kontaktu z substancjami chemicznymi, zwłaszcza z kwasami, które mogą zniszczyć włókna.  
**E. Czyszczenie/dezynfekacja - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacja lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - J. Pytania/kontakt**

**Gwarancja 3 lata**

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

**Znaki ostrzegawcze**

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narazenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

**Identyfikacja i oznaczenia**

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia SOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego SOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Średnica, długość liny - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Typ liny - m. Materiał - n. Jednostka certyfikująca NFPA - o. Rok produkcji - p. Kwartał produkcji - q. Nazwa producenta - r. Identyfikacja modelu - s. Data produkcji (rok/miesiąc)

**Parametry**

- Norma
- Średnica (mm)
- Ślizganie oplotu (%)
- Wydłużenie pomiędzy 50 a 150 daN (%)
- Wydłużenie łożo oplotu (%)
- Ciezar na jednostkę długości (g/m)
- Wytrzymałość statyczna bez zakorczyer zszywanych (kN)
- Wytrzymałość statyczna z zakorczyeniami zszywanymi (kN)
- Wytrzymałość statyczna z zakorczyeniami zszywanymi (kN)
- Kurczliwość (%)
- Liczba włókien
- Informacje specyficzne dla NFPA: Wydłużenie przy 1,35 kN (%). Wydłużenie przy 2,7 kN (%). Wydłużenie przy 4,4 kN (%).

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekaterе tehnikе in načini uporabe.

Opozorilni simboli vase opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršn koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

### 1. Področja uporabe

Izdelek sodi med obsešno varovalno opremo (OVO) za zaščito pred padci. EN 1891:1998 oglašena vrva z majhnim raztezkom.

Teга izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

#### Odgovornost

**OPOZORILO**  
**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti za uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

Izdelek lahko uporabljate le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe. Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

### 2. Poimenovanje delov

(1) plašča, (2) jadro, (3) oznaka konca vrvi, (4) zašiti zaključek (opcijsko), (5) zaščitni ovoj

Glavna materiala: poliamid, poliester.

### 3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je povezana z neoporečnostjo vaše opreme.

Petzl priporča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakh 12 mesecih (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontakne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datum izdelave, nakupna, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

#### Pred vsako uporabo

Vizualno preverite stanje plašča po celi dolžini vrvi. Prepričajte se, da ni zarez, ožganin, obrabljenih vlaken, zataljenih površin ali znakov kemikalij...

Z otipom preglejte stanje jedra po celotni dolžini vrvi, kot je prikazano na sliki. To vam omogoča odkriti mesta, na katerih je jedro poškodovano (trdo mesto, zmeččano območje...).

Preverite stanje zašitih zaključkov (obrava, ožganine, obrabljena vlakna, ohlapne površine ali znaki kemikalij) in stanje plastične zaščite (obrabljena, zarezana...).

#### Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

Pazite se ostrih robov in hrupavih mest, ki lahko poškodujejo vrv.

### 4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Oprema, ki jo uporabljate z vašo vrvo, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 12275 ali EN 362 vponke).

Prepričajte se, da je vaša vrva skladna s pripomočki, ki jih uporabljate z njo: pogledjte si tehnična navodila za te druge izdelke.

Če uporabljate pripomoček za prilagoditev vrvi, preverite, da je skladen s premerom vrvi (glejte oznake na pripomočku za prilagoditev vrvi).

Opozorilo: nova vrva je lahko spolzka; učinek pripomočkov za varovanje/spuščanje je lahko zmanjšan. Seznanite se z uporabo vaše nove vrvi.

Opozorilo: preverite, da na vponkah in drugih pripomočkih, ki pridejo v stik z vašo vrvo, ni nikakršnih poškodb ali ostrih robov.

### 5. Varovalna opozorila za uporabo

OPOZORILO: vrvi tipa B imajo slabše zmogljivosti kot vrvi tipa A; so bolj občutljive na površinsko obrabo, zarezane, običajno obrabo... Pomembno je, da posvečate večjo pozornost za zmanjšanje možnosti padcev.

Vrvi tipa A so bolj primerne za dostop po vrvi in namestitvi pri delu kot vrvi tipa B.

#### Okolje

Opozorilo: kemikalije, toplota, površinska obraba, ultravijolična svetloba, ostrí robovi lahko poškodujejo vašo vrvo. V kolikor dvomite v dobro stanje izdelka, navežite stik s Petzlom.

#### Staranje

Opozorilo: vrvi se bo z uporabo obvebala in se lahko po dolžini skrči tudi za 15 %. Redno preverjajte dolžino vaše vrvi.

#### Led in vlaga

Mokra ali poledenela vrva je manj odporna na obrabo z abrazivno. Prav tako je težje nadzorovati priprave za varovanje in spuščanje.

#### Spust

Vozel na koncu vrvi je potreben varnostni ukrep v nekaterih primerih.

Izogibajte se prehitrih spustov: nevarnost zatalitve in pospešena obraba vrvi.

#### Rezanje vrvi

Če vrvi narežete na več dolžin, označite konce z ustreznimi dolžinami in oznakami. Vsak konec vrvi mora biti opremljen s kopjo Navodil za uporabo.

#### Konci vrvi

Naredite vozle v obliki osmice (na primer) ali uporabite izdelan zaključek.

### 6. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izvaja o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

- Za varovanje vodilnega plezalca priporočamo uporabo EN 892 dinamične vrvi.

- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.

- Nosilno pritrđišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795 (12 kN minimalna nosilnost).

- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali ovro. Izogibajte se ohlapni vrvi med uporabnikom in sidriščem.
- Da zmanjšate tveganje in višino padca, zagotovite pravilno postavitev sidrišča.
- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podpora telesa v sistemu za ustavljanje padca.

- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.

- OPOZORILO: poskrbite, da se vaš izdelek ne bi drgnil ob hrupave površine ali ostre robove.

- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedejavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.

- Upoštevajte morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.

- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.

- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

**Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:**

POZOR: izjemn dogodke je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (graba okolja, morska okolja, ostrí robovi, ekstremne temperature ali izpostavljenost ognju, kemikalije...).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;

- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);

- ni prešel preverjanja oz. imate kakršn koli dvom v njegove lastnosti;

- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;

- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnikí oz. neskladen z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničíte.

**Ikone:**

**A. Življenjska doba:** 10 let - **B. Oznake** - **C. Sprejemljive temperature** - **D. Varnostna opozorila za uporabo.**

Preprečíte vsak stik s kemikalijami, zlasti kislinami, ki lahko poškodujejo vlakna.

**E. Čiščenje/razkuževanje:** **F. Sušenje** - **G. Shranjevanje/transport** - **H. Vzdrževanje** - **I. Priredbe/popravila** (zven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - **J. Vprašanja/kontakt**

#### 3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali piradebe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

#### Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt.
2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe.
3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka.
4. Nezdružljivost opreme.

#### Sledljivost in oznake

A. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglašeneга organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Premer, dolžina vrvi - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno prebrtite navodila za uporabo - l. Tip vrvi - m. Material - n. NFPA certifikacijski organ - o. Leto izdelave - p. Četrtletje izdelave - q. Ime proizvajalca - r. Oznaka modela - s. Datum proizvodnje (mesec/leto)

#### Specifikacija

- Standard
- Premer (mm)
- Drsenje plašča (%)
- Raztezek med 50 do 150 daN (%)
- Masa plašča (%)
- Masa na enoto dolžine (g/m)
- Statična nosilnost brez zaključkov (kN)
- Statična nosilnost z osmickami na koncih (kN)
- Statična nosilnost z zaštitimi zaključki (kN)
- Krčenje (%)
- Števílo pramenov
- NFPA-podrobnejše informacije:
  - Raztezek pri 1,35 kN (%).
  - Raztezek pri 2,7 kN (%).
  - Raztezek pri 4,4 kN (%).

## HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelést. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termék legújabb használati módzatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elolvásásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használatát további veszélyek forrásá lehet. Ha ezzel kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

### 1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére. Felstatikus kótelekre vonatkozó EN 1891:1998 szabvány.

A terméket tilos a megadott szaktisztázárságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

#### Felőlösség

#### FIGYELEM

**A termék használatá közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek. Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéséiert és biztonságáért.**

A termék használatá előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elovassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.

- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.

- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.

- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéséiert és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

### 2. Részek megnevezése

(1) Képany, (2) Mag, (3) Jelölés a kótél végén, (4) Varrott kótélvég (opcionális), (5) Védőburkolat.

Alapanyagok: poliamid, polészter.

### 1. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a felszerelésre alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett ellenőrzési folyamatokat. A felülvizsgálat eredményét az egyéni védőfelszerelés nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártás, egyedi azonosító vagy sziárszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenő név és aláírása.

#### Minden egyes használatbavétel előtt

Szemrevételezze a kótelep állapotát a kótél teljes hosszában. Győződjön meg arról, hogy nem láthatók bevágások, égés nyomai, kibofohosodott részek vagy vegyi anyaggal való érintkezés jelei stb.

Tapintsa végig a magot a kótél teljes hosszában az ábrán látható módon. (Így feltételezhető a mag károsodásai (kemény pont, lapos rész stb.).

Ellenőrizze a varrott kótélvég állapotát (felhasználódás, égés, kihúzott szálak, kibofohosodott részek vagy vegyi anyaggal való érintkezés jelei) és a védőburkolat állapotát (deformációk, vágások stb.).

#### A használat során

Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

Ügyeljen az élekre, melyek károsíthatják a kóteleet.

### 4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

A kótélel együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. a karabinerekre vonatkozó EN 12275 és/vagy EN 362 szabványnak).

Győződjön meg róla, hogy kótele kompatibilis a használt eszközökkel és olvassa el azok használati utasítását.

Ellenőrizze, hogy a kótélen használt valamennyi eszköz kompatibilis legyen a kótél átmérőjével (lásd az eszközön található jelölést).

Vigyázzon, az új kótél csúszós lehet: a biztosítóeszközök fekéreje és hatékonysága csökkenhet. Az új kótél használatá nagyobb odafigyelést igényel.

Figyelem: ellenőrizze, hogy a kótélel érintkez karabinereken vagy más eszközökön nincsenek-e szennyeződések vagy élék, melyek károsíthatják a kóteleet.

### 5. Övintézkedések a használat során

Figyelem, a B típusú kótelek teljesítménye alulmarad az A típusú kótelekévéel szemben: érzékenyebbek a súrlódással, élélekkel, normális elhasználódással szemben stb. Fokozottan ügyeljen arra, hogy a beelésés lehetőségét csökkentse. Az A típusú kótelek jobban megfelelnek a munkahely megközelléséhez és a teshelyzet pozícionálásához, mint a B típusú kótelek.

#### Környezet

Figyelem, a vegyi anyagok, a magas hőmérséklet, a súrlódás, az ultrabolya sugárzás, az élék károsíthatják a kóteleet. Kétséges esetben forduljon bizalommal a Petzl-hez.

#### Öregedés

Figyelem, a kótél a használat során megvastagszik, ugyanakkor akár 15 %-ot is veszíteth hosszából. A kótél hosszát rendszeresen ellenőrizni kell.

#### Jég és nedvesség

Nedves vagy jeges körülmények között a kótél érzékenyebb a súrlódásra. Ilyenkor az ereszkedő- és biztosítóeszközök szabályozása is nehezebb.

#### Ereszkedés

A kótél végére kötött csomó elengedhetetlen övintézkedés.

Kerülje a gyors ereszkedést, mert az a kótél megégéséhez és idő előtti elhasználódásához vezethet.

#### Kótél elvágása

Ha a kótele több darabra felvágják, minden kótélevény jelölni kell a paramétereit és az új hosszot. Az új kótéldarabokhoz mellékelni kell a használati utasítás másolatát.

#### Kótelegéek

Kössön a kótélere csomót (pl. Perreccsomót) vagy használni gyári kótélvégződést.

### 6. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőfelszerelésre vonatkozó irányelv előírásának. Az EU megfelelősegi nyilatkozat a Petzl honlapjáról letölthető.

- Előremészáshoz lehetőleg EN 892 szabványnak megfelelő dinamikus kóteleet használjon.

- Legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.

- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak (legalább 12 kN szakítószilárság).

- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad eséstérre, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgynak ütközzön. A kikötési pont és a felhasználó között a kótél maradjon feszén. A hurok kárpózdést kerülni kell.

- A kikötési pont pozícionálásánál ügyeljen a lehetséges esésmagasság minimalizálására.

- Leluhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzet használható.

- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működéséét akadályozza.

- VIGYÁZAT: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölő felületekkel vagy éles tárgyakkal.

- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenység követelményeinek. FIGYELEM: beülőhevederzetben való hosszan tartó látás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.

- A felhasználónak a termékekkel együtt a termék használati utasítását is rendelkezésére kell bocsátítani a forgalomba hozás országának nyelvén.

- Gondoskodjon a terméken található jelölések olvashatóságáról.

#### Leselejtés:

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól vagy nyílt lágnak való kitételől, vegyi anyagokkal való érintkezéstől stb.) függően a termék elaltartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell selejtenni, ha:

- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.

- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.

- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.

- Használatá alatt (javulatszámok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtézt meg kell semmisíten is meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

#### Jelmagyarázat:

**A. Élettartam: 10 év** - **B. Jelölés** - **C. Használt hőmérséklete** - **D. Övintézkedések.**

Kerüljön minden érintkezést vegyi anyagokkal, elsősorban savakkal, melyek a szálakat roncsolhatják.
**E. Tisztítás/ferőtlenítés** - **F. Szárítás** - **G. Törölás/szállítás** - **H. Karbantartás** - **I. Módosítások/javítások** (a Petzl pótkalatrész kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - **J. Kérdések/kapcsolat**

### 3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen törölás, hanyaglás, nem rendeltetésszerű használat.

#### Veszélyt jelző piktogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше оборудование. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего оборудования. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего оборудования. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии данного документа и дополнительную информацию. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование вашего оборудования. Неправильное использование данного оборудования может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

### 1. Область применения

Предосторожности индивидуальной защиты (СИЗ) для защиты от падения с высоты. Канат с сердечником низкого растяжения EN 1891:1998. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

### Ответственность

**ВНИМАНИЕ**  
**Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.**  
**Лично вы несете ответственность за свои действия и решения.**

Перед использованием данного снаряжения вы должны:  
 - Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.  
 - Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.  
 - Осознать с потенциальными возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.  
 - Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

**Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы не способны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

### 2. Составные части

(1) Оболочка, (2) Сердечник, (3) Маркировка на конце каната, (4) Пройлочный конец (если есть), (5) Защитный ободок, на который сердечник поврежден. Основные материалы: нейлон, полиэстер.

### 3. Осмотр изделия

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего оборудования. Petzl рекомендует проводить плановый осмотр снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). При плановом осмотре следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты планового осмотра заносятся в инспекционную форму узла (СИЗ), которая должна содержать следующую информацию: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующего планового осмотра, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

#### Перед каждым использованием

Проведите визуальный осмотр оболочки по всей длине каната. Убедитесь в отсутствии порезов, следов оплавления или химического воздействия, потерь нитей и т.д. Ощупыванием проверьте сердечник каната по всей длине, как показано на рисунке. Это позволит обнаружить участки, на которых сердечник поврежден (наличие уплотнений, отсутствие сердечника в оболочке и т.д.). Проверьте состояние пройлочных концов (на отсутствие следов химического воздействия или оплавления, износа, потерь нитей и т.д.) и защитной оболочки (на отсутствие деформаций, порезов и т.д.).

#### Во время каждого использования

Важно регулярно следить за состоянием снаряжения и его присоединением к другим элементам системы. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга. Избегайте острых краев и трения, способных повредить канат.

### 4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие). Снаряжение, которое вы используете с вашим канатом, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, карабины EN 12275 или EN 362). Убедитесь, что ваш канат совместим с другим снаряжением, которое вы вместе с ним используете: ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации. Помните в том, что выбранное вами устройство для работы с канатом подходит к его диаметру (см. инструкцию к устройству для работы с канатом). Внимание: новый канат может быть скользким; эффективность страховочных/спусковых устройств может быть снижена. Ознакомьтесь с тем, как нужно использовать ваш новый канат. Внимание: убедитесь в отсутствии неровностей, заусенцев и острых краев на карабинах и других устройствах, которые находятся в контакте с канатом.

### 5. Меры предосторожности

Внимание: канаты типа В – менее износостойкие по сравнению с канатами типа А, они более чувствительны к истиранию, порезам, нормальному износу и т.д. Необходимо соблюдать осторожность, чтобы свести к минимуму возможность падения. Канаты типа А лучше подходят для веревочного доступа и позиционирования на рабочем месте, чем канаты типа В.  
**Внешняя среда**  
 Внимание: химические вещества, высокие температуры, истирание, ультрафиолетовое излучение, острые грани могут повредить ваш канат. В случае возникновения каких-либо сомнений обращайтесь в компанию Petzl.  
**Старение**  
 Внимание: по мере использования канат утолщается и может усесть на величину вплоть до 15% от своей длины. Регулярно проверяйте длину своего каната.  
**Лед и влага**  
 Мокрый или обледенелый канат менее устойчив к истиранию. Такой канат также сложнее контролировать в страховочных/спусковых устройствах.  
**Спуск**  
 Узел на конце каната в определенных ситуациях является необходимой мерой предосторожности.  
 Избегайте быстрых спусков: присутствует риск оплавления оболочки и уменьшения срока службы каната.  
**Разрезание каната**  
 При разрезании каната на несколько частей необходимо наносить маркировку на каждый образующийся новый конец. Новые канаты должны поставляться с полной инструкцией по эксплуатации.  
**Концы каната**  
 На конце каната завяжите узел «восьмерка» (например) или используйте канат с заделанными концами.

### 6. Дополнительная информация

Данное устройство отвечает требованиям норм (ЕС) 2016/425, касающихся средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.  
 - Для лазания с нижней страховкой используйте динамические веревки EN 892. Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.  
 - Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать стандарту EN 795 (допустимая нагрузка – не менее 12 кН).  
 - При использовании системы защиты от падения очень важно проверять перед началом работ наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под работником, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения. Избегайте образования слабны между пользователем и точкой анкерного крепления.  
 - Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму возможность срыва и уменьшить высоту падения.  
 - Страховочная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.

- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.  
**ВНИМАНИЕ:** следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые предметы.  
 Пользователи, работа с агрессивными химическими веществами (к такому виду работ ВНИМАНИЕ: зависание в привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти).  
 - Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.  
 - Инструкции по эксплуатации должны поставиться вместе с оборудованием и на языке страны, в которой используется данное оборудование.  
 - Убедитесь в том, что маркировка изделия может быть прочитана.  
**Выборка снаряжения:**  
**ВНИМАНИЕ:** особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с агрессивными химическими веществами, экстремальные температуры, контакт с острыми гранями или с открытым огнем и т.д.  
 Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:  
 - Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.  
 - Оно подвергалось воздействию сильного рывка или большой нагрузке.  
 - Оно не удовлетворяло требованиям при осмотре. У вас есть сомнения в его надежности.  
 - Вы не знаете полную историю его эксплуатации.  
 - Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением и т.д.  
 Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.  
**Рисунки:**  
**А. Срок службы: 10 лет - В. Маркировка - С. Допустимый температурный режим - D. Предосторожности в использовании.**  
 Избегать контакта с химическими веществами (в особенности кислотами), на языке страны, в которой используется данное оборудование.  
**Е. Чистка/дезинфекция - F. Сушка - G. Хранение/транспорт/руководство - H. Обслуживание - I. Модификация/ремонт (запрещены все мастерские Petzl, за исключением заменяемых частей) - J. Вопросы/контакты**

### Гарантия 3 года

От любых дефектов материала или от производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или перелом изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

### Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

### Прослеживаемость и маркировка продукции

А. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c. Прослеживаемость: матрица данных - d. Диаметр и длина каната - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Тип каната - m. Материал - n. Сертификатирующий орган NFPA - o. Год изготовления - p. Квартал производства - q. Производитель - t. Идентификация модели - s. Дата производства (месяц/год)

### Характеристики

- Стандарт
  - Диаметр (мм)
  - Смещение оболочки (%)
  - Удлинение под воздействием нагрузки от 50 до 150 даН (%)
  - Масса наружной оболочки (г/м)
  - Масса на единицу длины (г/м)
  - Статическая прочность без концевых элементов (кН)
  - Статическая прочность с концевыми элементами в форме узла «восьмерка» (кН)
  - Статическая прочность с заделанным концом веревки (кН)
  - Усадка (%)
  - Количество элементов (прядей) в сердечнике
- Информация NFPA:  
 Удлинение под воздействием 1,35 кН (%)  
 Удлинение под воздействием 2,7 кН (%)  
 Удлинение под воздействием 4,4 кН (%)



В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителна информация на страницата petzl.com.  
 Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средствата. Ако неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

### 1. Предназначение

Лично предназначено средство (ЛПС) срещу падане от височина. Въвж с малко удължение EN 1891:1998. Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначено.

### Отговорност

**ВНИМАНИЕ**  
**Деятелност, изискваща употребата на това средство, по принцип са опасни.**  
**Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.**

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:  
 - Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.  
 - Да научите специфичните за средството начини на употреба.  
 - Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.  
 - Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

**Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртосносни травми.**

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещите с него трябва да бъде под непосредствен зрителин контрол на такова лице.  
 Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

### 2. Номерация на елементите

(1) Броня, (2) Сърцевина, (3) Маркировка в края на въжето, (4) Защит край (като ободок), (5) Защитен шлаух.  
 Основни материали: полиамид, полиестер.

### 3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата. Въвжето трябва да бъде изследвано преди употреба от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, серийн или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

#### Преди всяка употреба

Прегледайте визуално състоянието на бронята на въжето по цялата дължина. Проверете за скъсване, стопяване, раздръпнати конци, разрошени зони или следи от химически продукти...  
 Направете проверка на сърцевината на въжето, като го прекарате цялото през ръка, както е показано на рисунката. Това ще ви позволи да установите зоните, в които сърцевината е повредена (втъвредено или издуто място и др.)  
 Проверете състоянието на защитите краища (износване, изгаряне, раздръпнати конци, разрошени зони или следи от химически вещества) и състоянието на пластмасовия защитен шлаух (деформация, скъсване...).

### По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.  
 Внимавайте за остри ръбове и триене, които биха могли да повредят въжето.

### 4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).  
 Елементите, които се използват с въжето, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например карабинерите на EN 12275 или EN 362).  
 Уверете се, че въжето е съвместимо с другите средства, които използвате - вижте за справка инструкциите на другите средства.  
 Проверете дали използваното протививащо устройство е съвместимо с диаметра на въжето (вижте маркировката върху уреда).  
 Внимайте: едно ново въже обикновено е хлъзгаво и ефективността на протививащото съоръжение може да бъде намалена. Използвайте с повишено внимание новото въже, за да свикнете с него.  
 Внимание: проверявайте за раздръпнати или режещи ръбове върху карабинерите и другите уреди, които са в контакт с въжето.

### 5. Предупреждения при употреба

Внимание: въжетата тип В са по-лоши показатели от въжетата тип А: те са по-податливи на протриване, скъсване, износване от използване... Препоръчително е да се отнасят към тях с повишено внимание и да ограничат риска от падане.  
 За вжмен достъп и позициониране към работното място въжетата тип А са по-подходящи от въжетата тип В.  
**Окопна среда**  
 Внимание: химическите продукти, топлината, триенето, ултравиолетовите лъчи и остри ръбове могат да повредят въжето. Ако се съмнявате в нещо, отнесете се до Petzl.  
**Остаряване**  
 Внимание: вследствие на употребата въжетата се удебеляват и могат да се скъсват до 15 %. Контролирайте редовно дължината на въжето.  
**Лед и влага**  
 Под въздействието на влага или лед въжетата стават по-податливи на протриване. Освен това в блокиращите и протививащи съоръжения се работи по-трудно.  
**Спускане**  
 Възлеът в края на въжето е необходима предпазна мярка в много ситуации. Избягвайте бързо спускане на рапел: риск от споляване на въжето и ускоряване на износването.

**Рязане на въже**  
 Ако нарежете едно въже на няколко парчета, трябва на всеки край да поставите маркировка с данните на въже и дължината. Отгразните от кангата въжета трябва да се продават с копие от инструкцията за употреба.  
**Краища на въжето**  
 Направете възел осмица (примерно) или използвайте въже с фабрично защит край.

### 6. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. Декларацията за съответствие ЕС може да намерите на страницата Petzl.com.  
 - При катерене с долна осигуровка използвайте динамично въже EN 892.  
 - Предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна акция в случай на проблем.  
 - Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 кН).  
 - Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане. Следете въжето между ползвателя и опорната точка да не бъде отпуснато.  
 - Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да не намали риска от падане, както и височината на падането.  
 - Предлаганият колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за безопасаване на тялото в една система, свързваща падане от височина.  
 - При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.  
**ВНИМАНИЕ:** следете средствата да не се трият в абразивни материали или режещи елементи.  
 - За извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. ВНИМАНИЕ: неподходящо височо положение в предпазни колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.  
 - Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.  
 - Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преди началото на работата на страната, в която се използва средството.  
 - Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.  
**Бракуване на продукта:**  
 ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след однократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата и/или средата, в която се ползва; агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури или контакт с огън, химически вещества...)  
 Един продукт трябва да се бракува, когато:  
 - Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.  
 - Понесъл е значителен удар (или натоварване).  
 - Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.  
 - Намате информация как е бил използван преди това.  
 - Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...)  
 Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.  
**Листограми:**  
**А. Срок на годност: 10 години - В. Маркировка - С. Разволена температура - D. Предупреждения при употреба.**  
 Въжето не трябва да бъде в никакъв случай в контакт с химически продукти, особено киселини, тъй като те могат да повредят нишките.  
**Е. Почистване/дезинфекция - F. Сушене - G. Съхранение/транспорт - H. Поддръжка - I. Модификация/ремонт (забранени са извън сервизите на Petzl изключение на подмяна на резервни части) - J. Въпроси/контакт**

### Гарантия 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисление, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

### Табела за безопасност

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

### Контрол и маркировка

а. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Организация, оторизирана за изпитание ЕС на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на типа ЛПС - с. Контрол основни данни - d. Диаметър дължина на въжето - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Тип на въжето - m. Състав - n. Сертификационен орган NFPA - o. Година на производство - p. Тримесечие на производство - q. Производител - t. Идентификация на модела - s. Дата на производство (месец/година)

### Технически показатели

- Стандарт
  - Диаметър (мм)
  - Прилъзване на бронята (%)
  - Елонгация между 50 и 150 даН (%)
  - Маса на бронята (г/м)
  - Тегло на сърцевина (г/м)
  - Якост на статично натоварване без възел (кН)
  - Якост на статично натоварване с възел осмица в края (кН)
  - Якост на статично натоварване със защит край (кН)
  - Скъсване след наморкване (%)
  - Брой на спонуете
- Следваща информация към стандарт NFPA:  
 Удлинение при натоварване 1,35 кН (%)  
 Удлинение при натоварване 2,7 кН (%)  
 Удлинение при натоварване 4,4 кН (%)

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

## 1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。ヨーロッパ規格 EN 1891:1998 (ローストレッチカーマントルロープ) に適合しています。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

## 責任

### 警告

**この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

(1) 外皮、(2) 芯、(3) ロープ末端のマーキング、(4) 縫製処理済みの末端 (選択可能)、(5) 保護スリーブ  
主な素材: ナイロン、ポリエステル

## 3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。点検記録に含める内容: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

### 毎回、使用前に

ロープ全体を通して、外皮の状態を目視点検してください。切れ目、熱による損傷、繊維のほつれや損傷、毛羽立ち、化学薬品との接触による損傷等がないことを確認してください。ロープ全体を手に通し、芯の状態を点検してください (図参照)。触診をすることにより、芯にダメージを受けている箇所 (かたい箇所や柔らかい箇所等) を見つけることができます。縫製処理済みの末端の状態 (摩耗、熱による損傷、繊維のほつれや損傷、毛羽立ち、化学薬品との接触による損傷) およびプラスチックスリーブの状態 (変形、切れ目等) を確認してください。

### 使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。ロープを損傷させるような鋭利な角や摩擦に注意してください。

## 4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。本製品と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパ規格 EN 12275、EN 362 適合のカラビナ)。使用する器具とロープが、併用できることを確認してください (各器具の取扱説明書で確認してください)。ロープ調節器具を使用する場合、ロープの直径が器具と併用可能であることを確認してください (ロープ調節器具のマーキングを確認してください)。警告: 新しいロープは滑りやすいので注意してください。ピレイ器具や下降器のブレーキの効きがいつもより悪くなるかもしれません。新しいロープを使用する際は、まずその使用感に慣れるようにしてください。警告: カラビナやその他のロープと接触する器具に、バリや鋭い角がないことを確認してください。

## 5.使用上の注意

警告: タイプ B 適合ロープは、タイプ A 適合ロープと比べ、性能レベルが低くなります (擦れ、切れ、使用による摩耗等の影響をより受けやすい)。墜落のリスクを減らすように、できる限り注意する必要があります。

ロープアクセスやワークポジショニングでの使用には、タイプ B のロープよりもタイプ A のロープの方が適しています。

### 危険区域

警告: 化学物質、熱、擦れ、紫外線、鋭利な角により、ロープが損傷する可能性があります。器具の状態に疑問がある場合、(株)アルテリア (TEL: 04-2968-3733) にご相談ください

### 経年変化

警告: ロープは使用を重ねることで太くなり、また長さも最大で 15% 縮むことがあります。ロープの長さを定期的に確認してください。

### 氷結と濡れ

ロープが濡れたり凍ったりすると、耐摩耗性が低下します。また、ピレイ器具や下降器でのコントロールも難しくなります。

### 下降

特定の状況下では、ロープの末端にノットを作る必要があります。速く下降しすぎないようにしてください: やけどをする危険性があり、またロープも傷みやすくなります。

### ロープのカット

ロープをカットして使用する場合は、全てのロープの末端に正確な長さおよび必要な情報をマーキングしてください。カットしたロープには、必ず取扱説明書のコピーを 1 部ずつ付けてください。

### ロープの末端

8 の字結び等のノットを使用するか、縫製処理済みの末端を使用してください。

## 6.補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

- リードクライマーのピレイには、EN 892 規格に適合したダイナミックロープの使用を推奨します

- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります

- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません

- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないように、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります。ユーザーと支点との間に、ロープのたるみが生じないようにしてください

- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください

- フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです

- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります

- 警告: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所ですすめないように注意してください

- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります

- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください

- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないければなりません

- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください

### 廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用、炎や化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から 10 年以上経過した

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった

- 点検において使用不可と判断された製品の状態に疑問がある

- 完全な使用履歴が分からない

- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

### アイコン:

**A.耐用年数: 10 年 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意**

化学製品との接触、特に繊維を傷める可能性がある酸性の物質との接触は避けてください。

**E.クリーニング / 消毒 - F.乾燥 - G.保管 / 持ち運び - H.メンテナンス - I.改造 / 修理** (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - **J.問い合わせ**

## 3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されず。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

## 警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

## トレーサビリティとマーキング

a.個人保護用具の規格の要求事項に適合。e.U 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人保護用具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.ロープの直径、長さ - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.ロープのタイプ - m.素材 - n.NFPA 認証機関製造年 - p.製造期 (四半期) - q.製造者名 - r.モデル名 - s.製造日 (月 / 年)

## スペック

- 規格
  - 直径 (mm)
  - 外皮のずれ (%)
  - 荷重を 50 daN から 150 daN にした際の伸び率 (%)
  - 外皮率 (%)
  - 重量 (g/m)
  - 破断強度 (結び目や縫製処理を含まない) (kN)
  - 破断強度 (静荷重、末端に 8 の字結び) (kN)
  - 破断強度 (静荷重、縫製処理済みの末端) (kN)
  - 収縮率 (%)
  - 外皮の擦糸数
- NFPA 規格情報:  
1.35 kN での伸び率 (%).  
2.7 kN での伸び率 (%).  
4.4 kN での伸び率 (%).



본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용방법만을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달한다. 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzli.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

**1. 적용 분야**

이 장비는 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호구이다 (PPE). EN 1891: 1998 로우 스트레치 케본멘틀 로프. 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

**책임**

**주의사항**  
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:  
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.  
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.  
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.  
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.**

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다. 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

**2. 부분명칭**

(1) 표피, (2) 속심, (3) 로프 끝 표시, (4) 박음질 된 끝부분 (선핵), (5) 보호 덮개.  
주요 소재: 나일론, 폴리에스터.

**3. 검사 및 확인사항**

사용자의 안전은 장비의 상태와 연관성이 있다. 폐출은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다(사용 국가의 현재 규정과 사용자의사용 환경에 따른 것). 폐출의 웹사이트 Petzli.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서비스에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 검사 내용, 문제점, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

**매번 사용 전에**

로프 전장의 표피 상태를 육안으로 확인한다. 로프에 찢리거나, 탄 부분이 없는지, 풀리거나 화학적 손상된 부분이 없는지 확인한다. 그림의 지시에 따라서 로프 전장의 속심의 촉각 검사를 실시한다. 촉각 검사를 통해 속심에 손상된 부위가 없는지 확인할 수 있다 (딱딱한 부분, 부드럽거나 녹녹한 부위 등등.). 박음질 된 끝부분 (마모, 그을림, 닳은 부분, 보풀, 화학 물질 흔적)과 플라스틱 덮개 (변형, 손상...)의 상태를 확인한다.

**제품 사용 중**

제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장비에 연결된 모든 아이템들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다. 로프를 손상시킬 수 있는 날카로운 모서리 및 마찰에 주의한다.

**4. 호환성**

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 ( 호환이 된다 = 순기능적 상호작용). 로프와 함께 사용되는 장비는 사용 국가의 현 기준에 순응되어야만 한다 (예, EN 12275 또는 EN 362 카라비너). 사용설명서를 참조하여 로프와 함께 사용하는 장비간의 호환성 여부에 대해 사전에 확인한다. 로프 조절 장비를 사용하는 경우, 로프 직경 호환성을 확인한다 (로프 조절 장비의 마킹 참고).  
경고: 새 로프는 미끄러울 수 있어 확보/하강 장비의 효율성이 저하될 수 있다. 새 로프의 사용 방법을 숙지한다.  
경고: 로프와 접촉하는 카라비너 또는 그 밖의 다른 장비에 거칠거나 날카로운 모서리가 없는지 확인한다.

**5. 사용시 주의사항**

경고: B 유형의 로프는 A 유형의 로프에 비해 성능이 낮다. 이 로프는 마찰, 절단, 일반적인 마모에 더욱 민감하다. 잠재적인 추락을 줄이기 위해 최대한 주의를 기울인다. 로프 액세스 또는 작업 위치 잡기에는 타입 B로프보다 타입 A 로프가 더욱 적합하다.

**환경**

경고: 화학물질, 열기, 마찰, 자외선, 날카로운 모서리 등으로 인해 로프는 손상될 수 있다. 제품 상태에 관한 중요한 점은 Petzli에 연락할 수 있다.

**마모**

경고: 로프는 사용에 따라 부풀어오르며 15%까지 길이가 줄어 들 수 있다. 로프의 길이를 주기적으로 체크한다.

**얼음 및 습기**

절어 있거나 얼어있는 로프는 내마모성이 떨어진다. 확보/하강 장비 조작을 더욱 어렵게 한다.

**하강하기**

로프 끝의 매듭은 특정 상황에 필요한 예방 조치이다. 급속 하강을 하지 않는다. 화상 위험이나 로프 마모의 가속화를 유발할 수 있다.

**로프 절단**

로프를 여러 길이로 절단하는 경우, 정확한 길이를 표시하고 끝부분에 마킹을 한다. 새로운 길이의 로프는 사용 설명서 복사본과 함께 비치되어 있어야 한다.

**로프 끝**

예를 들어 8자 매듭을 묶거나 제조된 끝부분을 사용한다.

**6. 추가 정보**

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425 의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzli.com에서 확인 가능하다.

- 리드 클라이머 확보 시 EN 892 다이내믹 로프를 사용한다.

- 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위험에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.

- 장치의 확보 지점은 사용자 위치보다 위에 설치되어야 하고, 반드시 EN 195 규정의 요건을 충족해야 한다 ( 최소강도 12 kN).

- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 방해물을 피하기 위해 사용자 아래로 필요한 이격거리를 확인하는 것은 필수이다. 사용자와 확보 지점 사이에 로프의 슬랙이 생기지 않도록 한다.

- 위험 및 추락 높이를 제한하기 위해 확보지점이 정확히 위치하고 있는지 확인한다.

- 추락 제동 안전대는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 장비로만 사용된다.

- 여러 개의 장비를 함께 사용할 때 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.

- 경고: 장비가 마모성 환경 또는 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.

- 사용자는 고소 활동시 신체적 문제가 없어야 한다. 경고: 안전대에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서에 반드시 따른다.

- 본 제품의 사용설명서는 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야만 한다.

- 제품의 마킹은 알아볼 수 있는 상태여야 한다.

**장비 폐기 시점:**

경고: 한번의 사용으로도 이례적인 사건을 경험한 제품은 폐기해야 한다 (제품 사용 강도, 사용 환경: 거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 불, 또는 화학 제품에 노출된 경우...).

다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.  
- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우.

- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.  
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.

- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.  
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

**제품 참조:**

A. 수명: 10 년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항.

모든 종류의 화학제품, 특히 섬유를 파괴시킬 수 있는 산성 물질을 피한다.

세탁/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 관리 - I. 개조/수선 (폐출 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문의사항/연락

**3 년간 보증**

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

**주의 사항**

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황.
2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출.
3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보.
4. 장비 비호환성.

**추적 가능성과 제품 부호**

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 - d. 직경. 로프의 길이 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조일 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 로프 유형 - m. 재질 - n. NFPA 인증 기관 - o. 제조년도 - p. 제조분기 - q. 생산자 이름 - r. 모델 식별 - s. 제조일 (월/년)

**제품 사양**

1. 기준
  2. 직경 (mm)
  3. 표피 밀림 (%)
  4. 50 -150 daN 의 신장률 (%)
  5. 표피 비음 (%)
  6. 단위 길이당 중량 (g/m)
  7. 매듭 제의 스테틱 강도 (kN)
  8. 끝 부분에 8자 매듭이 있는 상태의 스테틱 강도 (kN)
  9. 끝이 박음질 된 상태의 스테틱 강도 (kN)
  10. 수축률 (%)
  11. 캐리어(로프의 표피를 구성하는 직조된 가닥) 개수
- NFPA-세부 정보:  
1. 35 kN 신장률 (%).  
2. 7 kN 신장률 (%).  
4. 4 kN 신장률 (%).

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。

警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不完全详尽。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络Petzl。

## 1.应用范围

用于坠落保护的 personal 保护设备 (PPE)。

EN 1891:1998 低拉伸的夹心绳。

该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

### 责任

#### 警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法进行特定训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法完全理解此说明，那么不要使用此装备。

## 2.部件名称

- (1) 绳皮 (2) 绳芯 (3) 绳头标记 (4) 终端缝合 (可选)
- (5) 保护套。

主要材料：尼龙、聚酯纤维。

## 3.检测、检查要点

您装备的完整性关系到您的安全。

Petzl 建议至少每 12 个月由一个有资质的人进行仔细检查（根据您所在国的要求和状况）。请根据 Petzl.com 所描述的过程进行检查。在您的 PPE 检查表格中记录：类型、型号、制造商信息、系列号或独立编码、日期；生产、购买、第一次使用、下一次检查；问题、评论、检查者姓名和签名。

### 每次使用前

视觉检查整根绳索绳皮状况。确保无切割、烧灼、散开的绳股、起毛区或化学腐蚀等痕迹。

按照图示对整根绳索绳芯进行触觉检查。这样可检查出绳芯是否有损伤部分（硬块、不均匀区域等）。

检查缝合终端的情况（磨损、烧灼、磨损的股、模糊区域、或标志的化学用品）和塑胶套管的条件（变形、切割...）。

### 使用时

定时掌握产品状况以及与其他产品的连接部份状况至关重要。确保系统内所有装备均互相正确连接。

注意锋利边缘或摩擦会造成对辅绳的损伤。

## 4.兼容性

确保此产品与系统的应用程序中的其他元件兼容

（兼容=良好的功能性相互作用）。

与你的绳索配合使用的设备必须符合你所在国家的现行标准（如，EN 12275 或 EN 362 标准锁扣）。

确保您的绳索与所使用的设备是兼容的：仔细阅读它们的使用指南。

当使用绳索调节设备时，确定其与绳索的直径相兼容（见绳索调节设备上的标记）。

警告：一根新绳子会很光滑；保护/下降器的有效性会降低。要熟悉如何使用新绳索。

警告：检查及确保主锁和其他设备与绳索接触的地方没有剃边和锋利边缘。

## 5.使用注意事项

警告：B 类绳索的性能比 A 类绳索低：它们更容易被磨损，切割，正常消耗等。使用时要注意降低可能发生的坠落。

A 类绳索比 B 类绳索更适合用于绳索作业或工作定位。

### 环境

警告：化学试剂，高温，磨损，紫外线，尖锐边角会损坏你的绳索。如对产品状态有任何疑问，请联络 Petzl。

### 寿命

警告：绳索随着使用次数会变粗，缩短长度最大为 15%。定期检查绳索的长度。

### 冰和潮湿环境

一条潮湿或结冰的绳索的抗磨损能力变低。而且保护/下降器的控制也更难。

### 下降

在一些情况下必须在绳子的尾端打结。

避免下降速度过快：有灼伤和降低绳索寿命的风险。

### 割断绳索

如果绳索被切成几段，标明正确的长度和绳头标记。每一段新的绳索必须备有一份使用指南。

### 绳头

打上一个八字结（例如）或使用制造的终端。

## 6.补充信息

该产品符合欧盟 2016/425 个人保护设备标准。请登录 Petzl.com 查看符合欧盟标准声明。

- 确保先锋攀登者，最好使用 EN 892 动力绳。
- 您必须制定一个救援方案并且能够快速实施以便使用该装备遭遇困难时使用。
- 系统的固定点应该置于用者之上的位置，而且应符合 EN 795 标准（最小拉力为 12kN）。
- 在一个防坠落系统中，在每次使用前有必要检查在用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生任何碰撞。避免使用者与锚点间的绳索发生松弛。
- 确保确定点正确放置，以降低坠落风险并缩短坠落距离。
- 止坠安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能从而导致危险情况的出现。
- 警告：防止该产品与粗糙面或尖锐物直接摩擦。
- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识的悬挂于安全带上可能导致严重的受伤甚至死亡。
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。
- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给使用者。
- 确保产品上的标记清晰可见。

### 何时需要淘汰您的装备：

警告：一个特殊的事件可能会导致您只能使用一次就必须淘汰该产品（取决于使用的类型和强度、以及使用的环境：恶劣的环境、海洋环境、锋利的边缘、极端温度或暴露于火焰、化学品...）。

产品在经历以下情况后必须淘汰：

- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过 10 年。
  - 经历过严重冲坠（或负荷）。
  - 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
  - 您不清楚产品的全部使用历史。
  - 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。
- 销毁这些产品以防将来误用。

### 图标：

A.寿命：10年 - B.标志 - C.使用温度范围 - D.使用注意。

避免接触化学试剂，特别是酸性物质，其会损伤纤维。

E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理（不能在 Petzl 以外的地方修理，除了更换零件）- J.问题/联络

### 3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正确存放和维护、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

### 警告标志

1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

### 可追溯性及标识

a.符合 PPE 标准的要求。进行 EU 测试的机构 - b.为 PPE 做生产检测的机构序号 - c.追踪：信息 - d.绳索直径及长度 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.序列号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.绳子型号 - m.材料 - n.NFPA 认证机构 - o.生产年份 - p.制造季度 - q.生产商名称 - r.型号识别 - s.生产日期（月份/年份）

### 规格

- 1.标准
- 2.直径（毫米）
- 3.绳皮滑动率（%）
- 4.延伸率介于 50 到 150 daN（%）
- 5.绳皮占有率（%）
- 6.每米重量（克/米）
- 7.无绳结静态强度（kN）
- 8.8 字结终端静态强度（kN）
- 9.缝合终端的静态强度（kN）
- 10.缩水率（%）
- 11.载重的数据

### NFPA-具体资讯：

在 1.35kN 断裂伸长率（%）。

在 2.7kN 断裂伸长率（%）。

在 4.4kN 断裂伸长率（%）。

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ใ้ระบุข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน

เครื่องหมายคำเตือนในคู่มือทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจบอกได้ทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้ในกรณีระงับลดคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดต่อกับ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีชื่อเสียง หรือไม่เข้าใจของความรู้ในคู่มือนี้

**1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน**

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับยังชีพการตก EN 1891:1998 เชือกแบบ Kermantle อีคาร์บอเนตด้วย อุปกรณ์นี้จะคงไม่ได้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่ใช่ในวัตถุประสงค์ของอื่นนอกเหนือจากที่ได้ออกออกแบบมา

**ความปลอดภัย**

**คำเตือน**  
**กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่อันตราย**  
**ผู้ใช้อาจมีความรับผิดชอบต่อการกระทำที่คิดไม่ถึงและความปลอดภัย**

- ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง
- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การศึกษาโดยละเอียดเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

**การขาดการระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงชีวิต**

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีคุณสมบัติชอบหรือใจในสถานที่ที่ขึ้นอยู่กับความรู้โดยตรงหรือความเข้าใจโดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานคือวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่ติดขึ้นจากวิธีการนี้ ในกรณีใช้อุปกรณ์นี้จากผู้ที่ไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจของความรู้ในการใช้งาน

**2. ชื่อของส่วนประกอบ**

- (1) ปลอกเชือก (2) แกนเชือก (3) เครื่องหมายที่ปลายเชือก (4) การเย็บปลายเชือก (เลือกทำเพิ่ม) (5) ปลอกหุ้มป้องกันวัสดุประกอบหลัก ไนลอน โพลีเอสเตอร์

**3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ**

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ Petzl แนะนำให้ตรวจเช็ครายละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดของประเภทและสภาพการใช้งาน) ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค ชนิด รุ่น ข้อมูลของโรงงานผลิต หมายเลขลำดับการผลิต หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์ วันที่ของการผลิตวันที่สั่งซื้อ วันที่ใช้งานครั้งถัดไป กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป ปัญหาที่พบ ความคิดเห็น ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น

**ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง**

- ตรวจสอบด้วยสายตาจากสภาพของปลอกเชือกตลอดความยาวทั้งเส้น แน่ใจว่าไม่มีรอยขีดข่วนใหม่ เส้นค้ำหรือรอยฉีกขาด
  - ตรวจสอบรอยขีดข่วนของแกนเชือกตลอดความยาวของเชือก โดยทำตามตัวอย่างที่แสดงในรูปแบบวิธีนี้ซึ่งใหญ่คุณสามารถตรวจพบบริเวณที่แกนเชือกเสียหายได้ (บริเวณที่แข็ง หยวน บวมและเหลว)
  - ตรวจสอบสภาพของการเย็บปลายเชือก (ผูกธนู ใหม่ เส้นค้ำหรือรอยฉีกขาด บริเวณที่เป็นพูหรือการเสียหายสารเคมี) และสภาพของปลอกพลาสติก(คิปลัด มีรอยฉีกขาด...)
- ระหว่างการใช้งาน**

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการถอดเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

ระมัดระวังขอบมุมที่แหลมคม การเสียดสี ซึ่งจะทำให้เชือกเสียหาย

**4. ความเข้ากันได้**

ตรวจสอบว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ = ใช้งานควบกันได้โดยไม่ติดขัด)

อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับเชือก ต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่บังคับใช้ในแต่ละประเทศ (เช่นตารางในเอกสาร EN 12275 หรือ EN 362)

แน้ใจว่าเชือกของคุณสามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกัน คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์นั้นๆ

ถ้าใช้ตัวปรับเชือก ให้ตรวจสอบความมันร่วมกับขนาดของเชือกได้ (ดูเครื่องหมายที่แสดงบนอุปกรณ์ปรับเชือก)

คำเตือน เชือกใหม่อาจมีความมัน ซึ่งจะมีผลต่อการ มีเสถียร/การโค้ง อุปกรณ์อาจลดประสิทธิภาพลง ทำความคุ้นเคยกับวิธีการใช้เชือกใหม่

คำเตือน ตรวจสอบเข้าว่ามีน้ำหนักหรือยังมีติดอยู่ที่ตัวล็อกเชื่อมต่อ หรืออุปกรณ์อื่นที่สัมผัสกับเชือก

**5. ข้อควรระวังจากการใช้**

คำเตือน เชือก type B มีประสิทธิภาพในการใช้งานน้อยกว่าเชือก type A และงายที่จะเกิดความเสียหายจากการ เสียดสี รอยขีด การเสียดสีจากการใช้งาน เป็นสิ่งสำคัญที่จะคงเพิ่มความระมัดระวัง เพื่อลดความเสี่ยงต่อการตก

เชือก Type A เป็นเชือกที่เหมาะสมมากกว่า type B ในการใช้งานในระบบเชือก และการคำนวณแรงการทำงาน

**สภาพแวดล้อม**

คำเตือน สารเคมี ความร้อน การเสียดสี แสงอัลตราไวโอเล็ต ขอบมุมแหลมคม สามารถทำให้เชือกเสียหายได้ ติดต่อกับ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีชื่อเสียงเกี่ยวกับสภาพของอุปกรณ์นี้

**อายุการใช้งาน**

คำเตือน เชือกอาจบวมโดยการใช้งาน และอาจหนักได้มากถึง 15%ของความยาวเดิม ตรวจสอบเชือกตามยาวของเชือกอยู่เสมอ

**น้ำแข็งและความเปียกชื้น**

เชือกที่เปียกชื้นหรือมีน้ำแข็งเกาะ จะมีความแข็งแรงลดน้อยลง และทำให้ยากต่อการควบคุมเชือกกับอุปกรณ์มีเสถียร/อุปกรณ์โค้งงอ

**การโค้งงอ**

การผูกเงื่อนที่ปลายของเชือกเป็นสิ่งจำเป็น ควรระวังจุดสถานการณ์ที่ไม่สามารถหลีกเลี่ยงได้

หลีกเลี่ยงการรับน้ำหนักอย่างรวดเร็ว เสี่ยงต่อการทำให้เชือกไหม้ และทำให้เชือกสึกหรือเร็วขึ้น

**การตัดเชือก**

ถ้าตัดเชือกออกเป็นหลายความยาว ต้องทำบันทึกปลายเชือกให้ตรงกับความยาว และให้ทำเครื่องหมายที่ปลายเชือก การทำเครื่องหมายบอกความยาวของเชือกแต่ละเส้นใหม่ จะคงทำบันทึกไว้ในคู่มือการใช้งานของเชือกด้วย

**ปลายเชือก**

ผูกปมที่ปลายเชือก เงื่อนเลขแปด (ตัวอักษร) หรือใช้การถักทอปลายเชือกจากโรงงานผลิต

**6. ข้อมูลเพิ่มเติม**

อุปกรณ์นี้ได้ผลิดตามข้อกำหนด (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดขอรับรองมาตรฐาน สามารถหาได้ที่ Petzl.com

- สำหรับกิจกรรมเชือกในการปีน lead climbing ควรเลือกใช้เฉพาะเชือก dynamic EN 892

- คุณจะต้องมีแผนการกู้ชีพและกู้วิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้
- จุดผูกยึดในระบบ จะต้องอยู่เหนือตำแหน่งของผู้งาน และทำตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงตงในอนุยกว่า 12 kN)
- ในระบบยังชีพการตกเป็นสิ่งสำคัญที่จะต้องตรวจสอบพื้นที่ว่างด้านใต้ของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระทบกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น หลีกเลี่ยงการทำให้อุปกรณ์หย่อนระหว่างผู้ผูกและจุดผูกยึด
- ดึงแน้ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องเพื่อลดความเสี่ยง และระยะห่างของการตก
- สาขรศึกรักเป็นเพียงอุปกรณ์ที่ช่วยผู้ว่างกาย ในระบบยังชีพการตกเท่านั้น
- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดรวมกันอาจเกิดผลของความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกประสิทธิภาพลงควยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น
- คำเตือน ต้องแน้ใจว่าอุปกรณ์ไม่ถูกสัมผัสกับสิ่งของมีคม หรือวัตถุที่สามารถกัดกร่อนได้
- ผู้ใช้งานควรมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน การห้อยตัวอยู่ในสาขรศึกรักเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด
- อุปกรณ์ ถูกส่งไปจำหน่ายซึ่งนอกอาณาเขตของประเทศผู้เป็นแหล่งผลิต ตัวแทนจำหน่ายจะต้องจัดทำคู่มือการใช้งานในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน
- แน้ใจว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

**ควรยกเลิกการใช้งานเมื่อไร**

ขอควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อุปกรณ์แรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมื่หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานที่รุนแรง และสภาพแวดล้อมของการใช้ สภาพที่แข็งหยวน สถานที่ไม่ปลอดภัย ขอบมุมที่แหลมคม สภาพอากาศที่รุนแรง การถูกกับเปลวไฟ สารเคมี)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ

- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์ พลาสติก หรือสิ่งทอ
- ใดเคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (หรือเกินขีดจำกัด)
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน้ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อลดกร ล้าสมัยจากการเปลี่ยนแปลงกฎหมายมาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น

ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

**สัญลักษณ์**

- A. อายุการใช้งาน 10 ปี** - **B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศที่สามารถใช้งานได้** - **D. ขอควรระวังการใช้งาน**
- หลีกเลี่ยงการสัมผัส สารเคมี โดยเฉพาะอย่างยิ่ง กระจกซึ่งสามารถทำลายเส้นใยได้ง่าย
- E. การทำความสะอาดเชือก** - **F. ทำให้ง่าย - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การบำรุงรักษา - I. การตัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม** (ไม่อนุญาตให้ทำงานออกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - **J. คำเตือนติดต่อก**

**อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี**

เกี่ยวกับวัสดุเดิมหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำระค่าบริการจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกริยาจากสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ความเสียหายจากอุบัติเหตุ ความระมัดพาเหลือนัด การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ออกแบบไว้

**เครื่องหมายคำเตือน**

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจเกิดขึ้นตรงตามขีดเข้บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. มีความเสี่ยงในการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวข้องกับระบบการทำงาน หรือ คุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

**เครื่องหมายและข้อมูล**

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ชื่อเฉพาะที่บอกถึงการทดลองผ่านมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาด ความยาวเชือก - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อานคู่มือการใช้และละเอียด - l. ชนิดของเชือก - m. วัสดุเดิม - n. NFPA ข้อมูลสำคัญของการรับรอง - o. ปีที่ผลิต - p. ที่อยู่ของโรงงานผลิต - q. ชื่อโรงงานผลิต - r. ข้อมูลระบุรุ่น - s. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี)

**คุณลักษณะเฉพาะ**

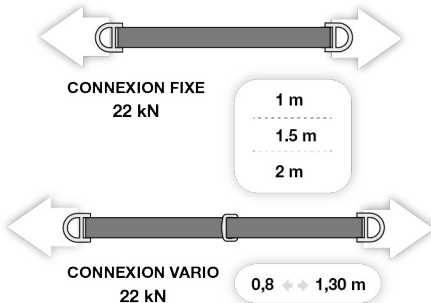
- 1. มาตรฐานของอุปกรณ์นี้
- 2. ขนาด (mm)
- 3. การเคลื่อนไหวของปลอกเชือก (%)
- 4. อัตราการยืด ระหว่างน้ำหนัก 50 ถึง 150 daN (%)
- 5. ปริมาณของปลอกเชือก (%)
- 6. ปริมาณต่อนหน่วยความยาว (g/m)
- 7. ความแข็งแรงโดยไม่ได้ยึดติดทอปลาย (kN)
- 8. ความแข็งแรงเมื่อผูกเงื่อน figure-eight ที่ปลาย (kN)
- 9. ความแข็งแรงโดยไม่ได้ยึดติดทอปลาย (kN)
- 10. การหดตัว (%)
- 11. จำนวนของการถักทอเส้นต่าย NFPA-ข้อมูลเฉพาะ
- อัตราการยืด ที่แรงกด 1.35 kN (%)
- อัตราการยืด ที่แรงกด 2.7 kN (%)
- อัตราการยืด ที่แรงกด 4.4 kN (%)

# CONNEXION FIXE

# CONNEXION VARIO

**CE** 0082 **EN 795 type B: 2012** **NFPA**

Anchor strap  
Sangle d'amarrage



## WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:  
- Read and understand all Instructions for Use.  
- Get specific training in its proper use.  
- Become acquainted with its capabilities and limitations.  
- Understand and accept the risks involved.



**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :  
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.  
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.  
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.  
- Comprendre et accepter les risques induits.



**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

### NFPA CERTIFICATION FOR CERTIFICATION NFPA POUR CONNEXION FIXE - VARIO

This product must not be exposed to temperatures below -40°C or above +80°C. Exposure of the strap to flame or high temperature beyond these limits could cause the strap to melt, burn and fail. Take care to protect the strap from such exposure during use, transport, storage, etc. Read this notice carefully and keep it in a permanent record for reference after it is removed from the strap. Any user of the strap should be provided with a copy of this notice for reference before and after each use.

Ce produit ne doit pas être exposé à des températures inférieures à -40°C et supérieures à +80°C. L'exposition de la sangle à la flamme ou à de hautes températures au delà de ces limites, peut la faire fondre, brûler et rompre. Prenez soin de protéger la sangle de ces cas pendant l'utilisation, le transport, le stockage, etc. Lisez attentivement cette notice et conservez la dans un registre après l'avoir retiré de la sangle. Tous les utilisateurs de cette sangle doivent recevoir une copie de cette notice comme référence avant et après chaque utilisation.



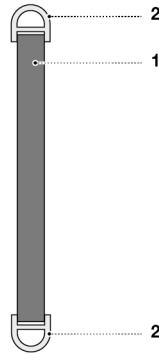
Additional information regarding multiple configuration strap can be found in NFPA 1500 and NFPA 1983.

Des informations complémentaires concernant les configurations avec plusieurs sangles sont disponibles dans la NFPA 1500 et la NFPA 1983.

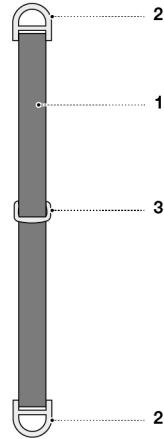
**1.** Field of application (text part)  
Champ d'application (partie texte)

## 2. Nomenclature

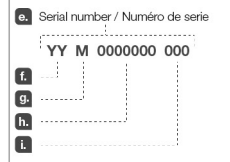
### CONNEXION FIXE



### CONNEXION VARIO



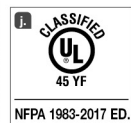
## Traceability and markings Traçabilité et marquage



### CONNEXION FIXE



### CONNEXION VARIO



PETZL.COM



Latest version  
Dernière version



Other languages  
Autres langues



Technical tips  
Conseils techniques



PPE checking  
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols  
Panneaux d'alertes

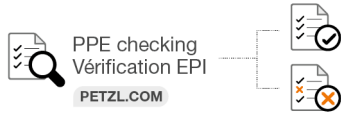


PETZL  
F-38920 Crolles  
Cidex 105A  
**PETZL.COM**  
ISO 9001 © Petzl



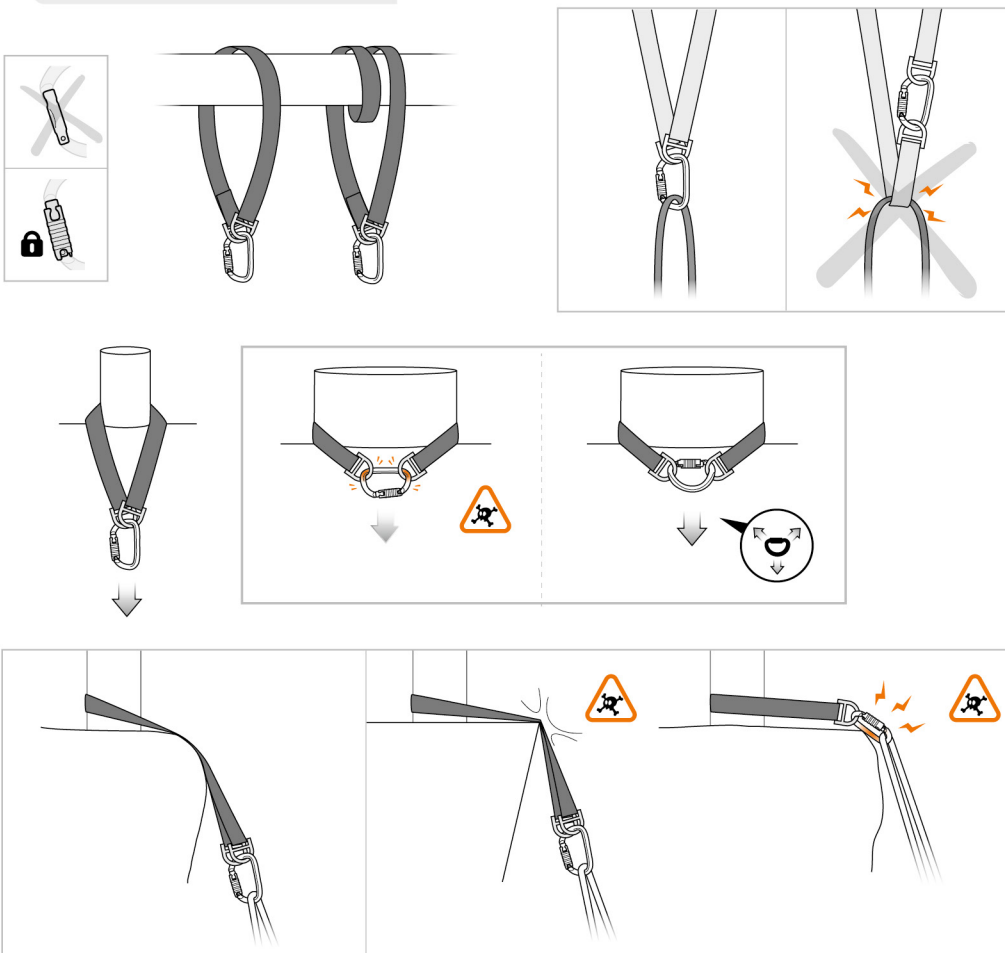
Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG

3. Inspection, points to verify  
Contrôle, points à vérifier



4. Compatibility (text part)  
Compatibilité (partie texte)

5. Installing the CONNEXION  
Mise en place de la CONNEXION



## 6. Additional information Informations complémentaires

### A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / n° de série



### B. Markings Marquage



### C. Acceptable T° T° tolérées



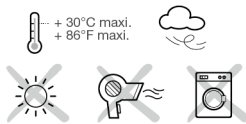
### D. Precautions for use / Précautions d'usage



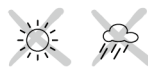
### E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection



### F. Drying / Séchage



### G. Storage - Transport Stockage - transport



### I. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



### J. FAQ - Contact Questions - Contact



These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

## 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection.

Do not use this equipment as a means of hoisting.

Type B temporary anchor device (EN 795 type B: 2012).

This equipment is intended for making an anchor around a support. It is not a lanyard.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

## Responsibility

### WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

## 2. Nomenclature

(1) Webbing (polyester), (2) Attachment point (steel), (3) Adjustment buckle (steel).

## 3. Inspection, points to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at Petzl.com/tpa. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

It is recommended that you write the next inspection date on your product.

### Before each use

Check the condition of the webbing and of the safety stitching. Look for cuts, wear and damage due to use, to heat, to chemicals... Be particularly careful to check for cut or loose threads.

Inspect the adjustment buckle: verify there are no cracks or deformation.

## 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Equipment used with your anchor strap must meet current standards in your country (e.g. EN 362 carabiners).

## 5. Installing the CONNEXION FIXE or VARIO

Make sure that the carabiner is loaded on the major axis.

When the anchor device is used as part of a fall arrest system, the user must be equipped with a means of limiting the impact force, exerted on the user when the fall is arrested, to a maximum value of 6 kN.

The structure must be able to hold 12 kN.

The user should not go above the point where the sling is anchored to the supporting structure.

Warning: making a knot in the sling reduces its strength.

## 6. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.
- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (12 kN minimum strength).
- In a fall arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in case of a fall.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.
- A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.
- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.
- WARNING - DANGER: ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.
- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.
- Make sure the markings on the product are legible.

### When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

### Icons:

**A. Lifetime: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs** (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **J. Questions/contact**

## 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

## Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

## Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Carefully read the Instructions for Use - l. Model identification - m. For single-person use only - n. Manufacturer address - o. Date of manufacture (month/year)

## FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

## 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

N'utilisez pas cet équipement comme moyen de levage.

Dispositif d'ancrage temporaire de type B (EN 795 type B : 2012).

Cet équipement est destiné à réaliser un amarrage autour d'un support. Ce n'est pas une longe.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

## Responsabilité

### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

## 2. Nomenclature

(1) Sangle (polyester), (2) Point d'attache (acier), (3) Boucle de réglage (acier).

## 3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com/epi. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Il est recommandé d'écrire la prochaine date d'inspection sur votre produit.

### Avant toute utilisation

Vérifiez l'état de la sangle et des coutures de sécurité. Surveillez les coupures, usures et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques...

Attention aux fils coupés ou distendus.

Contrôler la boucle de réglage : vérifiez l'absence de fissures et déformations.

## 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Les éléments utilisés avec votre sangle d'amarrage doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (mousquetons EN 362 par exemple).

## 5. Mise en place de la CONNEXION FIXE ou VARIO

Veillez à ce que le mousqueton travaille selon le grand axe.

Lorsque le dispositif d'ancrage est utilisé en tant que partie d'un système d'antichute, l'utilisateur doit être équipé d'un moyen permettant de limiter les forces dynamiques maximales, exercées sur l'utilisateur lors de l'arrêt de chute, à une valeur maximale de 6 kN.

La structure doit résister à 12 kN.

L'utilisateur ne doit pas se retrouver au-dessus du point d'ancrage de la structure d'accueil.

Attention, faire un nœud réduit la résistance de la sangle.

## 6. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).
- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.
- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.
- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'origine.
- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

### Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

### Pictogrammes :

**A. Durée de vie - 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations** (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - **J. Questions/contact**

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

### Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Réserve à l'usage d'une seule personne - n. Adresse du fabricant - o. Date de fabrication (mois/année)

## DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

### 1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz. Benutzen Sie diese Ausrüstung nicht zum Hochziehen von Lasten. Temporäre Anschlageneinrichtung Typ B (EN 795 Typ B: 2012) Diese Ausrüstung ist zum Einrichten eines Anschlagpunktes an einem Träger bestimmt. Es handelt sich nicht um ein Verbindungsmitglied. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

### Haftung

**ACHTUNG**  
**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.**  
**Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

### 2. Benennung der Teile

(1) Gurtband (Polyester), (2) Verbindungöse (Stahl), (3) Einstellschnalle (Stahl).

### 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab. Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Bitte beachten Sie die auf [www.petzl.com/ppp](http://www.petzl.com/ppp) beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers. Wir empfehlen, das Datum der nächsten Überprüfung auf dem Produkt zu vermerken.

#### Vor jedem Einsatz

Unterziehen Sie Schlinge und Nähte vor jedem Gebrauch einer Sichtprüfung. Überprüfen Sie, ob es Schritte, Abrieb oder sonstige Schäden aufweist, die auf Abnutzung, Hitze oder Kontakt mit chemischen Produkten usw. zurückzuführen sind. Achten Sie darauf, dass keine Fäden durchtrennt sind. Überprüfen Sie die Einstellschnalle: Vergewissern Sie sich, dass diese keine Risse und Deformationen aufweist.

### 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel). Die mit Ihrem Anschlagmittel verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z.B. Karabiner EN 362).

### 5. Installation der CONNEXION FIXE oder VARIO

Achten Sie darauf, dass der Karabiner in der Längsachse belastet wird. Wenn eine Anschlageneinrichtung als Bestandteil eines Auffangsystems verwendet wird, muss ein Hilfsmittel verfügbar sein, mit dem sich die beim Auffangen eines Sturzes auf den Anwender einwirkenden maximalen dynamischen Kräfte auf einen Wert von maximal 6 kN reduzieren lassen. Die Struktur muss einer Kraft von 12 kN standhalten. Der Anwender darf sich nicht oberhalb des Anschlagpunktes der Struktur befinden. Achtung, ein Knoten im Gurtband reduziert die Festigkeit.

### 6. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf [Petzl.com](http://Petzl.com) verfügbar.

- Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen
- Der Anschlagpunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunkts muss 12 kN betragen
- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren
- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird
- ACHTUNG GEFAHR: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben
- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein WARNUNG, das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden
- Die Gebrauchsanleitungen in Landessprache müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden
- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind

#### Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.). In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte)
- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
- Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

#### Zeichenerklärungen:

**A. Lebensdauer: 10 Jahre - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung - F. Trocknung - G. Lagerung/Transport - H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen** (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - **J. Fragen/Kontakt**

### 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

#### Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

#### Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung - m. Der Benutzung durch eine Person vorbehalten - n. Adresse des Herstellers - o. Herstellungsdatum (Monat/Jahr)

## IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito [Petzl.com](http://Petzl.com).

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

### 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto. Non utilizzare questo dispositivo come mezzo di sollevamento. Dispositivo di ancoraggio temporaneo di tipo B (EN 795 tipo B: 2012). Questo dispositivo è destinato a realizzare un ancoraggio intorno a un supporto. Non è un cordino. Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

#### Responsabilità

**ATTENZIONE**  
**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.**  
**Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

### 2. Nomenclatura

(1) Fettuccia (poliestere), (2) Punto di attacco (acciaio), (3) Fibbia di regolazione (acciaio).

### 3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura. Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Rispettate le procedure descritte sul sito [www.petzl.com/ppp](http://www.petzl.com/ppp). Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore. Si raccomanda di scrivere la successiva data d'ispezione sul vostro prodotto.

#### Prima di ogni utilizzo

Verificare lo stato della fettuccia e delle cuciture di sicurezza. Fare attenzione ai tagli, all'usura e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici... Attenzione ai fili tagliati.

Controllare la fibbia di regolazione: verificare l'assenza di fessurazioni e deformazioni.

### 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale). Gli elementi utilizzati con la fettuccia di ancoraggio devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschettone IN 362).

### 5. Sistemazione della CONNEXION FIXE o VARIO

Assicurarsi che il moschettone lavori sull'asse maggiore. Quando il dispositivo di ancoraggio è utilizzato come parte di un sistema anticaduta, l'utilizzatore deve essere dotato di un mezzo che consente di limitare le forze dinamiche massime, esercitate sull'utilizzatore all'arresto della caduta, ad un valore massimo di 6 kN. La struttura deve resistere a 12 kN. L'utilizzatore non deve ritrovarsi al di sopra del punto di ancoraggio della struttura di accoglienza. Attenzione, fare un nodo riduce la resistenza della fettuccia.

### 6. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito [Petzl.com](http://Petzl.com).

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).
- In un sistema di arresto caduta, prima di ogni utilizzo, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.
- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.
- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- ATTENZIONE PERICOLO, assicurarsi che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota.
- ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

#### Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...). Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una forte caduta (o sfioro).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).
- Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

#### Pittogrammi:

**A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni** (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - **J. Domande/contatto**

#### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

#### Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

#### Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero di lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello - m. Riservato all'utilizzo di una sola persona - n. Indirizzo del fabbricante - o. Data di fabbricazione (mese/anno)



Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

## 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

No utilice este equipo para elevación de cargas.

Dispositivo de anclaje temporal de tipo B (EN 795 tipo B: 2012).

Este equipo sirve para realizar un anclaje alrededor de un soporte. No es un elemento de amarre.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

## Responsabilidad

### ATENCIÓN

**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.**

**Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en la utilización de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

## 2. Nomenclatura

(1) Cinta (poliéster), (2) Punto de enganche (acero), (3) Hebilla de regulación (acero).

## 3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en [www.petzl.com/epi](http://www.petzl.com/epi). Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Se recomienda escribir la próxima fecha de revisión en la etiqueta del producto.

### Antes de cualquier utilización

Compruebe el estado de la cinta y de las costuras de seguridad. Vigile los cortes, desgastes y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos... Atención a los hilos cortados.

Controlar la hebilla de regulación: compruebe la ausencia de fisuras y deformaciones.

## 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta). Los elementos utilizados con la cinta de anclaje deben cumplir con las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosquetones EN 362).

## 5. Colocación de la CONNEXION FAST o VARIO

Hay que vigilar que el mosquetón trabaje según su eje mayor.

Cuando el dispositivo de anclaje se utiliza como parte de un sistema anticaídas, el usuario debe estar equipado con un medio que permita limitar las fuerzas dinámicas máximas, ejercidas sobre el usuario durante la detención de la caída, a un valor máximo de 6 kN.

La estructura debe resistir a 12 kN.

El usuario no debe estar situado por encima del punto de anclaje de la estructura de acogida.

Atención, realizar un nudo reduce la resistencia de la cinta.

## 6. Información complementaria

Este producto es conforme al reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).
- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.
- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.
- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- ATENCIÓN PELIGRO: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN, estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en los folletos de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.
- Dar de baja:**
- ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).
- Un producto debe darse de baja cuando:
  - Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
  - Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
  - El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
  - No conoce el historial completo de utilización.
  - Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos...).
- Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

**A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D.**

**Precauciones de utilización - E. Limpieza - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/reparesaciones** (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) **- J. Preguntas/contacto**

### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

### Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

### Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Reservado a la utilización de una única persona - n. Dirección del fabricante - o. Fecha de fabricación (mes/año)

## PT

Este informativo explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas.

Os avisos de alerta informam alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Todo conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

## 1. Campo de aplicação

Equipamento de proteção individual (EPI) contra quedas em altura.

Não utilize este equipamento como equipamento para içagem de cargas.

Dispositivo de ancoragem temporária do tipo B (EN 795:2012 tipo B).

Este equipamento é destinado para efectuar uma ancoragem em torno de um suporte. Não é uma longe.

Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

## Responsabilidade

### ATENÇÃO

**As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.**

**Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

## 2. Nomenclatura

(1) Fita (poliéster), (2) Ponto de fixação (aço), (3) Fivela de ajuste (aço).

## 3. Controle, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Respeite os modos de operação descritos em [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe). Registe os resultados na ficha de vida do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas de fabrico, aquisição, primeira utilização, das próximas inspeções periódicas, defeitos, chamadas de atenção, nome e assinatura do controlador.

É recomendado escrever a data da próxima inspeção no vosso produto.

### Antes de qualquer utilização

Verifique o estado da fita e das costuras de segurança. Vigie os cortes, desgaste e danos devidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos, etc... Atenção aos fios cortados.

Controle a fivela de ajuste: verifique a ausência de fissuras e deformações.

## 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional). Os elementos utilizados com a sua fita de amarração devem estar conformes às normas em vigor no seu país (mosquetões EN 362 por exemplo).

## 5. Montagem da CONNEXION FIXE ou VARIO

Cuide para que o mosquetão trabalhe sempre segundo o eixo maior.

Quando o dispositivo de ancoragem é utilizado como fazendo parte de um sistema antiquedas, o utilizador deve estar equipado com um meio que permita limitar as forças dinâmicas máximas, exercidas no utilizador durante o travamento da queda, a um valor máximo de 6 kN.

A estrutura deve resistir a 12 kN.

O utilizador não deve estar acima do ponto de ancoragem da estrutura de suporte. Atenção, fazer um nó reduz a resistência da fita.

## 6. Informações complementares

Este produto está conforme ao regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de proteção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- Preveja os meios de rescate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.

- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).

- Num sistema de travamento de quedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão contra o solo ou obstáculo, em caso de queda.

- Cuide para que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.

- Um harnês antiquedas é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar num sistema de travamento de quedas.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- ATENÇÃO PERIGO, cuide para que os produtos não sejam sujeitos a fricções de materiais abrasivos ou peças cortantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num harnês pode despoletar perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- As instruções de utilização definidas nas notícias técnicas de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento na língua do país de utilização.

- Assegure-se da legibilidade das marcações no produto.

### Abater um produto:

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, aristas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser abatido quando:

- Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou têxtil.
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

### Pictogramas:

**A. Marcação de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpieza - F. Secagem - G. Armazenamiento/transporte - H. Manutenção - I. Modificaciones/reparesações** (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) **- J. Questões/contacto**

### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

### Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

### Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Reservado à utilização por uma só pessoa - n. Endereço do fabricante - o. Data de fabrico (mês/ano)

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod. De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com. U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

## 1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.

Gebruik dit apparaat niet om lasten te hijsen.

Tijdelijk verankeringssysteem type B (EN 795:2012 type B).

Deze uitrusting is bedoeld om een verankering rond een steun te maken. Dit is geen leeflijn.

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet voorzien is.

### Verantwoordelijkheid

#### OPGELET

**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.**

**U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.

- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.

- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.

- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen heeft, gebruik dit apparaat dan niet.

## 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Bandlus (polyester), (2) Inbindpunt (staal), (3) Sluitingsgesp (staal).

## 3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijke controle door een bevoegd persoon aan (overeenkomstig de geldende normen in uw land en omstandigheden waarin u het product gebruikt). Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op [www.petzl.com/ppc](http://www.petzl.com/ppc). Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de inspecteur.

Vermeld best de datum van de volgende controle op het apparaat zelf.

#### Vóór elk gebruik

Controleer de toestand van de bandlus en de veiligheidsstiksels. Controleer schouren, slijtageverschijnselen en schade ten gevolge van het gebruik, hitte, chemische producten enz. Let op doorgesneden vezels.

Controleer de sluitingsgesp: ga na dat deze niet gescheurd of vervormd is.

## 4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie). De elementen die u samen met uw verankeringsbandlus gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. karabiners EN 362).

## 5. Installatie van de CONNEXION FIXE of VARIO

Zorg ervoor dat de karabiner in de richting van zijn grote as werkt.

Als het verankeringssysteem gebruikt wordt als onderdeel van een antivalbeveiliging, moet de gebruiker uitgerust zijn met een apparaat dat de maximale dynamische krachten op de gebruiker bij het stoppen van de val tot maximaal 6 kN beperkt. De structuur moet bestand zijn tegen 12 kN.

De gebruiker mag zich niet boven het verankeringspunt van de beginstructuur bevinden.

Opgelet: een knoop vermindert de weerstand van de bandlus.

## 6. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op [Petzl.com](http://Petzl.com).

- Voorziet de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.

- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de EN 795 norm (minimale weerstand van 12 kN).

- In een valstopstelsel is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.

- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op een de hoogte van een val te beperken.

- In een valstopstelsel is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

- OPGELET: GEVAAR, zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte.

OPGELET: onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Zorg ervoor dat de markeringen op het product nog goed leesbaar zijn.

#### Af schrijven:

OPGELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit pvc of textiel.

- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.

- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

#### Pictogrammen:

**A. Levensduur: 10 jaar** - **B. Markering** - **C. Toegelaten temperatuur** - **D. Gebruiksvoorschriften** - **E. Reiniging** - **F. Drogging** - **G. Berging/transport** - **H. Onderhoud** - **I. Veranderingen/herstellingen** (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - **J. Vragen/contact**

### 3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

### Waarschuwingborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

### Markering en tracering van de producten

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricageaandaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model - m. Voorbehouden voor gebruik door één enkele persoon - n. Adres van de fabrikant - o. Fabricagedatum (maand/jaar)

## DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.

Advarselskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på [Petzl.com](http://Petzl.com).

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

## 1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.

Må ikke bruges som lofteanordning.

Midlertidig forankringsanordning type B (EN 795 type B: 2012).

Dette udstyr er designet til at etablere en forankring rundt om en struktur. Det er ikke en sikkerhedsline.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

### Ansvar

#### ADVARSEL

**De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.**

**Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.**

For anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.

- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.

- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.

- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

**Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

## 2. Fortegnelse over delene

(1) Strop (polyester), (2) Fastgørelsespunkt (stål), (3) Justerbart spænde (stål).

## 3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Fremgangsmåder beskrevet på [Petzl.com/ppc](http://Petzl.com/ppc) bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV):

Udstyrtype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

Det anbefales, at datoen for næste kontrol skrives på produktet.

#### For enhver anvendelse

Kontroller tilstanden for sikkerhedslinser og de bærende sømme. Hold øje med revner, siltage og skader, som skyldes brug af udstyret, varme og kemikalier, m.m.

Vær særlig opmærksom på ødelagte eller løse tråde.

Kontroller, at det justerbare spænde er frit for revner og deformationer.

## 4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

Det udstyr, som anvendes sammen med ankerslyngen, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 362 karabiner).

## 5. Montering af CONNEXION FIXE eller VARIO

Sorg for, at karabinen belastes i længderetningen.

Når ankerpunktet anvendes som en del af et faldsikringsystem, skal brugeren være udstyret med midler til begrænsning af de maksimale dynamiske kræfter, som påvirker brugeren under en faldsikring, til maksimum 6 kN.

Strukturen skal holde til 12 kN.

Brugeren må ikke bevæge sig højere end forankringspunktet på strukturen.

Advarsel: At lave en knude på slyngen vil reducere slyngens styrke.

## 6. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på [Petzl.com](http://Petzl.com).

- Du skal have de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kunne gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.

- Sikringssystemets ankerpunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbrudstyrke på 12 kN).

- I et faldsikringsystem er det vigtigt at sikre sig, at der for enhver anvendelse er tilstrækkeligt frimrum under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald.

- Sorg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og faldlængde.

- En faldsikringssele er det eneste tilladte værnemiddel, som må bruges til at opfange fald i et faldsikringsystem.

- Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.

- ADVARSEL: FARE! Du skal sikre dig, at udstyret ikke gnider mod slidende overflader eller skarpe kanter.

- Brugerne skal være erklærede raske og egnet til aktiviteter i højden. ADVARSEL: At hænge bevædstos i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.

- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.

- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.

- Kontroller, at mærkningerne på produktet er læselige.

#### Kassering af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (ætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.

Kassér øjeblikkeligt udstyr, hvis:

- Det mindst er 10 år gammelt og er lavet af plastik eller tekstiler.

- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.

- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.

- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.

- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.).

- Skat dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

#### Piktogrammer:

**A. Levetid: 10 år** - **B. Mærkning** - **C. Tilladslige temperaturer** - **D. Sædvanlige forholdsregler** - **E. Rensning** - **F. Tørring** - **G. Opbevaring/transport** - **H. Vedligeholdelse** - **I. Ændringer/repARATION** (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) - **J. Spørgsmål/kontakt**

## 3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal siltage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

### Advarselskiltite

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentielt faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibilitet.

## Sporbarhed og mærkning

A. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeprøving - b. Nummer på det bemyndigede organ, som foretager produktionsinspektion af dette PV - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k.

Læs brugsanvisningen grundigt. - l. Modelreference - m. Udelukkende til brug for én enkelt person - n. Producentens adresse - o. Fremstillingsdato (måned/år)

## SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningsymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att besöka varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

### 1. Användningsområden

Denna utrustning är personlig skyddsutrustning (PPE) och används till fallskydd. Använd inte denna PPE som hissutrustning.

Typ B temporär ankarutrustning (EN 795:2012 typ B).

Denna utrustning är avsedd för att göra ett ankare runt en en stödstruktur. Det är inte en repslinga.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

#### Ansvar

#### VARNING

**Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.**

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarfull person. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

### 2. Utrustnings delar

(1) Slinga (polyester), (2) Infästingspunkt (stål), (3) Justeringsspänne (stål).

### 3. Besiktning, punkter att kontrollera

Din säkerhet beror av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land den används samt under vilka förhållanden den används). Följ de anvisningar beskrivna på Petzl.com/PPE. Dokumentera resultaten i besiktningsskyltet för PPE: typ, modell, kontaktinfo tillverkaren, serienummer eller individuellt nummer, datum: tillverkning, inköp, första användning, nästa besiktning; problem, kommentarer, besiktarens namn och signatur.

Det rekommenderas att skriva nästa besiktningdatum på produkten.

#### Före varje användningstillfälle

Verifiera skicket på slinga och säkerhetssömmar. Leta efter jack, slitage och skador som uppkommit p.g.a. användning, värme, kontakt med kemikalier etc. Leta särskilt efter avskapade trådar.

Inspektera justeringsspännnet: kontrollera att det inte finns några sprickor eller deformationer.

### 4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

Utrustning som används tillsammans med ankarslingor måste följa de standarder som finns i det land den används (t.ex. EN 362 karbiner).

### 5. Montering av CONNEXION FIXE eller VARIO

Verifiera att karbinen alltid är belastad längs sin huvudaxel.

När ankarutrustningen används som en del i ett fallskyddssystem måste användaren vara utrustad med en falldämpare som begränsar fångrycket till max 6kN när ett fall inträffar.

- Anordningen måste hålla för 12 kN.

Användaren ska inte gå ovanför den punkt där slingan är förankrad i stödstrukturen. Varning: en knut på slingan minskar dess hållfasthet.

### 6. Ytterlig information

Denna produkt motsvarar krav enligt EU Förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU försäkran om överensstämmelsen finns på Petzl.com.
- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

- Systemets förankringspunkt bör vara ovanför användaren och skall uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).

- I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användning. Detta för att kontakta med marken eller kollision med ett hinder vid ev. fall ska undvikas.

- Se till att ankarpunkterna är korrekt placerade för att minska risken för, och höjden av, ett fall.

- En fallskyddssele är den enda tillättna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem.

- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå om en utrustningsdel som inte fungerar tillfredsställande försämrar funktionen hos en annan del.

**VARNING, FARA!** Se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.

- Användarna måste vara friska för att utföra aktiviteter på hög höjd. **VARNING:** att hänga fritt utan att röra på sig (t ex vid medvetlöshet) längre perioder i sele kan leda till allvariga skador eller dödsfall.

- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Bruksanvisningen för denna utrustning måste finnas tillgänglig på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Se till att markeringarna på produkten är läsliga.

**När produkten inte längre ska användas:**

OBS: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier..).

Produkten måste kasseras när:

- Den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil.
- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
- Den inte klarar besiktningen. Du tvivlar på dess skick.
- Du inte helt och hållet känner till dess historia.
- När den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

**Ikoner:**

**A. Livslängd: 10 år - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder användning - E. Rengöring - F. Torkning - G. Förvaring/Transport - H. Underhåll - I. Ändringar/repairationer** (ej tillättna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar)
- **J. Frågor/kontakt**

#### 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försurmlighet eller felaktig användning.

#### Varningsymboler

- Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall.
- Exponering för möjlig risk för olycka eller skada.
- Viktig information gällande produktens funktion eller prestation.
- Inkompatibilitet av utrustning.

#### Spårbarhet och märkningar

- Motsvarar krav enligt PPE förordningen. Testorgan som utför EU-typtest
- Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna noggrant - l. Modellbeteckning - m. Endast för användning av en person - n. Tillverkarens adress - o. Tillverkningsdatum (månad/år)

## FI

Nämå käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varusteita oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitely. Varoitussymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyivistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita ne kaikki. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden riskiä. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

### 1. Käyttötarkoitus

Tämä varuste on putoamisuojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilösuojain).

Älä käytä tätä henkilösuojainta varusteiden taljaamiseen.

Väliaikainen B-tyypin ankkurointiväline (EN 795:2012 tyyppi B).

Tämä varuste on suunniteltu ankkurin tekemiseen tuen ympärille. Se ei ole liitosköysi.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestoikyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

#### Vastuu

**Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.**

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

**Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevä ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevä ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidön alaisia. Olet vastuussa teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja sinä kannat seuraukset näistä. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta, tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

## 2. Osaluettelo

(1) Hihna (polyesteri), (2) Kiinnityspiste (teras), (3) Säätösolkki (teras).

## 3. Tarkastuskohteet

Varustettesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzl suosittelee tekemään asiantuntijan toimesta tarkastuksen vähintään kerran vuodessa (riippuen kyseisen valtion säädöksistä sekä käyttöolosuhteista). Noudata osoitteessa www.petzl.com/ppe annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus, päivämäärät: valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran, seuraavien määräaikaistarkastuksen.

On suositeltavaa kirjoittaa tuotteeseen sen seuraava tarkastuspäivämäärä.

**Ennen jokaista käyttöä**

Tarkasta kudoksen ja turvaommelten kunto. Tutki ettei niissä ole viltoja ja etteivät ne ole kuluneet tai vaurioituneet käytön, kuumuuden tai kemikaalien tms. vuoksi. Varmista erityisen huolellisesti, etteivät kiudot ole leikkautuneet. Tarkasta säätösolkki: varmista ettei siinä ole halkeamia tai vääntymyä.

### 4. Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

Ankkurinauhan kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 362 -sulurenkfaat).

### 5. CONNEXION FIXEn tai VARIO:n asennus

Varmista että sulurengas on kuormitettu pituussuuntaan.

Kun ankkurointivälinettä käytetään osana putoamisen pysäyttävää järjestelmää, käyttäjän tulee varustautua nykyisvoimaa vaimentamalla varusteella, jona putoamistilanteessa rajoittaa käyttäjään kohdistuvat nykyisvoimat max 6 kN:iin.

Pakenteen tulee kestää 12 kN.

Käyttäjän ei pidä mennä sen pisteen yläpuolelle, jossa ankkurinauha on ankkuroitu tukirakenteeseen.

Varoitus: ankkurinauhassa oleva solmu vähentää sen lujuutta.

### 6. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää EU:n henkilösuojainasetuksen 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

- Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot, jos tämän varusteen käytön aikana ilmaantuu ongelmia.

- Järjestelmän ankkuripisteen tulee mieluiten sijaita käyttäjän yläpuolella, ja sen tulisi täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (minimikestävyys 12 kN).

- Putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä on erityisen tärkeää tarkistaa vaadittava turvatestävyys käyttäjän alla ennen jokaista käyttöä, jotta välttyään siitä, että käyttäjä putoamistilanteessa iskeytyy maahan tai johonkin esteeseen.

- Varmista että ankkuripisteellä on asianmukainen sijainti välttääksesi riskejä ja minimooidaksesi putoamismatkan.

- Putoamisuojaajinkovallajat ovat ainoa hyväksytty väline, jolla tuetaan kehoa putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.

- Kun useita varusteita käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- VARIOITUS: pitkäaikainen valjeiden varassa roikkuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

- On noudatettava kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita.

- Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta tullaan käyttämään.

- Varmista että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

- Käyttäjien täytyy soveltua lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla. VARIOITUS: pitkäaikainen valjeiden varassa roikkuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

- On noudatettava kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita.

- Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta tullaan käyttämään.

- Varmista että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

**Milöön varusteet poistetaan käytöstä:**

VARIOITUS: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, merympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit...).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- Se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstiileistä.
- Se on altistunut rajalle putoetukselle (tai raskaalle kuormitukselle).
- Se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta.
- Et tunne sen käyttöhistoriaa täysin.
- Se vanhenee läinsäädämmön, standardien, teknikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

#### Ikoniit

**A. Käyttöikä: 10 vuotta - B. Merkinnät - C. Hyväksytyt käyttölämpötilat - D. Käytön varoitimet - E. Puhdistus - F. Kuivaaminen - G. Säilytys/kuljetus - H. Huolto - I. Muutokset/korjaukset** (kiesletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varoasia)
- **J. Kysymykset/yhteydenotto**

### 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuueen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

#### Varoitussymbolit

- Tilanne jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara.
- Onnettomuus-tai loukkaantumisvaara.
- Tärkeää tietoa tuotteesti toiminnasta tai suorituskyvystä.
- Tuotteiden yhteensopimattomuus.

#### Jäljitettävyyys ja merkinnät

a. Motsvarar krav enligt PPE förordningen. EU-typpitarkastuksen suorittava taho - b. Tämän henkilösuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistenumero - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunnistus - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Yhden ihmisen käyttöön kerrallaan - n. Valmistajan osoite - o. Valmistuspäivämäärä (kuukausi/vuosi)

## NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.

Advarselsymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarelsene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

### 1. Budsomsråde

Personlig verneutstyr (PVU) for fallsikring.

Bruk ikke dette PVU som løfteutstyr.

Midlertidig forankringspunkt type B som er godkjent i henhold til kravene i EN

795:2012 type B.

Dette produktet er laget for å etablere en forankring rundt en struktur. Det er ikke en forbindelsessleide.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

### Ansvar

#### ADVARSEL

**Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.**

**Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.**

For du tar i bruk utstyret, må du:

– Lese og forstå alle bruksanvisningene.

– Sorge for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.

– Gjøre deg kjent med produktet, og tilegne deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.

– Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

**Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

### 2. Liste over deler

(1) Bånd (polyester), (2) Tilkoblingspunkt (stål), (3) Justeringsspanne (stål).

### 3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret).
Fol prosedyrene som er beskrevet på www.petzl.com/ppe.
For resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrtstype, modell, navn og kontakinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollørens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.
Vi anbefaler at du skriver dato for neste kontroll på selve produktet.

#### For du bruker produktet

Sjekk alltid båndet og bærende sommer for bruk. Se etter kutt, slitasje, bulker og skade forårsaket av bruk, varme, kjemikalier, osv. Se spesielt etter akuttvede tråder. Sjekk justeringsspennene nøye og påse at den ikke har sprekker eller er deformert.

### 4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibel – at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Utstyr som brukes sammen med forankringslyngen må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. karabinere godkjente i henhold til EN 362).

### 5. Slik monterer du CONNEXION FIXE eller VARIO

Påse at karabineren belastes i lengderetningen.

Når produktet brukes som en del av et fallsikringsystem, må brukeren bruke en faldemper for å begrense fangrykket til 6 kN.

Strukturen må holde 12 kN.

Brukeren bør ikke bevege seg høyere enn der forankringspunktet er festet til strukturen.

Advarsel: Å lage knute på slyngen vil redusere slyngens styrke.

### 6. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

– Fortsett eventuelle hendelser og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligheter.

– Systemets forankringspunkt må fortrinnsvis være plassert ovenfor posisjonen til brukeren, bør være i henhold til kravene i EN 795 og må ha en minimum belastningstoleranse på 12 kN.

– Ved bruk av fallsikringsystemer må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller annet underlag ved et eventuelt fall.

– Sorg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.

– Kun godkjente fallsikringsseler kan brukes i et fallsikringsystem.

– Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom ett av systemene påvirker sikkerhetsfunksjoner i de andre systemene.

– ADVARSEL: FARE. Pass på at produktet ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.

– Brukere må være medisinsk i stand til å drive aktivitet i høyden. ADVARSEL: Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre skade eller død.

– Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.

– Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.

– Påse at produktets merkinger er synlige og leselige.

#### Kassering av utstyr:

VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

– det er 10 år gammelt og består av plast eller tekstiler

– det har tatt et kraftig fall eller stor belastning

– det ikke blir godkjent i kontroll og du er i tvil om det er pålitelig

– du ikke kjenner produktets fullstendige historie

– det blir foredlet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Ødeleggs disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

**A. Levetid: 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D.**

**Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring - F. Torking - G. Oppbevaring/transport**

**- H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/reparasjoner** (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttbare deler) **- J. Spørsmål/kontakt oss**

### 3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonfeil. Folgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

### Advarselsymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig skade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller skade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibel.

### Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-godkjenningen - b. Teknisk kontrollorgan som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjonsdato - m. Skal kun brukes av én person - n. Produsentens adresse - o. Produksjonsdato (måned/år)

## CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Variující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakýkoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

### 1. Rozsah použití

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu.

Nepoužívejte tento OOP pro vytahování břemen.

Dočasné kotvící zařízení typ B (EN 795:2012 typ B).

Toto vybavení je určeno pro zřizování kotvících bodů kolem podpory. Není to spojovací prostředek.

Zařízení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

### Zodpovědnost

#### UPOZORNĚNÍ

**Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

– Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.

– Nacvičit správné používání výrobku.

– Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.

– Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Opmnutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoli z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

### 2. Popis částí

(1) Popruh (polyester), (2) Připojovací bod (ocel), (3) Nastavovací přezka (ocel).

### 3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkově revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Postupujte dle kroků uvedených na www.petzl.com/ppe. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora. Doporučujeme, abyste datum další revize zapsali přímo na váš produkt.

#### Před každým použitím

Zkontrolujte stav popruhu a bezpečnostních švů. Zaměřte se na řezy, opotřebení a poškození vzniklé používáním, vysokou teplotou či kontaktem s chemikáliemi apod. ... Zvláštní pozornost věnujte přetřepeným nitím.

Prohlédněte nastavovací přezku: zaměřte se na praskliny nebo deformace.

### 4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

Vybavení používané s vaším kotvícím popruhem musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 362 karabiny).

### 5. Instalace CONNEXION FIXE nebo VARIO

Pozor, aby byla karabina zatížena v její hlavní podélné ose.

V případě, že kotvící zařízení je používáno jako součást systému zachycení pádu, musí být uživatel chráněn ve smyslu ztlumení rázové síly tak, že při zastavení pádu na uživateli působí síla maximální hodnoty 6 kN.

Struktura musí mít pevnost 12 kN.

Uživatel nesmí vystupovat nad místo, kde je popruh připojen k podpůrné konstrukci. Upozornění: uvázení uzlu na popruhovém smyčce snižuje její pevnost.

### 6. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

– Musíte mít záchraný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.

– Kotvící zařízení/bod by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).

– V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.

– Zkontrolujte správnou polohu kotvícího bodu, aby byla minimalizováno nebezpečí a délka pádu.

– Zachycovací stroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.

– Jestliže používáte dohromady různé druhy nástroje, může nastat nebezpečná situace, pokud je zabezpečovací funkce jedné části narušena funkcí jiné části nástroje.

– POZOR, NEBEZPEČÍ, vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.

– Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: Nefybné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.

– Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.

– Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude výrobek používán.

– Označení produktu udržujte čitelné.

**Kdy vaše vybavení vyřadit:**

POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie...).

Yrůbek musí být vyřazen pokud:

– Byl starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textílií.

– Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.

– Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti. – Neznáte jeho úplnou historii používání.

– Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

#### Přiktogramy:

**A. Živlostní: 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Údržba - I. Úpravy/opravy** (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů)

**- J. Dotazy/kontakt**

### 3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

### Varovné symboly

1. Situace představující bezpečnostní riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

### Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznaženoého subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pečlivě čtěte pokyny k používání - l. Identifikace typu - m. Použití pouze pro jednu osobu - n. Adresa výrobce - o. Datum výroby (měsíc/rok)

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.

Symboly trapezowej części ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

## 1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.

Nie używać tego sprzętu jako środka do podnoszenia.

Tymczasowy punkt stanowiskowy typu B (EN 795:2012 typ B).

- Ten sprzęt służy do założenia punktu stanowiskowego wokół elementu konstrukcji. To nie jest lona.

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

## Odpowiedzialność

### UWAGA

**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.**

**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użycia tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeżenie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie rozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

## 2. Oznaczenia części

(1) Taśma (poliester), (2) Punkt wpinania (stal), (3) Klamra do regulacji (stal).

## 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Należy przestrzegać procedur opisanych na [www.petzl.com/ppp](http://www.petzl.com/ppp). Na karcie kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Zalecane jest zanotowanie daty kolejnej kontroli okresowej.

### Przed każdym użyciem

Sprawdź stan taśmy i szwów bezpieczeństwa. Zwróć uwagę na przecięcia i rozzerwania oraz uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itp. Uwaga na przedejętę nici. Sprawdzaj kłamrę do regulacji - upewnij się czy nie ma pęknięć i deformacji.

## 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja). Elementy wyposażenia używane z waszą taśmą stanowiskową muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład karabinki EN 362).

## 5. Zakładanie CONNEXION FIXE lub VARIO

Należy się upewnić, że karabinek pracuje wzdłuż swojej osi podłużnej. Gdy punkt stanowiskowy jest używany jako element systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości, użytkownik musi być wyposażony w rozwiązanie pozwalające na ograniczenie maksymalnych sił dynamicznych, działających na użytkownika, do maksymalnej wartości 6 kN. Konstrukcja musi wytrzymać 12 kN. Użytkownik nie powinien wychodzić ponad punkt stanowiskowy na konstrukcji. Uwaga - węzeł zmniejsza wytrzymałość taśmy.

## 6. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.

- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).

- W systemie chroniący przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.

- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.

- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniący przed upadkiem z wysokości.

- Niebezpieczeństwo! Podczas użycia wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.

- UWAGA, NIEBEZPIECZEŃSTWO: należy zwracać uwagę by wasze produkty nie tały o szorstkie czy ostre krawędzie.

- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wiszenie w uprząży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.

- Dołączone do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestrzegane.

- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkownika.

- Upewnij się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

### Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkownika.
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

**A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środkie ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - J. Pytania/kontakt**

## Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zarządzania, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

## Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci.
2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia.
3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu.
4. Niekompatybilność sprzętowa.

## Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia SOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego SOI - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Użycie wyłącznie przez jedną osobę - n. Adres producenta - o. Data produkcji (rok/miesiąc)

# SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme.

Kakršna koli napaka uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

## 1. Področja uporabe

Izdelek sodi med osebno varovalno opremo (OVO) za zaščito pred padci.

Te OVO ne uporabljajte za dvigovanje opreme.

Tip B začasen sidriščni pripomoček (EN 795:2012 tip B).

Ta pripomoček je namenjen za izdelavo sidrišča okoli podpore. To ni podaljšek. Teга izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

## Odgovornost

### OPOZORILLO

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.**

**Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.**

Préd uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe. Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemanje njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

## 2. Poimenovanje delov

(1) Trak (poliester), (2) pritrditveno mesto (jeklo), (3) sponka za nastavitve (jeklo).

## 3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je povezana z neoporečnostjo vaše opreme.

Petzl priporoča podrobno pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). Sledite postopkom, ki so opisani na [www.petzl.com/ppp](http://www.petzl.com/ppp). Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

Priporočamo, da na vaš izdelek zapišete datum naslednjega kontrolnega pregleda.

### Préd vsako uporabo

Preverite stanje traku in varnostnih šivov. Bodite pozorni na zareze, obrabo in poškodbe izdelka, ki bi nastali zaradi uporabe, vročine in stika s kemičnimi sredstvi, ipd. Še posebej morate biti pozorni na prežane šive.

Preverite sponko za nastavitve: preverite, da ni nobenih razpok ali deformacij.

## 4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Oprema, ki jo uporabljate z vašim sidriščnim trakom, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 362 vponke).

## 5. Namestitvev sidriščnega traku CONNEXION FIXE ali VARIO

Zagotovite, da je vponka obremenjena po glavni osi.

Ko se pripomoček za izdelavo sidrišča uporablja kot del sistema za ustavljanje padca, mora biti uporabnik opremljen z opremo za zmanjšanje sile sunka, ki deluje na uporabnika pri ustavljanju padca, na največ 6 kN.

Konstrukcija mora držati 12 kN.

Uporabnik ne bi smel nad točko, kjer je trak pritrjen na nosilno strukturo.

Opozorilo: vozal na zaniki zmanjša njeno nosilnost.

## 6. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj zaženete z reševanjem.

- Nosilno pritrdišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795 (minimalna nosilnost 12 kN).

- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali v oviro.

- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.

- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljen pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.

- Ko hkrati uporabljate več kosov opreme, lahko pride do nevarnega položaja v primeru, da je varnostna funkcija enega kosa opreme ogrožena z delovanjem drugega kosa opreme.

- POZOR! NEVARNOST! poskrbite, da se vaši izdelki ne drgnejo ob hrapavo površine ali ostre robove.

- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO:

nedeljavo višenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.

- Upoštevanje morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.

- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.

- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

### Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: izmen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti;
- ne pozirate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zaustrel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladen z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

### Ikone:

**A. Življenjska doba: 10 let - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna oprema za uporabo - E. Čiščenje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport - H. Vzdrževanje - I. Priredbe/popravila (izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - J. Vprašanja/kontakt**

## 3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

## Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt.

2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdrujljivost opreme.

## Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa UE - b. Številka priglašeneга organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Pozorno preberite navodila za uporabo - l. Oznaka izdelka - m. Uporaba dovoljena le za eno osebo - n. Naslov proizvajalca - o. Datum proizvodnje (meseč/leto)

## HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módjzatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon. Az új információikat tartalmazó értesítések elővassárási, betárasítását és a felszerelés helyes használatát mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használatáa további veszélyek forrása lehet. Ha ezzel kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bízalommal.

### 1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére. Ne használja ezt az eszközt terhek felemeléséhez. Felszerelés B típusú átmeneti kikötési pont létrehozásához (EN 795:2012 B típus). Ez a felszerelés egy szerkezeten körülvezetve kikötési pont kialakítására szolgál. A termék nem kántár. A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terheléssel kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

### Felölösség

#### FIGYELEM

**A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek. Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseieért és biztonságáért.**

A termék használatáa előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyeken folyamatosan képzést és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseirért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

### 2. Részek megnevezése

(1) Heveder (poltszter), (2) Csatlakozópont (acél), (3) Állítócsat (acél).

### 3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Tartsa be a www.petzl.com/ppe honlapon ismertetett használati módokat. A felülvizsgálat eredményét az egyéni védőfelszerelés nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó, egyéni azonosító vagy szériaszám, gyártás, vásárlás és első használatbavetési dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

Ajánlatos a következő felülvizsgálat dátumát ráírni a termékre.

**Minden egyes használatbavétel előtt**
Ellenőrizze a heveder és a biztonsági varratok állapotát. Ügyeljen a kopásokra, az elhasználódás, magas hőmérséklet vagy kémiai anyagok által okozott elváltozásokra. Ügyeljen a szakadt szalakra.
Ellenőrizze az állítócsatot: nem láthatók- e repedések vagy deformációk.

### 4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az az eszközk kompatibilis-e felszerelésé és a használt biztosítórészter többi elemével (kompatibilitás – az eszközök együttműködése).

A termékek együtt használt eszközköknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. Európában a karabinereknek az EN 362 szabvánnyal stb.).

### 5. A CONNEXION FIXE vagy VARIO kötéltre helyezés

Ügyelni kell arra, hogy a karabiner mindig hosszstengelye irányában terhelődjön. Ha a kikötési pontot zuhanást megtartó rendszer részeként használják, a felhasználónak rendelkeznie kell megfelelő eszközzel a maximálisan felépő dinamikus erő csökkentésére, hogy a megtartási rántás legfeljebb 6 kN legyen. A rendszernek legalább 12 kN szakítószilárdságúnak kell lennie.

A felhasználó ne tartózkodjon magasabban, mint a szerkezet azon pontja, ahová a hevedert beakasztódk.

Figyelem: a hevederre kötött csomó csökkentni annak szakítószilárdságát.

### 6. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó irányelv előírásainak. Az EU megfelelőségi nyilatkozat a Petzl honlapjáról letölthető.

- Legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.
- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak (legalább 12 kN szakítószilárdság).
- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad esésteret, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgynak ütközzön.
- A kikötési pont pozícionálásánál ügyeljen a lehetséges esésmagasság minimalizálására.
- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testehevederet használható.
- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.
- VIGYÁZAT, VESZÉLY: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelésé ne érintkezzen dörzsölő felületekkel vagy éles tárgyakkal.
- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenység követelményeinek. FIGYELEM: beülőhevederzetben való hosszantartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet.
- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.
- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását is rendelkezésére kell bocsátani a forgalomba hozás helyének nyelvén.
- Gondoskodjon a terméken található jelölések láthatóságáról.

#### Leselejtezés:

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményekről (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való fellevéskétől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell selejtezni, ha:

- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kételem merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használatáa elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

**A. Élettartam:** 10 év - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D. Övintézkedések - E. Tisztítás - F. Szárítás - G. Tárolás/szállítás - H. Karbantartás - I. Módosítások/javítások (a Petzl pótkalkitrésze kivételével csak a gyártó szakszervezetben engedélyezett) - J. Kérdések/kapcsolat

#### 3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy háziálagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

#### Veszélyt jelző piktogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

#### Nyomon követhetőség és jelölés

a. Megfelel az egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó jogszabályoknak. EK tipustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - e. Egyéni azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Szériaszám - i. Egyéni azonosítóköd - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója - m. Egy személynek kizárólagos használatra kiadva - n. A gyártó címe - o. Gyártás dátuma (hónap/év)

## RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше оборудование. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего оборудования. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего оборудования. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии данного документа и дополнительную информацию. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование вашего оборудования. Неправильное использование данного оборудования может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

### 1. Область применения

Средство индивидуальной защиты (СИЗ) для защиты от падения с высоты. Не используйте это СИЗ в качестве грузоподъемного оборудования. Тип В временная анкерная точка (EN 795:2012 тип В). Это оборудование предназначено для создания анкерных точек вокруг опоры. Это не самоустраховка, тренировка по его применению. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей его номинальное значение прочности, и должно использоваться строго по назначению.

#### Отвественность

#### ВНИМАНИЕ

**Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе. Лично Вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность.**

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

**Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем такого специалиста. Лично Вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность, и только Вы отвечаете за последствия этих действий. Если Вы не компетентны в данных вопросах или находитесь в ситуации, не позволяющей взять на себя такую ответственность или риск, или Вы не полностью поняли инструкцию по применению, не используйте данное снаряжение.

### 2. Составные части

(1) Стропа (полэстер), (2) Точка присоединения (сталь), (3) Регулирующая пряжка (сталь).

### 3. Проверка изделия

Ваша безопасность зависит от технического состояния вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить тщательную проверку изделия компетентным лицом как минимум раз в 12 месяцев. Частота таких проверок может быть увеличена в зависимости от местного законодательства и условий использования. При проверке следуйте рекомендациям на сайте www.petzl.com/ре. Записывайте и сохраняйте результаты проверок СИЗ: тип, модель, контакты производителя, серийный или индивидуальный номер, дата: производства, продажи, первого использования, следующей периодической проверки; замечания, комментарии, имя и подпись инспектора. Рекомендуется указывать дату следующей проверки на этикетке.

#### Перед каждым применением

Проверьте состояние стропы и швов. Убедитесь в отсутствии порезов, износа, следов воздействия высоких температур, химикатов и т.п. Будьте особенно внимательны, проверяя целостность нитей. Проверьте регулирующую пряжку: будьте особенно внимательны, убедитесь в отсутствии на пряжке трещин и деформаций.

### 4. Совместимость

Убедитесь, что данное изделие совместимо с другим снаряжением в вашей системе защиты от падения (совместимо – правильно функционирует). Снаряжение, которое вы используете совместно с анкерной стропой должно удовлетворять стандартам, принятым в вашей стране (например EN 362 для карабинов).

### 5. Установка CONNEXION FIXE или VARIO

Убедитесь, что карабин нагружается по главной оси. Когда стропа используется в качестве компонента системы защиты от падения, пользователь должен быть экипирован снаряжением с амортизаторами рывка, для снижения силы рывка при падении до 6 кН. Опора должна выдерживать нагрузку в 12 кН. Рабочий не должен выходить из безопасной зоны при организации анкерной точки. Внимание: Узел на петле уменьшает прочность.

### 6. Дополнительная информация

Данное устройство отвечает требованиям норм (ЕС) 2016/425, касающихся средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

- Вы должны иметь план спастельных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения сложных ситуаций в процессе применения данного снаряжения.
- Точку страховки для системы желательнo располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям стандарта EN 795 (минимальная нагрузка 12 кН).

- В системе, защищающей от падения, очень важно проверить минимально необходимый размер свободного пространства под работником перед началом работ, чтобы избежать удара о поверхность или о различные препятствия в случае падения.

- Убедитесь, что точка прикрепления расположена корректно для снижения риска падения пользователя.

- Обвязка (привязь), предназначенная для защиты от падения - это единственно возможная поддержка тела работника в системе защиты от падения.

- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть рискованная ситуация, когда безопасная работа одного вида снаряжения зависит от безопасной работы другого вида снаряжения.

- ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ, следите за тем, чтобы Ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые предметы.
- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ. ВНИМАНИЕ: зависание в страховочной обвязке без движения может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.
- Инструкция по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, так же должны быть приняты во внимание.
- Каждый пользователь данного устройства должен иметь все необходимые инструкции на языке страны, в которой оно будет использоваться.

- Выберите снаряжение, которое маркировка на изделии является разборчивой.
**ВЫБРАВОКА СНАРЯЖЕНИЯ:**
**ВНИМАНИЕ:** в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).

Снаряжение необходимо списывать, если выполняется одно из условий:
- Снаряжение больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Снаряжение подвергалось воздействию сильного рывка (чрезмерной нагрузке).
- Снаряжение не прошло проверку. У Вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его применения.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, техние или оно не совместимо с другим снаряжением.

Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, он следует уничтожить.
**Условные обозначения:**
**А. Срок службы:** 10 лет - **В. Маркировка - С. Допустимый температурный режим - D. Предосторожности в использовании - E. Чистка - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H. Обслуживание - I. Модификация/Ремонт (запрещены вне производства Petzl, за исключением заменяемых частей) - J. Вопросы/Контакты**

#### Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или передела изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

#### Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего устройства. 4. Техническая несовместимость.

#### Прслеживаемость и маркировка продукции

а. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - **В**. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - **в**. Серийный номер - **f**. Год изготовления - **g**. Месяц изготовления - **h**. Номер партии - **i**. Индивидуальный номер изделия - **j**. Стандарты - **k**. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - **l**. Идентификация модели - **p**. Предназначено для использования одним человеком - **n**. Адрес производителя - **o**. Дата производства (месяц/год)

## BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителна информация на страницата Petzl.com. Все носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средствата. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

### 1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина. Не използвайте този продукт за подемно средство. Временно осигурително устройство тип В (EN 795:2012 тип В). Това средство е предназначено за напращане на точка на закрепване около конструкция. Това средство не е предпазно въже. Този продукт не трябва да се употребява извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

### Отговорност

**ВНИМАНИЕ**  
**Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принципи са опасни.**  
**Все носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.**

Преди да започнете да употребявате това средство трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се уверите, че вие сте работя с средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

**Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.**

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещия с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Все носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последните. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

### 2. Номерация на елементите

(1) Лента (полиестер), (2) Точка за закачане (стомана), (3) Катарама за регулиране (стомана).

### 3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата. Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от дейността в страната на продажби и от начина и условията на употреба). Спазвайте указанията за проверка, посочени на www.petzl.com/ppr. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер, датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора. Препоръчително е да се отбележи датата за следваща проверка на продукта.

#### Преди всяка употреба

Проверете състоянието на лентата и на шевовете. Внимавайте за скъсване, износване и повреди вследствие на употреба, топлина, химически вещества и др. Внимавайте за скъсани конци. Контролирайте катарамата за регулиране: проверявайте за пукнатини и деформации.

### 4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите). Елементите, които се използват с тази лента, трябва да отговарят на действащите стандарти (например съединителите на EN 362).

### 5. Инсталиране на CONNEXION FIXE или VARIO

Следете дали карабинерът се натоварва по голямата ос. Когато осигурително устройство се използва като част от система срещу падавята трябва да е снабден със средство, което да намали върховото динамично натоварване върху човека до стойност не по-голяма от 6 kN. Конструкцията трябва да е с якост 12 kN. Потребителят не трябва да се намира под точката на закрепване на системата към конструкцията. Внимание, ако има възел върху лентата, якостта ѝ ще бъде намалена.

### 6. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. Декларацията за съответствие ЕС може да намерите на страницата Petzl.com.

- Предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна акция в случай на проблем.

- Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN).
- Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане.
- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и неговата височина.
- Предпазния колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система с елементи срещу падане от височина.
- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство поопечи на правилното функциониране на друго.
- **ВНИМАНИЕ, ОПАСНО:** следете средствата да не се трият в абразивни материали или режещи елементи.
- За извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. **ВНИМАНИЕ:** неподвижно, висящо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.
- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.
- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.
- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

**Бракуване на продукта:**  
**ВНИМАНИЕ,** някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...). Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволятелен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Имате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...). Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

**Пиктограми:**  
**A.** Срок на годност: 10 години - **В.** Маркировка - **С.** Разрешена температура - **D.** Предупреждения при употреба - **Е.** Почистяване - **Ф.** Сушене - **Г.** Съхранение/транспорт - **Н.** Поддръжка - **I.** Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl е изключено подмяна на резервни части) - **J.** Въпроси/контакт

#### Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

#### Табела за безопасност

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.
2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване.
3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта.
4. Несъвместимост на средствата.

#### Контрол и маркировка

a. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Организация, оторизирана за изпитание ЕС на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно листовката с указания - l. Идентификация на модела - m. Продуктът да се използва само от едно лице - n. Адрес на производителя - o. Дата на производство (месец/година)

## JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等はPetzl.comで参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

## 1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。この製品を、荷役運搬の目的で使用しないでください。Type B 仮設アンカー (EN 795:2012 type B)。本製品は、構造物にセットしてアンカーをつくるために使用します。ランヤードではありません。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

### 責任

#### 警告

**この製品を使用する活動には危険が伴います。**  
**ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用する前に必ず：

- 取扱説明書をよく読み、理解してください

- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この注意を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品の使用方法を熟知しては責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

(1) ウェビング (ポリエステル) (2) アタッチメントポイント (スチール) (3) 調節バックル (スチール)

## 3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも12ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。www.petzl.com/ppr で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。点検記録に含める内容：種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。製品本体に次回点検日を記入することを勧めます。

#### 毎回、使用前に

ウェビング及び縫製の状態に問題がないことを確認してください。使用による、または熱や化学薬品との接触等による切れ目や摩耗、損傷がないことを確認してください。切れている縫製糸がないことを特に注意して確認してください。調節バックルの状態を確認してください。亀裂や変形がないことを確認してください。

## 4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。アンカーストラップと併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例：ヨーロッパにおけるコネクターの規格 EN 362)。

## 5.CONNEXION FIXE / VARIO のセット

カラビナの縦軸に荷重がかかっていることを確認してください。フールアラレストシステムの一部としてアンカーを使用する場合は、墜落が止められた時にユーザーにかかる衝撃荷重を 6 kN 以下に抑えるための手段を講じる必要があります。構造物には 12 kN 以上の強度が必要です。スリングが構造物にセットされている位置よりも上には行かないでください。警告：スリングに結び目をつくると強度が低下します。

## 6.補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。

- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません。
- フールアラレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります。
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください。
- フールアラレストシステムで身体をサポートに使用できるのは、フールアラレストハーネスのみです。
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。
- 警告、危険：製品がざらざらした箇所や尖った箇所でごすれないように注意してください。
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告：ハーネスを着用して動きの取れない状態は過失より下げられると、重度の傷害や死に至る危険性があります。
- 併用するすべての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください。
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないければなりません。
- 製品に付けられたマーキングが読めなくなるないように注意してください。

**廃棄基準：**

警告：極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください：

- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した。

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。

- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。

- 完全な規格履歴が分らない。

- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された。

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

**アイコン：**

**A. 耐用年数：10年 - B. マーキング - C. 使用温度 - D. 使用上の注意**  
**- E. クリーニング - F. 乾燥 - G. 保管 / 持ち運び - H. メンテナンス - I. 改造 / 修理** (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます)
**- J. 問い合わせ**

### 3年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします：通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1.重傷または死につながる恐れがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a.個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人保護用具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造日 - h.ロット番号 - i.個人識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.人ひとりに対して使用できません - n.製造者住所 - o.製造日 (月 / 年)

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용방법만을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다.

## 1. 적용 분야

이 장비는 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호구이다 (PPE).

운반을 위해 본 장비를 사용하지 않는다.

B 유형 임시 확보 장비 (EN 795:2012 B 유형).

본 장비는 지지부반 주변의 확보물을 만드는 용도로 제작되었다. 래프드가 아님을 의미한다.

본 제품은 재해 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

### 책임

**주의사항**  
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.**

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.

행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

## 2. 부분명칭

(1) 웨빙(폴리에스터), (2) 연결 지점(스틸), (3) 조절 버클(스틸).

## 3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전을 위해 장비의 온전한 상태가 중요하다.

폐출은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부

검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과

사용자의사용 환경에 따른 것). 폐출의 웹사이트 [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe) 에 기록된 절차를 따른다. PPE 장비

서식에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련번호 또는 개별

번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 검사 내용, 문제점,

검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

제품에 다음 검사 일자를 기록해둘 것을 권장한다.

### 매번 사용 전에

웨빙 및 안전 박음질의 상태를 확인한다. 절단, 마모, 사용에 따른 손상이나 열이나 화학제품 등으로 인한 손상된 부분이 있는지 확인한다. 특히, 박음질된 실이 끊기거나 절단된 부분이 있는지 유심히 관찰한다.

조절 버클 검사: 크랙이나 변형된 부분이 없는지 확인한다.

## 4. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).

확보 스트랩과 함께 사용하는 장비는 사용 국가의 현

기준에 부합되어야 한다(예, EN 362 카라비너).

## 5. CONNEXION FIXE 또는 VARIO 설치

카라비너의 중심축에 하중이 실리는지 확인한다.

확보 장비를 추락 제동 시스템의 일부로 사용하는 경우,

사용자는 추락이 제동되었을 때 사용자에게 전달될 수

있는 충격력을 제한하기 위한 수단을 장착해야한다 (최대

6 kN까지).

구조물은 12 kN을 지탱할 수 있어야 한다.

사용자는 슬링이 지지 구조물에 확보된 지점 위로

올라가서는 안된다.

경고: 슬링의 매듭을 만드는 것은 강도를 저하시킨다.

## 6. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425 의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

- 장비 사용 도중에 우연히 부딪히게 될 위험에 대비하여, 반드시 신중하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.

- 장치의 확보 지점은 사용자 위치보다 위에 설치되어야

하고, 반드시 EN 795 규정의 요건을 충족해야 한다 (

최소강도 12 kN).

- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나

추락 시 방해물을 피하기 위해 사용자 아래로 필요한

이격거리를 확인하는 것은 필수이다.

- 위험 및 추락 높이를 제한하기 위해 확보지점이 정확히

위치하고 있는지 확인한다.

- 추락 제동 안전벨트는 추락 제동 시스템에서 사용자의

신체를 지탱하는 장비로만 사용된다.

- 여러 개의 장비를 함께 사용할 때, 한 가지 장비의 안전

성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황

볼러올 수 있다.

- 위험경고, 장비가 거친, 날카로운 표면에 마찰되지

않도록 주의한다.

- 사용자는 고소 활동시 신체적 문제가 없어야 한다. 경고:

안전대에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는

것은 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서에

반드시 따른다.

- 사용설명서는 장비가 사용되는 나라의 언어로 제공된다.

- 제품의 마킹은 알아볼 수 있는 상태여야 한다.

### 장비 폐기 시험.

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용

환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수 있다 (

거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온,

화학 제품 등).

다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.

- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을

경우.

- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.

- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보존상태가 의심되는

경우.

- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.

- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와

호환되지 않는 경우 등.

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

### 제품 참조:

A. 수명: 10 년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용

주의사항 - E. 세탁 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품

관리 - I. 수리/수선 (폐출 시설 외부에서는 부품 교체

제한 수리 금지) - J. 주의사항/연락

### 3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을

받는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및

개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용상

부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

### 주의 사항

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는

상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3.

사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보.

4. 장비 비호환성.

### 추적 가능성과 제품 부호

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행

기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의

번호 - c. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조일 - h.

배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기종 - k. 사용

설명서를 주의깊게 읽기 - l. 모델 번호 - m. 한사람만

사용할 것 - n. 제조업체 주소 - o. 제조일 (월/년)

### 책임

#### 警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。

您应对个人的行动, 决定和安全负责。

在使用此装备前, 您必须:

- 阅读并理解全部使用指南。

- 针对其正确使用方法进行特定训练。

- 熟悉产品的性能及使用限制。

- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用, 或在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。

您应对个人的行动, 决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法完全理解此说明, 那么不要使用此装备。

### 2. 部件名称

(1) 扁带(聚酯), (2) 连接点(钢), (3) 调节卡扣

(钢)。

## 3. 检测, 检查要点

您的安全与您装备的状态有着密不可分的关系。

Petzl建议每12个月由一个有资质的人进行细致检查(根据您所在国的要求和 Usage 状况)。请根据 [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe) 所描述的过程进行检查。在您的PPE检查表格中记录: 类型、型号、制造商信息、系列号或独立编码、日期: 生产、购买、第一次使用、下一次检查; 问题、评论、检查者姓名和签名。

建议对您的产品写明下一次检查的日期。

### 每次使用前

检查扁带的状态, 包括安全缝线部份。检查扁带是否存在因使用

暴露于高温和与化学品接触过而导致的割痕、磨损和损坏

等状况。尤其要仔细检查是否存在线头。

检查调节卡扣: 仔细检查扁带, 确保无任何断裂或变形的痕迹。

### 4. 兼容性

验证该产品在工作时与其他组件的兼容性(兼容性=良好的功能交互)。

与安全带配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准(如, EN 362锁扣标准)。

### 5. CONNEXION FIXE或VARIO的安装

确保主锁始终在主轴受力方向。

当冲击力作为防坠落系统的一部份时, 使用者必须使用能减小冲击力

的方法, 当坠落发生时, 作用于使用者的最大冲击力不得超过6kN。

整个结构必须承受住12kN的冲击。

当该扁带连接于支撑支架作为固定点时, 使用者的位置不得高于该固定点。

警告: 绳结会降低扁带的强度。

### 6. 补充信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备标准。请登录 [Petzl.com](http://Petzl.com) 查看符合欧盟标准声明。

- 您必须制定一个救援方案并且能够快速实施以便使用该装备遭遇困难时使用。

- 系统的固定点应该置于用者之上的位置, 而且应符合EN 795

标准(最小拉力为12kN)。

- 在一个防坠落系统中, 在每次使用前有必要检查在使用者下方

是否留有足够的净空距离, 从而避免在坠落时与地面或障碍物

发生任何碰撞。

- 确保固定点位于正确的位置, 从而减少坠落的危险同时缩短

坠落高度。

- 防坠落安全带是防坠落系统中唯一可用来支撑身体的装备。

- 当多个装备组合在一起使用时, 一件装备的安全功能可能会

影响另一件装备的安全功能从而导致危险情况的出现。

- 危险警告, 防止该产品与粗糙面或尖锐物直接摩擦。

- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告: 过长时间悬吊

于安全带上可能导致严重的受伤甚至死亡。

- 任何装备在与此装备一同使用时, 必须严格遵守其使用说明。

- 使用指南必须以产品使用国家的语言提供给使用者。

- 确保产品上的标记清晰可见。

### 何时需要淘汰您的装备:

注意: 一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰, 这取

决于使用类型, 使用强度及使用环境(严酷的环境、海洋环境

产品、尖锐边缘、极限温度、化学产品等)。

产品在经历以下情况后必须淘汰:

- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。

- 经历过严重冲坠(或负荷)。

- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。

- 您不清楚该产品的坠落使用历史。

- 因为法律, 标准, 技术或与其它装备不兼容等问题而不得不

淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

### 图标:

A. 寿命: 10年 - B. 标志 - C. 使用温度范围 - D. 使用注意 - E. 清

洁 - F. 干燥 - G. 储存/运输 - H. 维护 - I. 改装/修理 (不能在Petzl

以外的地方修理, 除了更换零件) - J. 问题/联络

### 3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外: 正常的磨损、撕裂、氧化、

自行改装或改良、不正确存放和维护、使用疏忽或用于非该产

品设计之用途。

### 警告标志

1. 表示有严重伤害或死亡风险。2. 表示有潜在的意外或伤害风

险。3. 表示产品在功能或性能方面的重要信息。4. 表示装备的

不兼容性。

### 可追溯性及标示

a. 符合PPE标准的要求。进行EU测试的机构 - b. 为PPB做生产检

测的机构序号 - c. 独立编码 - f. 生产年份 - g. 生产月份 - h. 序列

号 - i. 独立身份识别号 - j. 标准 - k. 仔细阅读说明书 - l. 型号识别

- m. 仅限单人使用 - n. 生产商地址 - o. 生产日期 (月份/年份)



คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ใ้ระบุข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน

เครื่องหมายคำเตือนใดบอกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนของส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ในบางข้อก็ให้เหตุผล คร่าวๆที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังค่าติดตั้งและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดต่อกับ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีชื่อเสียง หรือไม่เข้าใจของควานในคู่มือนี้

## 1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันกันส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับยังงั้นการตก

ห้ามใช้อุปกรณ์ PPE นี้ร่วมกับอุปกรณ์เคลื่อนหรือขนย้าย  
 Type B อุปกรณ์สำหรับทำจุดผูกยึดชั่วคราว (EN 795:2012 type B)  
 อุปกรณ์นี้ผลิตมาเพื่อใช้ทำจุดผูกยึดระบบสายเคเบิล มันไม่ใช่เชือกเส้นลวดแรงกดกระชาก อุปกรณ์นี้จะอยู่ในระดับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้ หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

### ความรับผิดชอบ

**คำเตือน**  
**กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่อันตราย**  
**ผู้ใช้อาจมีความรับผิดชอบต่อการกระทำ การตัดสินใจ และความปลอดภัย**

ก่อนการใช้งานอุปกรณ์นี้ จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบ หรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงของคุณโดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างไรก็ตาม เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานคือวิธีการใช้ การตัดสินใจ ความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ในกรณีของอุปกรณ์นี้ ว่าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสถานะที่จะรับผิดชอบความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้น หรือไม่เข้าใจของควานในคู่มือการใช้งาน

## 2. ชื่อของส่วนประกอบ

- (1) สายรัดเบน(โพลีเอสเตอร์)
- (2) จุดเชื่อมต่อ(เหล็ก)
- (3) หัวเข็มขัดสำหรับปรับขนาด(เหล็ก)

## 3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ  
 Petzl แนะนำให้ตรวจสอบเช็ครายละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศ และสภาพการใช้งาน) ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe) บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค ชนิด ชื่อรุ่น ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต หมายเลขลำดับการผลิต หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์ วันที่ ของการผลิต วันที่สั่งซื้อ วันที่ใช้งานครั้งแรก กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป; ปัญหาที่พบ ความผิดปกติ ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น

แนะนำให้เขียนวันที่ตรวจเช็คครั้งต่อไปไว้ในอุปกรณ์

### ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจสอบร่องรอยสึกหรองของสติง และที่ร้อยเชือก ตรวจสอบร่องรอยตัดขาด ขีดรุ้ด การเสียหายจากการใช้งาน จากความรุนแรงและการถูกสัมผัสกับสารเคมี โดยเฉพาะอย่างยิ่งการตรวจสอบรอยตัดขาดของสายเคเบิล

ตรวจสอบหัวเข็มขัดปรับขนาด โดยเฉพาะอย่างยิ่งต้องแน่ใจว่า ไม่มีรอยแตกร้าว หรือผิดรูปทรง

## 4. ความเข้ากันได้

ตรวจสอบเข้าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ = ใช้งานควบกันได้โดยไม่ติดขัด)

อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับสายรัดสำหรับทำจุดผูกยึดนี้ จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้ร่วมกับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 362 เป็นมาตรฐานเกี่ยวกับตัวเชื่อมต่อ)

## 5. การติดตั้ง CONNEXION FIXE หรือ VARIO

ตรวจสอบเข้าหัวยึดเชื่อมต่อรองรับน้ำหนักที่ค้ำยันแกนหลักของม้านั่งเสมอ  
 เมื่อใช้อุปกรณ์ทำจุดผูกยึดเป็นส่วนประกอบในระบบยังงั้นการตก ผู้ใช้งานจะต้องคำนึงถึงข้อจำกัดของแรงกดกระชาก ซึ่งจะส่งผลต่อผู้ใช้งานเมื่อเกิดภาวะยังงั้นการตก โดยมีค่าของความทนทานสูงสุดที่ 6 kN

โครงสร้างจะต้องทนต่อแรงได้ที่ 12 kN

ผู้ใช้งานไม่ควรเป็นขึ้นสูงกว่าค่าแรงงั้นที่ได้ใช้สายรัดทำจุดผูกยึดไว้กับเสาหลัก

คำเตือน การผูกปมที่เสถียรจะทำให้ความแข็งแรงของม้านั่งลดลง

## 6. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ผลิตตามข้อกำหนด (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันกันส่วนบุคคล

บุคคล EU รายละเอียดขอรับรอมมาตรฐาน สามารถหาได้ที่ [Petzl.com](http://Petzl.com)

- คุณจะต้องมีแผนการถูกยัดและวิธีการทำโดยอย่างรวดเร็วในกรณีที่มีประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้

- จุดผูกยึดในระบบ จะต้องอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งาน ตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงของจุดผูกยึดต้องไม่น้อยกว่า 12 kN)
- ในระบบยังงั้นการตก เป็นสิ่งสำคัญที่จะต้องตรวจเช็คพื้นที่ว่างคนใดของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระแทกกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น
- ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง เพื่อลดความเสี่ยง และความสูงของการตก
- สายรัดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ที่ช่วยพ่วงร่างกาย ในระบบยังงั้นการตกเท่านั้น

- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกัน อาจเกิดผลรวมของความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกลดประสิทธิภาพลงด้วยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น

- ค่าเตือน อันตราย หลักเลี่ยงการถูกสัมผัสกับสิ่งของมีคม หรือวัตถุที่สามารถก่อกร่อนได้
- ผู้ใช้งานควรมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง ค่าเตือน การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด
- อุปกรณ์ถูกส่งไปจำหน่ายยังงั้นนอกอาณาเขตของประเทศผู้เป็นแหล่งผลิต ผู้แทนจำหน่ายจะต้องจัดทำคู่มือการใช้งานในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน

- แนใจว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

### ควรยกเลิกการใช้งานเมื่อไร

ขอควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อุปกรณ์แรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการทำงานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แจ้งหยาบ สถานที่ที่ไกลทะเล สิ่งของมีคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี) อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ

- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์พลาสติก หรือสิ่งทอ
- ใดเคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อลดกรน ลากสยี้ จากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์ มาตรฐาน เทคนิค หรือ ความเข้ากันได้ ใดกับอุปกรณ์อื่น ๆ

ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

### สัญลักษณ์

- A. อายุการใช้งาน 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ขอควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด - F. ทำให้อุ่น - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การบำรุงรักษา - I. การติดตั้งเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถถอดแทนได้) - J. คำถามติดต่อ

### อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกริยาจากสารเคมี การปรับปรุงแก้ไข ด้แปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ความเสียหายจากอุบัติเหตุ ความประมาทในการเล่น การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

### เครื่องหมายคำเตือน

- สถานการณ์เสี่ยงที่จะเกิดขึ้นคราบขูดขีดสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. มีความเสี่ยงในการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญเกี่ยวกับระบบการทำงาน หรือ คุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันได้ใดของอุปกรณ์

### เครื่องหมายและข้อมูล

- มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ซึ่งเฉพาะที่บอกถึงการทดลองผ่านมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. หมายเลขลำดับ - e. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อานข้อมูลการใช้งานโดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. ใช้สำหรับผู้ใช้งานหนึ่งคนเท่านั้น - n. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต - o. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี)